

ANLEITUNG FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

ZERO.1

ECE - Gruppe 0+/I · bis 18 kg · bis ca. 4,5 Jahre

ECE - groups 0+/I · to 18 kg · to approx. 4.5 years

DE EN FR NL SI PL DK NO SE FI LT

LV IT HR ES PT CZ SK HU EE RO GR

ZERO.1

ECE - Gruppe 0+/I · bis 18 kg · bis ca. 4,5 Jahre

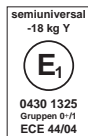
Vielen Dank, dass Sie sich für einen RECARO Kindersitz entschieden haben.

Mit unserer einzigartigen Erfahrung revolutionieren wir seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how spiegelt sich bis ins Detail auch in jedem unserer Kindersicherheitssysteme wieder.

Unser oberstes Ziel dabei ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die Ihre Ansprüche immer wieder übertreffen – sei es in puncto Sicherheit, Komfort, Bedienfreundlichkeit oder Design.

Dieser Kindersitz, RECARO Zero.1, ist für Kinder entsprechend der ECE-Gruppen 0+ und 1, mit einem Körpergewicht bis 18 kg geeignet. Die Befestigung im Fahrzeug erfolgt ausschließlich mit ISOFIX-System.

Geprüft und zugelassen nach ECE R44/04.



Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

ACHTUNG – für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren. Dazu befindet sich an der Rückseite des Kindersitzes ein Fach für die Anleitung.

ZERO.1

ECE - groups 0+/I · to 18 kg · to approx. 4,5 years

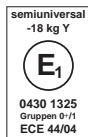
Thank you for choosing a RECARO child seat.

With our unique experience we have been revolutionising car, aircraft and racing car seating for over 100 years. This unrivaled expertise is reflected in detail in every one of our child safety systems.

Our main purpose is to offer products that exceed your expectations - always with regards to safety, comfort, ease of use or design.

This child seat, RECARO Zero.1, is recommended for children in the ECE groups 0+ and 1 (up to 18kg). The installation in the vehicle is exclusively carried out with the ISOFIX system.

Tested and approved in compliance with ECE R44/04.



Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

NOTICE - please keep for future reference. A storage compartment for the instructions is located on the back of the child seat.

ZERO.1

Groupe ECE 0+/I · jusqu'à 18 kg · jusqu'à env. 4,5 ans

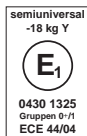
Nous vous remercions d'avoir acheté un siège pour enfants RECARO.

Grâce à notre expérience unique, nous révolutionnons l'assise au sein des véhicules, des avions et dans la course automobile depuis plus de 100 ans. Ce savoir-faire inégalé se reflète jusque dans les moindres détails de nos systèmes de sécurité enfant.

Notre objectif ultime est de vous offrir des produits qui surpassent vos attentes, que ce soit en matière de sécurité, de confort, de facilité d'utilisation ou de design.

Ce siège pour enfant RECARO Zero.1 convient pour les enfants des groupes ECE 0+ et 1, d'un poids corporel atteignant 18 kg. La fixation dans le véhicule s'effectue exclusivement avec le système ISOFIX.

Contrôlé et autorisé conformément à la norme ECE R44/04.



Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

ATTENTION – Conserver impérativement cette notice pour un usage ultérieur. A cette fin, un compartiment se trouve au dos du siège auto.

ZERO.1

ECE - groep 0+/1 · tot 18 kg · tot ca. 4,5 jaar

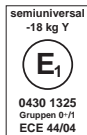
Hartelijk dank dat u voor het RECARO-kinderzitje hebt gekozen.

Met onze unieke ervaring revolutioneren we sinds meer dan 100 jaar het zitten in de auto, het vliegtuig en in de race-sport. Deze ongeëvenaarde kennis spiegelt zich tot in de details ook weer in al onze veiligheidssystemen voor kinderen.

Onze belangrijkste doelstelling is om producten aan te bieden die uw verwachtingen steeds overtreffen - dit op vlak van veiligheid, comfort, gebruiksvriendelijkheid of design.

Dit kinderzitje, RECARO Zero.1, is geschikt voor kinderen overeenkomstig de ECE-groepen 0+ en 1, met een lichaamsgewicht tot 18 kg. De bevestiging in het voertuig gebeurt uitsluitend met het ISOFIX-systeem.

Gecontroleerd en goedgekeurd volgens ECE R44/04.



Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

OPGELET - bewaren voor raadpleging achteraf. U vindt hiervoor aan de achterkant van het kinderzitje een vakje.

ZERO.1

ECE - Skupina 0+/1 · do 18 kg · do pribl. 4,5 let.

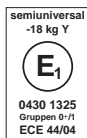
Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega sedeža RECARO.

S svojimi edinstvenimi izkušnjami že več kot sto let uvajamo inovacije za sedeže v avtomobilih, na letalu in v dirkalnem športu. Naše neprimerljivo znanje se do potankosti odraža tudi v vsakem sistemu za varnost otrok.

Pri tem je naš glavni cilj ta, da strankam nudimo izdelke, ki vselej presežejo pričakovanja, pa naj gre za varnost, udobje, preprostost upravljanja ali obliko.

Ta otroški sedež, RECARO Zero.1, je namenjen za otroke, ustrezno z ECE-skupino 0+ in 1, s telesno težo do 18 kg. Pritrditev v vozilo se izvede izključno s sistemom ISOFIX.

Preizkušeno in dovoljeno po ECE R44/04.



Pridržujemo si pravico do tiskarskih napak, pomot in tehničnih sprememb.

POZOR – Obvezno shranite za poznejše branje . Na hrbtni stani otroškega sedeža je predal za shranjevanje navodil.

ZERO.1

Grupa ECE 0+ / I · do 18 kg · do ok. 4,5 lat

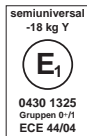
Dziękujemy bardzo, że wybrali Państwo fotelik samochodowy firmy RECARO.

Dzięki jednemu w swoim rodzaju doświadczeniu już od ponad 100 lat rewolucjonizujemy sposób podróżowania w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Nasza bezkonkurencyjna wiedza znajduje odzwierciedlenie w każdym szczególe, również w każdym z naszych produktów zapewniających bezpieczeństwo dzieci.

Naszym priorytetem jest przy tym oferowanie produktów, które zawsze przewyższają oczekiwania klientów - czy to w zakresie bezpieczeństwa, komfortu, łatwości obsługi czy wzornictwa.

Fotelik samochodowy RECARO Zero.1 jest przeznaczony dla dzieci, których masa ciała zgodnie z grupami ECE 0+ i ECE I nie przekracza 18 kg. Mocowania fotelika w samochodzie odbywa się wyłącznie za pomocą systemu ISOFIX.

Testowany i dopuszczony zgodnie z dyrektywą ECE R44/04.



Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych.

UWAGA – koniecznie należy zachować instrukcję w celu jej późniejszego użycia. Na odwrocie fotelika samochodowego

Inhalt	Content	Seite / Page
1. Beschreibung	Description	14
2. Sicherheitshinweise	Safety notice	20 - 21
3. Vor der ersten Verwendung	Before first use	26 - 28
4. Einbau des Kindersitzes	Installation of the child seat	30 - 36
5. Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)	Securing the child in (with height adjustment of belt)	38 - 46
6. Vorwärts/Rückwärts	Forward, rearward and loading positions	48 - 50
7. Ruheposition einstellen	Adjusting the recline position	52
8. Ausbau des Kindersitzes	Removing the child seat	54
9. Bezug abnehmen und Reinigen des Kindersitzes	Removing the cover and cleaning the child seat	56 - 64

Inhalt	Content	Seite / Page
10. Montage Sonnendach (nicht in allen Varianten enthalten)	Installation of the canopy (not included in all versions)	66
11. Umbau Komfort Kissen (nicht in allen Varianten enthalten)	Conversion to comfort pillow (not included in all versions)	68 - 70
12. Allgemeine Hinweise	General information	72
13. Garantie	Guarantee	72 - 73
14. Schutz Ihres Fahrzeuges	Protecting your vehicle	73

Sommaire	Inhoud	Page / Pagina
1. Description	Beschrijving	15
2. Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies	22 - 23
3. Avant la première utilisation	Voor het eerste gebruik	27 - 29
4. Installation du siège pour enfants	Montage van het kinderzitje	31 - 37
5. Attacher la ceinture de sécurité enfant (avec réglage en hauteur de la ceinture)	Kind vastgespen (met hoogte-instelling van de gordel)	39 - 47
6. Transport face à la route/ dos à la route	Voorwaarts/achterwaarts	49 - 51
7. Régler la position de repos	Instellen rustpositie	53
8. Démontage du siège auto	Demontage van het kinderzitje	55
9. Retirer la housse et nettoyer le siège pour enfants	Overtrek verwijderen en kinderzitje reinigen	57 - 65

Sommaire	Inhoud	Page / Pagina
10. Montage d'une capote (n'est pas disponible sur tous les modèles)	Montage zonnescerm (niet inbegrepen in alle varianten)	67
11. Transformation du coussin de gel (n'est pas disponible sur tous les modèles)	Ombouw comfort kussen (niet inbegrepen in alle varianten)	69 - 71
12. Consignes générales	Algemene aanwijzingen	74
13. Garantie	Garantie	74 - 75
14. Protection de votre véhicule	Bescherming van uw voertuig	75

Vsebina	Treść	Stran / Strona
1. Opis	Opis	16
2. Varnostni napotki	Wskazówki bezpieczeństwa	24 - 25
3. Pred prvo uporabo	Przed pierwszym użyciem	27 - 29
4. Vgradnja otroškega sedeža	Montaż fotelika samochodowego	31 - 37
5. Pripetje otroka (z nastavitvijo višine pasu)	Zapinanie dziecka (z regulacją wysokości pasów)	39 - 47
6. Naprej/Nazaj	Do przodu/do tyłu	49 - 51
7. Nastavitev položaja mirovanja	Ustawianie pozycji spoczynkowej	53
8. Odstranjevanje otroškega sedeža	Demontaż fotelika samochodowego	55
9. Odstranitev prevleke in Čiščenje otroškega sedeža	Zdejmowanie tapicerki i czyszczenie fotelika samochodowego	57 - 65

Vsebina	Treść	Stran / Strona
10. Montaža senčila (ni prisotno pri vseh modelih)	Montaż daszka przeciwsłonecznego (nie jest dostępny we wszystkich wersjach)	67
11. Preobleka Komfort blazin (ni prisotno pri vseh modelih)	Przekładanie poduszki Komfort (nie jest dostępna we wszystkich wersjach)	69 - 71
12. Splošni napotki	Wskazówki ogólne	76
13. Garancija	Gwarancja	76 - 77
14. Zaščita vašega vozila	Ochrona pojazdu	77

1. Beschreibung

Der RECARO Zero.1 entspricht den ECE Gruppen 0+/1, für Kinder mit einem Körpergewicht bis 18 kg, welcher nur in Kombination mit einem ISOFIX System im Fahrzeug zu befestigen ist.

Der RECARO Zero.1 kann mit Blick gegen die Fahrtrichtung, für Kinder bis 18 kg Körpergewicht, und mit Blick in Fahrtrichtung, für Kinder mit einem Körpergewicht von 9 - 18 kg, genutzt werden.

Der Kindersitz entspricht den ISOFIX-Größenklassen D bzw. B1.

Bitte informieren Sie sich im Fahrzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitzplätze.

Der RECARO Zero.1 ist geprüft und zugelassen nach ECE 44/04.

In der bereitgestellten Typenliste finden Sie die Information, ob sich der RECARO Zero.1 in Ihr Auto verbauen lässt. Die neueste Version dieser Typenliste finden Sie auf unserer Homepage unter www.recaro-cs.com.

1. Description

The RECARO Zero.1 meets the requirements for ECE groups 0+/1, for children weighing up to 18 kg, and may only be installed in vehicles with an ISOFIX system.

The RECARO Zero.1 may be used in rear-facing direction, for children up to 18 kg, and in forward-facing direction, for children weighing 9 - 18 kg.

The child seat corresponds to the ISOFIX size classes D or B1. Please refer to your vehicle handbook for information on which seats are approved for the use of child car seats.

The RECARO Zero.1 is tested and approved according to ECE 44/04.

The vehicle model list will detail which vehicles are compatible with the RECARO Zero.1. The latest version of the vehicle model list can be found on our website www.recaro-cs.com.

1. Description

Le siège RECARO Zero.1 correspond aux groupes ECE 0+/1 pour les enfants ayant un poids corporel jusqu'à 18 kg et doit être attaché uniquement en combinaison avec un système ISOFIX dans le véhicule.

Le siège RECARO Zero.1 peut être installé dos à la route pour les enfants ayant un poids corporel atteignant 18 kg, et face à la route pour les enfants ayant un poids corporel de 9 à 18 kg.

Le siège pour enfants correspond aux classes de taille ISOFIX D et B1. Veuillez consulter le manuel du véhicule pour savoir où il peut être placé au sein du véhicule.

Le siège RECARO Zero.1 est contrôlé et autorisé conformément à la norme ECE 44/04.

La liste de types jointe contient des informations pour savoir si le siège RECARO Zero.1 peut être monté dans votre voiture. Une version mise à jour de cette liste peut être consultée sur notre page d'accueil à l'adresse www.recaro-cs.com.

1. Beschrijving

De RECARO Zero.1 komt overeen met de ECE groepen 0+/1 voor kinderen met een lichaamsgewicht tot 18 kg, die alleen in combinatie met een ISOFIX-systeem in het voertuig kan worden bevestigd.

De RECARO Zero.1 kan met zicht tegen rijrichting, voor kinderen tot 18 kg lichaamsgewicht, en met zicht in rijrichting, voor kinderen met een lichaamsgewicht van 9 - 18 kg, worden gebruikt.

Het kinderzitje komt overeen met de ISOFIX-classes D resp. B1. Informeer u in het handboek van het voertuig over de daarvoor toegestane zitplaatsen.

De RECARO Zero.1 is gecontroleerd en goedgekeurd volgens ECE 44/04.

In de beschikbare typelijst vindt u informatie of de RECARO Zero.1 in uw auto kan worden geplaatst. De nieuwste versie van deze typelijst vindt u op onze homepage op www.recaro-cs.com.

1. Opis

RECARO Zero.1 ustreza ECE skupine 0+/1, za otroke s telesno težo do 18 kg, ki se lahko pritrđi v vozilo izključno samo s sistemom ISOFIX.

Sedež RECARO Zero.1 se lahko uporablja s pogledom nasproti vožnje za otroke s telesno težo do 18 kg in s pogledom v smeri vožnje za otroke s telesno težo od 9 - 18 kg.

Otroški sedež ustreza ISOFIX razredu velikosti D oz. B1. V priročniku vozila preberite, katera sedišča so primerna za namestitev otroškega sedeža.

Sedež RECARO Zero.1 je preizkušen in dovoljen po ECE 44/04.

V priloženem tipskem seznamu lahko poiščete informacijo, če je sedež RECARO Zero.1 primeren za vgradnjo v vaše vozilo. Najnovejšo različico tega tipskega seznama najdete na naši spletni strani: www.recaro-cs.com.

1. Opis

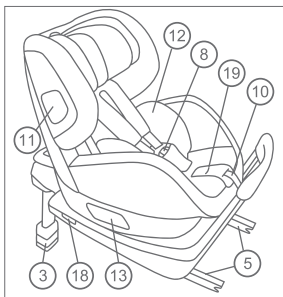
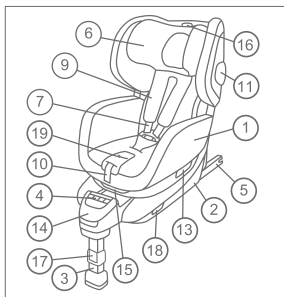
Fotelik RECARO Zero.1 odgovarja wymaganom grup ECE 0+/1 dla dzieci, których masa ciała nie przekracza 18 kg, i nadaje się wyłącznie do montażu w samochodach wyposażonych w system ISOFIX.

Fotelik RECARO Zero.1 w przypadku dzieci, których masa ciała nie przekracza 18 kg, można umieścić tyłem do kierunku jazdy oraz – w przypadku dzieci, których masa ciała wynosi 9–18 kg – przodem do kierunku jazdy.

Fotelik samochodowy odpowiada klasom wielkości ISOFIX D lub B1. Proszę przeczytać w podręczniku użytkownika samochodu informacje o fotelikach dopuszczonych do zastosowania w danym pojeździe.

Fotelik RECARO Zero.1 został przetestowany i dopuszczony zgodnie z dyrektywą ECE 44/04.

Na dołączonej liście modeli znajdują się informacje dotyczące kompatybilności fotelika RECARO Zero.1 z danymi modelami samochodów. Najnowszą wersję listy można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.recaro-cs.com.

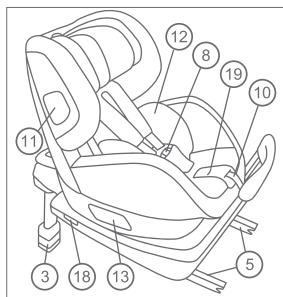
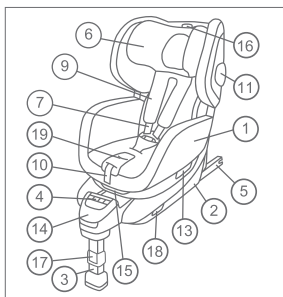


Bestandteilliste

- 1 Sitzschale
- 2 Sitzbasis
- 3 Stützfuß
- 4 Indikatorenanzeige
- 5 ISOFIX-Konnektoren
- 6 Kopfstütze
- 7 Gurtsystem
- 8 Gurtschloss
- 9 HERO System
- 10 Verstellgurt
- 11 Seitenaufprallschutz
- 12 Sitzverkleinerer
- 13 Entriegelungshebel Drehfunktion
- 14 Hebel ISOFIX- Längenverstellung
- 15 Verstellhebel Sitzposition
- 16 Verstellhebel Kopfstütze
- 17 Verriegelung Stützfuß
- 18 Hebel ISOFIX-Entriegelung
- 19 Gurtverstellaste

Parts list

- 1 Seat shell
- 2 Seat base
- 3 Support leg
- 4 Indicator display
- 5 ISOFIX-connectors
- 6 Headrest
- 7 Seatbelt system
- 8 Seatbelt buckle
- 9 HERO system
- 10 Adjuster strap
- 11 Side impact protection
- 12 Seat insert for newborn babies
- 13 Release lever for rotation function
- 14 ISOFIX-length adjustment lever
- 15 Adjusting lever seat position
- 16 Adjusting lever head rest
- 17 Locking mechanism support foot
- 18 Lever ISOFIX-release
- 19 Seatbelt adjustment switch



Liste des pièces

- 1 Coque
- 2 Base du siège
- 3 Pied d'appui
- 4 Voyants de sécurité
- 5 Connecteurs ISOFIX
- 6 Appui-tête
- 7 Système de sangle
- 8 Boucle du harnais
- 9 Système HERO
- 10 Sangle de réglage
- 11 Protection contre les chocs latéraux
- 12 Réducteur de siège
- 13 Levier de déverrouillage de fonction de rotation
- 14 Levier ISOFIX de réglage de la longueur
- 15 Levier de réglage de la position d'assise
- 16 Levier de réglage de l'appui-tête
- 17 Verrouillage du pied d'appui
- 18 Levier ISOFIX de déverrouillage
- 19 Bouton de réglage de la sangle

Onderdelenlijst

- 1 Zitkuip
- 2 Zitbasis
- 3 Steunpoot
- 4 Indicatormarkering
- 5 ISOFIX-connectoren
- 6 Hoofdsteun
- 7 Gordelsysteem
- 8 Gordelslot
- 9 HERO systeem
- 10 Verstelgordel
- 11 Zijdelingse botssteun
- 12 Stoelverkleiner
- 13 Ontgrendelingshendel draaifunctie
- 14 Hendel ISOFIX- lengteverstelling
- 15 Verstelhandel zitpositie
- 16 Verstelhandel hoofdsteun
- 17 Vergrendeling steunpoot
- 18 Hendel ISOFIX-ontgrendeling
- 19 Gordelversteltoets

Sestavni deli

- 1 skodela sedeža
- 2 osnova sedeža
- 3 podpora
- 4 indikatorski prikaz
- 5 ISOFIX-priključki
- 6 vzglavnik
- 7 sistem varnostnih pasov
- 8 ključavnica na pasu
- 9 sistem HERO
- 10 nastavljivi pas
- 11 zaščita pred stranskim udarcem
- 12 pomanjševalnik sedeža
- 13 ročica za sprostitvev zasuka
- 14 ročica ISOFIX za vzdolžno nastavitvev
- 15 ročica za nastavitvev položaja sedeža
- 16 ročica za nastavitvev položaja vzglavnika
- 17 zapahnitev podnožje sedeža
- 18 ročica ISOFIX-sprostitev
- 19 tipka za nastavitvev pasu

Lista części

- 1 Siedzisko fotelika
- 2 Podstawa fotelika
- 3 Teleskopowa podpora
- 4 Panel wskaźników
- 5 Zaczepy ISOFIX
- 6 Zagłówek
- 7 System pasów
- 8 Klamra pasów
- 9 System HERO
- 10 Regulacja pasów
- 11 Ochrona przed uderzeniem bocznym
- 12 Wkładka zmniejszająca
- 13 Dźwignia odblokowująca funkcję obracania
- 14 Dźwignia regulacji długości ISOFIX
- 15 Dźwignia regulacji pozycji siedzenia
- 16 Dźwignia regulacji zagłówek
- 17 Przycisk regulacji teleskopowej podpory
- 18 Dźwignia odblokowująca ISOFIX
- 19 Przycisk regulacji długości pasów

2. Sicherheitshinweise

- Der RECARO ZERO.1 ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Der Kindersitz ist im Auto so zu befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muss der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.

2. Safety Instructions

- The RECARO ZERO.1 should always be secured according to the instructions, even when not in use. In the event that the driver has to brake hard in an emergency, an unattached seat may cause injury to occupants in the vehicle.
- Install the child seat in the car in such a way that it is not trapped by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be modified in any way, and the instructions for installation and use must be followed carefully, otherwise the child could be exposed to risks while travelling.
- The belts must not be twisted or trapped and must be completely tightened.
- After an accident, the child seat must be removed and tested in the factory.
- Always ensure that luggage and other items are adequately secured, particularly those on the rear window shelf, as these could cause injury in the event of a collision. Set a good example and always fasten your seat belt. An adult who is not wearing a seat belt can also endanger the child's safety.
- Always strap your child in.
- Never leave your child unattended in the child seat.
- Protect the child seat from direct sunlight in order to avoid your child being burnt by it and to preserve the colour of the cover.

- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
 - Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz.
 - Schützen Sie den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
 - Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
 - Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass die Indikatoranzeigen an der Vorderseite der Sitzbasis grün zeigen.
- The child seat must not be used without the cover. The cover must never be replaced with a cover which has not been recommended by the manufacturer, since this cover comprises an integral part of the seat safety system.
 - Before setting off, always check the indicator display on the front of the seat base and make sure that it is green.

2. Consignes de sécurité

- Le siège pour enfants RECARO ZERO.1 doit toujours être fixé conformément à la notice de montage même s'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres passagers du véhicule en cas de freinage brusque.
- Il faut fixer le siège auto de sorte à ce qu'il ne soit pas bloqué par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Il ne faut pas modifier le siège auto et respecter scrupuleusement la notice de montage et d'utilisation. Dans le cas contraire, des risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Les ceintures ne doivent pas être tournées ou bloquées et doivent être tendues.
- Après un accident, remplacer le siège auto et le faire contrôler en usine.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière car ils peuvent provoquer des blessures en cas de collision. Donnez l'exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut être un danger pour l'enfant.
- Attachez toujours votre enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
- Protéger le siège auto des rayons directs du soleil afin d'éviter toute brûlure de

2. Veiligheidsinstructies

- De RECARO Zero.1 moet steeds volgens de montagehandleiding worden bevestigd, ook als deze niet wordt gebruikt. Een niet bevestigd zitje kan al bij een noodstop andere passagiers verwonden.
- Het kinderzitje moet zo in de auto worden bevestigd dat het niet door de voorstoel of de voertuigdeuren wordt ingeklemd.
- Het kinderzitje mag niet worden veranderd en de montage- en gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig worden gerespecteerd omdat anders gevaren tijdens het transport van uw kind niet kunnen worden uitgesloten.
- De gordels mogen niet worden verdraaid of klem zitten en moeten strak worden aangetrokken.
- Na een ongeval moet het kinderzitje worden vervangen en in de fabriek worden gecontroleerd.
- Let erop dat bagage en andere voorwerpen voldoende beveiligd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze bij een botsing verwondingen zouden kunnen veroorzaken. Geef altijd het goede voorbeeld en doe uw gordel om. Een volwassene zonder veiligheidsgordel om kan ook een gevaar zijn voor het kind.
- Snoer bij uw kind steeds de gordel vast.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje.

votre enfant et de conserver l'authenticité des couleurs de la housse.

- Ne pas utiliser le siège auto sans housse. Ne jamais remplacer la housse du siège auto par une housse non recommandée par le fabricant car celle-ci contribue à la sécurité du système.
- Avant chaque trajet, contrôler que les voyants de sécurité situés sur la partie avant de la base du siège sont verts.
- Bescherm het kinderzitje tegen directe zonnestralen om te verhinderen dat uw kind er zich aan verbrandt en ook om zo de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
- Het kinderzitje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt. De overtrek van het zitje mag nooit worden vervangen door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek omdat deze overtrek onderdeel is van de veiligheidswerking van het systeem.
- Controleer voor elke rit dat de indicatorweergaven aan de voorzijde van de zitbasis groen zijn.

2. Varnostni napotki

- Otroški sedež RECARO ZERO.1 mora biti vedno pritrjen skladno z navodili, tudi ko ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko ob močnem zaviranju poškoduje druge potnike v avtomobilu.
- Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ne bo prišlo do stisnitve ob sprednji sedež ali avtomobilska vrata.
- Otroškega sedeža ni dovoljeno spreminjati. Skrbno je treba upoštevati navodila za namestitve in uporabo, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnosti pri prevažanju otroka.
- Pasova naj bosta nategnjena. Ni ju dovoljeno sukati ali preščipniti.
- Po nesreči je treba otroški sedež zamenjati in tovarniško testirati.
- Poskrbite za to, da so kosi prtljage in drugi predmeti na zadnji polici v avtomobilu ustrezno zavarovani, saj lahko nepritrjeni predmeti ob trčenju povzročijo poškodbe. Bodite dober vzgled in se vedno pripnite z varnostnim pasom. Tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom, lahko v avtomobilu ogrozi varnost otroka.
- Pas vedno prilagodite otroku.
- Otroka ne puščajte brez nadzora v otroškem sedežu.
- Otroški sedež zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki, na ta način preprečite, da bi se otrok opeknel na sedežu in ohranite barvno obstojnost prevleke.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Fotelik RECARO ZERO.1 mocować zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet wtedy, gdy nie jest on używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik samochodowy zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Nie zmieniać konstrukcji fotelika samochodowego. Dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, ponieważ w przeciwnym razie nie można wykluczyć zagrożeń podczas transportu dziecka.
- Pasów nie wolno przekręcać ani przytrząskiwać. Pasy muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik samochodowy należy wymienić na nowy.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała. Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzyięta pasami bezpieczeństwa.
- Zawsze zapinać dziecku pas bezpieczeństwa.
- Nigdy nie zostawiać dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.

- Otroškega sedeža ne uporabljajte brez prevleke. Prevleke otroškega sedeža ni dovoljeno zamenjati s prevleko drugega proizvajalca, saj je sestavni del varnostne opreme sistema.
- Pred vsako vožnjo preverite, če je indikatorski prikaz na sprednji strani sedeže obarvan zeleno.
- Chronić fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka i zachować trwałość kolorów tapicerki.
- Nigdy nie używać fotelika samochodowego bez tapicerki. Nie zmieniać tapicerki fotelika na inną, niezalecaną przez producenta, gdyż tapicerka stanowi element systemu zapewnienia bezpieczeństwa.
- Przed każdą jazdą sprawdzać, czy wskaźniki w przedniej części podstawy fotelika wskazują kolor zielony.



3. Vor der ersten Verwendung

Der RECARO Zero.1 kommt mit einer vorwärtsgerichteten Schale zu Ihnen. Für die Verwendung mit Babies bis zu einem Körpergewicht von 9 kg muss die Schale mit dem Rücken zur Fahrtrichtung gerichtet sein.

Um ein versehentliches Nutzen der falschen Sitzposition zu vermeiden, spüren Sie einen Widerstand, wenn der Sitz versehentlich in die vorwärts gerichtete Position gedreht wird. Zur Aktivierung dieser Funktion, drehen Sie die Schale des Kindersitzes in die Einstiegsposition (siehe Kapitel 6) und drehen Sie sie weiter in die rückwärtsgerichtete Position. Die Warnfunktion ist nun aktiviert.

3. Before first use

The RECARO Zero.1 comes in the forward-facing position. For babies up to 9 kg the seat shell must be used in rear-facing direction.

To prevent the accidental incorrect use in the wrong seat position, the RECARO Zero.1 is equipped with a function that resists if the seat is turned in the forward-facing position by mistake. To activate this function you must turn the seat shell into access position (see chapter 6) and then keep on turning into the rear-facing position. The warning function is now activated.

3. Avant la première utilisation

Le siège RECARO Zero.1 est livré avec une coque orientée vers l'avant. Pour l'utilisation avec des bébés ayant un poids jusqu'à 9 kg, la coque doit être orientée avec le dos face à la route.

Afin d'éviter une utilisation par erreur dans la mauvaise position, vous ressentirez une résistance si le siège est tourné par erreur face à la route.

Pour activer cette fonction, tournez la coque du siège pour enfants dans la position initiale (voir chapitre 6), et continuez à tourner vers la position d'orientation dos à la route. La fonction d'avertissement est maintenant activée.

3. Voor het eerste gebruik

De RECARO Zero.1 komt met een voorwaartsgerichte kuip naar u. Voor het gebruik met baby's tot een lichaamsgegewicht van 9 kg moet de kuip met de rug naar rijrichting zijn gericht.

Om een onopzettelijk gebruik van de foute zitpositie te vermijden, voelt u een weerstand als de stoel per ongeluk in de voorwaarts gerichte positie gedraaid wordt.

Ter activering van deze functie, draait u de kuip van het kinderzitje in instappositie (zie hoofdstuk 6) en draait u deze verder in de achterwaarts gerichte positie. De waarschuwingfunctie is nu geactiveerd.

3. Pred prvo uporabo

RECARO ZERO.1 je dobavljen z naprej zasukano skodelo sedeža. Če boste sedež uporabljali za otroka s telesno težo do 9 kg, mora biti skodela z zadnjo stranjo zasukana v smeri vožnje.

Za preprečitev napačne uporabe položaja sedeža občutite upor, če pomotoma zasukate sedež v naprej zasukani položaj.

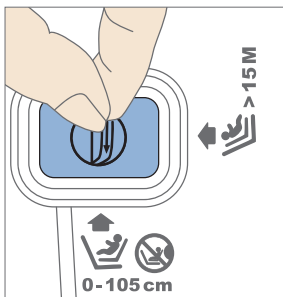
Za aktiviranje te funkcije zasukajte skodelo sedeža v položaj za nameščanje otroka (glej poglavje 6) in jo ponovno zasukajte v nazaj usmerjeni položaj. S tem je aktivirana opozorilna funkcija.

3. Przed pierwszym użyciem

Fotelik RECARO Zero.1 jest dostarczany z siedziskiem skierowanym do przodu.

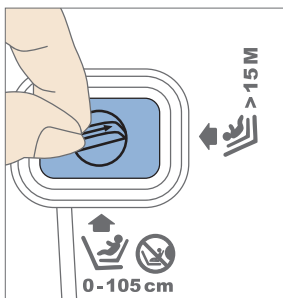
W przypadku niemowląt, których masa ciała nie przekracza 9 kg, siedzisko fotelika należy ustawić plecami do kierunku jazdy. Aby uniknąć przypadkowego obrócenia fotelika w nieprawidłowej pozycji, sprawdzić, czy jest wyczuwalny opór, gdy fotelik zostanie przypadkowo obrócony przodem do kierunku jazdy.

Aby aktywować tę funkcję, odwrócić siedzisko fotelika dla dzieci do pozycji montażowej (patrz rozdział 6), a następnie dalej obracać do pozycji skierowanej plecami w kierunku jazdy. Funkcja zabezpieczająca jest już aktywna.



Überprüfen Sie auf der Unterseite des Sitzes, dass der Verstellknopf auf rückwärts gerichtet eingestellt ist.

Check that the adjustment switch on the bottom side of the seat is set rear-facing.



Wollen Sie den Kindersitz später vorwärts gerichtet verwenden, bauen Sie den Sitz zunächst aus (siehe Kapitel 8).

Kippen Sie den Sitz nun zur Seite um den Verstellknopf zu erreichen. Zum Verstellen des Wahlhebels ziehen Sie diesen und drehen Sie dann um 90° bis der Pfeil auf das Symbol für vorwärts gerichtet zeigt.

Lassen Sie den Knopf einrasten.

If you want to use the child seat in a forward-facing direction at a later stage, first remove the seat (see chapter 8).

Now tilt the seat to the side to access the adjustment switch. To switch the adjustment lever, pull it and then rotate it 90° until the arrow points to the symbol for the forward-facing position. Let the switch lock in place.

Sur la face inférieure du siège, contrôlez que le bouton de réglage est réglé sur la direction arrière.

Controleer aan de onderzijde van het zitje of de verstelknop ingesteld is op achterwaarts gericht.

Si vous voulez orienter le siège pour enfant face à la route ultérieurement, il faut d'abord démonter le siège (voir le chapitre 8).

Basculez maintenant le siège sur le côté pour accéder au bouton de réglage. Pour régler le levier de sélection, tirez dessus et puis tournez de 90° jusqu'à ce que la flèche indique le symbole pour l'avant. Laissez le bouton s'encliqueter.

Wilt u het kinderzitje later voorwaarts gericht gebruiken, demonteer dan eerst het zitje (zie hoofdstuk 8).

Kantel het zitje naar de zijkant om bij de verstelknop te komen. Voor het verstellen van de keuzehendel trekt u deze uit en draait u dan 90° tot de pijl naar het symbool voor voorwaarts gericht wijst. Laat de knop vastklikken.

Preverite na spodnji strani sedeža, če je nastavitveni gumb nastavljen na smer nazaj.

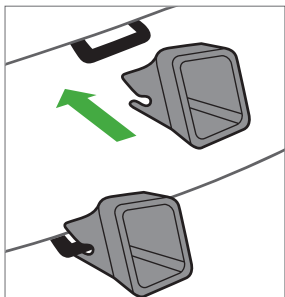
Sprawdzić na spodzie fotelika, czy przycisk regulacji jest ustawiony w pozycji odwróconej.

Če nameravate kasneje otroški sedež usmeriti v smeri naprej, potem najprej odstranite sedež (glej poglavje 8).

Prekucnite sedeže na stran, da boste dosegli nastavitveni gumb. Za prestavitev izbirnega ročica, ga najprej povlecite in zasukajte za 90°, da je puščica naravnana na simbol za naprej. Gumb mora pri tem slišno zaskočiti.

Aby skorzystać później z fotelika dla dzieci odwróconego przodem do kierunku jazdy, należy najpierw wymontować fotelik (patrz rozdział 8).

Przechylić fotelik na bok, aby uzyskać dostęp do przycisku regulacji. W celu przedstawienia dźwigni wyboru należy pociągnąć ją, a następnie obrócić o 90°, aż zwrócona do przodu strzałka będzie wskazywała na symbol. Zablokować przycisk.

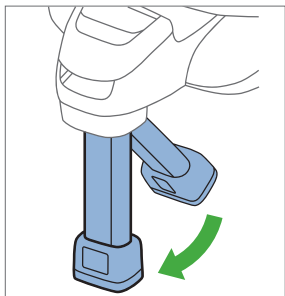


4. Einbau des Kindersitzes

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz zwischen Rückenlehne und Sitzfläche auf die ISOFIX-Bügel. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben liegt. Dies ist nicht erforderlich falls Ihr Fahrzeug bereits fest installierte Einführhilfen aufweist.

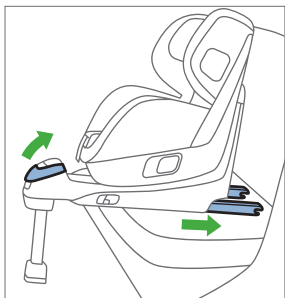
4. Installation of the child seat

Push the ISOFIX guides through the gap in the upholstery between the backrest and seat and onto the ISOFIX brackets. Ensure that the open side is located on the top. This may not be required if the vehicle is fitted with fixed ISOFIX guides.



Der Stützfuß muss vor dem Verbau ins Fahrzeug immer ausgeklappt werden.

Fold out the support leg before installing it into the vehicle. NOTICE: The support leg must always be folded out when using the child seat.



Zum Ausfahren der ISOFIX-Konnektoren betätigen Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) vorne, oberhalb des Stützfußes, und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren (5) bis zum Anschlag aus.

To extend the ISOFIX connectors, operate the ISOFIX-lever (14) at the front, above the support leg, and pull out the ISOFIX-connectors (5) as far as the stop.

4. Installation du siège pour enfants

Placez les accessoires de pose sur les points d'ancrage ISOFIX à travers la fente du rembourrage entre le dossier et l'assise. Veillez à placer la partie ouverte vers le haut. Cela n'est pas nécessaire si votre véhicule est équipé d'accessoires de pose fixes.

4. Montage van het kinderzitje

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen tussen de rugleuning en het zitoppervlak op de ISOFIX-beugel. Let erop dat het open zijoppervlak naar boven wijst. Dit is niet vereist als uw voertuig reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken bezit.

Le pied d'appui doit toujours être déployé avant le montage dans le véhicule.

De steunpoot moet voor het verstellen in het voertuig steeds worden uitgekapt.

Pour sortir les connecteurs ISOFIX, actionnez le levier ISOFIX de réglage de la longueur (14) avant, situé au-dessus du pied d'appui, et tirez les connecteurs ISOFIX (5) jusqu'à la butée.

Voor het uitschuiven van de ISOFIX-connectoren bedient u de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) vooraan, boven de steunpoot, en trekt u de ISOFIX-connectoren (5) tot aan de aanslag uit.

4. Vgradnja otroškega sedeža

Vstavite vodilne pripomočke skozi režo v blazini med sedežnim naslonjalom in sediščem in namestite na ročico ISOFIX. Bodite pozorni na to, da je odprta stranska površina zgoraj. To ni potrebno, če ima vaše vozilo že fiksno vgrajena vodila.

4. Montaż fotelika samochodowego

Wkładki pilotujące wsunąć przez szczelinę tapicerki między oparcie pleców a powierzchnię siedziska na uchwyty ISOFIX. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna była skierowana do góry. Nie jest to konieczne, jeżeli pojazd dysponuje już zamontowanymi wkładkami pilotującymi.

Pred namestitvijo v vozilo mora biti podnožje mora biti vedno razklopljeno.

Przed montażem w samochodzie zawsze rozłożyć teleskopową podporę.

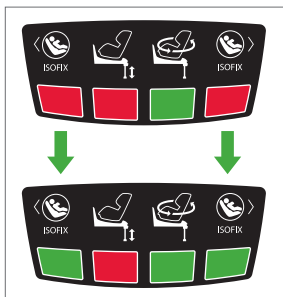
Za izvlek priključkov ISOFIX pritisnite ročico ISOFIX-vzdolžna nastavitev (14) spredaj, nad podnožjem in povlecite priključke ISOFIX (5) do omejila.

W celu wysunięcia zaczepów ISOFIX nacisnąć dźwignię regulacji długości ISOFIX (14) znajdującą się z przodu, nad podnóżkiem fotelika i wyciągnąć zaczepy ISOFIX (5) aż do oporu.



Setzen Sie nun den RECARO Zero.1 an den ISOFIX-Bügel an und lassen Sie die Konnektoren hörbar einrasten.

Now position the RECARO Zero.1 on the ISOFIX brackets and push until you hear the connectors lock in place.



WICHTIG: Beide ISOFIX-Anzeigen müssen auf grün wechseln. Kontrollieren Sie das sichere Verrasten durch Ziehen am Kindersitz.

IMPORTANT: Both ISOFIX-displays must change to green. Check that the child seat is securely locked in place by pulling it.



Ziehen Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) nach oben und schieben Sie den RECARO Zero.1 Richtung Rückenlehne bis dieser anliegt.

Lift the ISOFIX-length adjusting lever (14) and push the RECARO ZERO.1 towards the backrest until it fits snugly against it.

Placez maintenant le RECARO Zero.1 sur les points d'ancrage ISOFIX et enclenchez les connecteurs. Vous devez entendre un clic.

Plaats nu de RECARO Zero.1 op de ISOFIX-beugels en laat de connectoren hoorbaar vastklikken.

IMPORTANT : Les deux voyants ISOFIX doivent devenir verts. Contrôlez l'enclenchement sûr du siège pour enfant en tirant dessus.

BELANGRIJK: Beide ISOFIX-markeringen moeten groen worden. Controleer voor de zekerheid of het kinderzitje vastzit door aan het zitje te trekken.

Tirez sur le levier ISOFIX de réglage de la longueur (14) vers le haut et poussez le siège RECARO Zero.1 en direction du dossier jusqu'à ce qu'il soit maintenu.

Trek de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) naar boven en schuif de RECARO Zero.1 richting rugleuning tot deze steunt.

Namestite otroški sedež RECARO ZERO.1 na stremena ISOFIX., priključka morata slišno zaskočiti.

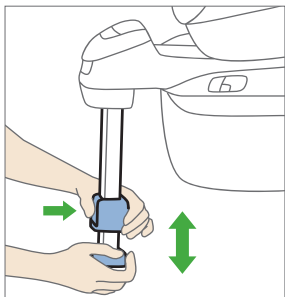
Umieścić fotelik RECARO ZERO.1 przy uchwytach ISOFIX i zatrasnąć zaczepy w słyszalny sposób.

POMEMBNO: Oba prikaza ISOFIX se morata obarvati zeleno. Povlecite za otroški sedež, da preverite, če je trdno zaskočen.

WAŻNE: Obydwa wskazania ISOFIX muszą zmienić kolor na zielony. Sprawdzić bezpieczne zatrasnięcie poprzez pociągnięcie za fotelik samochodowy.

Povlecite ročico ISOFIX-vzdolžna nastavit (14) navzgor in potisnite otroški sedež RECARO Zero.1 v smeri naslonjala do naleganja.

Pociągnąć do góry uchwyt regulacji długości ISOFIX (14) i przesunąć fotelik RECARO Zero.1 w kierunku oparcia, aż zacznie do niego przylegać.



Zum Einstellen der Stützfußhöhe schieben Sie zunächst den Stützfuß bis zum Anschlag nach oben und betätigen Sie die Verriegelung des Stützfußes (17) an der Vorderseite des Stützfußes.

Ziehen Sie nun den Stützfuß aus, bis er sicher auf dem Fahrzeugboden aufsteht. Achten Sie darauf, dass der Stützfuß nach dem Loslassen der Verriegelungstaste sicher einrastet.

To adjust the height of the support leg, first push the support foot upwards as far as the stop and then operate the locking mechanism support foot (17) on the front of the support leg.

Now pull out the support leg, until it is securely standing on the vehicle floor. Make sure that the support leg is locked securely in place after letting go of the locking mechanism.

Pour régler la hauteur du pied d'appui, poussez-le d'abord vers le haut jusqu'à la butée et actionnez le verrouillage du pied d'appui (17) situé sur l'avant du pied d'appui.

Ensuite, tirez le pied d'appui jusqu'à se qu'il soit posé de manière sécurisée sur le plancher du véhicule. Veillez à ce que le pied d'appui soit bien enclenché lorsque vous relâchez le bouton de verrouillage.

Voor het instellen van de steunpoothoogte schuift u eerst de steunpoot tot aan de aanslag naar boven en bedient u de vergrendeling van de steunpoot (17) aan de voorzijde van de steunpoot.

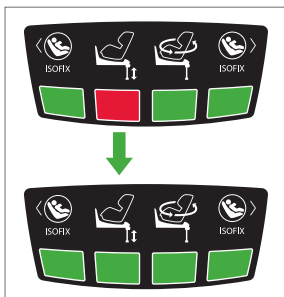
Trek nu de steunpoot uit tot deze veilig op de voertuigbodem staat. Let erop dat de steunpoot na het loslaten van de vergrendelingstoets stevig vastklikt.

Za nastavitev višini podnožja najprej potisnite podporo do omejila navzgor in pritisnite na zapahnitev podpore (17) na srednji strani podpore.

Povlecite podporo do kraja do dna vozila. Bodite pozorni na to, da je podpora pravilno zapahnjena, ko spustite zapahnitveni gumb.

Aby ustawić wysokość teleskopowej podpory, przesunąć ją najpierw do oporu w górę, a następnie nacisnąć blokadę (17) z przodu.

Wysunąć teleskopową podporę w taki sposób, aby bezpiecznie opierała się o podłogę pojazdu. Zwrócić uwagę, aby po zwolnieniu przycisku blokującego teleskopowa podpora pewnie się zatrzasnęła.

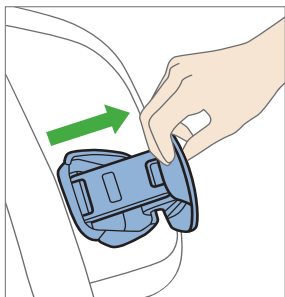


Bei richtig eingestellter Länge wechselt die Anzeige für den Stützfuß auf grün, sobald Sie den Stützfuß auf dem Fahrzeugboden abstellen. Sollte dies nicht der Fall sein, fahren Sie den Stützfuß wie oben beschrieben noch etwas weiter aus.

WICHTIG: Die Anzeige muss auf grün wechseln.

If the length is adjusted correctly, the display for the support foot will change to green as soon as you lower the support foot onto the vehicle floor. If this is not the case, extend the support foot a little further as described above.

IMPORTANT: The display must change to green.



Um die Sicherheit bei einem eventuellen Unfall zu verbessern, aktivieren Sie den Seitenaufprallschutz des Kindersitzes. Heben Sie dazu den Aufprallschutz an der Fahrzeugtür zugewandten Seite des Kindersitzes an. Kontrollieren Sie das sichere Einrasten durch Druck auf den Aufprallschutz.

In order to improve safety in the event of an accident, activate the child seat side impact protection. To do so, lift the impact protection on the side of the child seat facing the vehicle door. Check that the impact protection is locked in place securely by applying pressure to it.

Si la longueur est correctement réglée, l'indicateur du pied d'appui devient vert dès qu'il touche le plancher du véhicule. Dans le cas contraire, allongez le pied d'appui comme décrit ci-dessus.

IMPORTANT : Le voyant doit devenir vert.

Bij correct ingestelde positie wordt de markering van de voetsteun groen zodra u de voetsteun op de voertuigbodem plaatst. Als dit niet het geval is, schuift u de voetsteun zoals hierboven beschreven nog wat verder uit.

BELANGRIJK: De markering moet groen worden.

Afin de renforcer la sécurité de votre enfant en cas d'accident, activez la protection contre les chocs latéraux. Pour cela, ouvrez la protection contre les chocs située du côté de la portière du véhicule sur le côté du siège auto. Contrôlez que la protection soit bien enclenchée en appuyant dessus.

Om de veiligheid bij een eventueel ongeval te verbeteren, activeert u de zijdelingse botsbescherming van het kinderzitje. Til daarvoor de botsbescherming aan de zijde van de voertuigdeur van het kinderzitje op. Controleer het vastklikken door te drukken op de botsbescherming.

Če ste pravilno nastavili dolžino, se indikator za podporo obarva zeleno takoj, ko podporo postavite na tla vozila. Če se to ne zgodi, podporo še nekoliko izvlecite, kot je opisano zgoraj.

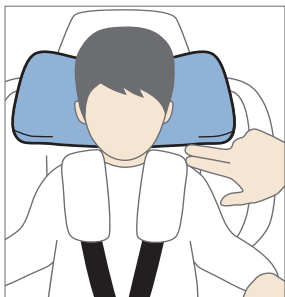
POMEMBNO: indikator se mora obarvati zeleno.

Przy prawidłowo ustawionej długości wskazanie dla podpory teleskopowej zmienia kolor na zielony w momencie, gdy oprze się ona o podłogę pojazdu. Jeżeli nie dojdzie do zmiany koloru, wysunąć jeszcze mocniej (w tym celu postępować zgodnie z powyższym opisem).

WAŻNE: Wskazanie musi zmienić kolor na zielony.

Za večjo varnost v primeru nesreče aktivirajte stranski zaščitni element otroškega sedeža. Pri tem dvignite zaščitno pred udarom na strani vrat, kjer se nahaja otroški sedež. S pritiskom na zaščitno pred udarom preverite, če je trdno zaskočena.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa przy ewentualnym wypadku należy aktywować ochronę przed uderzeniem bocznym fotelika samochodowego. W tym celu podnieść zabezpieczenie przed uderzeniem po tej stronie fotelika samochodowego, która jest skierowana do drzwi samochodu. Następnie sprawdzić bezpieczne zablokowanie, naciskając na zabezpieczenie przed uderzeniem.



5. Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)

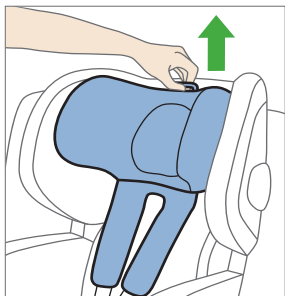
Die Höhe der Schultergurte kann zusammen mit der Kopfstütze an Ihr Kind angepasst werden. Die Schultergurte verlaufen idealerweise auf Schulterhöhe oder leicht darüber nach hinten von der Schulter Ihres Kindes weg.

WICHTIG: Die Unterkante der Kopfstütze liegt idealerweise etwa 2 Fingerbreit oberhalb der Schulter des Kindes.

5. Securing the child in (with height adjustment of belt)

The height of the shoulder belts and the headrest can be adjusted to your child. The shoulder belts should ideally pass over your child's shoulders at shoulder height or slightly higher in a backward direction.

IMPORTANT: The lower edge of the headrest is ideally positioned about 2 finger breadths above the shoulders of the child.



Höhenverstellung der Kopfstütze:
Zum Lösen der Verriegelung ziehen Sie den Verstellhebel Kopfstütze (16) an der Kopfstütze nach oben.

Height adjustment of the headrest:
To release the locking mechanism, pull up the adjusting lever headrest (16) on the headrest.

5. Attacher la ceinture de sécurité enfant (avec réglage en hauteur de la ceinture)

La hauteur des bretelles du harnais peut être ajustée à votre enfant avec l'appui-tête. Idéalement, les bretelles du harnais doivent passer à la hauteur voire légèrement au-dessus des épaules de votre enfant et se diriger vers l'arrière de celles-ci. **IMPORTANT** : Idéalement, l'arête inférieure de l'appui-tête est située à environ 2 largeurs de doigt au-dessus des épaules de l'enfant.

5. Veiligheidsgordel bij het kind omdoen (met hoogteverstelling van de gordels)

De hoogte van de schoudergordel kan samen met de hoofdsteun worden aangepast aan het kind. De schoudergordels lopen het best op schouderhoogte of een beetje erboven naar achteren van de schouder van uw kind weg.

BELANGRIJK: De onderzijde van de hoofdsteun ligt best ongeveer 2 vingerbreedtes boven de schouder van uw kind.

Réglage en hauteur de l'appui-tête :
Pour déverrouiller l'appui-tête, tirez le levier de réglage de l'appui-tête (16) situé sur l'appui-tête vers le haut.

Hoogteverstelling van de hoofdsteun:
Voor het losmaken van de vergrendeling trekt u de verstellhendel hoofdsteun (16) aan de hoofdsteun naar boven.

5. Pripetje otroka (z nastavitvijo višine pasu)

Višino varnostnega pasu lahko skupaj z vzglavnikom natančno prilagodite otroku. Idealno je, da varnostna pasova potekata od ramenske višine ali nekoliko nad rameni otroka.

POMEMBNO: Spodnji rob naslonjala za glavo je v idealnem primeru pribl. 2 širini prsta nad rameni otroka.

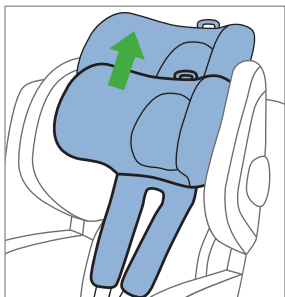
5. Zapinanie dziecka (z regulacją wysokości pasów)

Wysokość pasów naramiennych i zagłówka można dokładnie dopasować do dziecka. Pasy naramienne w idealnym przypadku powinny znajdować się na wysokości ramion lub ewentualnie lekko na nimi i przebiegać w tył ramion dziecka.

WAŻNE: Najlepiej, aby dolna krawędź zagłówka znajdowała się około 2 centymetrów nad ramieniem dziecka.

Nastavitev višine naslonjala za glavo:
Za sprostitvev zaklepa povlecite ročico vzglavnika (16) na vzglavniku navzgor.

Regulacja wysokości zagłówka:
W celu poluzowania blokady pociągnąć dźwignię regulacji zagłówka (16) znajdującą się na zagłówku do góry.



Verschieben Sie nun die Kopfstütze in die gewünschte Position und lassen Sie die Verriegelung einrasten.

Kontrollieren Sie das sichere Einrasten, indem Sie die Kopfstütze nach unten schieben.

Ggf. ist es notwendig den Gurt vorher zu lockern.

Adjust the head-rest into the required position and allow the locking mechanism to click into place.

Ensure that the locking mechanism is locked in place securely by pushing downwards on the headrest.

It may be necessary to loosen the belts prior to this step.



Zum Lockern der Gurte betätigen Sie die Gurtverstelltaste (19) und ziehen die Schultergurte wie gezeigt nach vorn.

To loosen the belts operate the seatbelt adjustment switch (19) and pull the shoulder belts forward as pictured.

Placez l'appui-tête à la hauteur souhaitée et enclenchez le dispositif de verrouillage.

Contrôlez l'enclenchement sûr de l'appui-tête en appuyant sur celui-ci vers le bas.

Il faut éventuellement desserrer le harnais auparavant.

Schuif nu de hoofdsteun in de gewenste positie en laat de vergrendeling vastklikken.

Controleer het vastklikken door de hoofdsteun naar beneden te schuiven.

Evt. is het noodzakelijk de gordel vooraf los te maken.

Pour desserrer le harnais, actionnez le bouton de réglage de la sangle (19) et tirez les bretelles du harnais vers l'avant, comme indiqué.

Om de gordel los te maken drukt u op de gordelversteltoets (19) en trekt u de schoudergordel zoals weergegeven naar voren.

Nato naslonjalo za glavo pomaknite v želeni položaj in ga namestite tako, da se zaskoči.

Preverite, ali je dobro pričvrščeno, tako da ga potisnite navzdol.

Morda bo potrebno pred tem podaljšati pas.

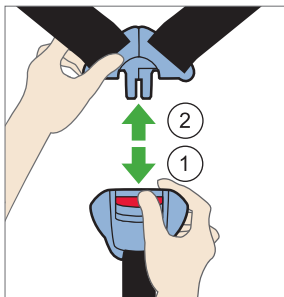
Przesunąć zagłówek na żądaną pozycję i zatrzasknąć blokadę.

Skontrolować bezpieczne zażebienie poprzez przesunięcie zagłówka w dół.

W razie potrzeby najpierw wydłużyć pas.

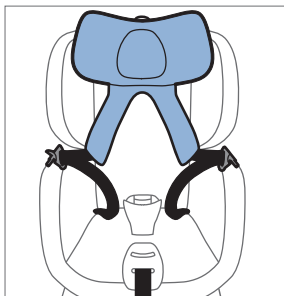
Za sprostitev pasu, pritisnite tipko za nastavitev pasu (19) in izvlecite ramenski pas v smeri naprej, kot je prikazano.

Aby poluzować pasy, nacisnąć przycisk regulacji pasa (19) i pociągnąć pasy naramienne, jak pokazano na ilustracji.



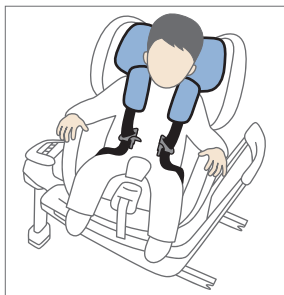
Öffnen Sie das Gurtschloss (8) durch Druck auf die rote Taste und ziehen Sie die Schlosszungen nach oben heraus.

Undo the buckle (8) by pressing the red button and pull out the tips in an upward direction.



Legen Sie die Gurte nach außen.

Place the belts on the outside.



Drehen Sie die Schale zur Seite (siehe Kapitel 6).

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Achten Sie beim Anlegen der Gurte darauf, diese nicht zu verdrehen.

Turn the seat shell to the side (see chapter 6).

Put the child into the child seat. When fastening the belts to the child, ensure that you do not twist them.

Pour détacher le harnais, appuyez sur le bouton rouge de la boucle et tirez les bretelles du harnais vers le haut, comme indiqué.

Open het gordelslot (8) door te drukken op de rode knop en trek de slottongen er langs boven uit.

Placez les bretelles vers l'extérieur du siège.

Plaats de gordels naar buiten.

Faites pivoter la coque sur le côté (voir chapitre 6).

Placez votre enfant sur le siège. Veillez à ne pas vriller les bretelles lorsque vous les attachez.

Draai de schaal opzij (zie hoofdstuk 6).

Zet uw kind in het kinderzitje. Let er bij het omdoen van de gordels op dat deze niet verdraaien.

Nato pritisnite rdeč gumb, da odprete zaponko pasu (8), in izvlecite jeziček zaponke.

Naciskając na czerwony przycisk (8), otworzyć klamrę pasa i wyciągnąć zapinki do góry.

Pasova položite narazen.

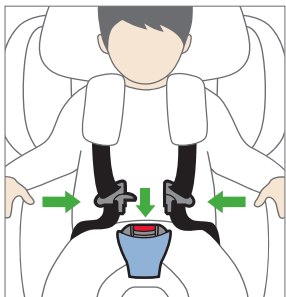
Odłożyć pasy na zewnątrz.

Zasukajte skodelo na stran (glej poglavje 6).

Otroka položite v sedež. Pri nameščanju pasov bodite previdni, da jih ne zasukate.

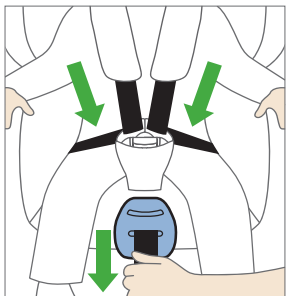
Obrócić siedzisko na bok (patrz rozdział 6).

Umieścić dziecko w foteliku. Podczas zakładania pasów zwrócić uwagę, aby się nie przekręciły.



Führen Sie die Schlosszungen zusammen und stecken Sie diese zusammen ins Gurtschloss (8). Lassen Sie sie hörbar einrasten.

Put the tips together and insert them into the buckle (8). Push in until you hear them lock into place.



Straffen Sie den Gurt durch Ziehen am Verstellgurt (10). Je straffer der Gurt an Ihrem Kind anliegt, desto sicherer ist es im RECARO Zero.1 aufgehoben. Es ist deshalb zu empfehlen dicke Jacken oder Pullover im Fahrzeug auszuziehen.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass besonders die Beckengurte straff anliegen und möglichst tief über dem Becken verlaufen.

Nach dem Anschnallen des Kindes drehen Sie die Sitzschale wieder in die Fahrposition zurück.

Tighten the belt by pulling on the adjuster strap (10). The more tightly the belt fits your child, the safer he or she is in the RECARO Zero.1. We therefore recommend removing thick jackets or pullovers when in the vehicle.

IMPORTANT: Ensure that the lap belts in particular are tight and fitted as low as possible across the child's pelvis.

After strapping in the child, turn the seat shell back to the regular driving position.

Assemblez les languettes puis enclenchez-les ensemble dans la boucle du harnais (8). Vous devez entendre un clic.

Breng de slottongen samen en steek deze samen in het gordelslot (8). Laat ze hoorbaar vastklikken.

Tendez le harnais en tirant sur la sangle de réglage (10). Plus les bretelles sont tendues, plus votre enfant sera bien maintenu dans le siège RECARO Zero.1. Pour cette raison, il est recommandé d'enlever les pulls et les vestes épais dans le véhicule.

IMPORTANT : Veillez à ce que les ceintures sous-abdominales soient bien tendues et portées le plus bas possible. Après avoir attaché votre enfant, tournez la coque de nouveau dans la position de conduite.

Span de gordel aan door aan de verstelgordel te trekken (10). Hoe strakker de gordel op uw kind ligt, des te veiliger deze in de RECARO Zero.1 zit. Het is daarom aan te bevelen dikke jassen of truien in het voertuig uit te trekken.

BELANGRIJK: Let erop dat in het bijzonder de bekkengordel strak aangespannen is en indien mogelijk diep over het bekken loopt.

Na het vastgespen van het kind draait u de zitkuip opnieuw terug in rijpositie.

Jezička zaponk stisnite skupaj in ju skupaj vstavite v zaponko varnostnega pasu (8). Potisnite do te mere, da se slišno zaskoči.

Złączyć zapinki pasa i wsunąć je razem do klamry pasa (8). Zwrócić przy tym uwagę na to, czy słyhać było dźwięk zatrzaśnięcia się zamka.

Pritegnite pas tako, da povlečete za nastavljeni pas (10). Tesneje kot se pas prilaga otroku, toliko bolj varen je otrok v sedežu RECARO ZERO.1. Priporočamo, da otroka v vozilu slečete iz debelih oblačil ali jaken.

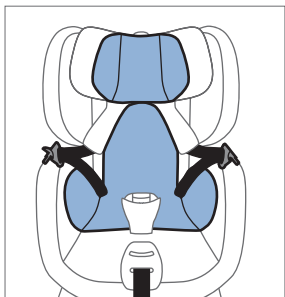
POMEMBNO: Poskrbite za to, da se predvsem medenična pasova čim tesneje prilagata in potekata čim nižje nad medenico.

Po končanem privezovanju otroka zasukajte skodelo sedeža ponovno v prvotni položaj.

Napiąć pas przez naciągnięcie pasa regulacyjnego (10). Im pas będzie ciaśniej przylegał do dziecka, tym bezpieczniejsza jest jego pozycja w foteliku RECARO Zero.1. Dlatego też zaleca się ściąganie w samochodzie grubych kurtek i swetrów.

WAŻNE: Zwrócić uwagę, aby pas biodrowy ciasno przylegał w szczególności do dziecka. Pas ten powinien przebiegać możliwie jak najniżej nad biodrami.

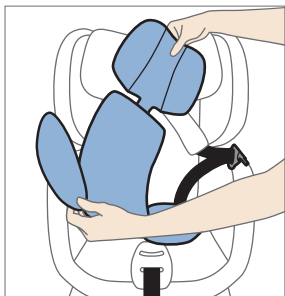
Po zapięciu dziecka obrócić siedzisko fotelika z powrotem do pozycji jazdy.

**ACHTUNG!**

Verwenden Sie den Sitzverkleinerer (12) bis ihr Kind ein Gewicht von ca. 9 kg erreicht hat.

WARNING!

Use the seat insert for newborn babies (12) until your child has reached a weight of approx. 9 kg.



Zum Entnehmen des Sitzverkleineres (12) öffnen Sie das Gurtschloss (8) und legen Sie die Gurte nach außen. Danach entnehmen Sie den Sitzverkleinerer. Bewahren Sie diesen trocken und staubgeschützt für eine eventuelle spätere Verwendung auf.

To remove the seat insert for newborn babies (12), undo the buckle (8) and place the belts on the outside. Now you can remove the seat insert for newborn babies. Store it in a dry and dust-protected location for possible future use.

ATTENTION !

Utilisez le coussin réducteur (12) jusqu'à ce que votre enfant ait atteint env. 9 kg.

OPGELET !

Gebruik de stoelverkleiner (12) tot uw kind een gewicht van ca. 9 kg bereikt heeft.

Pour retirer le coussin réducteur (12), ouvrez la boucle du harnais (8) et mettez le harnais vers l'extérieur. Retirez ensuite le coussin réducteur. Conservez-le au sec et protégé de la poussière pour une utilisation ultérieure éventuelle.

Voor het verwijderen van de stoelverkleiner (12) opent u het gordelslot (8) en legt u de gordel naar buiten. Daarna verwijdert u de stoelverkleiner. Bewaar deze op een droge en stofvrije plaats voor eventueel later gebruik.

POZOR!

Uporabite zmanjševalnik sedeža (12), dokler otrok ne doseže teže pribl. 9 kg.

UWAGA!

Wkładkę zmniejszającą (12) stosować, aż dziecko osiągnie wagę ok. 9 kg.

Za odstranitev zmanjševalnika sedeža (12) odprite ključavnico pasu (8) in odmaknite pasove navzven. Potem odstranite zmanjševalnik. Shranite ga na suhem in neprašnem mestu, da bo na voljo za morebitno kasnejšo uporabo.

Aby wyjąć wkładkę zmniejszającą (12), otworzyć klamrę pasa (8) i wysunąć pas na zewnątrz. Następnie wyjąć wkładkę zmniejszającą. Należy ją przechowywać w miejscu suchym i chronionym przed kurzem do ewentualnego późniejszego użycia.

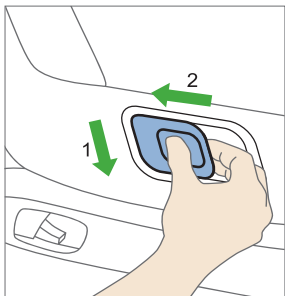


6. Vorwärts/Rückwärts

Um das Anschnallen zu erleichtern, kann die Sitzschale des RECARO Zero.1 zur Tür gedreht werden.

6. Forward, rearward and loading position

In order to make securing the child into the seat easier, the RECARO Zero.1 seat shell can be rotated towards the door.



Zum Entriegeln der Drehfunktion drücken Sie zuerst die Taste in der Mitte des Entriegelungshebel Drehfunktion (13) nach unten und ziehen danach den Entriegelungshebel (13) nach außen. Sie können die Sitzschale nun zur Seite drehen.

To unlock the rotating function first push down the switch in the center of the release lever for rotating function (13) and then pull the release lever (13) outwards. You can now turn the seat shell to the side.



Nach dem Anschnallen des Kindes drehen Sie die Sitzschale wieder in die Ausgangsposition zurück.

After securing in the child, turn the seat shell back to the starting position.

6. Transport face à la route/dos à la route

Pour faciliter l'attache, il est possible de tourner la coque du siège RECARO Zero.1 en direction de la portière.

6. Voorwaarts/achterwaarts

Om het vastgespen gemakkelijker te maken, kan de zitkuip van de RECARO Zero.1 naar de deur worden gedraaid.

Pour déverrouiller la fonction de rotation, appuyez d'abord au milieu du levier de déverrouillage de la fonction de rotation (13) vers le bas et puis tirez le levier de déverrouillage (13) vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant tourner la coque sur le côté.

Om de draaifunctie te ontgrendelen, draait u eerst de toets in het midden van de ontgrendelingshendel draaifunctie (13) naar beneden en trekt u daarna de ontgrendelingshendel (13) naar buiten. U kunt het zitkuipje nu opzij draaien.

Après avoir attaché votre enfant, tournez la coque de nouveau dans la position initiale.

Nadat u het kind de gordel heeft omgedaan, draait u het zitkuipje weer naar de uitgangspositie terug.

6. Naprej/Nazaj

Da bi olajšali privezovanje, lahko skodelo sedeža RECARO ZERO.1 zasukate proti vratom.

6. Do przodu/do tyłu

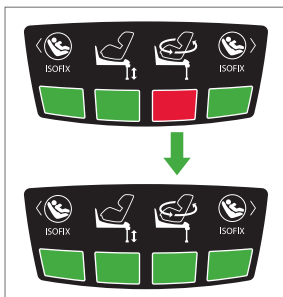
Aby ułatwić zapinanie, można obrócić siedzisko fotelika RECARO Zero.1 w stronę drzwi samochodu.

Za sprostitev funkcije zasuka potisnite navzdol najprej sredinsko tipko ročice za funkcijo zasuka (13) in potem navzven izvlecite ročico za sprostitev (13). Zdaj lahko skodelo sedeža zasukate na stran.

W celu odblokowania funkcji obracania, nacisnąć najpierw przycisk na środku dźwigni odblokowującej funkcję obracania (13) i pociągnąć dźwignię odblokowującą (13) do góry. Teraz można obrócić siedzisko fotelika.

Po končanem privezovanju otroka zasukajte skodelo sedeža ponovno v prvotni položaj.

Po zapięciu dziecka siedzisko fotelika przekręca się z powrotem do pozycji właściwej.



Achten Sie darauf, dass die Sitzschale sicher einrastet.

WICHTIG: Die Anzeige Drehfunktion muss auf grün wechseln.

Ensure that the seat shell is locked securely in place.

IMPORTANT: The display for the rotation function must change to green.



Wir empfehlen Ihr Kind solange wie möglich entgegen der Fahrtrichtung zu befördern. Ab einem Körpergewicht von 9 kg ist es auch zulässig Ihr Kind in Fahrtrichtung zu befördern.

Zum Umstellen von rückwärts auf vorwärts und der damit verbundenen Deaktivierung des Widerstandes, stellen Sie den Verstellhebel an der Unterseite auf vorwärts (siehe Kapitel 3).

We recommend to transport your child in a rear-facing direction as long as possible. For children weighing more than 9 kg it is permitted to use the seat in forward-facing position.

To switch from rear-facing to forward-facing direction and to deactivate the warning function, move the adjusting lever at the bottom to forward position (see chapter 3).

Veillez à ce que la coque s'enclenche de manière sûre.

IMPORTANT : Le voyant de fonction de rotation doit devenir vert.

Let erop dat het zitkuijpe goed vastklikt.

BELANGRIJK: De markering draaifunctie moet groen worden.

Nous recommandons de transporter votre enfant aussi longtemps que possible dans le sens dos à la route.

À partir d'un poids corporel de 9 kg, il est également permis de transporter votre enfant face à la route.

Pour changer le réglage dos à la route sur le réglage face à la route et désactiver la résistance, mettez le levier de réglage situé sur la face inférieure sur avant (voir chapitre 3).

We adviseren uw kind zolang als mogelijk tegen rijrichting te transporteren.

Vanaf een lichaamsgewicht van 9 kg is het ook toegestaan uw kind in rijrichting te transporteren.

Om om te schakelen van achterwaarts naar voorwaarts en de daarmee verbonden deactivering van de weerstand, stelt u de verstelhendel aan de onderzijde op voorwaarts (zie hoofdstuk 3).

Bodite pozorni, da skodela sedeža pravilno zaskoči.

POMEMBNO: indikator za funkcijo zasuka se mora obarvati zeleno.

Należy pamiętać, że siedzisko fotela musi się zablokować.

WAŻNE: Wskazanie funkcji obracania musi zmienić kolor na zielony.

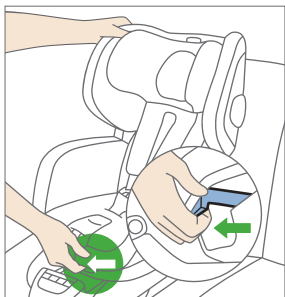
Priporočamo, da otroka kolikor mogoče dolgo prevažate s hrbtom v smeri vožnje. Od telesne teže 9 kg dalje je dovoljeno, da otroka prevažate v zasukanega v smeri vožnje.

Za premaknitev položaja z Nazaj na Naprej in da onemogočite upor pri zasuku, premaknite spodaj nameščeno nastavitveno ročico na položaj Naprej (glej poglavje 3).

Zalecamy jak najdłuższe przewożenie dziecka w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.

Gdy dziecko przekroczy wagę ciała 9 kg, również dopuszcza się przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy.

Aby zmienić położenie fotelika samochodowego z pozycji tyłem do kierunku jazdy w pozycję przodem do kierunku jazdy oraz dezaktywować blokadę, ustawić dźwignię regulacyjną na dole w kierunku do przodu (patrz rozdział 3).

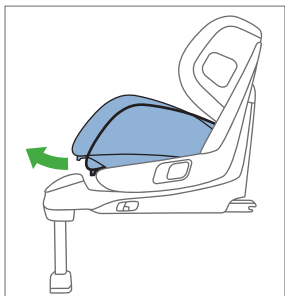


7. Ruheposition einstellen

Zum Verstellen der Sitzposition lösen Sie die Verriegelung durch Ziehen des Verstellhebel Sitzposition (15) an der Vorderseite der Sitzschale. Nun können Sie die Sitzschale in die gewünschte Position verschieben.

7. Adjusting resting position

To adjust the seat position, loosen the locking mechanism by pulling the lever (15) on the front of the seat shell. You can now slide the seat into the desired position.



Ist die gewünschte Position erreicht, lassen Sie den Verstellhebel Sitzposition (15) los und einrasten. Überprüfen Sie das sichere Einrasten durch Drücken oder Ziehen an der Sitzschale.

Once the seat is in the required position, release the adjusting lever seat position (15) and allow it to lock in place. Ensure that the seat is securely locked into place by pushing or pulling on the seat shell.

7. Régler la position de repos

Pour régler la position d'assise, débloquez le verrouillage en tirant sur le levier de réglage de la position d'assise (15) situé à l'avant de la coque. Vous pouvez maintenant déplacer la coque à la position souhaitée.

7. Instellen rustpositie

Voor het verstellen van de positie van het zitje maakt u de vergrendeling los door te trekken aan de verstelhendel (15) aan de voorkant van het zitkuisje. Nu kunt u de zitkuis in de gewenste positie verschuiven.

Lorsque la position souhaitée est atteinte, relâchez le levier de réglage de la position d'assise (15) et laissez-le s'encliqueter. Vérifiez l'enclenchement sûr de l'assise en appuyant ou en tirant sur la coque.

Is de gewenste positie bereikt, dan laat u de verstelhendel zitpositie (15) los en klikt u deze vast. Controleer het vastklikken door op de zitkuis te drukken en eraan te trekken.

7. Nastavitev položaja mirovanja

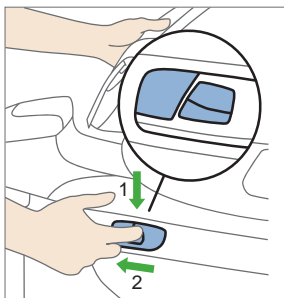
Če želite spremeniti položaj sedeža, sprostito zaklep položaja sedeža (15) z dvigom ročice na sprednji strani skodele sedeža. Potem lahko skodelo sedeža pomaknete v želeni položaj.

7. Ustawianie pozycji spoczynkowej

Aby przestawić pozycję siedzenia, należy zwolnić blokadę przez pociągnięcie dźwigni regulującej pozycję siedzenia (15) znajdującej się z przodu siedziska fotelika. Następnie przesunąć siedzisko fotelika w żądaną pozycję.

Ko dosežete želeni položaj, sprostito nastavitveno ročico za položaj sedeža (15), ročica mora zaskočiti. Preverite, ali je sedež dobro pričvrščen, tako da ga potisnete ali povlečete za ohišje.

Jeżeli żądana pozycja została osiągnięta, należy puścić dźwignię regulującą pozycję siedzącą (15) i zablokować. Bezpieczne ząbienie sprawdzić poprzez naciskanie na siedzisko fotelika lub pociąganie za nie.



8. Ausbau des Kindersitzes

Zum Ausbau des RECARO Zero.1 heben Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) an der Vorderseite des Kindersitzes an und ziehen den Kindersitz ein Stück nach vorne. Nun drücken Sie die hellgrauen Knöpfe der ISOFIX-Entriegelungshebel (18) nach unten und entriegeln die ISOFIX-Konnektoren durch Ziehen dieser Hebel, wie dargestellt, auf beiden Seiten. Jetzt können Sie den RECARO Zero.1 aus dem Fahrzeug nehmen.

Der Stützfuß kann nun eingeklappt werden.

8. Removing the child seat

To remove the RECARO Zero.1 lift the ISOFIX-length adjustment lever (14) on the front of the seat and pull the child seat slightly forward. Now press down the light gray buttons of the ISOFIX-release lever (18) and release the ISOFIX-connectors by pulling the levers, as pictured, on both sides. Now you can remove the RECARO Zero.1 from your vehicle.

The support leg can now be folded.

8. Démontage du siège auto

Pour démonter le siège RECARO Zero.1, tirez le levier ISOFIX de réglage de la longueur (14) situé à l'avant du siège enfant et tirez le siège enfant légèrement vers l'avant. Ensuite, appuyez sur les boutons gris du levier ISOFIX de déverrouillage (18) vers le bas et déverrouillez les connecteurs ISOFIX en tirant sur ce levier des deux côtés, comme indiqué. Vous pouvez maintenant retirer le siège RECARO Zero.1 du véhicule.

Le pied d'appui peut maintenant être rétracté.

8. Demontage van het kinderzitje

Voor de demontage van de RECARO Zero.1 tilt u de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) aan de voorzijde van het kinderzitje op en trekt u het kinderzitje een stukje naar voren. Nu drukt u op de lichtgrijze knoppen van de ISOFIX-ontgrendelingshendel (18) naar beneden en ontgrendelt de ISOFIX-connectoren door te trekken aan deze hendel, zoals weergegeven, aan beide zijden. Nu kunt u de RECARO Zero.1 uit het voertuig nemen.

De steunpoot kan nu worden ingeklapt.

8. Odstranjevanje otroškega sedeža

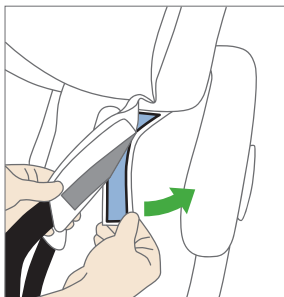
Če želite odstraniti RECARO ZERO.1, dvignite ročico ISOFIX- vzdolžna nastavitev (14) na sprednji strani otroškega sedeža in ga povlecite za eno stopnjo naprej. Zdaj pritisnite svetlo sive gumbе ISOFIX-ročice za sprostitvev (18) navzdol in sprostite ISOFIX-priključke s potegom te ročice, kot je prikazano, na obeh straneh. Odstranite otroški sedež RECARO Zero.1 iz vozila.

Zložite podporo.

8. Demontaż fotelika samochodowego

Aby zdemontować fotelik samochodowy RECARO Zero.1, unieść dźwignię regulacji długości ISOFIX (14) z przodu fotelika samochodowego i pociągnąć go lekko do przodu. Następnie nacisnąć jasnoszare przyciski dźwigni odblokowującej ISOFIX (18) i odblokować zaczepy ISOFIX przez pociągnięcie dźwigni z obu stron, jak pokazano na ilustracji. Teraz można wyjąć fotelik samochodowy RECARO Zero.1 z samochodu.

Teleskopową podporę również można złożyć.



9. Bezug abnehmen und Reinigen des Kindersitzes

Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Das Gurtschloss kann bei Bedarf mit Wasser ausgespült werden.

RECARO Sitzbezüge können in der Maschine gewaschen werden. Wir empfehlen die Bezüge bei 30 °C im Schonwaschgang zu waschen um die Umwelt zu schonen. Bei höheren Temperaturen können die Farben ausbleichen. Nicht schleudern und nie im Wäschetrockner trocknen, da sich sonst Stoff und Polsterung voneinander lösen können.

9. Removing the cover and cleaning the child seat

Seat and belts may be cleaned by using lukewarm water and soap. If required, the buckle can be rinsed out with water.

RECARO seat covers can be washed in the washing machine. We recommend washing the covers at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colours may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and wadding could separate.

9. Retrait de la housse et nettoyage du siège auto

Le siège et le harnais peuvent être nettoyés à l'eau tiède savonneuse. Si besoin, la boucle du harnais peut être rincée à l'eau.

Les housses de siège RECARO peuvent être lavées en machine. Nous recommandons de laver les housses à 30 °C en cycle délicat afin de protéger l'environnement. Les couleurs peuvent blanchir à une température élevée. Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge car le tissu et le rembourrage pourraient se détacher.

9. Overtrek verwijderen en reinigen van het kinderzitje

Zitje en gordel kunnen met lauwwarm water en zeep worden gereinigd. Het gordelslot kan indien nodig met water worden uitgespoeld.

RECARO stoelovertrekken kunnen in de machine worden gewassen. We raden aan om de overtrekken op 30 °C op het spaarprogramma te wassen om het milieu te sparen. Bij hogere temperaturen kunnen de kleuren vervagen. Niet centrifugeren en nooit in de droogtrommel drogen aangezien anders stof en kussen van elkaar kunnen loskomen.

9. Odstranjevanje prevleke in čiščenje otroškega sedeža

Sedež in pas lahko očistite z mlačno vodo in milom. Zaponko varnostnega pasu lahko po potrebi oplaknete z vodo.

Sedežne prevleke RECARO lahko operete v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke operete s programom za občutljivo perilo na temperaturi 30 °C, da obvarujete okolje. Pri višjih temperaturah lahko zbledijo barve. Prevlek ne centrifugirajte in jih ne sušite v sušilcu, saj se lahko material in blazinasta obloga ločita.

9. Zdejmnowanie tapicerki oraz czyszczenie fotelika samochodowego

Fotelik i pas czyścić letnią wodą z dodatkiem mydła. Zamek paska można w razie potrzeby splukiwać wodą.

Tapicerka firmy RECARO nadaje się do prania w pralce. W celu ochrony środowiska zalecamy pranie tapicerki w 30 °C, w programie do prania delikatnych rzeczy. Przy wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować ani nie suszyć w suszarce, ponieważ w wyniku tego mogłoby dojść do oddzielenia się materiału od tapicerki.

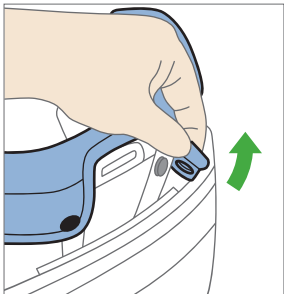


Lösen Sie den Klettverschluss wie gezeigt, um die Schulterpolster von den Befestigungsgurten abzunehmen.

Als nächsten Schritt öffnen Sie die Druckknöpfe an den Polstern und entnehmen dann die Schultergurte.

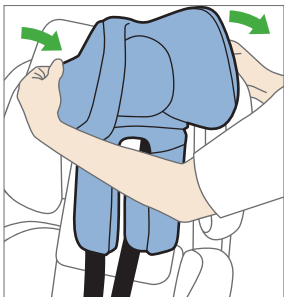
Undo the Velcro, as pictured, in order to remove the shoulder pads from the fastening belts.

Next undo the press studs on the pads and remove the shoulder belts.



Öffnen Sie nun die Druckknöpfe an der Rückseite der Kopfstütze.

Now undo the press studs at the back of the headrest.



Nun können Sie den Kopfstützenbezug nach vorne abnehmen.

You can now remove the headrest cover in a forward direction.

Desserrez la fermeture velcro comme indiqué pour retirer le rembourrage des épaules des sangles de fixation.

Ensuite, ouvrez les boutons-pression situés sur les rembourrages et retirez les bretelles du harnais.

Maak de klittenbandsluiting zoals weergegeven los om het schouderkussen van de bevestigingsgordels af te nemen.

Als volgende stap opent u de drukknopen aan de kussens en neemt u de schoudergordels weg.

Maintenant, ouvrez les boutons-pression situés à l'arrière de l'appui-tête.

Open nu de drukknopen aan de achterzijde van de hoofdsteun.

Vous pouvez alors retirer la housse de l'appui-tête vers l'avant.

Nu kunt u de hoofdsteunovertrek er voorlangs afnemen.

Sprostite sprijemni trak, kot je prikazano, da odstranite ramenske blazinice od pritrdilnih trakov.

Odpnite pritrdilne gumbe na blazinicah in odstranite ramenske pasove.

Odpiąć rzepy w sposób pokazany na ilustracji, aby odczepić poduszki naramienne od pasów mocujących.

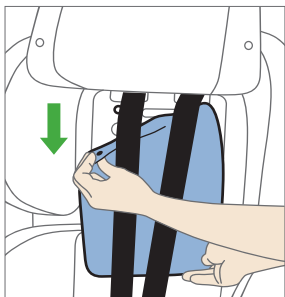
Następnie odpiąć zatrzaski przy poduszkach i zdjąć pasy ramienne.

Odstranite pritrdilne gumbe na zadnji strani naslonjala za glavo.

Odpiąć zatrzaski z tyłu zagłówka.

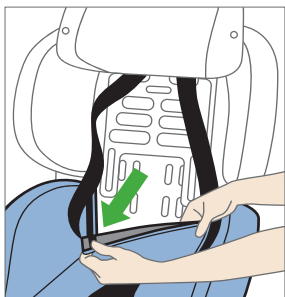
Zdaj lahko prevleko naslonjala za glavo odstranite v smeri naprej.

Teraz można zdjąć tapicerkę zagłówka ściągając ją do przodu.



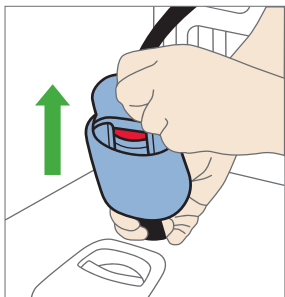
Das Rückenpolster ist mit Druckknöpfen an der Kopfstütze befestigt. Nach dem Öffnen der Druckknöpfe können sie das Polster nach unten abziehen.

The back pad is attached to the headrest with press studs. After undoing the press studs you can remove the pad by pulling it downward.



Zum Abnehmen des unteren Bezugsteils öffnen Sie zunächst die Klettverschlüsse im Rückenbereich.

To remove the bottom part of the cover, undo the Velcro in the back area.



Ziehen Sie das Gurtschloss, wie in der Grafik dargestellt, aus dem Schrittgurtpolster.

Pull the buckle from the step strap pads as shown in the picture.

Le rembourrage du dos est fixé à l'appui-tête par des boutons-pression. Après avoir ouvert les boutons-pression, vous pouvez retirer le rembourrage par le bas.

Het rugkussen is met drukknopen aan de hoofdsteen bevestigd. Na het openen van de drukknopen kunt u het kussen naar beneden aftrekken.

Pour retirer la partie inférieure de la housse, ouvrez d'abord les fermetures velcro situées dans la zone du dos.

Om het onderste deel van de overtrek af te halen opent u eerst de klittenbandsluitingen op het ruggedeelte.

Tirez la boucle du harnais hors du rembourrage de la sangle d'entrejambe, comme indiqué.

Trek het gordelslot zoals in de grafiek weergegeven, uit het gordelkussen.

Oblazinjenje naslonjala za hrbet je s pritisnimi gumbi pritrdjeno na naslonjalo za glavo. Po odpiranju pritrdilnih gumbov lahko oblazinjenje izvlečete v smeri navzdol.

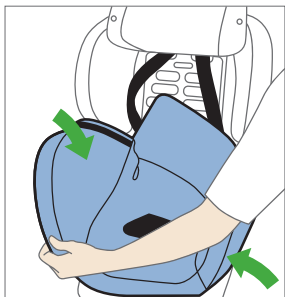
Poduszka pod plecy jest przymocowana do zagłówka na napy. Po odpięciu można ściągnąć poduszkę, pociągając ją w dół.

Za odstranjevanje spodnje prevleke odprite sprejemni trak na zadnji strani.

Aby zdjąć dolną część tapicerki, najpierw rozpiąć zamki na rzepy w części pleców.

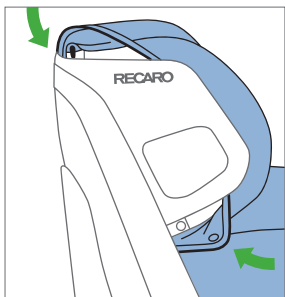
Izvlecite ključavnico pasu iz oblazinjenja pasu, kot je prikazano na sliki.

Zdjąć tapicerkę z klamry pasa krokowego w sposób pokazany na ilustracji.



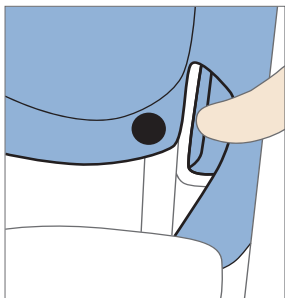
Lösen Sie den Bezug, indem Sie die Klettverschlüsse an der Aussenseite der Sitzschale lösen. Nun können Sie den Bezug der Sitzschale abnehmen.

Pull the seat cover from the seat by undoing the Velcros at the outside of the seat shell. You can now simply remove the cover from the seat shell.



Den Bezug im Schulterbereich können Sie abnehmen, nachdem Sie die Druckknöpfe an der Außenseite geöffnet und den Bezug aus den Haken ausgefädelt haben.

The cover in the shoulder area can be removed after undoing the press studs on the outside and unhooking the cover.



Dann lösen Sie die Druckknöpfe im Rückenbereich.

Then loosen the press studs in the back area.

Libérez la housse en détachant les fermetures velcro situées sur le côté extérieur de la coque.

Vous pouvez ensuite simplement retirer la housse de la coque.

Maak de overtrek los door de klittenbandsluitingen aan de buitenzijde van het zitkuisje los te maken.

Nu kunt u de overtrek van het zitkuisje verwijderen.

Vous pouvez retirer la housse au niveau des épaules après avoir ouvert les boutons-pression situées sur le côté extérieur et avoir décroché la housse des crochets.

De overtrek aan de schouder kunt u verwijderen, nadat u de drukknopen aan de buitenzijde geopend hebt en de overtrek uit de haak hebt genomen.

Ensuite, détachez les boutons-pression dans la zone du dos.

Hierna haalt u de drukknopen op het ruggedeelte los.

Sprostite prevleko, tako da sprostite sprijemni trak na zunanji strani sedežne skodele. Zdaj lahko odstranite prevleko s sedežne skodele.

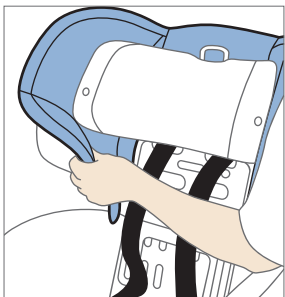
Odpiąć tapicerkę przez odpięcie rzepów po zewnętrznej stronie siedziska. Następnie można sposób ściągnąć tapicerkę z siedziska.

Prevleko v območju ramen lahko odstranite tako, da odpnete pritisne gumbe na zunanji strani in odstranite prevleko iz kavljev.

Tapicerkę z obszaru ramion można zdjąć po odpięciu zatrzasków po zewnętrznej stronie i odczepieniu tapicerki z haczyków.

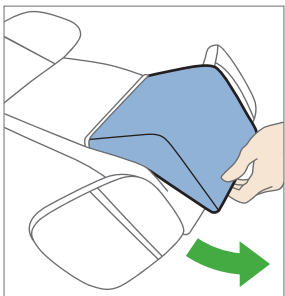
Potem sprostite pritisne gumbe na zadnji strani.

Potem rozpiąć napy w części grzbietowej.



Nun können Sie den Schulterbezug wie gezeigt abnehmen.

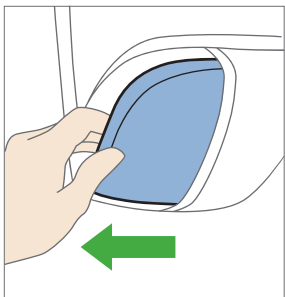
You can now remove the shoulder cover as shown.



Vor dem Reinigen des Bezuges des Sitzverkleinerers (12) entnehmen Sie bitte die eingelegten Schaumteile.

Nach dem Waschen lassen Sie den Bezug vollständig trocknen, bevor Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge wieder aufziehen.

Please remove the foam parts before cleaning the cover of the seat insert for newborn babies (12).



After washing, allow the cover to dry completely before replacing it in reverse order of the procedure described above.

Vous pouvez alors simplement retirer la housse au niveau des épaules, tel qu'indiqué.

Nu kunt u de overtrek van het schoudergedeelte afhalen zoals weergegeven.

Avant de nettoyer la housse du coussin réducteur (12), veuillez enlever les parties en mousse.

Après le lavage, laisser sécher complètement la housse avant de la replacer dans l'ordre inverse.

Voor het reinigen van de overtrek van de stoelverkleiner (12) verwijdt u de schuimdelen.

Na het wassen, laat u de overtrek volledig drogen alvorens u deze er in omgekeerde volgorde opnieuw overtrekt.

Zdaj lahko prevleko ramen odstranite v smeri naprej.

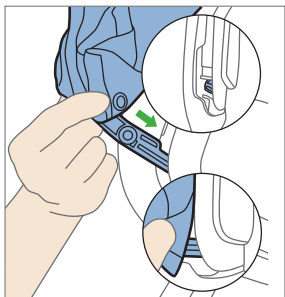
Teraz można zdjąć tapicerkę z części barkowej, jak pokazano na ilustracji.

Pred čiščenjem prevleke zmanjševalnika sedeža (12) odstranite vložene penaste dele.

Po pranju naj se prevleka popolnoma posuši, šele nato jo v obratnem vrstnem redu znova namestite.

Przed czyszczeniem tapicerki wkładki zmniejszającej (12) wyjąć umieszczone w niej elementy z gąbki.

Po wypraniu pozostawić tapicerkę do całkowitego wyschnięcia, a następnie ponownie ją założyć, postępując przy tym w odwrotnej kolejności.

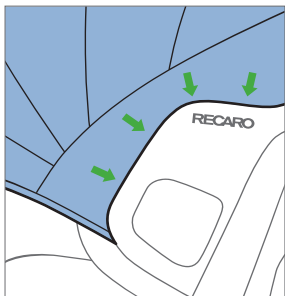


10. Montage Sonnendach (nicht in allen Varianten enthalten)

Führen Sie den Rastpin des Sonnendachs an beiden Seiten an der markierten Stelle in die Schulterstütze des RECARO Zero.1 ein.

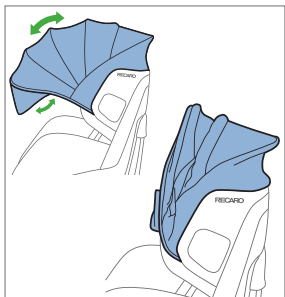
10. Installation of the canopy (not included in all versions)

Insert the locating pin of the canopy on both sides at the marked spots into the shoulder support of the RECARO Zero.1.



Stecken Sie nun den Bezug in die umlaufende Bezugsnut ein.

Now tuck the cover under the shell of the seat.



Durch Ziehen am vorderen Ende des Sonnendachs kann es geöffnet bzw. geschlossen werden.

Am vorderen Ende des Sonnendachs befindet sich zusätzlich ein klappbares Element.

It can be opened and closed by pulling on the front end of the canopy.

An additional fold down element is attached to the front end of the canopy.

10. Montage d'une capote (pas disponible sur tous les modèles)

Mettez les broches de la capote situées des deux côtés sur les points marqués dans le support des épaules du siège RECARO Zero.1.

10. Montage zonnescerm (niet inbegrepen in alle varianten)

Schuif de klikpin van het zonnescerm aan beide zijden op de gemarkeerde plaats in de schoudersteunen van de RECARO Zero.1.

Placez la housse dans la rainure circulante pour la housse.

Steek nu de overtrek in de overtrekgleuf rondom rond.

En tirant sur l'extrémité avant de la capote, elle peut être ouverte ou fermée.

Sur l'extrémité avant de la capote, il y a également un élément rabattable.

Door te trekken aan het voorste uiteinde van het zonnescerm kan het worden geopend resp. gesloten.

Aan het voorste uiteinde van het zonnescerm bevindt zich bijkomend een uitklapbaar element.

10. Montaža senčila (ni prisotno pri vseh modelih)

Vstavite zaskočke senčila na obeh straneh na označena mesta v podporo za ramena otroškega sedeža RECARO Zero.1.

10. Montaż daszka przeciwsłonecznego (nie jest dostępny we wszystkich wersjach)

Wsunąć kolek zatraskujący daszek przeciwsłoneczny z obu stron zaznaczonego miejsca do oparcia ramion fotelika samochodowego RECARO Zero.1.

Vstavite prevleko v obodni utor za prevleko.

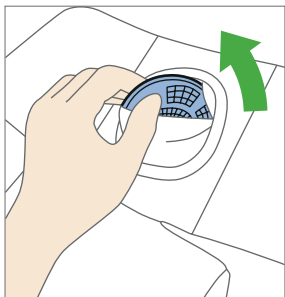
Wsunąć tapicerkę w rowek przebiegający dookoła.

Z izvlekom sprednjega dela senčila lahko senčilo odprete oz. zaprete.

Na sprednji strani senčila se nahaja dodatni zložljivi element.

Ciągnąć za przednie zakończenie daszka przeciwsłonecznego, można go rozłożyć lub złożyć.

Na przednim zakończeniu daszka przeciwsłonecznego znajduje się dodatkowo składany element.



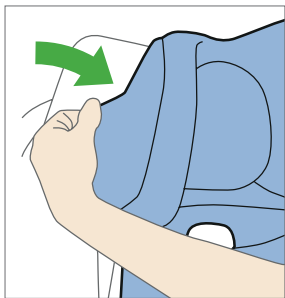
11. Umbau Gel-Kissen (nicht in allen Varianten enthalten)

Nachdem Sie den Sitzverkleinerer (12) entnommen haben (siehe Kapitel 5), müssen Sie das Gel-Kissen aus der Kopfstütze des Sitzverkleinerer entnehmen und dieses in die Kopfstütze des Bezuges des RECARO Zero.1 einbauen. Hierzu entnehmen Sie das Gel-Kissen wie in der Grafik dargestellt.

11. Conversion to gel pillow (not included in all versions)

After removing the seat insert for newborn babies (12) (see chapter 5), you must remove the gel pillow from the headrest of the seat insert and install it into the headrest of the cover of the RECARO Zero.1.

Remove the gel pillow as shown in the picture.



Entfernen Sie den den Bezug der Kopfstütze des RECARO Zero.1 (siehe Kapitel 9).

Remove the cover from the headrest of the RECARO Zero.1 (see chapter 9).

11. Transformation du coussin de gel (pas disponible sur tous les modèles)

Après avoir retiré le coussin réducteur (12) (voir chapitre 5), il faut retirer le coussin de gel de l'appui-tête du coussin réducteur et le mettre dans l'appui-tête de la housse du siège RECARO Zero.1.

Pour cela, retirez le coussin de gel tel qu'indiqué dans l'illustration.

11. Ombouw gelkussen (niet inbegrepen in alle varianten)

Nadat u de stoelverkleiner (12) hebt verwijderd (zie hoofdstuk 5), moet u het gelkussen uit de hoofdsteun van de stoelverkleiner nemen en deze in de hoofdsteun van de overtrek van de RECARO Zero.1 monteren.

Hiervoor verwijdert u het gelkussen zoals in de grafiek weergegeven.

Retirez la housse de l'appui-tête du siège RECARO Zero.1 (voir chapitre 9).

Verwijder de overtrek van de hoofdsteun van de RECARO Zero.1 (zie hoofdstuk 9).

11. Odstranitev gelne-blazine (ni prisotno pri vseh modelih)

Potem ko ste odstranili zmanjševalnik sedeža (12) (glej poglavje 5), morate odstraniti tudi gelno-blazino na vzglavniku zmanjševalnika sedeža in jo vstaviti v vzglavnik v prevleko otroškega sedeža RECARO Zero.1.

V ta namen odstranite gelno-blazino, kot je prikazano na sliki.

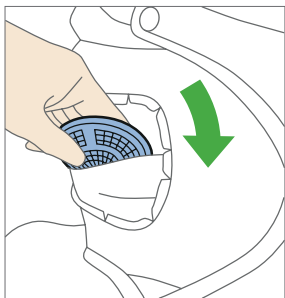
11. Przekładanie poduszki żelowej (nie jest dostępna we wszystkich wersjach)

Po wyjęciu wkładki zmniejszającej (12) (patrz rozdział 5) należy wyjąć poduszkę żelową z zagłówka wkładki zmniejszającej, a następnie włożyć ją do zagłówka tapicerki fotelika samochodowego RECARO Zero.1.

W tym celu wyjąć poduszkę żelową w sposób pokazany na ilustracji.

Odstranite prevleko na vzglavniku otroškega sedeža RECARO Zero.1 (glej poglavje 9).

Zdjąć tapicerkę zagłówka fotelika samochodowego RECARO Zero.1 (patrz rozdział 9).



Führen Sie das Gel-Kissen in die Tasche auf der Innenseite des Kopfstützenbezug ein und montieren Sie den Bezug wieder auf die Kopfstütze des RECARO Zero.1.

Insert the gel pillow into the pocket on the interior side of the headrest cover and reinstall the cover onto the headrest of the RECARO Zero.1.

Mettez le coussin de gel dans la poche sur le côté intérieur de la housse de l'appui-tête et installez-le dans la housse sur l'appui-tête du siège RECARO Zero.1.

Schuif het gelkussen in de zak aan de binnenzijde van de overtrek van de hoofdsteun en monteer de overtrek opnieuw op de hoofdsteun van de RECARO Zero.1.

Potisnite gelno-blazino v žepek v notranji strani prevleke vzglavnika in ponovno namestite prevleko na vzglavnik otroškega sedeža RECARO Zero.1.

Wsunąć poduszkę żelową do kieszeni wewnątrz tapicerki zagłówka, a następnie ponownie zamontować tapicerkę na zagłówku fotelika samochodowego RECARO Zero.1.

12. Allgemeine Hinweise

Die Gebrauchsanleitung befindet sich im Fach an der Rückseite des Kindersitzes. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurückgelegt werden.

Der RECARO Zero.1 ist für Kinder bis 18 kg Körpergewicht geeignet.

13. Garantie

Garantie zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Garantie beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesendet werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

Stoff: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen werden kann.

12. General information

The instructions for use are located in a storage compartment on the back of the child seat. They should always be stored in the compartment after use.

The RECARO Zero.1 is recommended for children up to 18 kg.

13. Guarantee

There is a two year guarantee from the date of purchase for manufacturing or material faults. Claims may only be asserted upon proof of the date of purchase. The guarantee is limited to child seats which have been used correctly and which are returned in a clean and proper condition.

The guarantee does not cover natural wear and damage resulting from excessive strain or inappropriate or improper use.

Material: All our fabrics meet high standards with regard to colourfastness. However, UV radiation may cause colours to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no guarantee can be given.

Schloss: Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Garantie übernommen werden kann.

Buckle: Improper functioning of the buckle is usually the result of soiling, for which, likewise, no guarantee can be given.

14. Schutz Ihres Fahrzeuges

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kindersitzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44/04 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

14. Protecting your vehicle

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the seats in your vehicle. Safety Directive ECE R44/04 requires secure installation of the child seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers accept no liability for possible damage to vehicle seats.

12. Consignes générales

La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment au dos du siège auto. Il est recommandé de remettre toujours la notice à sa place après utilisation.

Le siège RECARO Zero.1 convient aux enfants jusqu'à 18 kg.

13. Garantie

Garantie de deux ans à compter de la date d'achat pour les défauts de fabrication et de matériaux. Les réclamations seront acceptées uniquement sur présentation de la preuve d'achat. La garantie est limitée aux sièges pour enfants qui ont été utilisés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.

La garantie ne couvre pas l'usure naturelle et les dommages résultant d'une sollicitation excessive ou dus à un usage non conforme ou inapproprié.

Textiles : tous nos tissus satisfont à des exigences élevées en matière de résistance des couleurs. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action des rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériau mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.

12. Algemene aanwijzingen

De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een vakje op de achterkant van het kinderzitje. Deze moet na gebruik altijd weer terug op haar plaats worden gelegd.

De RECARO Zero.1 is voor kinderen tot 18 kg lichaamsgewicht geschikt.

13. Garantie

Garantie twee jaar vanaf aankoopdatum op fabricage- of materiaalfouten. Klachten zijn enkel geldig wanneer de aankoopdatum aangetoond kan worden. De garantie beperkt zich op kinderzitjes die deskundig werden behandeld en die in een schone en degelijke toestand worden teruggezonden.

De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade door ongeschikt of ondeskundig gebruik.

Stof: al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid. Desondanks kunnen stoffen verbleken door UV-straling. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout maar om normale slijtageverschijnselen waarvoor geen garantie kan worden verkregen.

Boucle : les dysfonctionnements de la boucle sont souvent liés à des saletés pour lesquelles nous ne pouvons accorder aucune garantie.

Slot: functiestoringen aan het gordelslot zijn meestal te wijten aan verontreinigingen waarvoor eveneens geen garantie kan worden verleend.

14. Protection de votre véhicule

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44/04 exige un montage fixe. Veuillez prendre les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector).

La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG et ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour l'éventuel endommagement des sièges du véhicule.

14. Bescherming van uw voertuig

We wijzen erop dat bij gebruik van kindertjes schade aan de voertuigstoelen niet uit te sluiten valt. De veiligheidsrichtlijn ECE R44/04 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig de geschikte veiligheidsmaatregelen (Bijv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of handelspartner zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de voertuigstoelen.

12. Splošni napotki

Navodila za uporabo so v predalu na hrbtni strani otroškega sedeža. Po uporabi jih vedno shranite nazaj na isto mesto.

Otroški sedež RECARO Zero.1 je namenjen za otroke do telesne teže 18 kg.

13. Garancija

Garancija velja dve leti od datuma nakupa, in sicer za primere tovarniških napak ali napak materiala. Reklamacijo lahko uveljavite samo ob predložitvi datuma nakupa. Garancija je omejena na otroške sedeže, s katerimi se je ustrezno ravnalo in so vrnjeni v čistem in urejenem stanju.

Garancija ne velja za običajne znake obrabe ter za škodo, ki je nastala zaradi prekomerne obremenitve ali neustrezne oziroma nepravilne uporabe.

Material: Vsi naši materiali izpolnjujejo visoke standarde glede barvne obstojnosti. Kljub temu pa lahko materiali zbledijo, če so izpostavljeni UV žarkom. Pri tem ne gre za napako materiala, temveč za običajen pojav obrabe, za katerega ni mogoče uveljavljati garancije.

12. Wskazówki ogólne

Instrukcja obsługi znajduje się w schowku w tylnej części fotelika samochodowego. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.

Fotelik samochodowy RECARO Zero.1 jest przeznaczony dla dzieci, których masa ciała nie przekracza 18 kg.

13. Gwarancja

Gwarancja udzielana jest na dwa lata od daty zakupu i dotyczy wad fabrycznych i materiałowych. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione wyłącznie po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików, które były prawidłowo obsługiwane oraz zostały odesłane w czystym i należytym stanie.

Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia i szkód powstałych na skutek nadmiernego obciążania oraz szkód powstałych na skutek nieodpowiedniego i niewłaściwego stosowania.

Tekstylija: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w zakresie trwałości kolorów. Jednakże materiały tracą kolor na skutek promieniowania UV. W takim przypadku nie mamy do czynienia z błędem materiałowym, lecz z normalną oznaką zużycia, która nie jest objęta rozszerzeniem gwarancyjnym.

Zaponka: moteno delovanje zaponke varnostnega pasu je največkrat posledica nečistoče, za katero ravno tako ni mogoče uveljavljati garancije.

Zamek: Zakłócenia funkcjonowania zamka pasa są często spowodowane zanieczyszczeniami. Zakłócenia te nie są również objęte zakresem gwarancji.

14. Zaščita vašega vozila

Opozarjamo, da ob uporabi otroških sedežev niso izključene poškodbe avtomobilskih sedežev. Standard za varnost ECE R44/04 zahteva čvrsto pritrditev. Sedeže svojega vozila zato ustrezno zaščitite (npr. z RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na avtomobilskih sedežih.

14. Ochrona pojazdu

Bierzemy pod uwagę fakt, że podczas używania fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z dyrektywą bezpieczeństwa ECE R44/04 jest wymagany trwały montaż. Należy zatem stosować odpowiednie środki do ochrony siedzeń samochodu. (np. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za możliwe szkody powstałe na siedzeniach samochodu.

ZERO.1

ECE - gruppe 0+/1 · op til 18 kg · til ca. 4,5 år

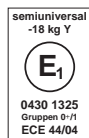
Tak, fordi du har valgt en RECARO autostol.

Med vores unikke erfaring har vi i over 100 år revolutioneret sæderne i biler, flyvemaskiner og i motorsporten. Denne knowhow, som er helt uden sidestykke, afspejler sig helt ned i de mindste detaljer af vores børnesikkerhedssystemer.

Vores højeste mål er at kunne tilbyde produkter, som igen og igen overgår dine krav – uanset om det vedrører sikkerhed, komfort, brugervenlighed eller design.

Denne autostol, RECARO Zero.1, er egnet til børn svarende til ECE-grupperne 0+ og 1 med en kropsvægt op til 18 kg. Fastgørelsen i bilen foretages udelukkende med ISOFIX-system.

Kontrolleret og godkendt iht. ECE R44/04.



Trykfejl, fejl og tekniske ændringer forbeholdes.

OBS – skal opbevares til senere brug. Der befinder sig en lomme på bagsiden af autostolen til vejledningen.

ZERO.1

ECE - Gruppe 0+/I · opptil 18 kg · opptil ca. 4,5 år

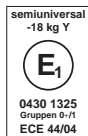
Takk for at du valgte et RECARO barnesete.

Med vår enestående erfaring har vi i over 100 år vært i teten av utviklingen av seter for både bil, fly og innen motorsport. Denne unike kunnskapen gjenspeiles også i hver detalj i våre barnesetesystemer.

Vårt øverste mål er alltid å kunne tilby produkter som vil overgå dine krav - uansett om det gjelder sikkerhet, komfort, brukervennlighet eller design.

Dette barnesetet, RECARO Zero.1, egner seg til barn i henhold til ECE-gruppene 0+ og 1, med en kroppsvekt på opptil 18 kg. Festet i kjøretøyet skjer kun med ISOFIX-systemet.

Kontroller og godkjent iht. ECE R44/04.



Med forbehold om trykkfeil, uriktigheter og tekniske endringer.

OBS – ta vare på bruksanvisningen for senere referanse. Det finnes et oppbevaringsrom for bruksanvisningen på barnesetets bakside.

ZERO.1

ECE-grupp 0+/1 · till 18 kg · till ca 4,5 år

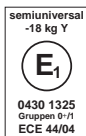
Tack för att du har valt en bilbarnstol från RECARO.

Under mer än 100 år har vi med vår unika erfarenhet revolutionerat hur man sitter i bilen, på flyget och under motortävlingar. Denna kunskap som är utan konkurrens visar sig också in i minsta detalj på alla våra barnsäkerhetssystem.

Huvudmålet för vårt arbete är att erbjuda dig produkter som ständigt överträffar dina förväntningar – vare sig det gäller säkerhet, komfort, användarvänlighet eller design.

Den här bilbarnstolen, RECARO Zero.1, är avsedd för barn i ECE-grupperna 0+ och 1 som väger upp till 18 kilo. Stolens infästning i bilen ska uteslutande ske med ISOFIX-systemet.

Testad och godkänd i enlighet med ECE R44/04.



Vi ansvarar inte för tryckfel eller andra fel i texten. Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

OBSERVERA – Spara anvisningen för framtida bruk. Det finns ett fack som du kan förvara bruksanvisningen i på bilbarnstolens baksida.

ZERO.1

ECE-ryhmä 0+/I · 18 kg:aan asti · n. 4,5 vuoden ikään asti

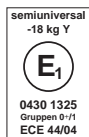
Kiitos, että valitsit RECARO-turvaistuimen.

Ainutlaatuisen kokemuksemme avulla olemme valmistaneet urauurtavia istuimia yli 100 vuoden ajan autoihin ja lentokoneisiin sekä autourheilua varten. Tämä verraton asiantuntemus näkyy myös jokaisessa lasten turvajärjestelmässämme yksityiskohtia myöten.

Tärkein tavoitteemme on tarjota asiakkaillemme tuotteita, jotka ylittävät heidän vaatimuksensa yhä uudelleen – olipa kyse turvallisuudesta, mukavuudesta, käyttäjävälisyydestä tai muotoilusta.

Tämä RECARO Zero.1 -turvaistuin sopii ECE-ryhmille 0+ ja 1 eli alle 18 kg:n painoisille lapsille. Turvaistuin kiinnitetään autoon ainoastaan ISOFIX-järjestelmän avulla.

Testattu ja hyväksytty ECE R44/04:n mukaan.



Pidätämme oikeuden painovirheisiin, erehdyksiin ja teknisiin muutoksiin.

HUOMIO – Säilytä nämä ohjeet ehdottomasti myöhempää käyttöä varten. Turvaistuimen takapuolella on lokero ohjeita varten.

ZERO.1

ECE grupė 0+ / I · iki 18 kg · bei maždaug iki 4,5 metų

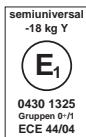
Dėkojame, kad pasirinkote „RECARO“ automobilinę kėdutę.

Sukaukę išskirtinę patirtį, daugiau nei 100 metų vis tobuliname automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Mūsų sukauptos žinios, kokių neturi nei vieni konkurentai, iki smulkmenų atsispindi ir mūsų vaikų apsaugos sistemose.

Svarbiausias mūsų tikslas – pasiūlyti Jums tokių gaminių, kurie vis iš naujo pranoktų Jūsų lūkesčius saugos, patogumo, parankumo ar dizaino srityje.

Ši „RECARO Zero.1“ automobilinė kėdutė yra skirta ECE grupių 0+ ir 1 vaikams, sveriantiems iki 18 kg. Transporto priemonėje tvirtinama tik naudojant ISOFIX sistemą.

Patikrinta ir aprobuota pagal ECE R44/04.



Gali pasitaikyti spausdinimo klaidų, neatitikimų, galimi techniniai pakeitimai.

DĖMESIO – būtina išsaugokite instrukciją, kad prireikus vėl galėtumėte ją perskaityti. Skyrelis naudojimo instrukcijos laikymui yra automobilinės kėdutės užpakalinėje pusėje.

ZERO.1

ECE grupa 0+/I · līdz 18 kg · līdz apm. 4,5 gadiem

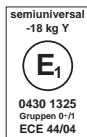
Liels paldies, ka izlēmāt iegādāties RECARO bērnu sēdekli.

Pateicoties mūsu unikālajai pieredzei, esam vairāk nekā par 100 gadiem revolucionizējuši sēdēšanas apstākļus automašīnā, lidmašīnā un sacīkšu laikā. Šīs vienreizējās zināšanas atspoguļojas jebkurā sīkumā katrā no mūsu bērnu drošības sistēmām.

Mūsu galvenais mērķis ir palīdzēt jums nodrošināt izstrādājumus, kas atkal un atkal no jauna pavairo jūsu cerības - vai tas būtu attiecībā uz drošību, komfortu, lietošanas ērtumu vai dizainu.

Šis bērnu sēdekļītis, RECARO Zero.1, ir piemērots bērniem atbilstoši ECE grupām 0+ un 1 ar ķermeņa svaru līdz 18 kg. Nostiprināšanu transportlīdzeklī veic, izmantojot vienīgi ISOFIX sistēmu.

Pārbaudīts un atļauts saskaņā ar ECE R44/04.



Pieļaujamas drukas kļūdas un tiek paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

IEVĒRĪBAI – noteikti saglabājiēt vēlākai pārlasīšanai. Šim nolūkam bērnu sēdekliša aizmugurē atrodas nodalījums instrukcijām.

Indhold	Innhold	Side / Side
1. Beskrivelse	Beskrivelse	90
2. Sikkerhedsoplysninger	Sikkerhedsanvisninger	96 - 97
3. Inden den første anvendelse	Før første gangs bruk	102 - 104
4. Montering af autostolen	Montering av barnesete	106 - 112
5. Sikker anbringelse af barnet (med højdeindstilling af selerne)	Feste barnet (med høydejustering av beltene)	114 - 122
6. Fremad/bagud	Framover/bakover	124 - 126
7. Indstilling af hvilepositionen	Stille inn hvileposisjon	128
8. Afmontering af autostolen	Demontere barnesete	130
9. Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen	Ta av trekket og rengjøre barnesetet	132 - 140

Indhold	Innhold	Side / Side
10. Montering soltag (medfølger ikke ved alle varianter)	Montering soltak (medfølger ikke alle varianter)	142
11. Ombygning komfortpude (medfølger ikke ved alle varianter)	Ombygging komfortpute (medfølger ikke alle varianter)	144 - 146
12. Generelle opplysninger	Generelle merknader	148
13. Garanti	Garanti	148 - 149
14. Beskyttelse af din bil	Beskytt bilen din	149

Innehåll	Sisälllys	Sida / Sivut
1. Beskrivning	Kuvaus	91
2. Säkerhetsanvisningar	Turvallisuusohjeet	98 - 99
3. Före första användning	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	103 - 105
4. Montera bilbarnstolen	Turvaistuimen asennus	107 - 113
5. Spänna fast barnet (med höjdställning av bälten)	Lapsen kiinnitys (vöiden korkeussäädöllä)	115 - 123
6. Framåtvänd/bakåtvänd stol	Kasvot/selkä menosuuntaan	125 - 127
7. Ställa in sovposition	Lepoasennon säätö	129
8. Montera ut bilbarnstolen	Turvaistuimen irrotus	131
9. Ta av klädseln och rengöra bilbarnstolen	Päällisen irrotus ja turvaistuimen puhdistus	133 - 141

Innehåll	Sisälllys	Sida / Sivut
10. Montera solskydd (ingår inte till alla modeller)	Aurinkosuojan asennus (ei sisälly kaikkiin malleihin)	143
11. Ändra komfortkudde (ingår inte till alla modeller)	Mukavuustyynyn paikan vaihto (ei sisälly kaikkiin malleihin)	145 - 147
12. Allmänna anvisningar	Yleisiä ohjeita	150
13. Garanti	Takuu	150 - 151
14. Skydda din bil	Ajoneuvosi suojaksi	151

Turinys	Saturs	Puslapis / Lpp.
1. Aprašymas	Apraksts	92
2. Saugos nurodymai	Drošības norādījumi	100 - 101
3. Prieš panaudojant pirmąjį kartą	Pirms pirmās lietošanas reizes	103 - 105
4. Automobilinės kėdutės įmontavimas	Bērnu sēdekliša uzstādīšana	107 - 113
5. Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržų aukštį)	Bērna piesprādzēšana (ar jostu augstuma regulēšanu)	115 - 123
6. Į priekį / į galą	Vērsts uz priekšu/vērsts atpakaļ	125 - 127
7. Nustatymas į poilsio padėtį	Atpūtas stāvokļa noregulēšana	129
8. Automobilinės kėdutės išmontavimas	Bērnu sēdekliša noņemšana	131
9. Automobilinės kėdutės užvalkalo nuvilkimas ir valymas	Pārvalka noņemšana un bērnu sēdekliša tīrīšana	133 - 141

Turinys	Saturs	Puslapis / Lpp.
10. Stogelio nuo saulės montavimas (yra ne visuose modeliuose)	Saulės nojumes montāža (nav iekļauts visos variantos)	143
11. Patogiosios pagalvės permontavimas (yra ne visuose modeliuose)	Komforta spilvena pārveide (nav iekļauts visos variantos)	145 - 147
12. Bendrieji nurodymai	Vispārīgi norādījumi	152
13. Garantija	Garantija	152 - 153
14. Jūsu transporto priemones apsaugojimas	Jūsu transportlīdzekļa aizsardzība	153

1. Beskrivelse

RECARO Zero.1 svarer til ECE-grupperne 0+/1 for børn med en kropsvægt op til 18 kg og må kun fastgøres i kombination med et ISOFIX-system i bilen.

RECARO Zero.1 kan bruges med blik mod kørselsretningen for børn med en kropsvægt op til 18 kg og med blik i kørselsretningen for børn med en kropsvægt på 9 - 18 kg.

Autostolen opfylder ISOFIX-størrelsesklasserne D og B1. Informer dig i bilens håndbog om de dertil godkendte siddepladser. RECARO Zero.1 er kontrolleret og godkendt iht. ECE 44/04.

I den vedlagte typeliste kan du se, om RECARO Zero.1 kan monteres i din bil. Den nyeste version af denne typeliste finder du på vores hjemmeside på www.recaro-cs.com.

1. Beskrivelse

RECARO Zero.1 tilsvare ECE-gruppene 0+/1, for barn med en kroppsvækt på op til 18 kg, som kun skal festes i kjøretøyet i kombinasjon med et ISOFIX-system.

RECARO Zero.1 kan brukes med blikket mot kjøreretning, for barn med opptil 18 kg kroppsvekt, og med blikket i kjøreretning, for barn med en kroppsvækt på 9 – 18 kg.

Barnesetet tilsvare ISOFIX-størrelsesklassen D/B1. Sjekk bilens brukermanual for informasjon om hvilke plasser som er godkjent til dette.

RECARO Zero.1 er testet og godkjent iht. ECE 44/04.

I den vedlagte typelisten finner du informasjon om RECARO Zero.1 kan monteres i din bil. Den nyeste versjonene av denne typelisten finner du på hjemmesiden vår på www.recaro-cs.com.

1. Beskrivning

RECARO Zero.1 är avsedd för barn i ECE-grupperna 0+/1 som väger upp till 18 kilo. Den får uteslutande fästas i bilen tillsammans med ett ISOFIX-system.

RECARO Zero.1 kan användas bakvänd för barn upp till 18 kilo och framvänd för barn mellan 9 och 18 kilo.

Bilbarnstolen motsvarar ISOFIX-storleksklass D resp. B1. Läs i instruktionsboken till din bil om vilka säten bilbarnstolen får monteras i.

RECARO Zero.1 är testad och godkänd i enlighet med ECE 44/04.

Vi har sammanställt en modellista där du kan se efter om RECARO Zero.1 kan monteras i din bil. Du hittar den senaste versionen av modellistan på vår webbplats www.recaro-cs.com.

1. Kuvaus

RECARO Zero.1 -turvaistuin on tarkoitettu ECE-ryhmille 0+/1 eli alle 18 kg:n painoisille lapsille, ja sen saa kiinnittää autoon ainoastaan ISOFIX-järjestelmällä.

RECARO Zero.1 -turvaistuinta voidaan käyttää selkä menosuuntaan alle 18 kg:n painoisilla lapsilla ja kasvot menosuuntaan 9–18 kg:n painoisilla lapsilla.

Turvaistuin vastaa ISOFIX-kokoluokkaa D tai B1. Katso sallitut istuinpaikat auton käyttöohjekirjasta.

RECARO Zero.1 on testattu ja hyväksytty ECE 44/04:n mukaan.

Saatavilla olevasta tyyppiluettelosta löydät tiedon siitä, voidaanko RECARO Zero.1 asentaa autoosi. Tämän tyyppiluettelon uusin versio on kotisivuillamme osoitteessa www.recaro-cs.com.

1. Aprašymas

RECARO Zero.1 tinka ECE grupėms 0+ / 1, kai vaiko svoris neviršija 18 kg, ir šią automobilinę kėdutę transporto priemonėje galima tvirtinti tik naudojant ISOFIX sistemą.

RECARO Zero.1 kėdutę vaikams iki 18 kg svorio galima tvirtinti prieš važiavimo kryptį, o 9–18 kg svorio vaikams – važiavimo kryptimi.

Automobilinė kėdutė atitinka ISOFIX D ir B1 dydžių klases. Transporto priemonės naudotojo vadove prašome susirasti informaciją apie kėdutei tinkamas sėdynes. RECARO Zero.1 patikrinta ir aprobuota pagal ECE 44/04.

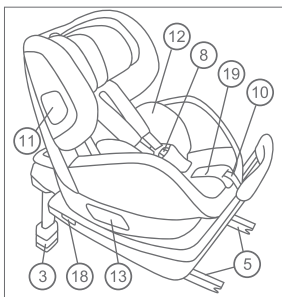
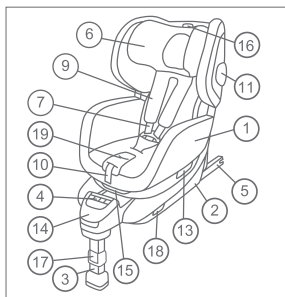
Pristatytame tipų sąraše pateikta informacija, ar RECARO Zero.1 galima tvirtinti Jūsų automobilyje. Naujausią šio tipų sąrašų versiją rasite ir mūsų interneto svetainėje adresu www.recaro-cs.com.

1. Apraksts

RECARO Zero.1 atbilst ECE grupām 0+/1 bērniem ar ķermeņa svaru līdz 18 kg, kurš jānostiprina transportlīdzeklī tikai kopā ar ISOFIX sistēmu.

RECARO Zero.1 var lietot ar skatu pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz 18 kg ķermeņa svaru un ar skatu braukšanas virzienā bērniem ar ķermeņa svaru 9 - 18 kg. Bērnu sēdekļītis atbilst ISOFIX izmēru klasei D vai B1. Lai noskaidrotu attiecībā uz apstiprināto sēdvietu, lūdzu, skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu. RECARO Zero.1 ir pārbaudīts un atļauts saskaņā ar ECE 44/04.

Pievienotajā tipu sarakstā atradīsiet informāciju par to, vai RECARO Zero.1 ir iespējams uzstādīt jūsu automašīnā. Šī tipu saraksta jaunāko versiju atradīsiet mūsu mājaslapā www.recaro-cs.com.

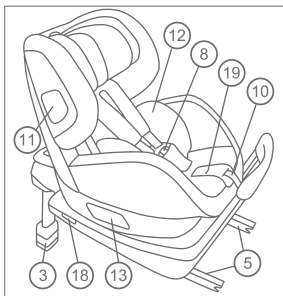
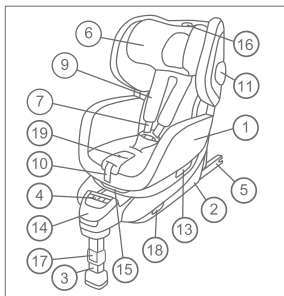


Bestandsliste

- 1 Siddeskål
- 2 Basisdel
- 3 Støttefod
- 4 Indikatorvisning
- 5 ISOFIX-forbindelselementer
- 6 Nakkestøtte
- 7 Selesystem
- 8 Selelås
- 9 HERO-system
- 10 Justeringssele
- 11 Sidebeskyttelse
- 12 Sædeformindsker
- 13 Oplåsningshåndtag drejefunktion
- 14 Håndtag ISOFIX-længdejustering
- 15 Justeringshåndtag siddeposition
- 16 Justeringshåndtag nakkestøtte
- 17 Lås støttefod
- 18 Håndtag ISOFIX-opplåsning
- 19 Selejusteringsknapp

Komponentliste

- 1 Sete
- 2 Setesokkel
- 3 Støttefot
- 4 Indikatorvisning
- 5 ISOFIX-koblinger
- 6 Nakkestøtte
- 7 Beltesystem
- 8 Beltelås
- 9 HERO-system
- 10 Justeringsbelte
- 11 Sidekollisjonsbeskyttelse
- 12 Seteformindsker
- 13 Løsningsspak dreiefunksjon
- 14 Spak ISOFIX-lengdejustering
- 15 Justeringsspak seteposisjon
- 16 Justeringsspak nakkestøtte
- 17 Lås støttefot
- 18 Spak ISOFIX-opplåsning
- 19 Beltejusteringstast



Lista över stolens delar

- 1 Säte
- 2 Sätetesstomme
- 3 Stödben
- 4 Indikeringar
- 5 ISOFIX-skenor
- 6 Nackstöd
- 7 Bälten
- 8 Bälteslås
- 9 HERO-system
- 10 Justeringsrem
- 11 Sidokrockskydd
- 12 Spädbarnsinsats
- 13 Upplåsningsspak för vridfunktion
- 14 Spak ISOFIX-längdjustering
- 15 Justeringsspak sittposition
- 16 Justeringsspak nackstöd
- 17 Spärr stödben
- 18 Spak ISOFIX-upplåsning
- 19 Bältesjusteringsknapp

Osaluettelo

- 1 Istuinkaukalo
- 2 Istuimen alusta
- 3 Tukijalka
- 4 Ilmaisinnäyttö
- 5 ISOFIX-liittimet
- 6 Pääntuki
- 7 Vyöjärjestelmä
- 8 Vyölukko
- 9 HERO-järjestelmä
- 10 Säätövyö
- 11 Sivutörmäyssuoja
- 12 Istuimen pienennin
- 13 Kääntötoiminnon vapautusvipu
- 14 ISOFIX-pituussäädön vipu
- 15 Istuimen asennon säätövipu
- 16 Pääntuen säätövipu
- 17 Tukijalan lukitus
- 18 ISOFIX-vapautusvipu
- 19 Vöiden säätöpainike

Sudedamāju daļu sarakšas

- 1 Sēdimoji dalis
- 2 Sēdynēs pagrindas
- 3 Atraminē kojelē
- 4 Indikatorius
- 5 ISOFIX jungtys
- 6 Galvos atrama
- 7 Diržų sistema
- 8 Diržo sagtis
- 9 HERO sistema
- 10 Regulavimo diržas
- 11 Apsauga nuo šoninio smūgio
- 12 Sēdynēs jdekļai
- 13 Sukimo funkcijos atblokavimo svirtis
- 14 ISOFIX ilgio regulavimo svirtis
- 15 Sēdējimo padēties regulavimo svirtis
- 16 Galvos atramos regulavimo svirtis
- 17 Atraminēs kojelēs fiksatorius
- 18 ISOFIX atblokavimo svirtis
- 19 Diržų regulavimo mygtukas

Sastāvdaļu saraksts

- 1 Sēdekļiša korpusis
- 2 Sēdekļiša pamatne
- 3 Atbalsta kāja
- 4 Indikatoru rādījums
- 5 ISOFIX savienotāji
- 6 Pagalvis
- 7 Jostu sistēma
- 8 Jostas sprādze
- 9 HERO sistēma
- 10 Regulējamā josta
- 11 Sānu triecienu aizsardzības ierīce
- 12 Sēdekļiša samazinātājs
- 13 Rotācijas funkcijas atbloķēšanas svira
- 14 ISOFIX gareniskās regulēšanas svira
- 15 Sēdekļiša stāvokļa regulēšanas svira
- 16 Pagalvja regulēšanas svira
- 17 Atbalsta kājas fiksators
- 18 ISOFIX atbloķēšanas svira
- 19 Jostas regulēšanas taustiņš

2. Sikkerhedsoplysninger

- RECARO ZERO.1 skal altid monteres iht. monteringsvejledningen, også når den ikke bruges. En autostol, der ikke er monteret, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Autostolen skal monteres således i bilen, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Autostolen må ikke modificeres, og monterings- og betjeningsvejledningen skal overholdes nøje, fordi der i modsat fald ikke kan udelukkes tilsvarende risici under transporten af barnet.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og skal spændes.
- Efter et uheld skal autostolen udskiftes og kontrolleres på fabrikken.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er sikret tilstrækkeligt, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan forårsage kvæstelser. Vær selv et forbillede, og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, der ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.
- Spænd altid barnets sikkerhedssele.
- Barnet skal altid være under opsyn.
- Beskyt autostolen mod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt, og for at bevare betrækkets farve.
- Autostolen må aldrig benyttes uden bæltræk. Sædebetrækket må aldrig udskiftes

2. Sikkerhetsanvisninger

- RECARO ZERO.1 skal alltid festes i henhold til monteringsanvisningen, også når setet ikke brukes. Et sete som ikke er festet kan allerede ved en nødbremsing skade passasjerene i bilen.
- Barnesetet skal festes slik i bilen at det ikke blir klemt av setene foran eller bildører.
- Barnesetet må ikke endres og monterings- og bruksanvisningen må følges nøye, ellers kan farer som følge av dette ikke utelukkes ved transport av barnet ditt.
- Beltene må ikke vris eller bli klemt og må alltid strammes.
- Etter en ulykke må barnesetet skiftes ut og sjekkes av fabrikken.
- Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er sikret tilstrekkelig, spesielt ting som legges på hattehyllen fordi disse kan forårsake personskader ved en kollisjon. Vær et godt eksempel og bruk bilbelte selv. Også en voksen som ikke bruker belte kan være en fare for barnet.
- Sikre barnet alltid med belte.
- La aldri barnet ditt være uten tilsyn i barnesetet.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol for å hindre at barnet brenner seg og for å beskytte trekket mot falming.
- Barnesete må aldri brukes uten trekk. Setetrekket må aldri byttes ut med et

med et andet, som ikke er godkendt af producenten, fordi betrækket er en del af systemets sikkerhedsvirkning.

- Kontroller inden hver kørsel, at indikatorvisningerne på forsiden af basisdele er grønne.

trekk som ikke er anbefalt av produsenten fordi trekket er en del av systemets sikkerhedsvirkning.

- Kontroller før hver kjøring at indikatorvisningene på fremsiden av setesokkelen er grønne.

2. Säkerhetsanvisningar

- RECARO ZERO.1 ska alltid fästas enligt monteringsanvisningen, även när stolen inte används. Om bilbarnstolen inte är korrekt fäst kan den skada passagerarna vid en kraftig inbromsning.
- Fäst bilbarnstolen på ett sådant sätt att den inte kan klämmas av framsäten eller bildörrar.
- Du får inte göra ändringar på bilbarnstolen och måste följa monterings- och bruksanvisningen noga. I annat fall kan det inte uteslutas att barnet utsätts för risker under bilfärden.
- Stolens bälten får inte vara vridna eller ha fastnat och måste sitta stramt.
- Bilbarnstolen ska bytas ut efter en olycka och måste kontrolleras på fabriken innan den får användas igen.
- Var noga med att bagage och andra föremål i bilen, i synnerhet på hatthyllan, är tillräckligt fästa eftersom lösa föremål kan skada passagerare vid en krock. Föregå med gott exempel och använd bilbältet. En vuxen som inte är bältad kan utgöra en fara för barnet.
- Spänn alltid barnet i bilbarnstolens bälten.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilbarnstolen.
- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus för att förhindra att ditt barn bränner sig

2. Turvallisuusohjeet

- RECARO ZERO.1 on kiinnitettävä aina asennusohjeen mukaisesti, myös silloin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin voi vahingoittaa autossa olevia henkilöitä jo hätäjarrutuksessa.
- Kiinnitä turvaistuin autoon niin, ettei se jää puristuksiin etuistuimien tai auton ovien väliin.
- Turvaistuinta ei saa muuttaa, ja asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava huolellisesti, sillä muutoin vaaratilanteita ei voida poissulkea lasta kuljettaessa.
- Vyöt eivät saa olla kiertyneitä tai takertuneita, ja ne on kiristettävä.
- Onnettomuuden jälkeen turvaistuin on vaihdettava uuteen ja vanha istuin on tarkastutettava tehtaalla.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhylyllä, koska ne saattavat aiheuttaa loukkaantumisia mahdollisessa yhteentörmäyksessä. Näytä hyvää esimerkkiä ja käytä turvavyötä. Myös turvavyötä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Kiinnitä lapsi aina voillä.
- Älä koskaan jätä lasta turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Suojaa turvaistuinta suoralta auringonvalolta, jotta lapsesi ei polta itseään sen kuumissa osissa ja jotta päällisen väri ei haalistu.

och även för att stolklädseln inte ska blekna.

- Bilbarnstolen får inte användas utan sin klädsel. Stolens klädsel får inte bytas mot en klädsel som inte är rekommenderad av tillverkaren, eftersom klädseln även inverkar på bilbarnstolens säkerhet.
- Kontrollera alltid att indikeringarna nertill på stolens framsida är gröna innan du börjar köra.

- Turvaistuinta ei saa käyttää koskaan ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaiikutusta.
- Tarkista aina ennen ajoon lähtöä, että istuimen alustan etusivulla olevat ilmaisinnäytöt ovat vihreät.

2. Saugos nurodymai

- RECARO ZERO.1 visada reikia tvirtinti laikantis montavimo instrukcijos, net jei kėdutė nebus naudojama. Prireikus staigiai stabdyti, nepritvirtinta kėdutė gali sužaloti kitus automobilyje sėdinčius asmenis.
- Automobilyje automobilinę kėdutę tvirtinkite taip, kad jos neprispaustų priešais esančius sėdynės arba automobilio durys.
- Nedarykite jokių automobilinei kėdutei pakeitimų, atidžiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, kad vežamam vaikui nekiltų pavojus.
- Diržai turi būti įtempti, nepersisukę ir nejstrigę.
- Po avarijos vaikišką kėdutę reikia pakeisti ir patikrinti gamykloje.
- Būkite ypač atidūs, kad bagažas ir kiti daiktai laikytųsi pakankamai tvirtai, ypač ant galinės lentynos virš bagažinės, kadangi susidūrimo atveju jie gali tapti sužeidimų priežastimi. Rodykite gerą pavyzdį ir patys prisisekite saugos diržus. Neprisisegęs vairuotojas taip pat gali kelti pavojų vaikui.
- Visada prisekite savo vaikų saugos diržu.
- Automobilineje kėduteje niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- Saugokite automobilinę kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių, kad apsugotumėte vaiką nuo nudegimo ir kad neišblukytų užvalkalas spalva.

2. Drošības norādījumi

- RECARO ZERO.1 vienmēr jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, pat, ja tas netiek izmantots. Nenostiprināts sēdekļlītis avārijas bremzēšanas brīdī var savainot citus pasažierus, kas atrodas automašīnā.
- Bērnu sēdekļlītis automašīnā jānostiprina tā, lai to neiespiestu ne ar priekšējo sēdekli, nedz transportlīdzekļa durvīs.
- Bērnu sēdekļlīti nedrīkst mainīt, un ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija, jo pretējā gadījumā nevar izslēgt attiecīgos apdraudējumu riskus bērna pārvadāšanas laikā.
- Josta nedrīkst būt savērpusies vai saspiesta, un tā ir jāsavēl.
- Pēc satiksmes negadījuma bērnu sēdekļlītis jānomaina un rūpnīcā jāpārbauda.
- Pārlicinieties, vai bagāža un citi priekšmeti ir pienācīgi nodrošināti, jo īpaši uz aizmugurējā plaukta, jo sadursmes gadījumā var tikt izraisītas traumas. Rādiet labu piemēru un piesprādzējiet savu drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt bīstams bērnam.
- Vienmēr piesprādzējiet bērnu.
- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu sēdekļlīti.
- Aizsargājiet bērnu sēdekļlīti no tiešas saules staru iedarbības, lai tiktu novērsts risks apdedzināties, kā arī, lai saglabātu pārvalka krāsu.

- Niekada nenaudokite kēdutēs be užvalkalu. Kēdutēs užvalkalo niekada nekeiskite užvalkalu, nerekomenduojamu gamin-tojo, nes šis užvalkalas yra apsaugos sistemos saugos sudedamoji dalis.
- Prieš kiekvieną kelionę patikrinkite, kad sėdynės pagrindo priekinėje pusėje indikatorius būtų žalias.
- Bērnu sėdeklīti nedrīkst lietot bez pārvalka. Sėdeklīša pārvalku nekad nedrīkst aizstāt ar ražotāja neieteiktu, jo šis pārvalks veido daļu no sistēmas drošības funkcijas.
- Pirms katra brauciena pārbaudiet, vai indikatoru rādījumi sėdeklīša pamatnes priekšpusē ir zaļā krāsā.



3. Inden den første anvendelse

RECARO Zero.1 bliver leveret med en fremadvendt skål. Ved anvendelsen med babyer op til en kropsvægt på 9 kg skal skålen stå med ryggen mod kørselsretningen.

For at undgå forkerte siddepositioner mærker du en modstand, hvis stolen utilsigtet drejes i den fremadrettede position.

For at aktivere denne funktion skal du dreje autostolens skål til indstigningspositionen (se kapitel 6) og dreje den videre til den bagudvendte position. Nu er advarselsfunktionen aktiveret.

3. Før første bruk

RECARO Zero.1 leveres med et framovervendt sete. For å bruke setet til spedbarn med en kroppsvækt på opptil 9 kg, må setet være snudd med ryggen mot kjøreretningen.

For å unngå en utilsiktet bruk av feil seteposisjon, merker du en motstand når setet utilsiktet dreies i fremoverrettet posisjon.

For å aktivere denne funksjonen snur du setet til barnesetet i plasseringsposisjonen (se kapittel 6) og snu det videre til det står mot kjøreretningen. Varslingsfunksjonen er nå aktivert.

3. Innan första användning

RECARO Zero.1 levereras med en framåtvänd sits. Om bilbarnstolen ska användas för spädbarn under 9 kilo måste stolen placeras med ryggen mot färdriktningen. För att förhindra att du oavsiktligt använder stolen i fel sittposition känner du ett motstånd när stolen oavsiktligt vänds det framåtvända läget.

Du aktiverar funktionen genom att vrida barnstolens sits åt sidan (se kapitel 6) och fortsätta vrida den tills den är helt bakåtvänd. Därmed aktiveras varningsfunktionen.

3. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

RECARO Zero.1 on toimitettaessa kasvot menosuuntaan -asennossa. Alle 9 kg:n painoisia vauvoja kuljetettaessa istuinkaukalo on asennettava selkä menosuuntaan -asentoon.

Jotta istuinta ei voi käyttää vahingossa väärässä asennossa, tunnet vastuksen, kun istuin käännetään tahattomasti kasvot menosuuntaan -asentoon.

Aktivoidaksesi tämän toiminnon käännä turvaistuimen istuinkaukalo sisäänmeno-asentoon (katso luku 6) ja kierrä se eteenpäin selkä menosuuntaan -asentoon. Varoitustoiminto on nyt aktivoitu.

3. Prieš panaudojant pirmąjį kartą

RECARO Zero.1 statoma į priekį atsukta sėdimąja dalimi. Jei į kėdutę sodinamas ne daugiau nei 9 kg sveriantis kūdikis, sėdimosios dalies nugarėlė turi būti nukreipta važiavimo kryptimi.

Kad būtų galima išvengti naudojimo netinkama sėdėjimo kryptimi, pajausite pasipriešinimą, jei sėdyne netyčia apsuksite važiavimo kryptimi.

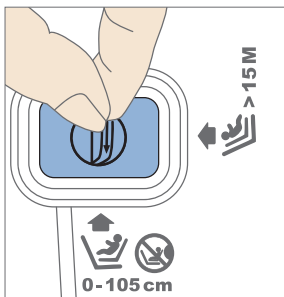
Norėdami aktyvinti šią funkciją, automobilinės kėdutės sėdimąją dalį atsukite į įsodinimo padėtį (žr. 6 skyrių), o paskui sukite ją toliau, kol ji bus atsukta į galą. Dabar įspėjamoji funkcija aktyvinta.

3. Pirms pirmās lietošanas reizes

RECARO Zero.1 tiek piegādāts ar korpusu, kas vērstš uz priekšu. Izmantošanai zīdaiņiem līdz ķermeņa svaram 9 kg korpusam jābūt vērstam ar mugurpusi braukšanas virzienā.

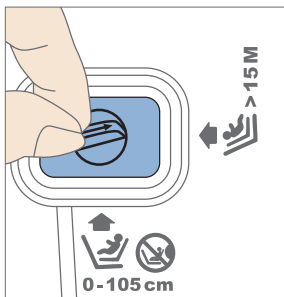
Lai nepieļautu nepareiza sēdekliša stāvokļa nejaušu lietošanu, jūs sajūtīsiet pretestību, ja sēdekliis nejauši tiek pagriezts uz priekšu vērstajā stāvoklī.

Lai aktivizētu šo funkciju, pagrieziet bērna sēdekliša korpusu sākuma stāvoklī (skatiet 6. nodaļu) un tālāk pagrieziet to atpakaļ vērstajā stāvoklī. Tagad ir aktivizēta brīdinājuma funkcija.



Kontroller på undersiden af autostolen, at justeringsknappen er indstillet til bagudvendt.

Sjekk på setets underside at justeringsknappen er satt i bakovervendt posisjon.



Hvis du senere vil anvende autostolen fremadvendt, skal du først afmontere autostolen (se kapitel 8).

Vip nu autostolen til siden for at nå justeringsknappen. For at justere valgtappen skal du trække i den og derefter dreje den 90°, indtil pilen peger på symbolet for fremadvendt. Lad knappen falde i hak.

Dersom du senere ønsker å bruke sete framovervendt, må du først ta barnesetet ut av bilen (se kapittel 8).

Vipp så sete over på siden for å nå justeringsknappen. For å justere spaken, trekk i den og drei så om med 90° inntil pilen viser på symbolet for framover. Du skal høre at knappen går i lås.

Kontrollera på undersidan av sätet att justeringsknappen är inställd på bakåtvänt läge.

Tarkista turvaistuimen alapuolelta, että säätönuppi on selkä menosuuntaan -asennossa.

Om bilbarnstolen senare ska används framåtvänd måste den först monteras ut (se kapitel 8).

Fäll sätet åt sidan för att komma åt justeringsknappen. För att justera spaken drar man den och vrider 90° tills pilen pekar på symbolen för framåtvänt läge. Släpp knappen så att den hakar i läge.

Jos haluat kääntää turvaistuimen myöhemmin kasvot menosuuntaan -asentoon, irrota ensin turvaistuin (katso luku 8).

Käännä turvaistuinta nyt sivulle päästäkseen käsiksi säätönuppiin. Säädä valintavipua vetämällä sitä ja kääntämällä sitä sitten 90°, kunnes nuoli osoittaa kasvot menosuuntaan -symbolia kohti.

Anna nupin lukittua.

Apatinėje sėdynės dalyje patikrinkite, ar nustatymo rankenėlė yra ties padėtimi „atsukta į galą“.

Pārbaudiet, vai regulēšanas poga sēdekļišā apakšējā daļā ir iestatīta atpakaļ vērstajā stāvoklī.

Jei vėliau automobiliņē kėdutę norėsite naudoti atsuktą į priekį, kėdutę pirmiausiai išmontuokite (žr. 8 skyrių).

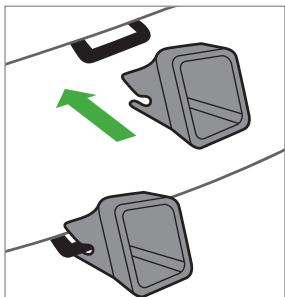
Dabar palenkite kėdutę į šoną, kad pasiektumėte nustatymo rankenėlę. Norėdami pasukti padėties pasirinkimo rankenėlę, patraukite ją ir pasukite 90° kampū, kad rodyklė būtų ties simboliu, žyminčiu į priekį atsuktą padėtį.

Rankenėlė turi užsifiksuoti.

Ja pēc tam bērnu sēdekļīti vēlaties izmantot uz priekšu vērstajā stāvoklī, vispirms demontējiet sēdekļīti (skatiet 8. nodaļu).

Tagad nolieciet sēdekļīti uz sāniem, lai piekļūtu regulēšanas pogai. Lai pārvietotu selektora sviru, velciet to un pēc tam pagrieziet par 90°, līdz bultiņa uz simbola ir vērsta uz priekšu.

Ļaujiet galviņai nofiksēties.

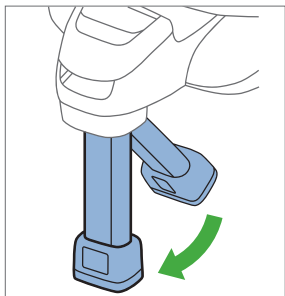


4. Montering af autostolen

Sæt isætningsredskaberne fast på ISOFIX-bøjlerne i sprækken mellem ryglænet og sædet. Sørg for, at den åbne sideflade vender opad. Dette er ikke nødvendigt, når der allerede er fast installeret isætningsredskaber i bilen.

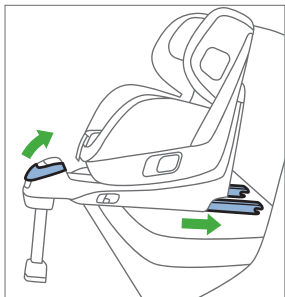
4. Montering av barnesete

Sett innføringshjelpene på ISOFIX-bøylene ved å føre de gjennom polsteråpningene mellom seteryggen og i sitteflaten. Pass på at at den åpne siden ligger opp. Dette er ikke nødvendig dersom bilen din allerede er utstyrt med fastmontert innføringshjelp.



Støttefoden skal alltid klappes op inden monteringen i bilen.

Støttefoten må alltid vippes ut før montering i kjøretøyet.



For at trække ISOFIX-forbindelseselementerne ud skal du betjene håndtaget ISOFIX-længdejustering (14) foran over støttefoden og trække ISOFIX-forbindelseselementerne (5) ud indtil anslaget.

For å kjøre ut ISOFIX-koblingene, utløs spaken ISOFIX-lengdejustering (14) foran, over støttefoten og trekk ISOFIX-koblingene (5) helt ut.

4. Montera bilbarnstolen

Stick in fäst-anslutningarna till ISOFIX-fästet i öppningen mellan ryggstödet och sätet. Tänk på att den öppna sidoytan ska vara uppåt. Detta är inte nödvändigt om din bil redan har fast installerade fäst-anslutningar.

4. Turvaistuimen asennus

Työnnä pujotusavut selkänojan ja istuinpinnan välisen pehmusteen aukon läpi ISOFIX-kaariin. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut on jo asennettu autoon kiinteästi.

Stödbenet ska alltid vara utfällt innan stolen monteras i bilen.

Tukijalka on käännettävä aina auki ennen autoon asennusta.

Använd sedan ISOFIX-längdjusterings-spaken (14) spaken längst fram ovanför stödbenet för att dra ut ISOFIX-skenorna (5), och dra ut skenorna så långt det går.

Aja ISOFIX-liittimet ulos painamalla edessä, tukijalan yläpuolella olevaa ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ja vetämällä ISOFIX-liittimet (5) ulos rajoittimeen asti.

4. Automobulinės kėdutės įmontavimas

Pagalbinis montavimo elementus, įkišę pro paminkštino angą tarp atlošo ir sėdimosios pavidėms, įkabinkite į ISOFIX lankus. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atviras šoninis plotas būtų viršuje. To nereikia daryti jei Jūsų automobilyje yra stacionariai įtaisyti pagalbiniai montavimo elementai.

4. Bērnu sēdekliša uzstādīšana

Ievietojiet starp atzveltnes un sēdvirsmas spilvena spraugu ievades palīģierīces un novietojiet uz ISOFIX sliedes. Pārlicinieties, vai atvērtā sānu virsma atrodas virzienā uz augšu. Tas nav nepieciešams, ja transportlīdzeklī jau ir pastāvīgi uzstādītas palīģierīces.

Prieš montuojant automobilyje, atraminė kojelė visada turi būti atlenkta.

Atbalsta kāja pirms uzstādīšanas transportlīdzeklī vienmēr jāatliec.

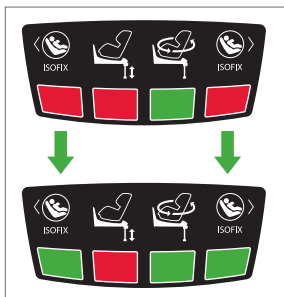
Kad ištrauktumėte „ISOFIX“ jungtis, spauskite priekyje virš atraminės kojelės esantį ISOFIX aukščio reguliatorių (14), ir ištraukite ISOFIX jungtis (5) iki galo.

Lai izvīrzītu ISOFIX savienotājus, nospīdīet ISOFIX gareniskās regulēšanas svīru (14) priekšā, vīrs atbalsta kājas, un velciet uz āru ISOFIX savienotājus (5), līdz tie atdurās.



Sæt nu RECARO Zero.1 mod ISOFIX-bøjlerne, og lad forbindelseelementerne falde hørbart i hak.

Sett nå RECARO Zero.1 på ISOFIX-bøylene og pass på at koblingene klikker på plass.



VIGTIGT: Begge ISOFIX-visninger skal skifte til grøn. Kontroller, at sædet er låst godt fast ved at trække i autostolen.

VIKTIG: Begge ISOFIX-indikatorer må bytte til grønt. Sjekk at enheten har gått i lås ved å dra i barnesete.



Træk nu håndtaget ISOFIX-længdejustering (14) opad, og skub RECARO Zero.1 mod ryglænet, indtil den ligger helt op mod det.

Trekk spaken ISOFIX-lengdejustering (14) oppover og skyv RECARO Zero.1 i retning av seteryggen helt til den ligger inntil.

Placera därefter RECARO Zero.1 på ISOFIX-fästena och för in skenorna tills de hakar fast med ett klick.

Aseta RECARO Zero.1 nyt ISOFIX-kaariin ja varmista, että liittimet lukittuvat kuuluvasti.

VIKTIGT: Båda ISOFIX-indikeringarna måste vara gröna. Dra i bilbarnstolen för att försäkra dig om att stolen har hakat korrekt i läge.

TÄRKEÄÄ: Kummankin ISOFIX-näytön on muututtava vihreäksi. Tarkista oikea lukkiutumisen turvaistuinta vetämällä.

Dra ISOFIX-längdjusteringsspaken (14) uppåt och skjut RECARO Zero.1 ända fram till ryggstödet.

Vedä sitten ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ylöspäin ja työnnä RECARO Zero.1 -istuinta selkänöjan suuntaan, kunnes se on sitä vasten.

Dabar pridėkite „RECARO Zero.1“ prie ISOFIX lankų ir spauskite, kol išgirsite užsifiksavimo garsą.

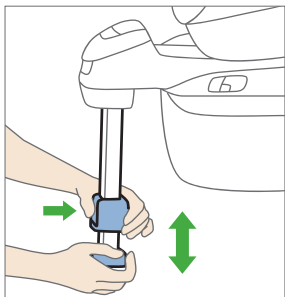
Tagad novietojiet RECARO Zero.1 uz ISOFIX sliedēm un ļaujiet savienotājiem nofiksēties, atskanot klikšķim.

SVARBU: abu ISOFIX indikatoriai dabar turi būti žali. Patraukdami už automobilinės kėdutės patikrinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

SVARĪGI: Abiem ISOFIX indikatoriem jāmainās uz zaļu krāsu. Pavelkot bērnu sēdekli, pārbaudiet, vai tas ir droši nobloķēts.

Patraukite ISOFIX ilgjo regulatoriaus (14) svirtį į viršų ir REARO Zero.1 stumkite link atlošo, kol kėdutė prie jo priglus.

Pavelciet ISOFIX gareniskās regulēšanas sviru (14) uz augšu un bīdiet RECARO Zero.1 atzveltnes virzienā, līdz tas piekļaujas.



For at indstille støttefodens højde skal du først skubbe støttefoden opad til anslaget og betjene støttefodens (17) lås på forsiden af støttefoden. Træk derefter støttefoden ud, indtil den står sikkert på bunden af bilen. Sørg for, at støttefoden falder sikkert i hak, når du slipper låseknappen.

For å stille inn støttefot høyden skyver du først støttefoten så langt det går oppover og betjener låsen på støttefoten (17) på forsiden av støttefoten. Trekk nå ut støttefoten til den står sikkert på kjøretøyets gulv. Sørg for at støttefoten hektes sikkert inn etter at låsetasten slippes.

Stödbenets höjd ställs in genom att du först skjuter stödbenet uppåt så långt det går och aktiverar stödbenets spärr (17) som finns på stödbenets framsida.

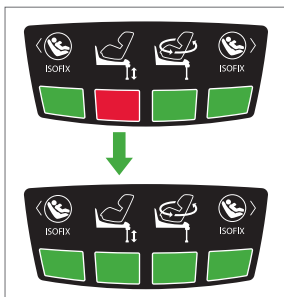
Dra sedan ut stödbenet tills det står säkert på bilgolvet. Var noga med att stödbenet hakar fast ordentligt när du har släppt spärrknappen.

Sääädä tukijalan korkeus työntämällä ensin tukijalka ylös vasteeseen asti ja painamalla tukijalan etupuolella olevaa tukijalan lukituspainiketta (17).

Vedä tukijalkaa nyt ulos, kunnes se seisoo tukevasti auton lattialla. Varmista, että tukijalka lukittuu turvallisesti paikalleen lukituspainikkeen vapautuksen jälkeen.

Norėdami nustatyti atraminių kojelių aukštį, pirmiausia įstumkite atraminę kojelę iki galo į viršų ir paspauskite atraminės kojelės (17) priekinėje pusėje esantį fiksatorių. Dabar traukite atraminę kojelę, kol ji tvirtai atsirems į automobilio grindis. Atkreipkite dėmesį, kad atleidus fiksavimo mygtuką atraminė kojelė turi saugiai užsifikuoti.

Lai iestatītu atbalsta kājas augstumu, vispirms bīdiet atbalsta kāju līdz galam uz augšu un aktivizējiet atbalsta kājas fiksatoru (17) atbalsta kājas priekšpusē. Tagad izvelciet atbalsta kāju, līdz tā droši novietojas uz transportlīdzekļa grīdas. Uzmaniet, lai atbalsta kāja pēc fiksācijas taustiņa atlaišanas droši nofiksējas.

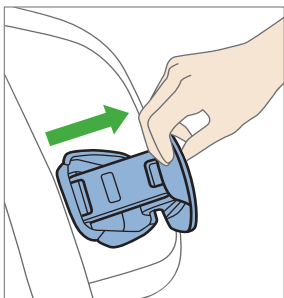


Ved en korrekt indstillet længde skifter visningen for støttefoden til grøn, så snart du stiller støttefoden på bunden af bilen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du køre støttefoden lidt længere ud, som beskrevet foroven.

VIKTIGT: Visningen skal skifte til grøn.

Når længden er justert riktig, skifter støttefotens indikator til grønt så snart du setter støttefoten på gulvet i bilen. Dersom dette ikke skjer, trekker du støttefoten ut litt til som beskrevet lenger opp.

VIKTIG: Indikatoren må bytte til grønt.



For at forbedre sikkerheden ved en eventuel ulykke skal du aktivere autostolens sidebeskyttelse. Løft dertil støddæmpningen på den side af autostolen, der vender mod bildøren. Kontroller, at den falder sikkert i hak ved at trykke på støddæmpningen.

For å øke sikkerheten ved en eventuell ulykke, må du aktivere sidekollisjonsbeskyttelsen på barnesete. Trekk opp barnesetets kollisjonsbeskyttelse på den siden som vender mot bildøren. Sjekk at den har gått i lås ved å presse på kollisjonsbeskyttelsen.

När längden är korrekt inställd ändras stödbenets indikering till grönt meddetsamma du ställer stödbenet på bilgolvet. Om den inte gör det ska du dra fram stödbenet ytterligare så som beskrivs ovan.

VIKTIGT: Indikeringen måste bli grön.

Kun pituus on säädetty oikein, tukijalan näyttö muuttuu vihreäksi heti, kun asetat tukijalan auton lattialle. Jos näyttö ei muutu vihreäksi, aja tukijalkaa yllä kuvattulla tavalla vielä hieman lisää ulos.

TÄRKEÄÄ: Näytön on muututtava vihreäksi.

För att öka säkerheten vid en eventuell krock aktiverar du bilbarnstolens sidokrockskydd. Detta gör du genom att lyfta sidokrockskyddet på den sida av bilbarnstolen som pekar mot bildörren. Kontrollera att krockskyddet har hakat i rätt läge genom att trycka på det.

Aktivoi turvaistuimen sivutörmäyssuoja parantaaksesi turvallisuutta mahdollisessa onnettomuudessa. Nosta tätä varten ajoneuvon oven puolella oleva turvaistuimen sivutörmäyssuoja. Varmista oikea lukkiutumisen painamalla sivutörmäyssuojaa.

Nustačius tinkamą ilgį, atrėmus atraminę kojelę į automobilio grindis, atraminės kojelės indikatorius tampa žalias. Jei taip nėra, atraminę kojelę ištraukite šiek tiek daugiau, kaip aprašyta aukščiau.

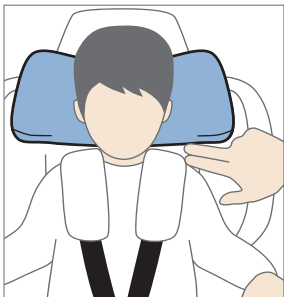
SVARBU: indikatorius dabar turi būti žalias.

Ja garums ir noregulēts pareizi, atbalsta kājas indikators mainās uz zaļu krāsu, tiklīdz tās pamats atbalstās uz transportlīdzekļa grīdas. Ja tas tā nav, virziet atbalsta kāju vēl mazliet, kā iepriekš aprakstīts.

SVARĪGI: Indikatoram jāmainās uz zaļu krāsu.

Siekiant padidinti saugumą galimos avarijos atveju, aktyvinkite automobilinės kėdutės apsaugą nuo šoninio smūgio. Pakelkite apsaugą nuo smūgio, esančią į automobilio duris atsuktoje automobilinės kėdutės pusėje. Paspausdami apsaugą nuo smūgio įsitikinkite, kad ji gerai užsifiksavo.

Lai uzlabotu drošību nelaiemes gadījumā, aktivizējiet bērnu sēdekliša sānu triecienu aizsardzības ierīci. Paceliet atvāzamo vāciņu bērnu sēdekliša pusē, kas vērsta uz transportlīdzekļa durvīm. Pārbaudiet drošū nofiksēšanas, nospiežot atvāzamo vāciņu.



5. Sikker anbringelse af barnet (med højdeindstilling af selerne)

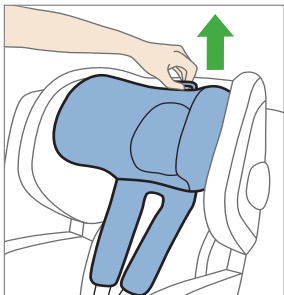
Højden af tværselen kan sammen med nakkestøtten tilpasses til dit barn. Skulderselerne forløber ideelt på skulderhøjde eller lidt over den og bagud væk fra barnets skulder.

VIGTIGT: Underkanten af nakkestøtten ligger ideelt 2 fingerbred over barnet skulder.

5. Feste barnet (med højdejustering av beltene)

Høyden på skulderbeltene kan tilpasses sammen med nakkestøtten slik at de passer for barnet. Skulderbeltene skal helst være i skulderhøyde eller litt på skrå oppover, sett fra barnets skulder og bakover.

VIKTIG: Det ideelle er at nakkestøtten ligger ca. 2 fingerbredd over barnets skuldre.



Høydejustering av nakkestøtten:

For at løsne låsen skal du trække justeringshåndtaget nakkestøtte (16) ved nakkestøtten opad.

Høydejustering av nakkestøtten:

For å løsne låsen trekker du i justeringsspaken for nakkestøtten (16) på nakkestøtten oppover.

5. Spänna fast barnet (med höjdställning av bälten)

Axelbältenas och nackstödet höjd kan ställas in så att den passar ditt barn. Axelbältena ska helst ligga i axelhöjd, eller strax över axelhöjden, och löpa bakåt i riktning bort från barnets axlar.

VIKTIGT: Underkanten på nackstödet bör ligga ca 2 fingrars bredd ovanför barnets axlar.

5. Lapsen kiinnitys (vöiden korkeussäädöllä)

Olkapöiden korkeus voidaan yhdessä pääntuen kanssa säätää lapsen mukaan. Olkavyöt kulkevat ihanteellisesti olkapäiden korkeudella tai hieman niiden yläpuolella lapsen olkapäiden taakse.

TÄRKEÄÄ: Pääntuen alareuna kulkee ihanteellisesti noin kahden sormen etäisyydellä lapsen olkapäiden yläpuolella.

Ändra nackstödet höjd:
Lossa spärren genom att dra nackstödet spak (16) uppåt.

Pääntuen korkeussäätö:
Avaa lukitus vetämällä pääntuessa oleva pääntuen säätövipu (16) ylös.

5. Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržų aukštį)

Pečių diržų aukštį galite tiksliai pritaikyti kartu su galvos atrama pagal savo vaiko ūgį. Geriausia, jei diržai eina pečių aukštyje arba toliau šiek tiek už Jūsų vaiko peties.

SVARBU: geriausia, jei galvos atramos apatinis kraštas bus per 2 pirštus virš vaiko pečių.

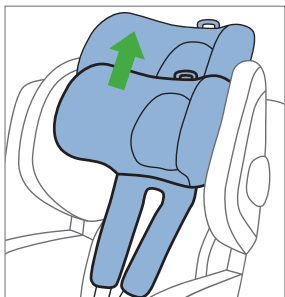
5. Bērna piesprādzēšana (ar jostu augstuma regulēšanu)

Plecu jostu augstumu kopā ar pagalvi ir iespējams pielāgot bērnam. Lai plecu jostas tiktu ideāli pielāgotas, tām jāiet plecu augstumā vai nedaudz pāri uz aizmuguri virzienā no bērna pleca.

SVARĪGI: Pagalvja apakšējās malas ideālā atrašanās vieta ir apmēram 2 pirkstu platumā virs bērna pleca.

Galvos atramos aukšcio nustatymas:
Norėdami atlaisvinti fiksavimo mechanizmą, galvos atramos reguliavimo svirtį (16) patraukite į viršų.

Pagalvja augstuma regulēšana:
Lai atbrīvotu fiksatoru, pavelciet pagalvja regulēšanas sviru (16) uz pagalvja virzienā uz augšu.



Skub nu nakkestøtten i den ønskede position, og lad låsen falde i hak.

Kontroller, at den falder sikkert i hak ved at skubbe nakkestøtten nedad.

Det er evt. nødvendigt at løsne selen på forhånd.

Nå kan du flytte nakkestøtten til ønsket posisjon og la den gå i lås der.

Sjekk at den har gått i lås ved å skyve nakkestøtten nedover.

Det kan ev. være nødvendig å løsne beltet først.



For at løsne selerne skal du betjene selejusteringsknappen (19) og trække skulderselerne fremad som vist.

For å løsne på beltene, trykk på beltesspennen (19) og trekk skulderbeltene framover.

För nackstödet i önskat läge och låt spärren haka fast igen.

Kontrollera att nackstödet har hakat fast genom att trycka det nedåt.

I vissa fall kan du behöva lossa på bältet först.

Työnnä pääntuki nyt haluttuun asentoon ja anna sen lukkiutua.

Varmista oikea lukkiutumisen työntämällä pääntukea alas.

Tätä ennen vöitä voi olla mahdollisesti tarpeen löysätä.

För att lossa bältet använder du bältesjusteringsknappen (19) och drar axelbältena framåt enligt bilden.

Löysää vöitä painamalla voidaan säätöpainiketta (19) ja vetämällä olkavöitä esitetyllä tavalla eteenpäin.

Dabar pastumkite galvos atramą į norimą padėtį ir leiskite užsifiksuoti.

Patikrinkite, ar gerai užsifiksavo, patraukdami galvos atramą į viršų.

Gali būti, kad prieš tai reikės pailginti diržą.

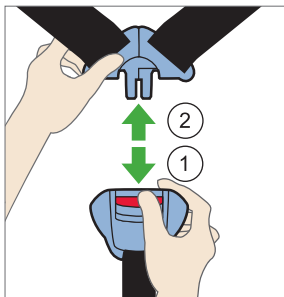
Tagad pagalvis jāpārvieto vajadzīgajā pozīcijā un jāļauj fiksatoram nofiksēties.

Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, spiežot pagalvi uz leju.

Ja nepieciešams, josta iepriekš jāpalaiž vaļīgāk.

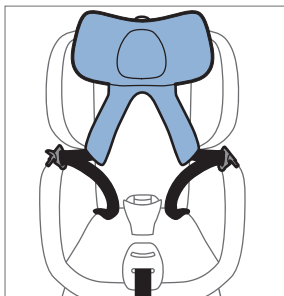
Norėdami atlaisvinti diržus, paspauskite diržų reguliavimo mygtuką (19) ir pečių diržus, kaip parodyta, patraukite į priekį.

Lai jostas palaistu vaļīgāk, nospiediet jostas regulēšanas taustiņu (19) un velciet plecu jostas, kā parādīts, uz priekšu.



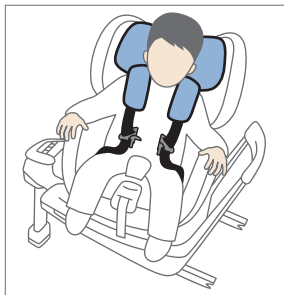
Åbn seletåsen (8) ved at trykke på den røde knap, og træk låsetapperne ud opad.

Åpne beltelåsen (8) ved å trykke på den røde knappen og trekke låsetungene oppover og ut av låsen.



Læg selerne udad.

Legg beltene ut mot siden.



Drej skålen til siden (se kapittel 6).

Sæt dit barn i autostolen. Sørg for, at selerne ikke snor sig, når de påsættes.

Drei setet til siden (se kapittel 6).

Sett barnet inn i setet. Pass på at du ikke vrir beltene når du legger de på.

Tryck på bälteslåsets (8) röda knapp för att öppna det och dra ut låstungorna uppåt.

Avaa vyölukko (8) painamalla punaista painiketta ja vedä lukkokielet ylhäältä ulos.

Placera bältena utåt.

Aseta vyöt sivuille.

Vrid sitsen åt sidan (se kapitel 6).

Sätt barnet i bilbarnstolen. Var noga med att inte vrida bältet när du sätter det på barnet.

Käännä istuinkaukalo sivuttain (katso luku 6).

Aseta lapsi turvaistuimeen. Varmista vöitä asettaessasi, etteivät ne kierry.

Atsekite diržo sagtį (8) paspausdami raudoną mygtuką ir patraukdami diržo liežuvėlius į viršų.

Atveriet jostas sprādzi (8), nospiežot sarkano taustiņu, un izvelciet sprādzes mēlītes virzienā uz augšu.

Patraukite diržus į šonus.

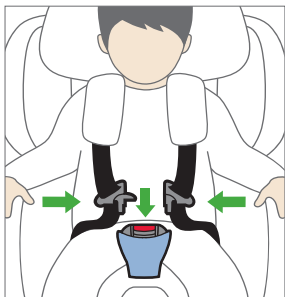
Novietojiet jostas uz ārpusi.

Pasukite sėdimąją dalį į šoną (žr. 6 skyrių).

Pasodinkite vaiką į kėdutę. Uždėdami diržus būkite atidūs, kad jų nepersuktumėte.

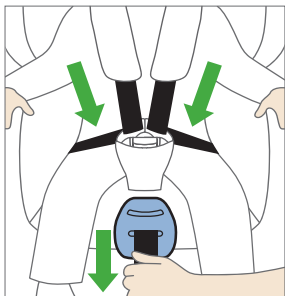
Pagriežiet korpusu uz sānu (skatiet 6. nodaļu).

Ievietojiet bērnu sēdeklītī. Uzliekot jostas, uzmanieties, lai tās nesavērpotos.



Før låsetapperne sammen, og sæt dem sammen ind i selelåsen (8). Lad dem falde hørbart i hak.

Legg låsetungene sammen og sett de sammen inn i beltelåsen (8). Du skal høre at beltene går i lås.



Spænd selen ved at trække i justeringsdelen (10). Jo mere spændt selen er, jo sikrere sidder barnet i RECARO Zero.1. Derfor anbefales det at tage tykke jakker eller trøjer af i bilen.

VIGTIG: Sørg for, at især hofteselerne er spændte og føres så dybt som muligt over barnets hofter. Efter du har spændt barnet fast, skal du dreje siddeskålen tilbage til kørepositionen.

Stram beltene ved å trekke i justeringsbeltet (10). Jo strammere beltet ligger inntil barnet, desto sikrere sitter barnet i RECARO Zero.1 setet. Det anbefales derfor at man tar av barnet tykke jakker og gensere i bilen.

VIKTIG: Pass på at spesielt magebeltene sitter stramt og så lavt som mulig over bekkenet. For å feste barnet, sving setet tilbake til kjøreposisjonen.

Lägg ihop låstungorna och för båda tillsammans in i bälteslåset (8). De ska haka fast med ett klick.

Vie lukkokielet yhteen ja aseta ne yhdessä vyölukkoon (8). Varmista, että ne lukittuvat kuuluvasti.

Dra i justeringsremmen (10) så att bältena sitter stramt. Ju stramare bältet sitter på ditt barn, desto säkrare sitter hon eller han i RECARO Zero.1. Därför rekommenderar vi att du tar av barnet tjocka jackor eller tröjor i bilen.

VIKTIGT: Var särskilt noga med att bältebälten är stramt och löper så långt ner på bäckenet som möjligt.

När barnet har spänts fast ska sätet vridas tillbaka till körläget.

Kiristä vyö vetämällä säätövyöstä (10). Mitä kireämmin vyö on lasta vasten, sitä turvallisemmin lapsi matkustaa RECARO Zero.1 -istuimessa. Paksut takit tai puserot on siksi suositeltavaa riisua autossa.

TÄRKEÄÄ: Huomaa, että etenkin lantiovöiden on oltava tiukasti lapsen kehoa vasten ja kuljettava mahdollisimman alhaalla lantion yli.

Kun olet kiinnittänyt lapsen vöillä, käännä istuinkaukalo takaisin ajoasentoon.

Sagties liežuvėlius sudėkite vieną šalia kito ir kartu įkiškite į sagtį (8). Tegu jie girdimai užsifiksuoja.

Satuviniet slėdzenes mėlites un ievietojiet tās jostas sprādzē (8). Tām jānofiksējas, atskanot klikšķim.

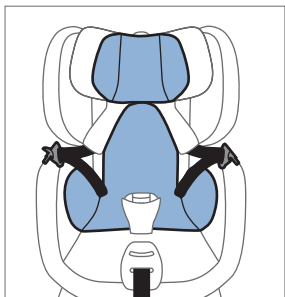
Įtempkite diržą, patraukdami reguliavimo diržą (10). Kuo standžiau diržas priglus prie Jūsų vaiko, tuo saugiau jam bus RECARO Zero.1 kėdutėje. Todėl rekomenduojame automobilyje nurengti storas striukes ar megztinius.

SVARBU: ypač svarbu, kad labai gerai būtų prigludę dubenį juosiantys diržai ir juostų vaiko dubenį kuo žemiau.

Prisegę vaiką, sėdimąją dalį vėl gražinkite į važiavimo padėtį.

Savelciet jostu, pavelkot aiz regulējamās jostas (10). Jo ciešāk josta piekļaujas bērnam, jo drošāk tas ir aizsargāts RECARO Zero.1. Tāpēc, atrodoties transportlīdzeklī, ir ieteicams nevalkāt biezas jakas vai džemperus.

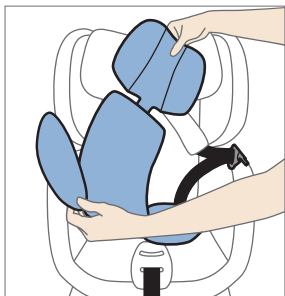
SVARĪGI: Pārlicinieties, vai, jo īpaši klēpja drošības jostas, piekļaujas cieši un, vai pēc iespējas zemāk iet pāri iegurnim. Pēc bērna piesprādzēšanas sēdekļa korpusu pagrieziet atpakaļ braukšanas stāvoklī.

**OBS!**

Anvend sædeformindsker (12), indtil dit barn vejer ca. 9 kg.

OBS!

Bruk seteformindsker (12) inntil barnet har nådd en vekt på ca. 9 kg.



For at aftage sædeformindsker (12) skal du åbne selelåsen (8) og lægge selerne udad. Aftag derefter sædeformindsker. Opbevar den tørt og beskyttet mod støv med henblik på en mulig senere anvendelse.

For å ta ut seteformindsker (12) åpner du beltelåsen (8) og legger beltet utover. Deretter tar du av seteformindsker. Oppbevar den tørt og støvfritt for eventuelt senere bruk.

OBSERVERA!

Använd spädbarnsinsatsen (12) till dess att barnet väger ca 9 kilo.

HUOMIO!

Käytä istuimen pienennintä (12), kunnes lapsi painaa n. 9 kg.

För att ta ut spädbarnsinsatsen (12) öppnar du bälteslåset (8) och placerar bältena utåt. Därefter kan spädbarnsinsatsen tas av. Förvara den på en torr och dammskyddad plats för eventuellt framtida bruk.

Istuimen pienentimen (12) poistamiseksi avaa vyölukko (8) ja aseta vyöt sivuille. Sen jälkeen voit poistaa istuimen pienentimen. Säilytä pienennintä kuivassa paikassa ja pölyltä suojattuna mahdollista myöhempää käyttöä varten.

DĒMESIO!

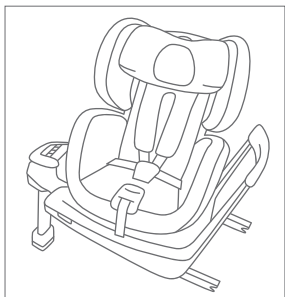
Sēdynēs jdekļus (12) naudokite, kol vaiko svoris pasieks maždaug 9kg.

IEVĒRĪBAI!

Izmantojiet sēdekļiša samazinātāju (12), līdz bērns ir sasniedzis aptuveni 9 kg svaru.

Norēdami iīsimti sēdynēs jdekļā (12), atsekite diržo sagtī (8) ir patraukite diržus j šonus. Tada iīšimkite sēdynēs jdekļā. Jj laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kad pririekus vėliau galėtumėte panaudoti.

Lai izņemtu sēdekļiša samazinātāju (12), atveriet jostas sprādzi (8) un izlieciet jostas uz āru. Pēc tam izņemiet sēdekļiša samazinātāju. Uzglabājiet to sausā un no putekļiem aizsargātā vietā iespējamai turpmākai izmantošanai.

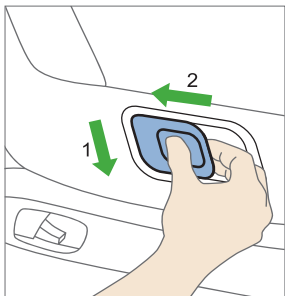


6. Fremad/bagud

For at gøre det nemmere at spænde barnet fast kan siddeskålen af RECARO Zero.1 drejes hen mod døren.

6. Framover/bakover

For å gjøre det lettere å sette på beltene, kan sete til RECARO Zero.1 svinges rundt mot døren.



For at låse drejefunktionen op skal du først trykke knappen i midten af oplåsningshåndtaget drejefunktion (13) nedad og derefter trække oplåsningshåndtaget (13) udad. Nu kan du dreje siddeskålen til siden.

For å låse opp svingfunksjonene trykker du først på tasten i midten av opplåsningsspaken for dreiefunksjonen (13) nedover og trekker deretter opplåsningsspaken (13) utover. Nå kan du svinge sete til siden.



Efter du har spændt barnet fast, skal du dreje siddeskålen tilbage til udgangspositionen.

For å feste barnet, sving sete tilbake til utgangsposisjonen.

6. Framåtvänd/bakåtvänd stol

För att göra det lättare att spänna fast barnet kan RECARO Zero.1:s sits vridas åt sidan i riktning mot dörren.

6. Kasvot/selkä menosuuntaan

Vöiden kiinnityksen helpottamiseksi RECARO Zero.1 -turvaistuimen istuin-kaukalo voidaan kääntää sivuttain auton ovea kohti.

För att aktivera vridfunktionen skjuter du först knappen i mitten av vridfunktionens spärrspak (13) nedåt och drar sedan ut spaken (13) utåt. Nu kan sitsen vridas åt sidan.

Vapauta kääntötoiminto painamalla ensin kääntötoiminnon vapautusvivun (13) keskellä olevaa painiketta alas ja vetämällä sitten vapautusvipua (13) ulospäin. Nyt voit kääntää istuinkaukalon sivuttain.

När barnet har spänts fast ska sitsen vridas tillbaka till ursprungsläget.

Kun olet kiinnittänyt lapsen voillä, käännä istuinkaukalo takaisin lähtöasentoon.

6. Į priekį / į galą

Kad būtų lengviau prisegti diržus, RECARO Zero.1 sėdimąją dalį galima pasukti į durų pusę.

6. Vērstis uz priekšu/vērstis atpakaļ

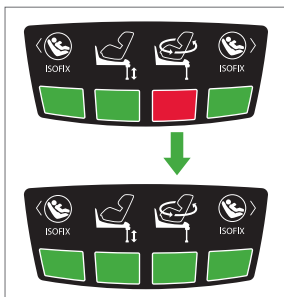
Lai atvieglotu piesprādzēšanu, RECARO Zero.1 sēdekliša korpusu var pagriezt durvju virzienā.

Norēdami atblokuoti pasukimo funkcija, mygtuką sukimo funkcijos atblokavimo svirties (13) centre pirmiausiai spustelėkite į apačią, o paskui atblokavimo svirtį (13) patraukite į išorę. Dabar sėdimąją dalį galite pasukti į šoną.

Lai atbloķētu rotācijas funkciju, vispirms nospiediet taustiņu rotācijas kustības atbloķēšanas sviras (13) vidū uz leju un pēc tam pavelciet atbloķēšanas sviru (13) uz āru. Tagad sēdekliša korpusu varat pagriezt uz sāniem.

Priseģē vaiku, sėdimąją dalį vėl graūinkite į pradinę padėtį.

Pēc bērna piesprādzēšanas sēdekliša korpusu pagrieziet atpakaļ sākuma stāvoklī.



Sørg for, at siddeskålen falder sikkert i hak.

VIKTIGT: Visningen drejefunktion skal skifte til grøn.

Pass på at sete går i lås.

VIKTIG: Indikatoren drejefunksjon må bytte til grønt.



Vi anbefaler, at du transporterer dit barn så længe som muligt mod kørselsretningen.

Fra en kropsvægt på 9 kg er det også tilladt at transportere dit barn i kørselsretningen.

For at skifte fra bagud til fremad og den dertil hørende deaktivering af modstanden skal du stille justeringshåndtaget på undersiden på fremad (se kapitel 3).

Vi anbefaler at du transporterer barnet så længe som muligt med ryggen vendt mod kjøreretningen. Fra en kropsvægt på 9 kg er det også tillatt å transportere barnet framovervendt.

For omstilling fra bakovervendt til fremovervendt og den tilknyttede deaktivering av motstanden, stiller du justeringsspaken på undersiden på fremover (se kapitell 3).

Se till att sitsen hakar fast i rätt läge igen.

VIKTIGT: Vridfunktionens indikering måste bli grön.

Varmista, että istuinkaukalo lukittuu kunnonlla.

TÄRKEÄÄ: Kääntötoiminnon näytön on muututtava vihreäksi.

Vi rekommenderar att barnet körs bakåt-vänt så länge som möjligt.

När barnet väger 9 kilo och uppåt är det även tillåtet att köra det i framåtvänt.

För att ändra bilbarnstolen från bakåtvänd till framåtvänd, och då inaktivera motståndet, ställer du justeringsspaken som finns på undersidan framåt (se kapitel 3).

Suosittellemme, että lasta kuljetetaan mahdollisimman pitkään selkää menosuuntaan. Yli 9 kg:n painoiset lapset voivat matkustaa istuimessa myös kasvot menosuuntaan.

Voit kääntää istuimen selkää menosuuntaan -asennosta kasvot menosuuntaan -asentoon ja poistaa siihen liittyvän vastustoittoiminnon toiminnasta asettamalla alapuolella olevan säätövivun kasvot menosuuntaan -asentoon (katso luku 3).

Įsitinkkite, kad sėdimoji dalis gerai užsifiksavo.

SVARBU: sukimo funkcijos indikatorius dabar turi būti žalias.

Pārļiecinieties, vai atbalsta kāja ir droši nofiksēta.

SVARĪGI: Rotācijas kustības indikatoram jāmainās uz zaļu krāsu.

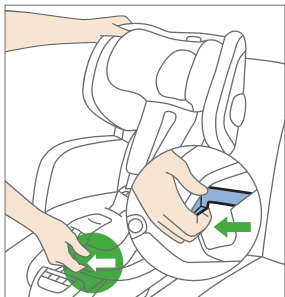
Kol įmanoma, vaiką rekomenduojame vežti priešinga automobilio judėjimui kryptimi.

Jei vaikas sveria daugiau nei 9 kg, galite jį vežti važiavimo kryptimi.

Norėdami vietoje atgal atgręžtos padėties naudoti į priekį atgręžtą padėtį ir aktyvinti su tuo susijusią pasipriešinimo funkciją, apačioje esančią reguliavimo svirtį perjunkite į priekinę padėtį (žr. 3 skyrių).

Mēs iesakām bērnu, cik ilgi vien iespējams, pārvadāt pretēji braukšanas virzienam. Sākot no ķermeņa svara 9 kg, ir arī pieļaujams bērnu pārvadāt braukšanas virzienā.

Lai pārstatītu stāvokli no vērsta atpakaļ uz vērstu uz priekšu un ar to saistīto pretestības deaktivizēšanu, novietojiet regulēšanas sviru apakšējā pusē vērstu uz priekšu (skatiet 3. nodaļu).

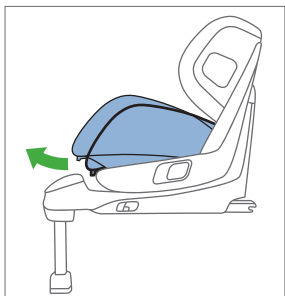


7. Indstilling af hvilepositionen

For at justere siddepositionen skal du løsne låsen ved at trække i justeringshåndtaget siddeposition (15) på forsiden af siddeskålen. Nu kan du skubbe siddeskålen i den ønskede position.

7. Stille inn hvileposisjon

For å justere setestillingen løsner du på låsen ved å trekke i justeringsspaken seteposisjon (15) på framsiden av barnesetet. Nå kan du skyve setet til ønsket posisjon.



Når du har nået den ønskede position, skal du slippe justeringshåndtet siddeposition (15) og la den falde i hak. Kontroller, at den faller sikkert i hak ved at trykke på eller trække i siddeskålen.

Hvis den ønskede posisjonen er oppnådd, slipper du justeringsspaken seteposisjon (15) og hekter inn. Sjekk at sete er i lås ved å trykke eller dra i sete.

7. Ställa in sovposition

Sitsens läge kan justeras genom att du drar upp justeringsspaken (15) på sätets framsida så att spärren lossas. Nu kan du föra sätet i önskat läge.

7. Lepoasennon säätö

Istuimen asennon muuttamiseksi avaa lukitus vetämällä istuinkaukalon etupuolella olevaa istuimen asennon säätövipua (15). Nyt voit siirtää istuinkaukalon haluttuun asentoon.

När stolen är i önskat läge släpper du sittpositionens justeringsspak (15) så att den hakar fast. Kontrollera att spärren har hakat fast genom att trycka eller dra i barnstolens säte.

Kun istuinkaukalo on halutussa asennossa, vapauta istuimen asennon säätövipu (15) ja anna sen lukittua paikalleen. Tarkista oikea lukittuminen istuinkaukaloa painamalla tai vetämällä.

7. Nustatymas į poilsio padėtį

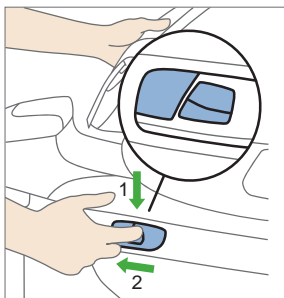
Norėdami pakeisti sėdynės padėtį, atlaisvinkite fiksavimo mechanizmą, patraukdami sėdėjimo padėties reguliavimo svirtį (15) sėdimosios dalies priekyje. Dabar sėdimąją dalį galite perstumti į norimą padėtį.

7. Atpūtas stāvokļa noregulēšana

Lai noregulētu sēdekliša stāvokli, atbrīvojiet fiksatoru, velkot sēdekliša stāvokļa regulēšanas sviru (15) sēdekliša korpusa priekšpusē. Tagad sēdekliša korpusu ir iespējams pārvietot vajadzīgajā stāvoklī.

Kai bus pasiekta norīma padėtis, atleiskite sėdėjimo padėties reguliavimo svirtį (15) ir ją užfiksuokite. Patikrinkite, ar gerai užsifiksavote, paspausdami sėdimąją dalį žemyn ar patraukdami ją į viršų.

Ja ir sasniegts vajadzīgais stāvoklis, atlaidiet sēdekliša stāvokļa regulēšanas sviru (15) un nofiksējiet. Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, nospiežot vai pavelkot sēdekliša korpusu.



8. Afmontering af autostolen

For at afmontere RECARO Zero.1 skal du løfte håndtaget ISOFIX-længdejustering (14) på forsiden af autostolen og trække autostolen lidt fremad. Derefter skal du trykke de lysegrå knapper af ISOFIX-oplåsningshåndtagene (18) nedad og låse ISOFIX-forbindelseselementerne ved at trække i disse håndtag på begge sider som vist. Derefter kan du tage RECARO Zero.1 ud af bilen.

Støttefoden kan nu klappes sammen.

8. Demontere barnesete

For å demontere RECARO Zero.1 løfter du spaken ISOFIX-lengdejustering (14) på framsiden av barnesetet og trekker barnesetet litt framover. Trykk nå de lysegrå knappene på ISOFIX-opplåsingsspaken (18) nedover og lås opp ISOFIX-koblingene gjennom å trekke i denne spaken, slik som vist, på begge sider. Nå kan du ta RECARO Zero.1 ut av kjøretøyet.

Støttefoten kan nå vippes inn.

8. Montera ut bilbarnstolen

För att montera ut RECARO Zero.1 lyfter du ISOFIX-längdjusteringsspaken (14) på framsidan av bilbarnstolen och drar det en bit framåt. Sedan trycker du ISOFIX-spärrspakens (18) ljusgrå knappar nedåt och låser upp ISOFIX-skenorna genom att dra i spaken på båda sidorna, så som visas på bilden. Nu kan du ta ut RECARO Zero.1 ur bilen.

Nu kan du även fälla in stödbenet.

8. Turvaistuimen irrotus

Irrota RECARO Zero.1 -turvaistuin nostamalla turvaistuimen etupuolella olevaa ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ja vetämällä turvaistuinta hieman eteenpäin. Paina sitten ISOFIX-vapautusvivun (18) vaaleanharmaita painikkeita alas ja vapauta ISOFIX-liittimet vetämällä näitä vipuja kummallakin sivulla kuvassa esitetyllä tavalla. Nyt voit poistaa RECARO Zero.1 -turvaistuimen autosta.

Tukijalka voidaan nyt kääntää sisään.

8. Automobilinés kédutés išmontavimas

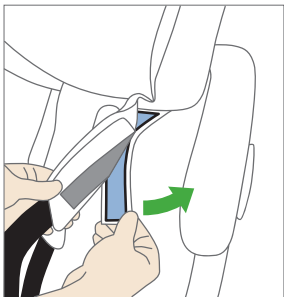
Norėdami išmontuoti RECARO Zero.1, kilstelėkite ISOFIX ilgio reguliatoriaus (14) svirtį automobilinés kédutés priekyje ir patraukite kėdutę šiek tiek į priekį. Dabar žemyn paspauskite šviesiai pilkus ISOFIX atblokavimo svirties (18) mygtukus ir abiejose pusėse traukdami svirtis, kaip pavaizduota, atblokuokite ISOFIX jungtis. Dabar galite „RECARO Zero.1“ išimti iš automobilio.

Galite užlenkti atraminę kojelę.

8. Bērnu sēdekliša noņemšana

Lai noņemtu RECARO Zero.1, paceliet ISOFIX gareniskās regulēšanas sviru (14) bērnu sēdekliša priekšpusē un pavelciet bērnu sēdekliți nedaudz uz priekšu. Tagad nospiediet ISOFIX atbloķēšanas sviras (18) gaiši pelēkās pogas uz leju un atbloķējiet ISOFIX savienotājus, pavelkot šīs sviras, kā attēlots, abās pusēs. Tagad varat izņemt RECARO Zero.1 no transportlīdzekļa.

Tagad var pieliekt atbalsta kāju.



9. Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen

Sædet og selen kan renses med lunkent vand og sæbe. Selelåsen kan ved behov skylles med vand.

RECARO sædebetræk kan maskinvaskes. Vi anbefaler at vaske betrækkene ved 30 °C skånevask for at skåne miljøet. Ved højere temperaturer kan farverne blegne. Må ikke centrifugeres eller tørres i tørretumbler, fordi stoffet og polstringen ellers kan blive adskilt.

9. Ta av trekk og rengjøre barnesetet

Sete og belte kan rengjøres med lunkent vann og såpe. Beltelåsen kan spyles med vann ved behov.

RECARO setetrekk kan vaskes i vaskemaskin. Vi anbefaler at trekkene vaskes ved 30 °C på finvask-program for å skåne miljøet. Ved høyere temperaturer kan fargene blekne. Må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel, fordi stoffet og polstringen da kan løsne fra hverandre.

9. Ta av klädseln och rengöra bilbarnstolen

Du kan tvätta av sits och bälten med ljummet vatten och tvål. Om bältesläset är smutsigt kan du spola av det med vatten.

RECARO klädselar kan tvättas i maskin. Vi rekommenderar att du tvättar klädseln med fintvättprogram på 30 °C för att skona miljön. Vid högre temperaturer kan klädselns färger blekna. Klädseln ska inte centrifugeras eller torktumlas eftersom tyget i så fall kan lossna från vadderingen.

9. Päällisen irrotus ja turvaistuimen puhdistus

Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Vyölukko voidaan tarvittaessa huuhdella vedellä.

RECARO istuinpäälliset ovat konepestäviä. Päälliset on suositeltavaa pestä hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa ympäristön säästämiseksi. Tätä korkeammassa lämpötiloissa värit voivat haalistua. Älä linkoa päällisiä, äläkä kuivata niitä koskaan kuivausrumussa, koska tällöin kangas ja pehmuste voivat irrota toisistaan.

9. Automobiliinės kėdutės užvalkalų nuvilkimas ir valymas

Automobiliinę kėdutę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu ir muilu. Jei reikia, diržo sagtį galima išskalauti vandeniu.

RECARO kėdutės užvalkalus galima skalbti skalbimo mašinoje. Saugant aplinką, rekomenduojame skalbti užvalkalus tausojančiu skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Skalbiant aukštesnėje temperatūroje, spalvos gali išblukti. Negręžkite ir niekada nedžiovinkite užvalkalų drabužių džiovyklėje, kitaip gali atsiskirti medžiaga nuo kamšalo.

9. Pārvalka noņemšana un bērnu sēdekliša tīrīšana

Sēdekļītis un josta jāmazgā ar siltu ūdeni un ziepēm. Siksna sprādzi, ja nepieciešams, var izskalot ar ūdeni.

RECARO sēdeklišu pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā. Lai saglabātu vidi, mēs iesakām pārvalkus mazgāt maigajā režīmā pie 30°C temperatūras. Pie augstākas temperatūras pārvalks var mainīt krāsu. Nekad negrieziet un nežāvējiet veļas žāvētājā, jo citādi audums un polsterējums var atdalīties viens no otra.

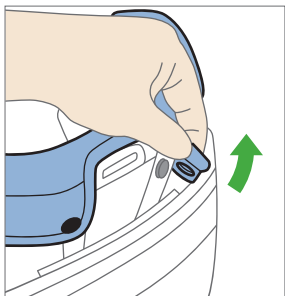


Løsn velcrolukningen som vist for at aftage skulderpostrene fra fastgørelsesselen.

Som det næste trin skal du åbne trykknapperne på polstre og derefter aftage skulderelelerne.

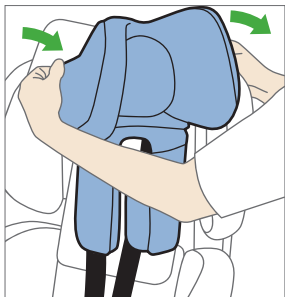
Løse borrelåsen som vist for å ta skulderpolstrene av fra festebeltene.

Som neste trinn åpner du trykknappene på polstre og tar deretter ut skulderbeltene.



Åbn derefter trykknapperne på bagsiden af nakkestøtten.

Åpne nå trykknappene på baksiden av nakkestøtten.



Nu kan du aftage nakkestøttebetrækket fremad.

Nå kan du trekke trekket framover og av nakkestøtten.

Lossa kardborrbanden så som visas för att ta av axelkudden från fästremmarna.

Sedan öppnar du kuddens tryckknappar och tar bort axelbältena.

Avaa tarranauha kuvassa esitetyllä tavalla irrottaaksesi olkapehmusteet kiinnitysvöistä.

Avaa sitten pehmusteiden painonapit ja poista sitten olkavyöt.

Öppna därefter tryckknapparna som sitter på nackstödets baksida.

Avaa sen jälkeen pääntuen takapuolella olevat painonapit.

Nu kan nackstödsklädseln tas av framåt.

Nyt voit poistaa pääntuen päällisen edestä.

Norėdami nuo tvirtinimo diržų nuimti pečių srities paminkštinią, atsekite kibiąsias juosteles.

Paskui atsekite paminkštini mo dvipuses sagas ir nuimkite pečių srities diržus.

Atbrėvojiet lėpaizdari, kė parėdėts, lai noņemtu plecu polsterējumu no stiprinājuma jostām.

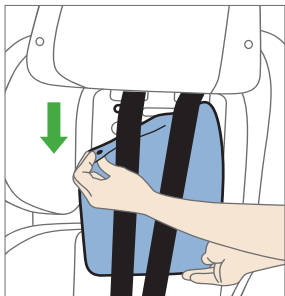
Kė nākamo soli atveriet spiedpogas uz polsterējumiem un tad noņemiet plecu jostas.

Atsekite galvos atramos antroje pusėje esančias dvipuses sagas.

Tagad atveriet spiedpogas pagalvja aizmugurē.

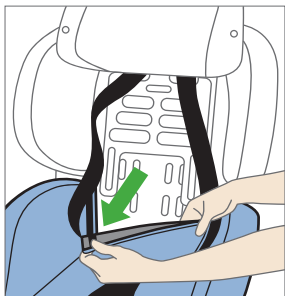
Dabar galvos atramos užvalkalą galite išimti į priekį.

Tagad virzienā uz priekšu varat noņemt pagalvja pārvalku.



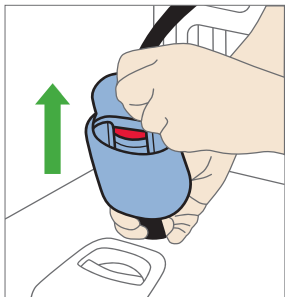
Ryggpolsteret er fastgjort på nakkestøtten med trykknapper. Når du har åbnet trykknapperne, kan du trække polsteret af nedad.

Ryggpolsteret er festet med trykknapper til nakkestøtten. Etter at du har kneppet opp trykknappene, kan du trekke av polstringen nedover.



For at aftage den nedre betrækdæl skal du først åbne velcrolukningerne i rygområdet.

For å ta av det nederste trekket, må du først åpne borrelåsene i ryggen.



Træk selelåsen ud af skridtselepolsteret som vist på grafikken.

Trekk beltelåsen, som vist i grafikken, ut av trinbeltepolsteret.

Ryggvadderungen är fäst på nackstödet med tryckknappar. När dessa knappar har öppnats kan klädseln dras av neråt.

Selkäpehmuste on kiinnitetty pääntukeen painonapeilla. Painonappien avaamisen jälkeen voit irrottaa pehmusteen alakautta.

För att ta av den nedre delen av klädseln måste du först öppna karborrbanden i ryggen.

Irrota alla oleva päällysteosa avaamalla ensin selän alueella olevat tarranauhat.

Dra ut bältslåset ur grenvadderungen så som visas på bilden.

Vedä vyöluukko kuvassa esitetyllä tavalla ulos haarapehmusteesta.

Nugaros paminkštinimas prie galvos atramos pritvirtintas dvipusėmis sagomis. Atsegus dvipuses sagas, paminkštinimą galima nutraukti į apačią.

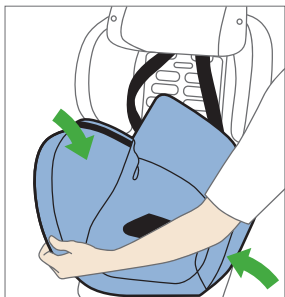
Muguras polsterējums pagalvim ir piestiprināts ar spiedpogām. Pēc spiedpogu atvēršanas polsterējumu varat novilkt uz leju.

Norėdami nuimti apatinę užvalkalą dalį, pirmiausiai atsekite kibiąsias juosteles nugaros srityje.

Lai noņemtu pārvalka apakšējo daļu, vispirms atveriet līpaizdares aizmugurē.

Ištraukite diržo spyną iš tarpkojo dirželio paminkštinimo, kaip pavaizduota grafike.

Izvelciet jostas sprādzi, kā parādīts grafiskajā attēlā, no soļu jostas polsterējuma.

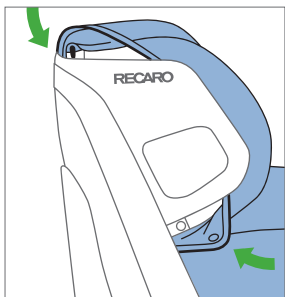


Løsn betrækket ved at løsne velcrolukningerne på ydersiden af siddeskålen.

Derefter kan du aftage siddeskålens betræk.

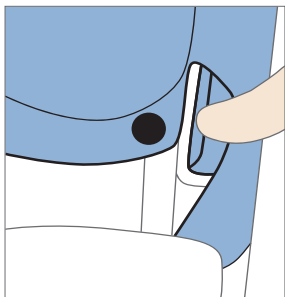
Løsne trekket ved å løsne borrelåsene på utsiden av setet.

Nå kan du ta trekket av fra setet.



Du kan aftage betrækket i skulderområdet, efter du har åbnet trykknapperne på ydersiden og trukket betrækket ud af krogene.

Trekket i skulderområdet kan du ta av etter at du har åpnet trykknappene på utsiden og har tatt trekket ut av krogene.



Løsn derefter trykknapperne i rygområdet.

Deretter løsner du på trykknappene i ryggen.

Lossa klädseln genom att öppna kardborrebanden på sitsens utsida.

Sedan kan du ta av sitsens klädsel.

Irrota päällinen avaamalla istuinkaukalon ulkosivulla olevat tarranauhat.

Nyt voit poistaa istuinkaukalon päällisen.

Axeldelens klädsel tas av genom att du öppnar tryckknapparna på utsidan och drar av klädseln från hakarna.

Olka-päiden alueen päällisen voit poistaa avaamalla ulkopuolella olevat painonapit ja pujottamalla päällisen irti hakasista.

Därefter lossar du tryckknapparna i ryggen.

Avaa sitten selän alueella olevat painonapit.

Atlaisvinkite užvalkalą, atplėšdami sėdimosios dalies išorėje esančias kibiąsias juosteles.

Dabar galite nuimti sėdimosios dalies užvalkalą.

Atvienojiet pārvalku, atbrīvojot sēdekliša korpusa ārpusē līpaizdares.

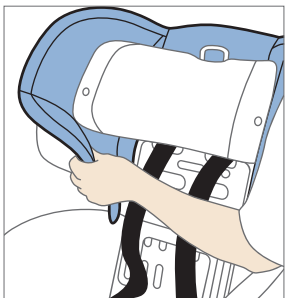
Tagad varat noņemt sēdekliša korpusa pārvalku.

Užvalkalą pečių srityje galite nuimti atsege išorėje esančias dvipuses sagas ir užvalkalą atkabinę nuo kabliuko.

Pārvalku plecu zonā varat noņemt pēc tam, kad ir atvērtas spiedpogas ārpusē un pārvalks ir izkabināts no āķiem.

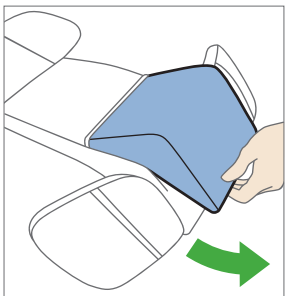
Tada atsekite dvipuses sagas nugaros srityje.

Pēc tam atbrīvojiet spiedpogas aizmugurē.



Nu kan du aftage skulderbetrækket som vist.

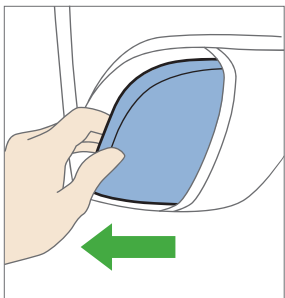
Nå kan du ta av skuldertrekket som vist.



Inden rengøringen af sædeformindskerens (12) betræk skal du aftage de ilagte skumdele.

Når du har vasket det, skal du lade betrækket tørre helt, inden du trækker det på igen i omvendt rækkefølge.

Før rengjøring av trekket til seteforminskeren (12) tar du ut innlagte skumdeler.



Etter vask skal trekket være helt tørt før du trekker det på igjen i omvendt rekkefølge.

Nu kan axelklädseln tas av framåt.

Nyt voit poistaa olkapäällisen kuvassa esitetyllä tavalla.

Innan du tvättar spädbarnsinsatsens (12) klädsel ska du först ta ut delarna av skumgummi.

Klädseln måste torka helt efter tvätten innan den sätts tillbaka i omvänd ordning.

Poista sisäpuolella olevat vaahto-osat ennen istuimen pienentimen (12) päällisen puhdistusta.

Anna päällisen kuivua pesun jälkeen täydellisesti, ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Dabar pečių srities užvalkalą galite nuimti kaip parodyta.

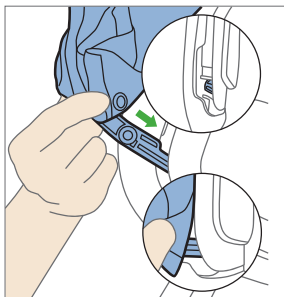
Tagad varat noņemt plecu pārvalku, kā parādīts.

Prieš valydami sėdynės įdėklo (12) užvalkalą, išimkite įdėkle esančią putą.

Išskalbtą užvalkalą gerai išdžiovinkite ir tik tada jį vėl užvilkite atvirkštine eilės tvarka.

Pirms sēdekļa samazinātāja (12) pārvalka tīrīšanas izņemiet ievietotās putu materiāla daļas.

Pēc mazgāšanas, ļaujiet pārvalkam pilnīgi nožūt, pirms uzliekat to atpakaļ apgrieztā secībā.

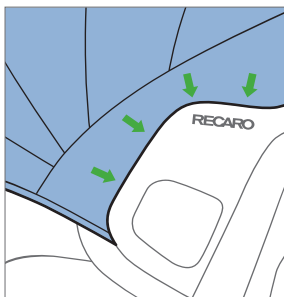


10. Montering soltag (medfølger ikke ved alle varianter)

Før soltagets låsepind ind i skulderstøtten af RECARO Zero.1 på begge sider på det markerede sted.

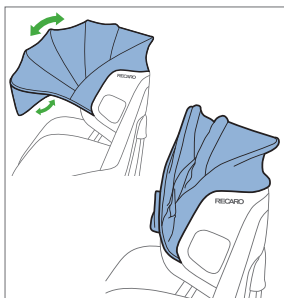
10. Montering soltak (medfølger ikke alle varianter)

Før rastpinnen til soltaket inn på begge sider ved markert sted i skulderstøtten til RECARO Zero.1.



Sæt nu betrækket ind i den omløbende betræksnot.

Sett nå trekket inn i omløpende trekknot.



Soltaget kan åbnes og lukkes ved at trække i den forreste ende af det.

På den forreste ende af soltaket befinder sig derudover yderligere et element, der kan klappes ned.

Gjennem trekking på fremre ende av soltaket kan det åpnes hhv. lukkes.

På fremre ende av soltaket befinder det seg i tillegg et vipbart element.

10. Montera solskydd (ingår inte till alla modeller)

Sätt in solskyddets stift på båda sidorna vid markerade ställen på RECARO Zero.1:s axelstöd.

10. Aurinkosuoja asennus (ei sisälly kaikkiin malleihin)

Vie aurinkosuoja kiinnitystappi kummallakin puolella merkityssä kohdassa RECARO Zero.1 -turvaistuimen olkatukkeen.

Stoppa sedan in klädseln i spåret som löper runt sätet.

Aseta sitten päällinen sitä varten tarkoitettuun kiertävään uraan.

Du öppnar och stänger solskyddet genom att dra i dess främre del.

Det sitter även en fällbar del på solskyddets framände.

Aurinkosuoja voidaan avata tai sulkea aurinkosuojaan etuosasta vetämällä.

Aurinkosuojaan etuosassa on lisäksi taittuva elementti.

10. Stogelio nuo saulės montavimas (yra ne visuose modeliuose)

Stogelio nuo saulės užfiksavimo kaištį abiejose pusėse pažymėtose vietose įstumkite į RECARO Zero.1 pečių srities atramą.

10. Saules nojumes montāža (nav iekļauts visos variantos)

Ievadiet saules nojumes fiksatora tapu abās pusēs atzīmētajā vietā RECARO Zero.1 plecu balstā.

Dabar užvalkalą įspauskite į aplink esantį užvalkalo griovelį.

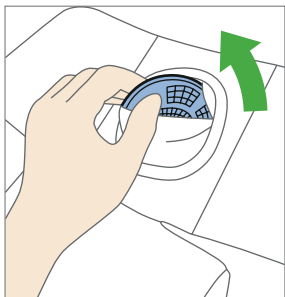
Tagad ievietojiet pārvalku pa apli esošajā pārvalka gropē.

Stogelis nuo saulės atidaromas arba uždaromas patraukus arba pastūmus priekinę dalį.

Ant stogelio nuo saulės priekinio krašto yra papildomas lankstomas elementas.

Pavelkot aiz saules nojumes priekšējā gala, var to atvērt vai aizvērt.

Uz saules nojumes priekšējā gala papildus atrodas saliekams elements.



11. Ombygning gelpude (medfølger ikke ved alle varianter)

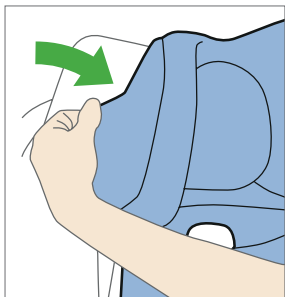
Når du har aftaget sædeformindskerens (12) (se kapitel 5), skal du tage gelpuden ud af sædeformindskerens nakkestøtte og montere den i betrækkets nakkestøtte af RECARO Zero.1.

Hertil skal du tage gelpuden ud som vist på grafikken.

11. Ombygning gel-pute (medfølger ikke alle varianter)

Etter at du har tatt ut seteforminskeren (12) (se kapittel 5), må du ta gel-puten ut av nakkestøtten til seteforminskeren og montere denne i nakkestøtten til trekket til RECARO Zero.1.

For å gjøre dette tar du ut gel-puten som vist i grafikken.



Fjern nakkestøttens betræk af RECARO Zero.1 (se kapitel 9).

Fjern trekket til nakkestøtten til RECARO Zero.1 (se kapittel 9).

11. Ändra gel-kudde (ingår inte till alla till alla modeller)

Efter att du har tagit bort spädbarnsinsatsen (12) (se kapitel 5) måste du ta ut gel-kudden ur spädbarnsinsatsens nackstöd och sätta in den i klädseln på RECARO Zero.1:s nackstöd.

Då tar du ut gel-kudden så som visas på bilden.

11. Geelityynyn paikan vaihto (ei sisälly kaikkiin malleihin)

Sen jälkeen, kun olet poistanut istuimen pienentimen (12) (katso luku 5), sinun tulee poistaa geelityyny istuimen pienentimen pääntuesta ja asettaa se RECARO Zero.1 -turvaistuimen pääntuen päälliseen. Poista geelityyny tätä varten kuvassa esitetyllä tavalla.

Ta bort klädseln på RECARO Zero.1:s nackstöd (se kapitel 9).

Poista RECARO Zero.1 -turvaistuimen pääntuen pehmuste (katso luku 9).

11. Gelinės pagalvės permontavimas (yra ne visuose variantuose)

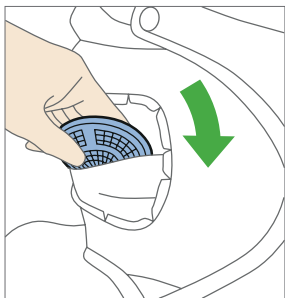
Kai išimsite sėdynės įdėklą (12) (žr. 5 skyrių), turėsite iš sėdynės įdėklo galvos atramos išimti gelinę pagalvę ir ją įdėti RECARO Zero.1 užvalkalo galvos atramos srityje. Išimkite gelinę pagalvę, kaip pavaizduota grafike.

11. Gēla spilvena pārveide (nav iekļauts visos variantos)

Pēc tam, kad ir izņemts sēdekliša samazinātājs (12) (skatiet 5. nodaļu), jāizņem gēla spilvens no sēdekliša samazinātāja pagalvja un jāievieto RECARO Zero.1 pārvalka pagalvī. Šim nolūkam izņemiet gēla spilvenu, kā parādīts grafiskajā attēlā.

Nuimkite RECARO Zero.1 galvos atramos užvalkalą (žr. 9 skyrių).

Izņemiet RECARO Zero.1 pagalvja pārvalku (skatiet 9. nodaļu).



Før gel-puden ind i lommen på indersiden af nakkestøttebetrækket, og monter betrækket igen på nakkestøtten af RECARO Zero.1.

Før gel-puten inn i vesken på innsiden av nakkestøt-tetrekket og monter trekket igjen på nakkestøtten til RECARO Zero.1.

För in gel-kudden i fickan som finns på nackstödsklädselns insida och sätt tillbaka klädseln på RECARO Zero.1:s nackstöd.

Aseta geelityyny pääntuen pehmusteen sisäpuolella olevaan taskuun ja asenna päällinen takaisin RECARO Zero.1 -turvaistuimen pääntukeen.

Gelinę pagalvę įdėkite į galvos atramos užvalkalą vidinėje pusėje esančią kišenę ir paskui užvalkalą vėl uždėkite ant RECARO Zero.1 galvos atramos.

Levadiet gēla spilvenu kabatā pagalvja pārvalka iekšpusē un uzstādiet pārvalku atpakaļ uz RECARO Zero.1 pagalvja.

12. Generelle opplysninger

Brugsvejledningen befinner sig i lommen på bagsiden af autostolen. Efter brug skal den altid lægges på plads igen.

RECARO Zero.1 er egnet til børn op til 18 kg kropsvægt.

13. Garanti

Der er to års garanti fra købsdatoen på fabrikations- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er begrænset til autostole, der er blevet behandlet på en hensigtsmæssig måde, og som returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem umådelig stor belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

Stoffer: Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægted. Alligevel blegner stoffer gennem UV-stråling. Her ved er der ikke tale om materialefejl, men om normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

12. Generelle merknader

Bruksanvisninger ligger i et rom på baksiden av barnesetet. Etter bruk bør anvisningen alltid legges tilbake på plassen sin.

RECARO Zero.1 er egnet for barn med opptil 18 kg kroppsvekt.

13. Garanti

Garantien gjelder for fabrikkasjons- og materialfeil i to år etter kjøpsdato. Reklamasjonskrav kan kun gøres gjeldende etter belegg av kjøpsdato. Garantien begrenser seg til barneseter som har blitt behandlet forskriftsmessig og som blir sendt tilbake i ren og riktig tilstand.

Garantien omfatter ikke naturlig slitasje og skader på grunn av overdreven påkjenning eller skader oppstått etter uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk.

Stoff: Alle våre stoffer oppfyller høye krav i forhold til fargebestandighet. Allikevel vil materialer bli bleket av UV-stråling. Det er ikke en materialfeil, men en vanlig slitasjefølge som det ikke overtas noe garantiansvar for.

Lås: Funktionsfejl på seletåsen skyldes for det meste urenheder, som der heller ikke kan gives nogen garanti for.

Lås: Funksjonsfeil på beltelåsen skyldes vanligvis smuss, noe som ikke inngår under vårt garantiansvar.

14. Beskyttelse af din bil

Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af autostole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44/04 kræver en fast montering. Beskyt venligst sæderne i din bil på en passende måde.

(f.eks. RECARO Car Seat Protector). Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere hæfter ikke for mulige skader på bilens sæder.

14. Beskytt bilen din

Vi påpeker at man ved bruk av bilbarneseter ikke kan utelukke at bilsetet blir skadet. Sikkerhetsstandarden ECE R44/04 krever fast montering. Du bør derfor bruke en passende beskyttelse på bilsetet ditt. (f.eks. RECARO Car Seat Protector). Selskapet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere er ikke ansvarlig for eventuelle skader på bilsetene.

12. Allmänna anvisningar

Bruksanvisningen finns i ett fack på bilbarnstolens baksida. Sätt alltid tillbaka den i facket efter att du har läst i den.

Der RECARO Zero.1 är avsedd för barn som väger upp till 18 kg.

13. Garanti

Garantin gäller i två år efter inköpsdatum för tillverknings- eller materialfel. Reklamationer kan endast behandlas om du kan styrka inköpsdatum. Garantin gäller endast om bilbarnstolarna har hanterats enligt anvisningarna och om de returneras i rent och ordentligt skick.

Garantin gäller inte för normalt slitage eller för skador som har uppstått på grund av omåttligt stora påfrestningar. Den gäller heller inte om bilbarnstolen har använts på ett olämpligt sätt och för icke ändamålsenlig användning.

Tyg: Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgäkthet. Trots detta bleknar tyger när de utsätts för UV-strålning. Det rör sig i dessa fall inte om materialfel, utan om normalt slitage som inte täcks av garantin.

12. Yleisiä ohjeita

Käyttöohje on lokerossa turvaistuimen takapuolella. Se on asetettava käytön jälkeen aina takaisin paikalleen.

RECARO Zero.1 soveltuu alle 18 kg:n painoisille lapsille.

13. Takuu

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä lukien, ja se koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuiimiin, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata luonnollista kulumista eikä vaurioita, jotka aiheutuvat liiallisesta kuormituksesta tai epäasiallisesta tai väärästä käytöstä.

Kankaat: Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät korkeat vaatimukset värien kestävyysuhteen. UV-säteily kuitenkin haalistaa kankaiden värejä. Kyse ei ole tällöin materiaalivirheestä vaan normaalista kulumisesta, jota takuu ei kata.

Lås: Om låset inte fungerar beror det i regel på att smuts har trängt in i det. Detta täcks heller inte av garantin.

Lukko: vyöluon toimintahäiriöt aiheutuvat yleensä epäpuhtauksista, joita takuu ei myöskään kata.

14. Skydda din bil

Vi vill göra dig uppmärksam på att det inte går att utesluta att bilsäten kan skadas om du använder bilbarnstolar. Säkerhetsstandarden ECE R44/04 kräver en fast montering. Vidta därför lämpliga åtgärder för att skydda din bil på bästa sätt (t.ex. med RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG och företagets återförsäljare ansvarar inte för eventuella skador på bilsäten.

14. Ajoneuvosi suojaksi

Haluamme huomauttaa, että ajoneuvon istuimien vaurioita ei voida poissulkea turvaistuimia käytettäessä. Turvadirektiivi ECE R44/04 edellyttää kiinteää asennusta. Suojaa autosi istuimet sopivilla toimenpiteillä (esim. RECARO Car Seat Protectoria käyttämällä). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimien vaurioista.

12. Bendrieji nurodymai

Naudojimo instrukcija yra skyrelyje automobilinės kėdutės užpakalinėje pusėje. Pasinaudoję ją visada padėkite atgal. RECARO Zero.1 tinka vaikams, sveriantiems iki 18 kg.

13. Garantija

Garantija galioja dvejus metus nuo pirkimo datos gamybos arba medžiagų defektams. Pretenzijos priimamos tik pateikus pirkimo datą patvirtinantį dokumentą. Garantija taikoma tik toms automobilinėms kėdutėms, kurios buvo tinkamai prižiūretos, ir kurios atsiunčiamos švarios ir tvarkingos.

Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui ir sugadinimui, atsiradusiam dėl per didelės apkrovos ar dėl nepritaikyto ir netinkamo panaudojimo.

Medžiaga: visos mūsų medžiagos atitinka didelius spalvų patvarumui keliamus reikalavimus. Tačiau dėl ultravioletinių spindulių medžiagos išblunka. Čia kalba eina ne apie medžiagų trūkumus, o apie įprastą nusidėvėjimo reiškinį, kuriam garantijos negalime suteikti.

12. Vispārīgi norādījumi

Lietošanas instrukcija atrodas nodalījumā bērnu sēdekļīša aizmugurē. Pēc lietošanas tā jānoliek vienmēr atpakaļ savā vietā. RECARO Zero.1 ir paredzēts bērniem līdz 18 kg ķermeņa svaram.

13. Garantija

Garantija attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem divus gadus pēc iegādes datuma. Pretenzijas var iesniegt tikai pēc pirkuma datuma pierādīšanas. Garantija uz bērnu sēdekļīti attiecas tikai, pareizi ar to apejoties, un, ja tas tiek nosūtīts atpakaļ pienācīgā stāvoklī un tīrs.

Garantija neattiecas uz dabisko nodilumu un bojājumiem, kurus izraisa pārmērīga lietošana, vai bojājumiem, kurus rada neatbilstoša vai nepienācīga izmantošana.

Materiāls: Visi mūsu materiāli atbilst augstiem standartiem attiecībā uz krāsu stabilitāti. Tomēr, materiāli var izbalēt UV starojumu iedarbības rezultātā. Šai gadījumā tas nav materiāla defekts, bet gan parasts nolietojums, par kuru nevar tikt dota nekāda garantija.

Sagties: diržo sagties veikimas dažniausiai sutrinka dėl nešvarumų, tam taip pat garantija nesuteikiama.

Sprādze: Sprādzes darbības traucējumi ir galvenokārt attiecināmi uz piesārņojumiem, par ko arī nevar tikt dota nekāda garantija.

14. Jūsu transporto priemonēs apsargojimas

Atkreipiamē dēmesj, kad naudojant automobilines kėdutes gali būti apgadintos automobilio sėdynės. Saugo direktyvoje ECE R44/04 nurodyta automobilinę kėdutę montuoti stabiliai. Prašome imtis tinkamų priemonių, kad apsugotumėte savo automobilio sėdynes (pvz., naudokite RECARO Car Seat Protector).

Bendrovė RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ar jos prekybos atstovai neprisiima atsakomybės dėl galimo Jūsų automobilio sėdynių apgadinimo.

14. Jūsu transportlīdzekļa aizsardzība

Mēs norādām uz to, ka izmantojot bērnu autosēdekļiņus, nevar izslēgt transportlīdzekļa sēdekļu bojājumus. Saskaņā ar ECE R44/04 drošības vadlīnijām, nepieciešama fiksēta montāža. Lūdzu, attiecībā uz jūsu transportlīdzekli, ņemiet vērā atbilstošus aizsardzības pasākumus (piem., RECARO Car Seat Protector). Uzņēmums RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vai to izplatītāji neuzņemas atbildību par iespējamajiem transportlīdzekļa sēdekļu bojājumiem.

ZERO.1

ECE - Gruppo 0+/I · fino a 18 kg · fino a ca. 4,5 anni

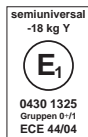
Grazie per aver scelto un seggiolino per bambini RECARO.

Con la nostra esperienza unica rivoluzioniamo da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei e negli sport da competizione. Questo know-how senza eguali si rispecchia nei minimi dettagli anche in ognuno dei nostri sistemi per la sicurezza dei bambini.

Il nostro principale obiettivo consiste nell'offrirvi prodotti che soddisfino sempre di più le vostre esigenze sia che si tratti di sicurezza, di comfort, di facilità di utilizzo o di design.

Il seggiolino RECARO Zero.1 è adatto per bambini fino ai 18 kg di peso (gruppi 0+ e 1 del regolamento UN ECE). Il fissaggio sul veicolo avviene esclusivamente mediante sistema ISOFIX.

Testato e approvato conformemente al regolamento UN ECE R44/04.



Con riserva di errori di stampa, di contenuto e di modifiche tecniche.

ATTENZIONE – Conservare assolutamente per la futura consultazione. Sul retro del seggiolino è presente uno scomparto per le istruzioni.

ZERO.1

ECE - grupa 0+/I · do 18 kg · do cca 4,5 godina

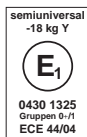
Zahvaljujemo što ste se odlučili za dječju sjedalicu RECARO.

Zahvaljujući našem jedinstvenom iskustvu već više od 100 godina donosimo revolucionarne novosti u sjedenje u osobnim automobilima, zrakoplovu i trkaćim automobilima. To stručno znanje bez premca ogleda se do detalja i u svakom od naših sigurnosnih sustava za djecu.

Naš najvažniji cilj pritom je ponuditi vam proizvode koji će uvijek iznova nadmašiti vaša očekivanja – bilo po pitanju sigurnosti, udobnosti, jednostavnosti rukovanja ili dizajna.

Dječja sjedalica, RECARO Zero.1, primjerena je za djecu sukladno ECE-grupama 0+ i 1, s tjelesnom težinom do 18 kg. Pričvršćivanje u vozilu provodi se isključivo pomoću sustava ISOFIX.

Ispitana i odobrena prema ECE R44/04.



Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, pogrešne navode i tehničke izmjene.

POZOR – svakako sačuvajte za kasnije čitanje. U tu svrhu na poledini dječje sjedalice nalazi se pretinac za upute.

ZERO.1

Comisión Económica para Europa [ECE, por sus siglas en inglés] - grupo 0+/I · hasta 18 kg · hasta 4.5 años aprox.

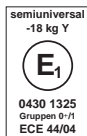
Muchas gracias por haber escogido una silla de auto RECARO.

Gracias a nuestra excelente experiencia, llevamos más de 100 años innovando en asientos para coches, aviones y vehículos de carreras. Nuestros inigualables conocimientos se reflejan también hasta en el más mínimo detalle en cada uno de nuestros sistemas de seguridad para niños.

Nuestro principal objetivo es ofrecerle productos que siempre superen sus expectativas: tanto en cuanto a seguridad como comodidad, facilidad de manejo o diseño.

Esta silla de auto, RECARO Zero.1, es adecuada para los niños de acuerdo a la norma ECE del grupo 0+ y 1, con un peso de hasta 18 kg. La sujeción en el vehículo se realiza exclusivamente con el sistema ISOFIX.

Probado y aprobado según la norma ECE R44/04.



Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones debidas a mejoras técnicas, erratas o errores de imprenta.

ATENCIÓN– Conservar para futuras consultas. En la parte trasera de la silla de auto existe un compartimento previsto para el manual.

ZERO.1

Grupo ECE 0+/I · até 18 kg · até aprox. 4,5 anos

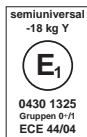
Obrigado por ter escolhido uma cadeira auto da RECARO.

Com a nossa experiência única, revolucionamos há mais de 100 anos os assentos em automóveis, aviões e veículos de competição. Este know-how ímpar reflete-se também em cada um dos nossos sistemas de segurança para crianças, até ao pormenor.

O nosso principal objetivo consiste em oferecer-lhe produtos que excedam constantemente as suas exigências – tanto em termos de segurança, como conforto, fácil utilização ou design.

Esta cadeira, RECARO Zero.1, destina-se a crianças em conformidade com os grupos ECE 0+ e 1, com um peso até 18 kg. A fixação no veículo ocorre exclusivamente com o sistema ISOFIX.

Verificado e homologado conforme a ECE R44/04.



Reserva-se o direito a erros de impressão, lapsos e alterações técnicas.

ATENÇÃO – guardar impreterivelmente para consulta posterior. Na parte de trás da cadeira encontra-se um compartimento específico para o manual.

ZERO.1

ECE - skupina 0+/I · do 18 kg · do cca 4,5 let

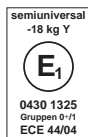
Děkujeme, že jste se rozhodli pro dětskou sedačku RECARO.

Díky našim jedinečným zkušenostem vytváříme již více než 100 let revoluční řešení pro sezení v autě, letadle a při závodním sportu. Toto bezkonkurenční know-how se odráží až do nejmenšího detailu také v každém z našich systémů bezpečnosti dětí.

Naším nejvyšším cílem je nabídnout vám výrobky, které vždy znovu překonají vaše požadavky – ať už z hlediska bezpečnosti, pohodlí, snadného používání či designu.

Tato dětská sedačka, RECARO Zero.1, je vhodná pro děti ECE skupin 0+ a 1, s hmotností až do 18 kg. Upevnění ve vozidle se provádí výhradně pomocí systému ISOFIX.

Testováno a schváleno podle ECE R44/04.



Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.

POZOR – uschovejte pro možné budoucí přečtení. Na zadní straně dětské sedačky je přihrádka pro uložení.

ZERO.1

Skupina ECE 0+/I · do telesnej hmotnosti 18 kg · do veku cca 4,5 roka

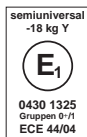
Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre detskú sedačku RECARO.

Vďaka našim jedinečným skúsenostiam už 100 rokov prinášame revolúciu sedenia vo vozidle, v lietadle a závození. Toto bezkonkurenčné know-how sa až do detailu odzrkadľuje v každom našom detskom bezpečnostnom systéme.

Naším najhlavnejším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré vždy prekonajú vaše nároky - či už ide o bezpečnosť, komfort, jednoduchú obsluhu alebo dizajn.

Táto detská autosedačka RECARO Zero.1 je vhodná pre deti s telesnou hmotnosťou do 18 kg podľa skupín ECE 0+ a 1. Upevnenie vo vozidle sa uskutočňuje výlučne pomocou systému ISOFIX.

Otestovaná a schválená podľa ECE R44/04.



Tlačové chyby, omyly a technické zmeny vyhradené.

POZOR – bezpodmienečne uschovajte pre budúce použitie. Použite na to priečinok na uschovanie návodu na zadnej strane.

Indice	Sadržaj	Pagina / Stranica
1. Descrizione	Opis	166
2. Avvertenze per la sicurezza	Sigurnosne napomene	172 - 173
3. Prima del primo utilizzo	Prije prve upotrebe	178 - 180
4. Montaggio del seggiolino	Ugradnja dječje sjedalice	182 - 188
5. Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolandone l'altezza)	Prikapčanje djeteta (s namještanjem visine pojaseva)	190 - 198
6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia	Naprijed/nazad	200 - 202
7. Regolazione posizione di riposo	Namještanje položaja za odmaranje	204
8. Smontaggio del seggiolino	Uklanjanje dječje sjedalice	206
9. Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino	Skidanje presvlake i čišćenje dječje sjedalice	208 - 216

Indice	Sadržaj	Pagina / Stranica
10. Montaggio tettuccio parasole (non incluso in tutte le versioni)	Montaža tende (nije sadržano u svim varijantama)	218
11. Installazione cuscino comfort (non incluso in tutte le versioni)	Preinaka s komfornim jastucima (nije sadržano u svim varijantama)	220 - 222
12. Indicazioni generali	Opće napomene	224
13. Garanzia	Jamstvo	224 - 225
14. Protezione del veicolo	Zaštita vozila	225

Contenido	Índice	Página / Página
1. Descripción	Descrição	167
2. Indicaciones de seguridad	Indicações de segurança	174 - 175
3. Antes del primer uso	Antes da primeira utilização	179 - 181
4. Instalación de la silla de auto	Instalação da cadeira auto	183 - 189
5. Sujetar al niño (con ajuste de altura de los cinturones)	Colocação do cinto à criança (com ajuste da altura do cinto)	191 - 199
6. Hacia delante/hacia atrás	Assento virado para a frente/ para a retaguarda	201 - 203
7. Ajustar la posición reclinada	Ajuste da posição de repouso	205
8. Desmontaje del asiento para niños	Desmontagem da cadeira auto	207
9. Retirar la funda y Limpieza de la silla de auto	Remoção da capa e limpeza da cadeira auto	209 - 217

Contenido	Índice	Página / Página
10. Montaje de la capota para el sol (no incluido en todas las versiones)	Montagem do toldo (não incluído em todas as variantes)	219
11. Conversión de la almohada (no incluida en todas las versiones)	11. Conversão da almofada conforto (não incluído em todas as variantes)	221 - 223
12. Indicaciones generales	12. Indicações gerais	226
13. Garantía	13. Garantia	226 - 227
14. Protección de su vehículo	14. Proteção do seu veículo	227

Obsah	Obsah	Strana / Strana
1. Popis	Popis	168
2. Bezpečnostní pokyny	Bezpečnostné pokyny	176 - 177
3. Před prvním použitím	Pred prvým použitím	179 - 181
4. Montáž dětské sedačky	Montáž detskej sedačky	183 - 189
5. Upevnění dítěte pomocí pásů (s nastavením výšky pásů)	Pripútanie dieťaťa (s výškovým nastavením pásov)	191 - 199
6. Vpřed/Zpět	Dopredu/Dozadu	201 - 203
7. Nastavení klidové polohy	Nastavenie oddychovej polohy	205
8. Vyjmutí dětské sedačky	Demontáž detskej autosedačky	207
9. Sundání potahu a čištění dětské sedačky	Stiahnutie poťahu a čistenie detskej autosedačky	209 - 217

Obsah	Obsah	Strana / Strana
10. Montáž sluneční stříšky (není k dispozici ve všech variantách)	Montáž slnečnej striedšky (nie je súčasťou všetkých variantov)	219
11. Přemístění gelového polštářku (není k dispozici ve všech variantách)	Premiestnenie gélového vankúša (nie je súčasťou všetkých variantov)	221 - 223
12. Obecná doporučení	Všeobecné pokyny	228
13. Odpovědnost za výrobní vady	Záruka	228 - 229
14. Ochrana vašeho automobilu	Ochrana Vášho vozidla	229

1. Descrizione

Il seggiolino RECARO Zero.1 è adatto per bambini fino ai 18 kg di peso (gruppi 0+/1 del Regolamento UN ECE) e può essere fissato sul veicolo esclusivamente mediante un sistema ISOFIX.

Il seggiolino RECARO Zero.1 può essere utilizzato contrariamente al senso di marcia per bambini fino a 18 kg di peso e con orientamento nel senso di marcia per bambini di peso compreso tra 9 e 18 kg. Il seggiolino è conforme alla classe ISOFIX D e risp. B1. Per maggiori informazioni circa l'idoneità del sedile per l'impiego di seggiolini per bambini consultare il manuale del proprio veicolo.

Il seggiolino RECARO Zero.1 è testato e approvato secondo il Regolamento ECE R44/04.

Per verificare se è possibile installare il seggiolino RECARO Zero.1 a bordo del proprio veicolo consultare l'elenco delle vetture compatibili. Quest'ultimo è disponibile, in versione aggiornata, anche sulla nostra homepage, all'indirizzo www.recaro-cs.com.

1. Opis

Sjedalica RECARO Zero.1 odgovara ECE grupama 0+/1, za djecu tjelesne težine do 18 kg, a pričvršćuje se u vozilo samo u kombinaciji sa sustavom ISOFIX. Sjedalica RECARO Zero.1 se može upotrebljavati okrenuta suprotno od smjera vožnje, za djecu tjelesne težine do 18 kg, te okrenuta u smjeru vožnje, za djecu tjelesne težine od 9 - 18 kg.

Dječja sjedalica odgovara razredima veličine ISOFIX D odn. B1. Informirajte se u priručniku vozila o za to dozvoljenim sjedalima u vozilu.

Sjedalica RECARO Zero.1 je ispitana i odobrena prema ECE 44/04.

U pripremljenom popisu tipova možete pronaći informacije o tome, može li se RECARO Zero.1 ugraditi u Vaš automobil. Najnoviju verziju ovog popisa tipova možete pronaći na našoj web stranici www.recaro-cs.com.

1. Descripción

La RECARO Zero.1 corresponde al Grupo ECE grupo 0+/1, para niños con un peso hasta 18 kg, la cual solo se sujeta al vehículo gracias al sistema ISOFIX.

El RECARO Zero.1 puede utilizarse con el asiento a contramarcha, para niños hasta 18 kg, y orientado hacia delante para niños de 9-18 kg.

La silla de auto cumple con las clases de tamaño ISOFIX D y B1. Consulte el manual del vehículo para conocer los asientos aprobados.

La RECARO Zero.1 está probada y aprobada según la norma ECE 44/04.

En la lista de compatibilidad con los vehículos, encontrará la información acerca de si el RECARO Zero.1 se puede utilizar con su automóvil. La versión más reciente de esta lista de los tipos, se puede encontrar en nuestra página web www.recaro-cs.com.

1. Descrição

O RECARO Zero.1 corresponde aos grupos ECE 0+/1, para crianças com um peso até 18 kg, que apenas deve ser fixo no veículo em combinação com um sistema ISOFIX.

A RECARO Zero.1 pode ser utilizada no sentido contrário ao da marcha para crianças com um peso até 18 kg e no sentido da marcha para crianças com um peso entre os 9 - 18 kg.

A cadeira auto corresponde às classes de tamanho ISOFIX D ou B1. Obtenha informações no manual do veículo quanto aos assentos homologados.

A RECARO Zero.1 foi testada e homologada conforme a ECE 44/04.

Na lista de tipo disponibilizada pode consultar a informação relativamente à possibilidade de montagem da RECARO Zero.1 no seu veículo. Pode consultar a mais recente versão desta lista de tipo na nossa homepage em www.recaro-cs.com.

1. Popis

Sedačka RECARO Zero.1 odpovídá ECE skupinám 0+/1, pro děti s tělesnou hmotností do 18 kg, která se upevňuje ve vozidle výhradně pomocí systému ISOFIX. Sedačku RECARO Zero.1 lze používat v poloze proti směru jízdy, a to pro děti do 18 kg tělesné hmotnosti, nebo ve směru jízdy pro děti s tělesnou hmotností v rozmezí 9 - 18 kg.

Dětská sedačka odpovídá třídám velikosti ISOFIX D popř. B1. Informujte se prosím v příručce svého automobilu o schváleném počtu míst k sezení.

Sedačka RECARO Zero.1 je testována a schválena podle ECE 44/04.

V příloženém seznamu typů naleznete informaci, zda je možné sedačku RECARO Zero.1 instalovat ve vašem vozidle. Nejnovější verze tohoto seznamu typů naleznete na našich webových stránkách www.recaro-cs.com.

1. Popis

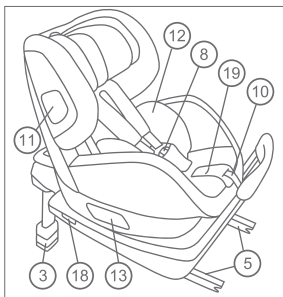
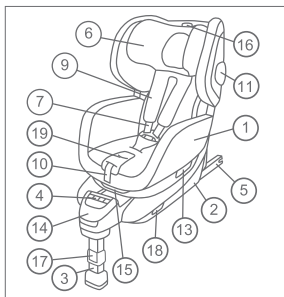
Dětská autosedačka RECARO Zero.1 vyhovuje skupinám ECE 0+/1 pre deti s telesnou hmotnosťou do 18 kg, ktorá je určená na upevnenie vo vozidle len v kombinácii so systémom ISOFIX.

Dětská autosedačka RECARO Zero.1 sa pre deti s telesnou hmotnosťou do 18 kg môže používať proti smeru jazdy a pre deti s telesnou hmotnosťou od 9 do 18 kg v smere jazdy.

Dětská autosedačka zodpovedá veľkostným triedam ISOFIX D alebo B1. Schválené miesta na sedenie pre túto autosedačku nájdete v príručke vozidla.

Dětská autosedačka RECARO Zero.1 je otestovaná a schválená podľa ECE 44/04.

V príloženom zozname typov nájdete informácie o tom, či sa autosedačka RECARO Zero.1 dá namontovať do Vášho vozidla. Najnovšiu verziu tohto zoznamu typov nájdete na našej domovskej stránke www.recaro-cs.com.

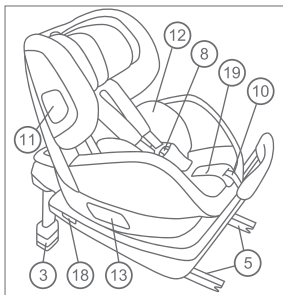
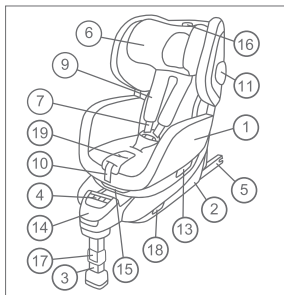


Elenco componenti

- 1 Struttura del seggiolino
- 2 Base del seggiolino
- 3 Piede di appoggio
- 4 Display indicatori
- 5 Connettori ISOFIX
- 6 Poggiatesta
- 7 Cinture del seggiolino
- 8 Serratura della cintura
- 9 Sistema HERO
- 10 Cintura di regolazione
- 11 Protezione antiurto laterale
- 12 Riduttore della seduta
- 13 Leva di sblocco della funzione di rotazione
- 14 Leva di regolazione lunghezza ISOFIX
- 15 Leva di regolazione posizione della seduta
- 16 Leva di regolazione poggiatesta
- 17 Bloccaggio piede di appoggio
- 18 Leva di sblocco ISOFIX
- 19 Pulsante di regolazione della cintura

Popis sastavnih dijelova

- 1 školjka za sjedenje
- 2 baza sjedalice
- 3 potporna noga
- 4 prikaz indikatora
- 5 ISOFIX konektori
- 6 naslon za glavu
- 7 sustav pojasa
- 8 kopča pojasa
- 9 HERO sustav
- 10 traka za podešavanje
- 11 zaštita od bočnog udara
- 12 umetak
- 13 poluga za deblokiranje s funkcijom okretanja
- 14 poluga za podešavanje ISOFIX sustava po duljini
- 15 poluga za podešavanje u sjedeći položaj
- 16 poluga za podešavanje naslona za glavu
- 17 blokiranje potporne noge
- 18 poluga za deblokiranje ISOFIX sustava
- 19 tipka za podešavanje pojasa



Lista de piezas

- 1 Carcasa del asiento
- 2 Base del asiento
- 3 Pie de soporte
- 4 Visualización de los indicadores
- 5 Conectores ISOFIX
- 6 Cabecera
- 7 Sistema de cinturones de seguridad
- 8 Hebilla del cinturón de seguridad
- 9 Sistema HERO
- 10 Cinturón de ajuste
- 11 Protección contra impactos laterales
- 12 Inserto para recién nacidos
- 13 Palanca de liberación para la función de rotación
- 14 Palanca de ajuste de longitud ISOFIX
- 15 Palanca de ajuste de la posición del asiento
- 16 Palanca de ajuste de la cabecera
- 17 Bloqueo del pie de soporte
- 18 Palanca de liberación ISOFIX
- 19 Botón de ajuste del cinturón de seguridad

Lista de parte integrante

- 1 Assento
- 2 Base do assento
- 3 Pé de apoio
- 4 Indicação do indicador
- 5 Conetores ISOFIX
- 6 Encosto de cabeça
- 7 Sistema do cinto
- 8 Fecho do cinto
- 9 Sistema HERO
- 10 Cinto de regulação
- 11 Proteção contra embates laterais
- 12 Redutor de cadeira
- 13 Função rotativa da alavanca de desbloqueio
- 14 Ajuste de comprimento Alavanca ISOFIX
- 15 Alavanca de regulação Posição do assento
- 16 Alavanca de regulação Encosto de cabeça
- 17 Dispositivo de bloqueio Pé de apoio
- 18 Alavanca de desbloqueio ISOFIX
- 19 Botão de regulação do cinto

Seznam dílů sedačky

- | | | | |
|----|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Skořepina sedačky | 1 | Škrupina sedačky |
| 2 | Základna sedačky | 2 | Základňa sedačky |
| 3 | Opěrná noha | 3 | Oporná noha |
| 4 | Indikátory | 4 | Indikátory |
| 5 | Konektory ISOFIX | 5 | Konektory ISOFIX |
| 6 | Opěrka hlavy | 6 | Opierka hlavy |
| 7 | Systém bezpečnostních pásů | 7 | Pásový systém |
| 8 | Přezka pásů | 8 | Zámka pásu |
| 9 | Systém HERO | 9 | Systém HERO |
| 10 | Nastavovací popruh | 10 | Nastavovací pás |
| 11 | Ochrana při bočním nárazu | 11 | Ochrana proti bočnému nárazu |
| 12 | Zmenšovací vložka sedačky | 12 | Zmenšovacia vložka sedačky |
| 13 | Páčka pro odblokování otočné funkce | 13 | Odblokovacia páčka funkcie otáčania |
| 14 | Páčka ISOFIX - nastavení délky konektorů | 14 | Páčka prestavenia dĺžky ISOFIX |
| 15 | Páčka pro nastavení polohy sedačky | 15 | Prestavovacia páčka polohy sedáka |
| 16 | Páčka pro nastavení opěrky hlavy | 16 | Prestavovacia páčka opierky hlavy |
| 17 | Aretace opěrné nohy | 17 | Aretácia opornej nohy |
| 18 | Páčka pro uvolnění konektorů | 18 | Páčka odblokovania ISOFIX |
| 19 | Tlačítko přenastavení pásů | 19 | Tlačidlo prestavenia pásu |

2. Avvertenze per la sicurezza

- Il seggiolino RECARO ZERO.1 deve essere sempre fissato secondo le istruzioni per il montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire gli altri occupanti dell'auto in caso di frenata di emergenza.
- Fissare il seggiolino nell'autovettura in maniera tale che non venga incastrato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autovettura.
- Non modificare il seggiolino, rispettare le istruzioni per l'uso e il montaggio per escludere possibili pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- Dopo un sinistro, il seggiolino deve essere ispezionato in fabbrica ed eventualmente sostituito.
- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, poiché potrebbero causare lesioni in caso di incidente. Dare il buon esempio allacciandosi personalmente la cintura! Anche un adulto con la cintura non allacciata può costituire un pericolo per il bambino.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.
- Non lasciare mai il bambino da solo sul seggiolino.

2. Sigurnosne napomene

- Sjedalicu RECARO ZERO.1 potrebno je uvijek pričvrstiti u skladu s uputama za ugradnju, čak i ako se ne koristi. Nepričvršćena sjedalica može već i kod naglog kočenja povrijediti druge putnike u vozilu.
- Dječju sjedalicu je potrebno u automobilu pričvrstiti tako da ne može biti prikliještena prednjim sjedalom ili vratima automobila.
- Ne smiju se provoditi nikakve izmjene na dječjoj sjedalici i potrebno je pažljivo slijediti upute za montažu i uporabu, jer se u suprotnom ne mogu isključiti određene opasnosti pri prijevozu djeteta.
- Pojasevi ne smiju biti izvrnuti ili prikliješteni i potrebno ih je zategnuti.
- Nakon nezgode dječja sjedalica mora se zamijeniti i provjeriti u tvornici.
- Obratite pozornost na to da dijelovi prtljage i ostali predmeti budu dovoljno osigurani, posebno na stražnjem odlagalištu, jer bi u slučaju sudara mogli izazvati povrede. Pružite dobar primjer i vežite pojas. I odrasla osoba koja nije vezana može predstavljati opasnost za dijete.
- Svojem djetetu uvijek vežite pojas.
- Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u dječjoj sjedalici.
- Zaštitite dječju sjedalicu od direktne sunčeve svjetlosti, kako se Vaše dijete ne bi na nju opeklo te kako biste očuvali trajnost boje navlake.

- Proteggere il seggiolino per bambini dall'esposizione diretta ai raggi solari, per evitare che il vostro bimbo si possa scottare e per evitare che la fodera scolorisca.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con un rivestimento che non sia stato consigliato dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.
- Prima di ogni viaggio controllare che i display degli indicatori sul lato anteriore della base del seggiolino siano di colore verde.
- Dječja sjedalica ne smije se nikad koristiti bez presvlake. Navlaka za dječju sjedalicu ne smije se zamijeniti nekom koju nije preporučio proizvođač, jer je ta navlaka sastavi dio sigurnosnog učinka sustava.
- Provjerite prije svake vožnje da prikazi indikatora na prednjoj strani baze sjedalice prikazuju zeleno.

2. Indicaciones de seguridad

- La silla de auto RECARO ZERO.1 debe fijarse siempre conforme a las instrucciones de instalación, incluso cuando no vaya a utilizarse. Una silla no sujeta correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo durante un frenado de emergencia.
- Fijar la silla de auto en el coche de tal forma que no quede atrapada por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- La silla de auto no debe ser modificada, y las instrucciones de instalación y funcionamiento deben observarse cuidadosamente, de lo contrario, no pueden excluirse los riesgos correspondientes durante el transporte del niño.
- Los cinturones no deben estar torcidos o enganchados y deben estar tensos.
- Después de un accidente, deberá reemplazarse el asiento para niños y revisarse en la fábrica.
- Asegúrese de que el equipaje y demás objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, podrían causar lesiones en caso de colisión. Dé buen ejemplo y abróchese el cinturón. Un adulto sin el cinturón de seguridad abrochado puede suponer un riesgo para el niño.
- Abroche siempre el cinturón de seguridad de su hijo.

2. Indicações de segurança

- A RECARO ZERO.1 deve ser sempre fixada de acordo com o manual de montagem, mesmo quando não está a ser utilizada. Um assento não fixo pode ferir outros ocupantes do automóvel, em caso de travagem de emergência,
- A cadeira deve ser fixada no automóvel de forma que não fique encravada devido aos bancos da frente ou às portas do veículo.
- A cadeira não pode ser modificada e o manual de montagem e de instruções deve ser meticulosamente seguido. Caso contrário, não é possível excluir perigos correspondentes durante o transporte da criança.
- Os cintos não podem estar torcidos ou encravados e têm de ser esticados.
- Após um acidente, a cadeira tem de ser substituída e verificada na fábrica.
- Certifique-se de que a bagagem e outros objetos estão suficientemente seguros, principalmente na prateleira traseira, pois estes podem causar ferimentos em caso de colisão. Dê o exemplo e aperte o seu cinto de segurança. Um adulto sem cinto de segurança apertado também pode constituir um perigo para a criança.
- Coloque sempre o cinto à sua criança.
- Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira auto.

- Nunca deje a su niño sin vigilancia en la silla de auto.
- Proteja el asiento para niños de la luz solar directa para evitar que su hijo se quemé, y también, para preservar la firmeza de color de la funda.
- La silla de auto no debe utilizarse nunca sin la funda. La funda del asiento no debe reemplazarse nunca por una funda que no haya sido recomendada por el fabricante, ya que esta funda forma parte del efecto de seguridad del sistema.
- Antes de cada viaje, revise que los indicadores en el frente de la base del asiento estén en verde.
- Proteja a cadeira da luz solar direta, para evitar que a criança se queime e também para preservar a solidez da cor da capa.
- A cadeira nunca pode ser utilizada sem capa. A capa do assento não pode ser substituída por uma capa não recomendada pelo fabricante, uma vez que esta capa é parte integrante do efeito de segurança do sistema.
- Antes da marcha verifique se as indicações do indicador na parte da frente da base do assento indicam verde.

2. Bezpečnostní pokyny

- Sedačka RECARO ZERO.1 se musí vždy upevnit podle montážního návodu, i když se nebude používat. Nepřípevněná sedačka může totiž v případě nouzového brzdění zranit ostatní cestující ve vozidle.
- Dětskou sedačku připevňte v autě tak, aby nebyla sevřena předními sedadly nebo dveřmi auta.
- Dětská sedačka se nesmí nijak měnit a je nutné pečlivě dodržovat montážní návod a návod k obsluze, jinak nelze vyloučit různá rizika při přepravě dítěte.
- Pásy nesmí být překroucené nebo skřípnuté a musí být vždy napnuté.
- Po případné dopravní nehodě nesmí být sedačka dále používána. Sedačka musí být vyměněna a zkontrolována ve výrobním závodě.
- Dbejte na to, aby byla ve vašem autě dostatečně zajištěna zavazadla a jiné předměty v celém voze, zejména předměty v prostoru na krytu zadního kufru/okna, neboť by mohly způsobit zranění dítěte v případě nehody či srážky. Jděte dobrým příkladem a připoutejte se. Také dospělý nepřipoutaný bezpečnostním pásem může být pro dítě rizikem.
- Svě dítě v autě vždy připoutejte pásem.
- Nenechte své dítě nikdy bez dohledu v dětské sedačce.
- Chraňte dětskou sedačku před přímým slunečním zářením, abyste zamezili, že

2. Bezpečnostné pokyny

- Autosedačka RECARO ZERO.1 sa musí vždy upevniť podľa montážneho návodu, aj keď sa nebude používať. Nepřípevněná autosedačka môže pri núdzovom zabrzdění zranit ostatných pasažierov.
- Detskú autosedačku pripevnite v aute tak, aby nebola zaseknutá prednými sedadlami alebo dverami vozidla.
- Detská autosedačka sa nesmie modifikovať a návod na montáž a obsluhu sa musí dôsledne dodržiavať, pretože inak sa nedajú vylúčiť možné riziká pri preprave dieťaťa.
- Pásy nesmú byť pretočené ani zaseknuté a musia byť utiahnuté.
- Po nehode sa musí detská autosedačka vymeniť a nechať otestovať v závode.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety boli dostatočne zaistené, najmä na kryte batožinového priestoru, pretože v prípade zrážky môžu spôsobiť poranenia. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepripútaná dospelá osoba môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Vaše dieťa vždy pripútajte.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru v detskej sedačke.
- Chránite detskú autosedačku pred priamym slnečným žiarením, aby ste zabránili, že sa dieťa popáli o sedačku, a aby zostala zachovaná originálna farba potahu.

se dítě popálí o sedačku, a aby se zachovala originální barva potahu.

- Dětská sedačka nesmí být nikdy používána bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který není doporučený výrobcem, protože originální potah je součástí bezpečnostní funkce celého systému.
- Zkontrolujte vždy před každou jízdou, že sedačka je správně upevněna a nastavena. Jako dodatečná kontrola slouží indikátory na přední straně základny dětské sedačky, když svítí zeleně.
- Dětskou autosedačku nesmíte nikdy používat bez potahu. Potah sedačky nesmíte nikdy vyměňat za potah, který výrobca neodporúča, pretože tento potah je súčasťou bezpečnostného účinku systému.
- Pred každou jazdou skontrolujte, či indikátory na prednej strane základne sedačky ukazujú zelenú farbu.



3. Prima del primo utilizzo

Il seggiolino RECARO Zero.1 viene fornito con una struttura orientata nel senso di marcia. Per l'utilizzo con bambini piccoli fino a 9 kg di peso, la struttura deve essere orientata contrariamente al senso di marcia.

Per evitare che venga accidentalmente usata la posizione di seduta errata, il seggiolino offre una certa resistenza se la seduta viene ruotata per errore nel senso di marcia.

Per attivare questa funzione, ruotare la struttura del seggiolino per bambini orientandola verso la porta (vedere capitolo 6), continuando a ruotarla in posizione contraria al senso di marcia. Ora la funzione di avvertenza risulta attivata.

3. Prije prvog korištenja

Sjedalica RECARO Zero.1 se isporučuje sa školjkom za sjedenje okrenutom u smjeru vožnje. Kad se upotrebljava za bebe tjelesne težine od 9 kg, školjka za sjedenje se mora okrenuti suprotno od smjera vožnje.

Kako bi se izbjegla nehotična upotreba pogrešnog sjedećeg položaja, osjetit ćete otpor, ako se sjedalo nehotično okrene u položaj u smjeru vožnje.

Za aktiviranje te funkcije, okrenite školjku za sjedenje dječje sjedalice u početni položaj (vidi poglavlje 6) te dalje okrećite u položaj suprotno od smjera vožnje. Funkcija za upozorenje je sada aktivirana.

3. Antes del primer uso

La RECARO ZERO.1 viene con orientada hacia adelante. Para el uso con bebés pesando hasta 9 kg, se debe dirigir la parte trasera de la silla en la dirección del desplazamiento.

Para evitar una posición del asiento equivocada, se siente resistencia cuando se hace girar el asiento inadvertidamente hacia la posición hacia adelante.

Para activar esta función, gire la silla de auto a la posición de entrada (véase el capítulo 6) y continúe girándolo hasta alcanzar la posición orientada hacia atrás. La función de advertencia está activada ahora.

3. Antes da primeira utilização

A RECARO Zero.1 é fornecida com o assento virado para a frente. Se a cadeira for utilizada por bebés com um peso de até 9 kg, o assento deve ser posicionado no sentido contrário ao da marcha do veículo.

Para evitar uma utilização incorreta inadvertida da posição do assento deve sentir uma resistência caso o assento seja rodado inadvertidamente para a posição no sentido da marcha.

Para a ativação desta função, rode o assento da cadeira auto para a posição inicial (ver capítulo 6) e continue a rodar até que este atinja a posição virado para a retaguarda. A função de aviso está agora ativada.

3. Před prvním použitím

Sedačka RECARO ZERO.1 má při dodání skořepinu nastavenou ve směru jízdy. Při používání s malými dětmi do 9 kg musí být skořepina nasměrována zády ke směru jízdy.

Aby se zabránilo nechtěnému použití ve špatné poloze sedačky, ucítíte odpor, pokud sedačku otočíte omylem do polohy ve směru jízdy.

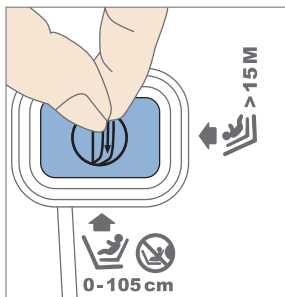
Chcete-li tuto funkci aktivovat, otočte skořepinu dětské sedačky do výchozí polohy (viz kapitola 6) a poté ji otočte dále do polohy proti směru jízdy. Výstražná funkce je nyní aktivována.

3. Pred prvým použitím

Autosedačka RECARO ZERO.1 sa dodáva so škrupinou namontovanou v smere jazdy. Pre používanie s malými deťmi s telesnou hmotnosťou do 9 kg musí byť škrupina nasmerovaná chrbtom k smeru jazdy.

Na to, aby sa predišlo neúmyselnému použitiu nesprávnej polohy škrupiny sedačky, pri nesprávnom otočení škrupiny do polohy smerom dopredu pocítite odpor.

Pre aktivovanie tejto funkcie otáčajte škrupinou detskej autosedačky do nástupnej polohy (pozri kapitola 6) a otáčajte ju ďalej do polohy v protismere jazdy. Výstražná funkcia je teraz aktivovaná.



Controllare sul lato inferiore del seggiolino che la manopola di regolazione sia impostata su "orientato contrariamente al senso di marcia".

Provjerite na donjoj strani sjedalice je li gumb za namještanje namješten na suprotno od smjera vožnje.



Nel caso in cui, in un momento successivo, si desideri orientare il seggiolino nel senso di marcia, è necessario prima di tutto smontarlo (vedere capitolo 8).

Ora ribaltare il seggiolino su un lato, per raggiungere la manopola di regolazione. Per cambiare la posizione della levetta selettiva, estrarla e ruotarla di 90° finché la freccia non indica il simbolo di "orientato in senso di marcia". Far scattare la manopola in posizione.

Ako kasnije želite upotrebljavati sjedalicu okrenutu u smjeru vožnje, najprije demontirajte sjedalicu (vidi poglavlje 8).

Sada nagnite sjedalicu na stranu kako biste dosegli gumb za namještanje. Za podešavanje poluge za odabir povucite polugu te ju okrenite za 90° sve dok strjelica ne pokazuje na simbol za naprijed. Pustite gumb da se uglati.

Compruebe en la parte inferior del asiento, que el botón de ajuste esté orientado hacia atrás.

Certifique-se de que o botão de regulação na parte inferior do assento está na posição virado para trás.

Si, posteriormente, desea orientar la silla de auto hacia adelante, desmonte primero el asiento (vea el capítulo 8).

Incline el asiento hacia un lado para poder llegar al botón de ajuste. Para mover la palanca de selección, tire de ella como se muestra y luego gire 90° hasta que la flecha apunte hacia el símbolo de hacia adelante.

El botón debe encajar.

Se, posteriormente, pretender usar a cadeira virada para a frente, deverá primeiramente desmontar o assento (ver capítulo 8).

Incline agora a cadeira para o lado para poder alcançar o botão de regulação. Para regular o botão de seleção, puxe-o e rode-o 90° até que a seta aponte para o símbolo virado para a frente. O botão deve ficar engatado.

Zkontrolujte na dolní straně sedačky, zda je nastavovací tlačítko nastaveno do polohy proti směru jízdy.

Skontrolujte na spodnej strane sedačky, či je nastavovacie tlačidlo nastavené v protismere jazdy.

Pokud chcete později dětskou sedačku naměřovat ve směru jízdy, musíte sedačku nejprve vymontovat (viz kapitola 8).

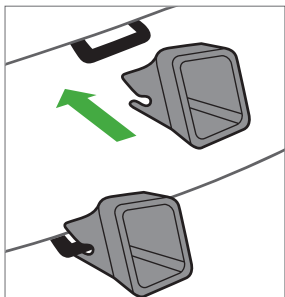
Pak nakloňte sedačku na stranu, abyste dosáhli na nastavovací tlačítko. K přestavení páčky s volbami nastavení páčku vytáhněte a otočte jí pak o 90°, dokud nebude šipka ukazovat na symbol dopředu (ve směru jízdy).

Nechte tlačítko zaklapnout.

Pokiaľ chcete neskôr detskú autosedačku nasmerovať v smere jazdy, musíte ju najskôr demontovať (pozri kapitolu 8).

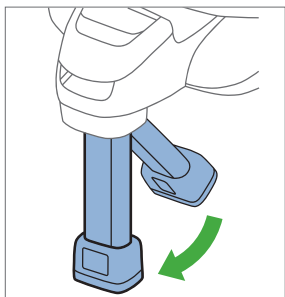
Vyklopte sedačku nabok, aby ste dosiahli na nastavovacie tlačidlo. Na prestavenie voliacej páčky vytiahnite páčku tak, ako je to znázornené na obrázku, a otočte ju potom o 90°, kým šípka nebude smerovať na symbol v smere jazdy.

Nechajte zaklapnúť tlačidlo.



4. Montaggio del seggiolino

Inserire gli ausili di introduzione attraverso la fessura dell'imbottitura tra lo schienale e la seduta sulla staffa ISOFIX. Prestare attenzione che la superficie laterale aperta sia rivolta verso l'alto. Ciò non è necessario nel caso il veicolo abbia già degli ausili introduttori installati in maniera fissa.

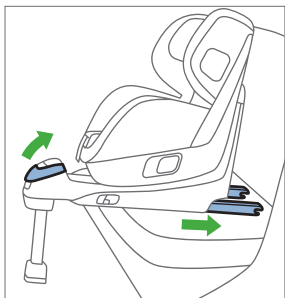


4. Ugradnja dječje sjedalice

Umetnite pomoćne elemente za uvođenje kroz otvore na tkanini između naslona za leđa i dosjedne površine na držač ISOFIX sustava. Obratite pozornost na to da otvorena bočna stranica bude okrenuta prema gore. To nije potrebno ako vaše vozilo već ima fiksno ugrađene pomoćne elemente za uvođenje.

Prima dell'installazione a bordo del veicolo il piede di appoggio deve risultare sempre estratto.

Potporna noga mora uvijek biti rasklopljena prije ugradnje u vozilo.



Per estrarre i connettori ISOFIX azionare la leva di regolazione lunghezza ISOFIX sul lato anteriore(14), sopra il piede d'appoggio ed estrarre i connettori ISOFIX (5) fino all'arresto.

Za izvlačenje ISOFIX konektora pritisnite polugu za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14) sprijeda, iznad potporne noge, te izvucite ISOFIX konektore (5) do graničnika.

4. Instalación del asiento para niños

Introduzca las guías de inserción por la hendidura del acolchado entre el respaldo y la superficie del asiento en los soportes ISOFIX. Asegúrese de que la superficie lateral abierta esté hacia arriba. Esto no es necesario si su vehículo ya dispone de ayudas de inserción instaladas fijas.

4. Instalação da cadeira auto

Introduza os dispositivos de inserção nos arcos ISOFIX através da ranhura entre o encosto e o assento. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra por cima. Tal não é necessário se o seu veículo já tiver dispositivos de inserção instalados de forma fixa.

El pie de soporte debe estar siempre desplegado antes de su instalación en el vehículo.

Antes da desmontagem do veículo, o pé de apoio deve ser sempre virado para fora.

Para extender los conectores ISOFIX, presione la palanca de ajuste de la longitud ISOFIX (14) en la parte delantera, situada por encima del pie de soporte y tire de los conectores ISOFIX (5) hasta el tope.

Para estender os conetores ISOFIX, acione o ajuste de comprimento da alavanca ISOFIX (14) à frente, na parte superior do pé de apoio, e extraia os conetores ISOFIX (5) até ao batente.

4. Montáž dětské sedačky

Nasuňte zaváděcí vodička přes šterbinu v polstrování mezi opěradlem a sedací plochou na držák ISOFIX. Dbejte na to, aby otevřená boční plocha směřovala nahoru. To není zapotřebí, pokud má váš automobil již pevně instalovaná zaváděcí vodička.

4. Montáž detskej sedačky

Nasadte spojky cez drážku čalúnenia medzi opierkou chrbta a sedacou plochou na strmene systému Isofix. Dbajte na to, aby otvorená bočná strana smerovala nahor. Toto nie je potrebné, ak je vaše vozidlo vybavené už pevne namontovanými spojkami.

Opěrná noha musí být před instalací ve vozidle vždy vyklopená.

Oporná noha musí byť pred montážou do vozidla vždy vyklopená.

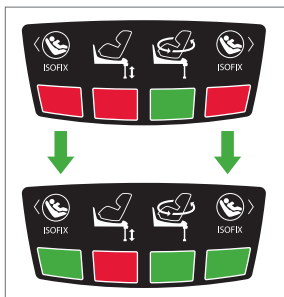
K vysunutí konektorů ISOFIX stiskněte páčku ISOFIX – nastavení délky konektorů (14) vpředu, nad opěrnou nohou, a vytáhněte konektory ISOFIX (5) až na doraz.

K vysunutiu konektorov SOFIX stlačte páčku prestavenia dĺžky ISOFIX (14) vpredu, nad opornou nohou, a vytiahnite konektory ISOFIX (5) až na doraz.



Quindi posizionare il seggiolino RECARO Zero.1 sulle staffe ISOFIX e far scattare i connettori in posizione con un rumore percettibile.

Sada postavite sjedalicu RECARO Zero.1 na drške ISOFIX sustava sve dok ne čujete zvuk dosjedanja konektora.



IMPORTANTE: i due indicatori ISOFIX devono diventare verdi. Controllarne il sicuro arresto tirando il seggiolino.

VAŽNO: Oba indikatora ISOFIX sustava moraju se promijeniti u zeleno. Provjerite jesu li konektori sigurno uglavljeni povlačenjem dječje sjedalice.



Tirare verso l'alto la leva di regolazione lunghezza ISOFIX (14) e spingere il RECARO Zero.1 verso lo schienale finché risulta appoggiato.

Povucite prema gore polugu za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14) te pogurajte sjedalicu RECARO Zero.1 u smjeru naslona za leđa sve dok ne dosjedne na mjesto.

A continuación coloque la RECARO Zero.1 en los soportes ISOFIX y deje que los conectores encajen en su lugar de forma audible.

Coloque agora a RECARO Zero.1 nos arcos ISOFIX e faça os conetores engatar de forma audível.

IMPORTANTE: Ambos indicadores ISO-FIX deben cambiar a verde. Compruebe que el bloqueo del asiento para niños esté seguro tirando de él.

IMPORTANTE: Ambos os indicadores ISOFIX devem mudar para verde. Puxe a cadeira para se certificar de que está bem encaixada.

Tire de la palanca de ajuste de la longitud ISOFIX (14) hacia arriba y empuje la dirección del respaldo RECARO Zero.1 hasta que quede ajustada.

Levante o ajuste de comprimento da alavanca ISOFIX (14) e empurre a RECARO ZERO.1 no sentido do encosto até parar.

Pak nasad'te sedačku RECARO ZERO.1 na držáky ISOFIX a nechte konektory hlasitě zaklapnout.

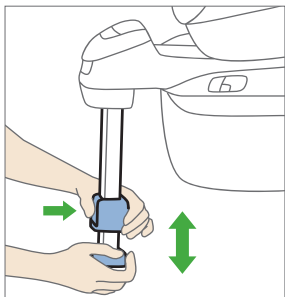
Potom nasad'te autosedačku RECARO ZERO.1 na strmene ISOFIX a nechajte konektory počuteľne zaklapnúť.

DŮLEŽITÉ: Oba indikátory se musí přepnout na zelenou. Zkontrolujte bezpečnou aretaci popotažením za dětskou sedačku.

DÔLEŽITÉ: Obidva indikátory ISOFIX sa musia zmeniť na zelené. Skontrolujte bezpečné zablokovanie potiahnutím za detskú autosedačku.

Vytáhněte páčku ISOFIX – nastavení délky (14) nahoru a posunujte sedačkou RECARO ZERO.1 směrem k opěradlu, dokud k němu sedačka nebude těsně přiléhat.

Potiahnite páčku prestavenia dĺžky ISOFIX (14) nahor a posúvajte RECARO ZERO.1 smerom k opierke, kým nebude sedačka priliehať k opieradlu.



Per regolare l'altezza del piede di appoggio spingere anzi tutto quest'ultimo verso l'alto fino all'arresto e azionarne il bloccaggio (17) sulla parte anteriore. Ora estrarre il piede finché non poggia in modo sicuro sul pianale del veicolo. Assicurarsi che il piede di appoggio scatti in posizione in modo sicuro una volta rilasciato il pulsante di bloccaggio.

Za namještanje visine potporne noge najprije pogurajte potpornu nogu prema gore do graničnika te pritisnite blokiranj potporne noge (17) s prednje strane potporne noge.

Zatim izvucite potpornu nogu sve dok ne bude sigurno na podu vozila. Pripazite da potporna noga sigurno dosjedne nakon otpuštanja tipke za blokiranje.

Para ajustar la altura del pie de soporte, empuje primero el pie de soporte hacia arriba hasta que se detenga y pulse el bloqueo del pie de soporte (17) en la parte delantera.

Ahora tire del pie de soporte hasta que se ponga firmemente sobre el piso del vehículo. Asegúrese de que el pie de soporte esté bloqueado de forma segura después de soltar el botón de bloqueo.

Para ajuste da altura dos pés de apoio de seguida deslize o pé de apoio para cima até ao batente e confirme o bloqueio do pé de apoio (17) na parte da frente do pé de apoio.

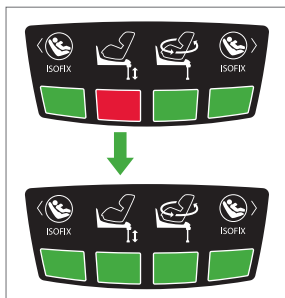
Puxe o pé de apoio para fora até este estar seguro sobre o piso do veículo. Tenha atenção para que o pé de apoio, após soltar o botão de bloqueio, encaixa de forma segura.

Pro nastavení výšky opěrné nohy posuňte nejdříve opěrnou nohu až na doraz nahoru a stiskněte knoflík uzamykacího mechanismu opěrné nohy (17) na přední straně opěrné nohy.

Nyní opěrnou nohu vysuňte dolů tak, až se bezpečně postaví na podlahu vozidla. Zkontrolujte, zda opěrná noha bezpečně zacvakla, jakmile pustíte tlačítko uzamykacího mechanismu.

Pre nastavenie výšky opornej nohy posuňte najprv opornú nohu nahor až na doraz a aktivujte blokovanie opornej nohy (17) na prednej strane opornej nohy.

Teraz vyťahnite opornú nohu, kým nebude pevne stáť na podlahe vozidla. Dbajte na to, aby oporná noha po uvoľnení aretačného tlačidla bezpečne zapadla.

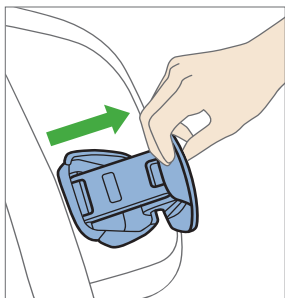


Quando la lunghezza è correttamente regolata e non appena il piede appoggia sul pianale del veicolo, l'indicatore presente sul piede stesso diventa verde. Se ciò non avviene, estrarre ulteriormente il piede di appoggio, come descritto in precedenza.

IMPORTANTE: l'indicatore deve diventare verde.

Kod pravilno namještene duljine indikator potporne noge se prebacuje na zeleno, čim spustite potpornu nogu na pod vozila. Ako to nije slučaj, još malo izvucite potpornu nogu kako je gore opisano.

VAŽNO: Indikator se mora prebaciti na zeleno.



Per migliorare la sicurezza in caso di incidente, attivare la protezione antiurto laterale del seggiolino, sollevando l'apposita aletta sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera del veicolo. Controllare che l'aletta sia saldamente scattata in posizione esercitandovi sopra una certa pressione.

Kako biste poboljšali sigurnost pri eventualnoj nesreći, aktivirajte zaštitu od bočnog udara na dječjoj sjedalici. Povrh toga podignite zaštitu od udara na vratima vozila na strani dječje sjedalice. Provjerite sigurno dosjedanje pritiskom na zaštitu od udara.

Si la longitud se ha ajustado correctamente, cambiará el indicador del pie de soporte a verde, en cuanto coloque el pie de soporte sobre el piso del vehículo. Si este no es el caso, extienda el pie de soporte un poco más como se ha descrito anteriormente.

IMPORTANTE: El indicador debe cambiar a verde.

Se o comprimento for ajustado corretamente, o indicador da perna de apoio muda para verde assim que pousar o pé de apoio no chão do veículo. Caso tal não aconteça, estenda um pouco mais a perna de apoio, como descrito acima.

IMPORTANTE: O indicador deve mudar para verde.

Para mejorar la seguridad en caso de accidente, active la protección de impacto lateral del asiento para niños. Para ello, levante el protector antichoque del lado de la silla de auto orientado a la puerta del vehículo. Para comprobar que ha encajado de forma segura, ejerza presión sobre el protector antichoque.

Para melhorar a segurança em caso de acidente, ative a proteção contra embates laterais da cadeira auto. Para isso, levante a proteção contra impactos no lado da cadeira virado para a porta do veículo. Pressione a proteção contra impactos para se certificar de que está bem encaixada.

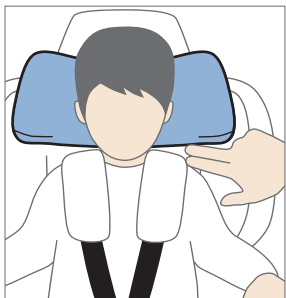
Při správném nastavení délky se indikátor opěrné nohy změni na zelenou, jakmile postavíte opěrnou nohu na podlahu vozidla. Pokud tomu tak není, vysuňte opěrnou nohu ještě více postupem popsáním výše. **DŮLEŽITÉ:** Indikátor se musí změnit na zelenou.

V prípade správne nastavenej dĺžky sa ukazovateľ pre opornú nohu zmení na zelenú ihneď, ako postavíte opornú nohu na podlahu vozidla. V prípade, že sa tak nestane, musíte vysunúť opornú nohu podľa vyššieho uvedeného popisu ešte o niečo viac.

DÔLEŽITÉ: Ukazovateľ sa musí zmeniť na zelenú.

Abyste zvýšili bezpečnost při případné nehodě, aktivujte ochranu dětské sedačky proti bočnímu nárazu. Zvedněte k tomu účelu ochranu proti nárazu na straně dětské sedačky otočené ke dveřím vozidla. Zkontrolujte bezpečné zacvaknutí zatlačení na ochranu proti nárazu.

Pre zvýšenie bezpečnosti v prípade nehody aktivujte ochranu pri bočnom náraze na detskej autosedačke. Za týmto účelom zdvihnite ochranu proti nárazu na boku detskej autosedačky otočenej k dverám vozidla. Zatačením na ochranu proti nárazu skontrolujte, či bezpečne zapadla.



5. Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolandone l'altezza)

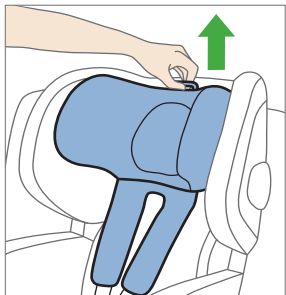
L'altezza delle cinture per le spalle, e insieme del poggiatesta, può essere adattata esattamente al bambino. Le cinture per le spalle devono scorrere verso dietro, all'altezza delle spalle del bambino o leggermente sopra, verso l'esterno delle stesse.

IMPORTANTE: idealmente, il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi due dita sopra le spalle del bambino.

5. Prikapčanje djeteta (s namještanjem visine pojaseva)

Visina pojaseva preko ramena može se zajedno s naslonom za glavu prilagoditi Vašem djetetu. Pojasevi preko ramena prelaze u idealnom slučaju preko visine ramena ili malo iznad toga prema nazad preko ramena Vašeg djeteta.

VAŽNO: Donji rub naslona za glavu se u idealnom slučaju nalazi oko 2 prsta iznad ramena Vašeg djeteta.



Regolazione in altezza del poggiatesta: per rilasciare il bloccaggio, tirare verso l'alto l'apposita leva di regolazione presente sul poggiatesta (16).

Podešavanje visine naslona za glavu: Za otpuštanje blokiranja povucite prema gore polugu za podešavanje naslona za glavu (16) na naslonu za glavu.

5. Sujete al niño (con ajuste de altura de los cinturones)

La altura del reposacabezas y del arnés se puede ajustar a su hijo. Los tirantes deben pasar preferentemente a la altura de los hombros o ligeramente por encima hacia atrás de los hombros de su hijo.

IMPORTANTE: Lo ideal sería que el reposacabezas se encuentre aproximadamente 2 dedos por encima de los hombros del niño.

5. Colocação do cinto à criança (com ajuste da altura do cinto)

A altura dos cintos de ombro pode, juntamente com o encosto de cabeça, ser adaptada à criança. Os cintos de ombro devem, idealmente, passar dos ombros da criança para trás, idealmente à altura dos ombros ou ligeiramente acima.

IMPORTANTE: Idealmente, a borda inferior do encosto de cabeça encontra-se cerca de 2 dedos acima dos ombros da criança.

Ajuste de la altura del reposacabezas:
Para liberar el bloqueo, tire de la palanca de ajuste (16) del reposacabezas hacia arriba.

Regulação da altura do encosto de cabeça
Para soltar o dispositivo de bloqueio, puxe a alavanca de ajuste do encosto de cabeça (16) no encosto para cima.

5. Upevnění dítěte pomocí pásů (s nastavením výšky pásů)

Výšku ramenních pásů lze nastavit společně s opěrkou hlavy podle potřeby Vašeho dítěte. Ramenní pásy mají být ideálně na úrovni ramen nebo mírně nad ní, směrem dozadu od ramen vašeho dítěte.

DŮLEŽITÉ: Dolní hrana opěrky hlavy se nachází ideálně asi na šířku 2 palců nad ramenem dítěte.

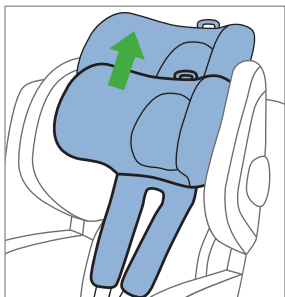
5. Pripútanie dieťaťa (s výškovým nastavením pásov)

Výšku ramenných pásov spolu s opierkou hlavy môžete presne prispôbiť telesnej výške Vášho dieťaťa. Ramenné pásy v ideálnom prípade vedú vo výške ramien alebo mierne nad ramenom smerom dozadu od ramien Vášho dieťaťa.

DÔLEŽITÉ: Spodný okraj opierky hlavy sa nachádza v ideálnom prípade asi na 2 šírky prsta nad ramenom dieťaťa.

Nastavení výšky opěrky hlavy:
Chcete-li uvolnit zámek, vytáhněte páčku pro nastavení opěrky hlavy (16) na opěrce hlavy směrem nahoru.

Prestavenie výšky opierky hlavy:
Pre uvoľnenie blokovania potiahnite prestavovaciu páčku opierky hlavy (16) na opierke hlavy smerom nahor.



Quindi portare il poggiatesta nella posizione desiderata e far scattare il bloccaggio.

Controllare che sia saldamente scattato in posizione spingendo il poggiatesta verso il basso.

Eventualmente può essere prima necessario allentare la cintura.

Pomaknite sad naslon za glavu u željeni položaj i pustite da ulegne u zabravu.

Provjerite je li se sigurno uglavio pritiskanjem naslona za glavu prema dolje.

Eventualno je najprije potrebno olabaviti pojas.



Per allentare le cinture azionare il tasto di regolazione (19) tirando in avanti le cinture per le spalle, come indicato nella figura.

Kako biste olabavili pojas, pritisnite tipku za podešavanje pojasa (19) te povucite prema naprijed pojaseve preko ramena kao što je prikazano.

A continuación, ponga el reposacabezas en la posición deseada y bloquee el cierre.

Compruebe que el reposacabezas se bloqueó bien, pulsando de el hacia abajo

Si es necesario, afloje antes la correa.

Mova agora o encosto de cabeça para a posição desejada e faça o dispositivo de bloqueio engatar.

Empurre o encosto de cabeça para baixo para se certificar de que está bem encaixado.

Pode, eventualmente, ser necessário ajustar o cinto previamente.

Para aflojar la correa, pulse el botón de ajuste del cinturón de seguridad (19) y tire de las correas de los hombros hacia adelante como se muestra.

Para ajustar os cintos, pressione o botão de regulação do cinto (19) e puxe os cintos de ombro para a frente, conforme mostrado.

Nyní přesuňte opěrku do požadované polohy a nechte zámek zapadnout.

Zkontrolujte bezpečné zacvaknutí posunutím opěrky hlavy směrem dolů.

Případně je nutné předem uvolnit pás.

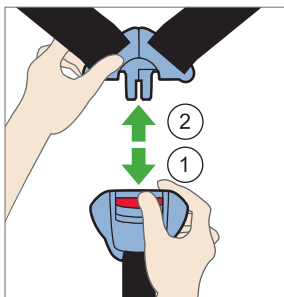
Opierku hlavy teraz posuňte do požadovanej polohy a blokovanie nechajte zaklapnúť.

Skontrolujte bezpečné zablokovanie tým, že opierku hlavy potlačíte nadol.

Případne je predtým potrebné povoliť pás.

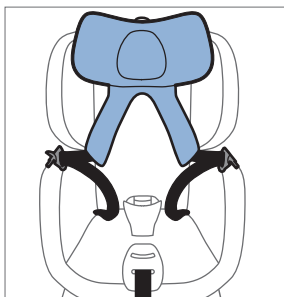
K uvolnění pásů stiskněte tlačítko přestavení pásů (19) a popotáhněte popruhy ramen dopředu, jak je znázorněno.

Na uvoľnenie pásov stlačte nastavovacie tlačidlo pásov (19) a vytiahnite ramenné pásy dopredu tak, ako je to znázornené na obrázku.



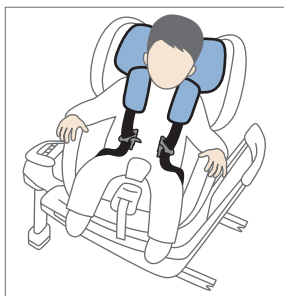
Aprire la serratura della cintura (8) premendo il pulsante rosso ed estrarre le linguette tirandole verso l'alto.

Otvorite kopču pojasa (8) pritiskom na crvenu tipku te izvucite jezičke kopče prema gore.



Posizionare le cinture verso l'esterno.

Položite pojaseve prema van.



Ruotare lateralmente la struttura del seggiolino (vedere capitolo 6).

Mettere il bambino nel seggiolino. Nell'allacciare le cinture di sicurezza fare attenzione a non attorcigliarle.

Okrenite školjku za sjedenje u stranu (vidi poglavlje 6).

Posjednite dijete u dječju sjedalicu. Pripazite kod stavljanja pojaseva da ih ne zavrnete.

Abra la hebilla del cinturón de seguridad (8) pulsando el botón rojo y saque las lengüetas de la hebilla hacia arriba.

Abra o fecho do cinto (8) pressionando o botón vermelho e retire as linguetas puxando para cima.

Coloque las correas hacia afuera.

Coloque os cintos para fora.

Voltee el asiento hacia el lado (véase capítulo 6)

Coloque al niño en la silla de auto. Cuando pase los cinturones, verifica que no se tuerzan.

Rode a concha para o lado (ver capítulo 6).

Coloque a criança na cadeira auto. Ao colocar os cintos, certifique-se de que não os torça.

Otevřete přezku pásů (8) stisknutím červeného tlačítka a vytáhněte jazýčky zámků nahoru.

Stlačením červeného tlačidla otvorte záмок pásu (8) a vyťahnite západky otvorte zámků pásu smerom nahor.

Pásky odložte na obě strany.

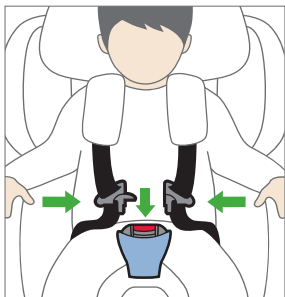
Uložte pásky smerom von.

Pro připoutání dítěte pomocí bezpečnostních pásů vytočte skořepinu do strany (viz kapitola 6).

Posad'te své dítě do dětské sedačky. Při přikládání pásů vždy dbejte na to, aby nebyly překroucené.

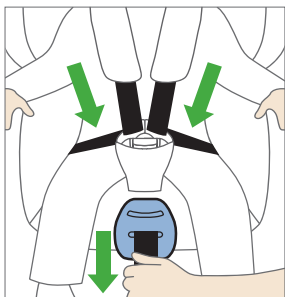
Otočte škrupinu nabok (pozri kapitolu 6).

Posad'te Vaše dieťa do autosedačky. Pri nasadzovaní pásov dajte pozor, aby sa neprekrútili.



Unire le linguette e inserirle entrambe nella serratura (8). Assicurarsi che scattino in posizione emettendo un rumore ben udibile.

Spojite jezičke kopče te ih zajedno umetnite kopču pojasa (8). Moraju čujno uleći.



Tendere la cintura tirando la cintura di regolazione (10). Quanto più la cintura è tesa, tanto più il bambino è sicuro nel RECARO Zero.1. Pertanto quando il bambino è nell'autovetture si raccomanda di spogliarlo da giacche o maglioni pesanti.

IMPORTANTE: fare attenzione, in particolare, che le cinture inguinali siano ben tese e passino più in basso possibile sopra al bacino.

Dopo aver allacciato le cinture del bambino ruotare nuovamente la struttura del seggiolino nella posizione di marcia.

Nategnite pojas povlačenjem na pojasu za podešavanje (10). Sigurnost Vašeg djeteta u sjedalici RECARO Zero.1 je veća, ako je dijete što čvršće privezano pojasevima. Zato se preporučuje djetetu u vozilu skinuti debele jakne ili pulovere.

VAŽNO: Pripazite da posebice pojasevi oko zdjelice budu čvrsto nategnuti te da što je moguće dublje prelaze preko zdjelice.

Nakon prikapčanja djeteta okrenite školjku za sjedenje ponovno u položaj za vožnju.

Una las lengüetas de cierre e insértelas en la hebilla del cinturón (8). Deje que encajen de forma audible.

Junte as linguetas e insira-as juntas no fecho do cinto (8). Estas devem engatar de forma audível.

Ajuste la correa tirando del cinturón de ajuste (10). Cuanto más ceñido esté el cinturón al cuerpo del niño, más seguro estará el niño dentro de la RECARO ZERO.1. Por tanto, se recomienda quitar los abrigos o jerséis al niño dentro del vehículo.

IMPORTANTE: Asegúrese de que los cinturones de cadera, en particular, estén ajustados y pasen lo más bajo posible por la cadera.

Después de sujetar al niño, vuelva a poner el asiento en la posición de deseada.

Estique o cinto puxando o cinto de regulação (10). Quanto mais justo estiver o cinto, mais segura a criança estará na RECARO Zero.1. Portanto, é recomendável despir casacos ou pulôveres grossos dentro do veículo.

IMPORTANTE: Certifique-se, em particular, de que os cintos subabdominais estão justos e passam o mais baixo possível sobre a bacia.

Depois de colocar o cinto à criança, rode novamente o assento para a posição marcha.

Spojte jazýčky zámku a zasuňte je společně do přezky pásů (8). Nechte je slyšitelně zacvaknout.

Spojte západky zámky a spoločne ich zastrčte do zámky pásu (8). Tieto musia počuteľne zacvaknúť.

Napněte pás zatažením za nastavovací popruh (10). Čím pevněji přiléhá pás k vašemu dítěti, tím bezpečněji je dítě v sedačce RECARO ZERO.1 zajištěno.

Doporučuje se proto dítě vždy svléknout, pokud má silnější bundu nebo svetr.

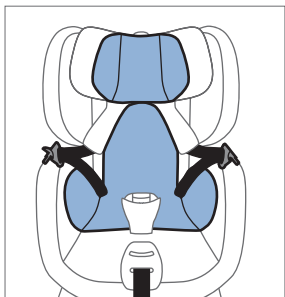
DŮLEŽITÉ: Dbejte na to, aby zejména břišní pásy těsně přiléhaly a seděly na těle přes pánev co možná nejnižší.

Po připoutání dítěte otočte skořepinu sedačky zpět do polohy ve směru jízdy.

Utiahnite pás ťahaním za nastavovací pás (10). Čím pevnejšie je Vaše dieťa pripútané v sedačke RECARO ZERO.1. Preto sa odporúča, aby ste dieťaťa vo vozidle vyzliekli hrubé bundy alebo pulôvre.

DÔLEŽITÉ: Dbajte na to, aby obzvlášť bedrové pásy tesne priliehali a viedli čo najnižšie cez bedrá.

Po pripútaní dieťaťa otočte škrupinu sedačky opäť do polohy pri jazde.

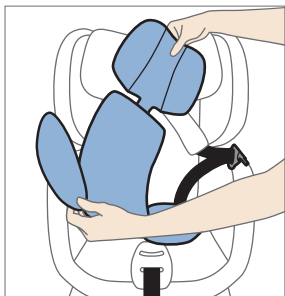


ATTENZIONE!

Utilizzare il riduttore della seduta (12) finché il bambino non ha raggiunto un peso di ca. 9 kg.

PAŽNJA!

Upotrebljavajte umetak (12) sve dok Vaše dijete ne dosegne težinu od cca 9 kg.



Per rimuovere il riduttore (12) aprire la serratura della cintura (8) e posizionare le cinture verso l'esterno. Quindi, rimuovere il riduttore. Conservarlo in luogo asciutto e al riparo dalla polvere per l'eventuale utilizzo successivo.

Da biste izvadili umetak (12) otvorite kopču pojasa (8) te stavite pojaseve prema van. Nakon toga izvadite umetak. Čuvajte ga na suhom mjestu, zaštićenom od prašine, za eventualno kasnije korištenje.

¡ATENCIÓN!

Utilice el cojín para recién nacidos (12) hasta que su hijo alcance un peso aproximado de 9 kg.

ATENÇÃO!

Utilize o redutor de assento (12) até que a criança atinja um peso de aproximadamente 9 kg.

Para quitar el cojín para recién nacidos (12) abra la hebilla de la correa (8) y coloque las correas hacia afuera. A continuación, quite el cojín para recién nacidos. Consérvelo en un lugar seco y protegido contra el polvo por si quisiera volver a utilizarlo en el futuro.

Para remover o redutor de cadeira (12), abra o fecho do cinto (8) e coloque os cintos para fora. Em seguida, retire o redutor de cadeira. Guarde o redutor num local seco e protegido contra o pó para uma eventual utilização futura.

POZOR!

Použijte zmenšovací vložku sedačky (12), pokud vaše dítě ještě nedosahuje váhy cca 9 kg.

POZOR!

Zmenšovaciu vložku (12) používajte iba dovtedy, kým nedosiahne dieťa hmotnosť cca 9 kg.

Chcete-li vyjmout zmenšovací vložku (12) dětské sedačky, otevřete přezku pásů sedačky (8) a pásy položte na strany směrem ven. Poté zmenšovací vložku vyjměte. Uschovejte zmenšovací vložku na suchém místě chráněném před prachem pro možné budoucí použití.

Pre vybratie zmenšovacej vložky (12) otvorte zámku pásu (8) a uložte pásy von. Potom vyberte zmenšovaciu vložku sedačky. Uschovajte ju na suchom mieste chránenom pred prachom pre prípadné neskoršie použitie.

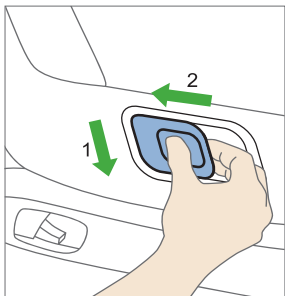


6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia

Per allacciare le cinture con maggiore facilità è possibile ruotare la struttura del seggiolino di RECARO Zero.1 verso la portiera.

6. Naprijed/nazad

Za lakše prikapčanje djeteta, školjka za sjedenje sjedalice RECARO Zero.1 može se okrenuti prema vratima.



Per sbloccare la funzione di rotazione spingere anzi tutto verso il basso il relativo tasto (13) al centro della leva di sblocco e quindi tirarla (13) verso l'esterno. Ora è possibile ruotare la struttura di lato.

Za deblokiranje funkcije okretanja najprije pritisnite prema dolje tipku u sredini poluge za deblokadu funkcije okretanja (13), a zatim povucite prema van polugu za deblokadu (13). Školjku za sjedenje sada možete okrenuti na stranu.



Dopo aver allacciato le cinture del bambino ruotare nuovamente la struttura del seggiolino nella posizione di partenza.

Nakon prikapčanja djeteta opet okrenite školjku za sjedenje nazad u početni položaj.

6. Hacia delante/hacia atrás

Para que sujetar al niño resulte más sencillo, el asiento de la RECARO ZERO.1 se puede girar hacia la puerta.

6. Assento virado para a frente/para a retaguarda

De modo a tornar mais fácil a colocação do cinto, é possível rodar o assento da RECARO Zero.1 na direção da porta.

Para desbloquear la función de rotación, primero presione el botón en el medio de la palanca para la función de rotación (13) hacia abajo y tire de la palanca de (13) hacia afuera. Ahora ya puede girar el asiento hacia un lado.

Para desbloquear a função rotativa, deslize primeiro o botão no centro da alavanca de desbloqueio da função rotativa (13) para baixo e, em seguida, puxe a alavanca de desbloqueio (13) para fora. É agora possível rodar o assento para o lado.

Después de sujetar al niño, vuelva a poner el asiento en la posición inicial.

Depois de colocar o cinto à criança, rode novamente o assento para a posição inicial.

6. Vpřed/Zpět

Aby se usnadnilo upevnění pásů, může se skořepina sedačky RECARO ZERO.1 otočit směrem ke dveřím.

6. Dopredu/Dozadu

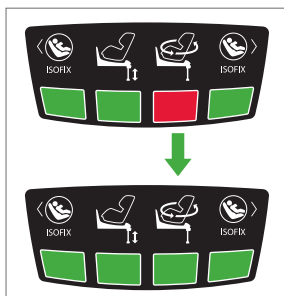
Pre uľahčenie pripútania sa môže škrupina sedačky RECARO ZERO.1 otočiť smerom k dverám.

K odblokování této otočné funkce stiskněte nejdříve tlačítko ve středu páčky pro odblokování otočné funkce (13) směrem dolů a pak tuto páčku (13) vyklopte opatrně ven. Skořepinu sedačky pak můžete otočit do strany.

Na odblokovanie funkcie otáčania posuňte najskôr tlačidlo v strede odblokovacej páčky funkcie otáčania (13) nadol a potom vytiahnite odblokovaciú páčku (13) smerom von. Potom môžete otočiť škrupinu nabok.

Po pripoutání dítěte otočte pak sedák zpět do výchozí polohy.

Po pripútaní dieťaťa otočte škrupinu opäť do východiskovej polohy.



Prestando attenzione che scatti in posizione in modo sicuro.

IMPORTANTE: l'indicatore relativo alla funzione di rotazione deve diventare verde.

Pazite da se školjka za sjedenje sigurno uglavi.

VAŽNO: Indikator funkcije okretanja mora se prebaciti na zeleno.



Consigliamo di trasportare il bambino il più a lungo possibile contrariamente alla direzione di marcia. A partire da un peso di 9 kg è consentito trasportare il bambino anche nel senso di marcia.

Per modificare l'orientamento del seggiolino e disattivare la relativa resistenza, posizionare su "orientamento nel senso di marcia" la leva di regolazione sul lato inferiore (vedere capitolo 3).

Preporučujemo da vozite svoje dijete što je moguće dulje okrenuto obrnuto od smjera vožnje. Kad dijete dosegne tjelesnu težinu od 9 kg dopušteno je voziti ga okrenuto u smjeru vožnje.

Za prebacivanje s nazad prema naprijed i deaktiviranje otpora s tim u vezi, postavite na naprijed polugu za podešavanje na donjoj strani (vidi poglavlje 3).

Asegúrese de que el asiento se encaja de forma segura.

IMPORTANTE: El indicador de la función de rotación debe cambiar a verde.

Certifique-se de que o assento está bem engatado.

IMPORTANTE: O indicador da função rotativa deve mudar para verde.

Recomendamos transportar a su hijo el mayor tiempo posible mirando hacia atrás. A partir de un peso de 9 kg, está permitido transportar a su hijo mirando hacia el frente.

Para cambiar desde hacia atrás hasta hacia delante y desactivar la resistencia asociada, gire la palanca en la parte inferior hacia adelante (ver capítulo 3).

Recomendamos que a criança viaje no sentido contrário ao da marcha do veículo tanto tempo quanto possível.

A partir de um peso de 9 kg, já pode posicionar a cadeira no sentido da marcha.

Para a conversão da posição no sentido contrário ao da marcha para o sentido de marcha e a desativação da resistência associada, ajuste a alavanca de ajuste na parte inferior para o sentido de marcha (ver capítulo 3).

Dbejte na to, aby skořepina sedačky bezpečně zacvakla.

DŮLEŽITÉ: Ukazatel otočné funkce se musí změnit na zelenou.

Dávajte pozor, aby sa škrupina sedačky riadne zablokovala.

DÔLEŽITÉ: Ukazovateľ funkcie otáčania sa musí zmeniť na zelenú.

Doporučujeme prepravovať vaše dieťa zády ke sméru jazdy tak dlouho, dokud je to možné.

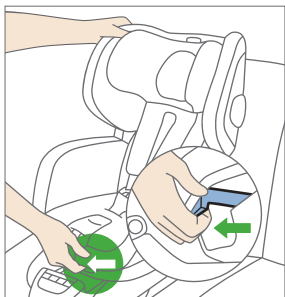
Při tělesné hmotnosti od 9 kg výše je také povoleno prepravovat vaše dítě ve směru jízdy.

Pro přenastavení z polohy proti směru jízdy do polohy po směru jízdy nastavte páku na spodní straně směrem dopředu (viz kapitola 3).

Odporúčame Vám, aby ste Vaše dieťa prepravovali chrbtom proti smeru jazdy čo možno najdlhšie.

Od telesnej hmotnosti 9 kg je povolené tiež prepravovanie dieťaťa v smere jazdy.

Na prestavenie z protismeru jazdy do smeru jazdy, a tým na deaktivovanie odporu nastavte predstavovaciu páčku na spodnej strane na dopredu (pozri kapitolu 3).

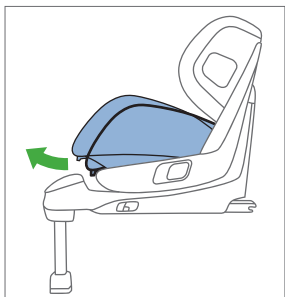


7. Regolazione posizione di riposo

Per regolare la posizione della seduta allentare il bloccaggio tirando l'apposita leva di regolazione (15) sul lato anteriore della struttura del seggiolino. A questo punto è possibile spostare la struttura del seggiolino nella posizione desiderata.

7. Namještanje položaja za odmaranje

Za podešavanje sjedećeg položaja otpustite blokiranje tako da povučete polugu za podešavanje sjedeće pozicije (15) na prednjoj strani školjke za sjedenje. Sad možete gurnuti školjku za sjedenje u željeni položaj.



Quando si è raggiunta la posizione desiderata, rilasciare la leva di regolazione della posizione della seduta (15) e farla scattare in posizione. Verificare il corretto scatto spingendo o tirando la struttura del seggiolino.

Kad se postigne željeni položaj, polugu za podešavanje sjedeće pozicije (15) otpustiti i uglaviti. Provjerite je li sigurno ulegla pritiskom i povlačenjem školjke za sjedenje.

7. Ajustar la posición reclinada

Para cambiar la posición del asiento, suelte el bloqueo tirando de la palanca de ajuste (15) en la parte delantera de la carcasa del asiento. A continuación, puede colocar el asiento en la posición deseada.

7. Ajuste da posição de repouso

Para regular a posição do assento, solte o dispositivo de bloqueio, levantando a alavanca de ajuste da posição do assento (15) na parte da frente do assento. Agora pode deslocar o assento para a posição desejada.

Cuando alcance la posición deseada, suelte la palanca de ajuste (15) y permita que encaje en su lugar. Para comprobar que ha encajado de forma segura, presione o tire del asiento.

Quando alcançar a posição desejada, solte a alavanca de ajuste da posição do assento (15) e deixe-a engatar. Verifique o encaixe seguro pressionando ou puxando o assento.

7. Nastavení klidové polohy

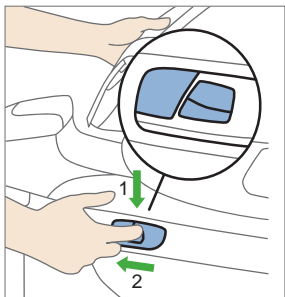
K přestavení polohy sezení uvolněte aretaci zatažením páčky pro nastavení polohy sezení (15) na přední straně skořepiny sedačky. Nyní můžete skořepinu sedačky posunout do požadované polohy.

7. Nastavenie oddychovej polohy

Na prestavenie polohy sedačky musíte uvoľniť blokovanie prestavovacej páčky polohy sedačky (15) na prednej strane škrupiny sedačky. Teraz môžete posunúť škrupinu do požadovanej polohy.

Po dosažení požadované polohy páčku pro nastavení polohy sezení (15) pusťte a nechte ji zacvaknout. Zkontrolujte bezpečné uzamčení zatlačením na skořepinu sedačky nebo jeho vytažením.

Po dosiahnutí požadovanej polohy uvoľnite prestavovaciu páčku polohy sedačky (15) a nechajte ju zapadnúť. Bezpečné zapadnutie skontrolujte potlačením alebo potiahnutím škrupinky sedačky.



8. Smontaggio del seggiolino

Per lo smontaggio del seggiolino RECARO Zero.1 sollevare la leva di regolazione lunghezza ISOFIX (14) sul lato anteriore del seggiolino, tirando quest'ultimo leggermente in avanti. Ora spingere i pulsanti grigio chiaro delle leve di sblocco ISOFIX (18) verso il basso e sbloccare i connettori ISOFIX tirando le leve su entrambi i lati, come indicato nella figura. Ora è possibile rimuovere il seggiolino RECARO Zero.1 dal veicolo.

A questo punto è possibile ripiegare il piede di appoggio.

8. Uklanjanje dječje sjedalice

Za uklanjanje sjedalice RECARO Zero.1 podignite polugu za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14) na prednjoj strani dječje sjedalice te povucite dječju sjedalicu malo prema naprijed. Zatim pritisnite prema dolje svijetlosive gumbе na polugi za deblokiranje ISOFIX sustava (18) te deblokirajte ISOFIX konektore povlačenjem te poluge na obje strane, kao što je prikazano. Sada možete izvaditi iz vozila sjedalicu RECARO Zero.1.

Potporna noga se sada može sklopiti.

8. Desmontaje del asiento para niños

Para desmontar la RECARO ZERO.1, levante la palanca de ajuste de longitud ISO-FIX (14) en la parte delantera del asiento para niños y tire del asiento un poco hacia delante. Ahora empuje el botón gris claro de la palanca de liberación ISOFIX (18) hacia abajo y suelte los conectores ISOFIX tirando de la palanca, como se muestra, en ambos lados. Ahora puede sacar la RECARO Zero.1 del vehículo.

El pie de soporte puede plegarse ahora.

8. Desmontagem da cadeira auto

Para desmontar a RECARO ZERO.1, levante primeiro o ajuste de comprimento da alavanca ISOFIX (14) na parte da frente da cadeira auto e puxe-a ligeiramente para a frente. Prima os botões cinzento claro da alavanca de desbloqueio ISOFIX (18) para baixo e desbloqueie os conectores ISOFIX, puxando essa alavanca dos dois lados, como mostrado. Agora pode retirar a RECARO Zero.1 do veículo.

Agora o pé de apoio pode ser virado para dentro.

8. Vyjmutí dětské sedačky

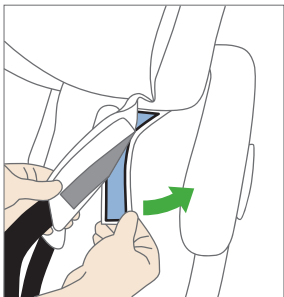
Při vyjmutí sedačky RECARO ZERO.1 zvedněte páčku ISOFIX – nastavení délky (14) na přední straně dětské sedačky a povytáhněte sedačku o kousek dopředu. Nyní stiskněte šedá tlačítka páčky ISOFIX – odblokování (18) dolů a odblokujte konektory ISOFIX na obou stranách zatažením této páčky, jak je zobrazeno.

Nyní můžete sedačku RECARO Zero.1 vyjmout z vozidla.

8. Demontáž detskej autosedačky

Na demontáž autosedačky RECARO ZERO.1 zdvihnite páčku prestavenia dĺžky ISOFIX (14) na prednej strane detskej autosedačky a vyťahnite ju o kúsok dopredu. Teraz zatlačte svetlošedé tlačidlá odblokovacej páčky ISOFIX (18) nadol a ťahaním tejto páčky, ako je znázornené, odblokujte konektory ISOFIX na oboch stranách. Teraz môžete sedačku RECARO Zero.1 vybrať z vozidla.

Opornú nohu je teraz možné sklopiť.



9. Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino

Il seggiolino e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. Se necessario, la serratura può essere lavata con acqua.

Le fodere dei seggiolini RECARO possono essere lavate in lavatrice. Per questioni ecologiche consigliamo di lavare le fodere nel ciclo delicato a 30 °C. A temperature superiori i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare mai in asciugatrice in quanto il tessuto e l'imbottitura possono staccarsi uno dall'altra.

9. Skidanje i čišćenje navlake dječje sjedalice

Sjedalica i pojas mogu se čistiti mlakom vodom i sapunicom. Kopča pojasa može se po potrebi isprati vodom.

RECARO navlake za sjedalicu mogu se oprati u perilici rublja. Preporučamo pranje navlaka pri temperaturi od 30 °C programom za fino pranje rublja zbog zaštite okoliša. Pri višim temperaturama boje mogu izbljedjeti. Ne centrifugirati i ne sušiti nikada u sušilici, jer se platno i podstava mogu odvojiti jedno od drugoga.

9. Retirar la funda y limpieza de la silla de auto

El asiento y el cinturón pueden limpiarse con agua tibia y jabón. En caso necesario, el dispositivo de cierre del cinturón puede enjuagarse con agua.

Las fundas del asiento RECARO pueden lavarse a máquina. Recomendamos lavar las fundas a 30 °C en un programa para ropa delicada para proteger el medio ambiente. Si se lavan a temperaturas más altas, podrían decolorarse. No centrifugar ni secar en la secadora. De lo contrario, la tela y el acolchado podrían separarse.

9. Remoção da capa e limpeza da cadeira auto

O assento e o cinto podem ser limpos com água tépida e sabão. O fecho do cinto pode ser lavado com água, se necessário.

As capas de assento RECARO podem ser lavadas à máquina. Recomendamos a lavagem das capas a 30 °C, num programa para roupa delicada, para proteger o meio ambiente. A temperaturas mais elevadas, as cores podem desbotar. Não centrifugar e nunca secar na máquina de secar roupa. Caso contrário, o tecido e o forro podem soltar-se.

9. Sundání potahu a vyčištění dětské sedačky

Sedačku a pásy lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. V případě potřeby lze přezku pásů propláchnout vodou.

Potahy sedačky RECARO lze práť v pračce. Doporučujeme praní potahů při teplotě 30 °C šetrným pracím cyklem pro ochranu životního prostředí. Při vyšších teplotách mohou barvy vyblednout. Potahy nikdy neždímejte a nesušte v sušičce na prádlo, protože by přitom mohlo dojít k oddělení látky a čalounění.

9. Stiahnutie poťahu a čistenie detskej autosedačky

Sedačku a pás môžete čistiť vlažnou vodou a mydlom. Zámku pásu môžete v prípade potreby vypláchnuť vodou.

Sedačkové poťahy RECARO môžete prať v práčke. Poťahy odporúčame prať pri teplote 30 °C v úspornom ekologickom režime, aby ste šetrili životné prostredie. Pri vyšších teplotách môžu farby vyblednúť. Poťah nežmýkajte a nikdy nesušte v sušičke, pretože inak sa látka a čalúnenie môžu od seba oddeliť.

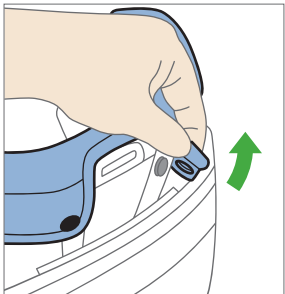


Staccare la chiusura in velcro come indicato in figura per rimuovere le imbottiture delle spalle dalle cinture di fissaggio.

Quindi aprire i bottoni a pressione sulle imbottiture e rimuovere le cinture per le spalle.

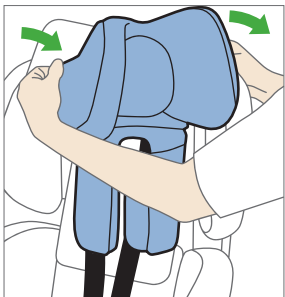
Otpustite čičak kao što je prikazano da biste mogli skinuti jastučice za ramena s pojaseva za pričvršćivanje.

Sljedeći korak je otvaranje pritisknog gumba na jastučićima i skidanje pojaseva preko ramena.



Aprire ora i bottoni a pressione sul lato posteriore del poggiatesta.

Zatim otvorite pritiskne gumbе na stražnjoj strani naslona za glavu.



Ora è possibile rimuovere la fodera del poggiatesta tirandola in avanti.

Sada možete skinuti navlaku naslona za glavu prema naprijed.

Despegar el velcro como se muestra para quitar las hombreras de las correas de sujeción.

Como siguiente paso, abra los broches de presión sobre las almohadillas y retire las correas de los hombros.

Solte o fecho de velcro como indicado para remover a ombreira dos cintos de fixação.

No passo seguinte abra os botões de pressão nas almofadas e remova os cintos de ombro.

Ahora abra los broches de presión en la parte trasera de la cabecera.

Abra agora os botões de pressão na parte posterior do apoio de cabeça.

Ya es posible quitar la funda del reposacabezas hacia delante.

Pode agora retirar a capa do encosto de cabeça, puxando-a para a frente.

Uvolněte suchý zip tak, jak je zobrazeno, abyste mohli sundat ramenní polštářky z upevňovacích pásů.

Jako další krok rozepněte druky (stiskací knoflíky) na polštářcích a sundejte ramenní popruhy.

Odopnite uzáver na suchý zips tak, ako je znázornené, aby ste mohli vybrať ramenné čalúnenie z upevňovacích pásov.

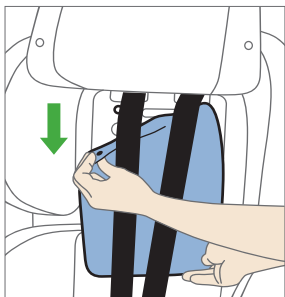
Následne odopnite gombíky na čalúneniach a potom odoberte ramenné popruhy.

Nyní rozepněte druky na zadní straně opěrky hlavy.

Teraz odopnite gombíky na zadnej strane opierky hlavy.

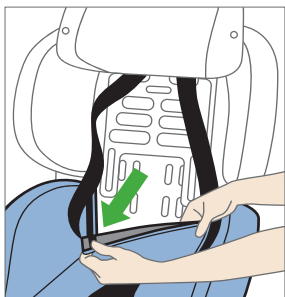
Pak můžete vyndat potah opěrky hlavy směrem dopředu.

Potom môžete vybrať poťah opierky hlavy smerom dopredu.



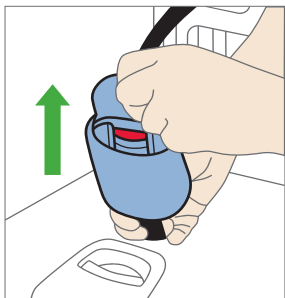
L'imbottitura dello schienale è fissata al poggiatesta mediante bottoni a pressione. Una volta aperti i bottoni a pressione è possibile rimuovere l'imbottitura tirandola verso il basso.

Jastuk za leđa učvršćen je utisnim gumbima uz naslon za glavu. Nakon otvaranja pritisnih gumba možete skinuti jastučić povlačenjem prema dolje.



Per rimuovere la parte inferiore della fodera aprire anzi tutto le chiusure in velcro nella zona dello schienale.

Za skidanje donjeg dijela navlake najprije razdvojite čičak-trake u području leđa.



Sfilare la serratura della cintura dall'imbottitura della cintura inguinale, come illustrato in figura.

Povucite kopču pojasa, kao što je grafički prikazano, iz jastučića za kopču.

El acolchado del respaldo está fijado con broches de presión al reposacabezas. Después de abrir los broches de presión, podrá retirar el acolchado hacia abajo.

A almofada para as costas está presa ao encosto de cabeça através de botões de pressão. Após a abertura dos botões de pressão pode retirar a almofada, puxando para baixo.

Para quitar la parte inferior de la funda, abra, en primer lugar, los cierres de velcro de la zona del respaldo.

Para remover a parte inferior da capa, abra primeiro os fechos de velcro na zona das costas.

Tire de la hebilla de la correa de las almohadillas del cinturón de paso, como se muestra en el gráfico.

Puxe o fecho do cinto do estofa do cinto de entrepernas, como mostrado na figura.

Polstrování zad je upevněno na opěrcce hlavy pomocí druků. Po otevření druků můžete stáhnout polstrování dolů.

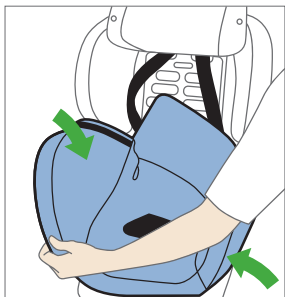
Čalúnenie chrbta sa upevní pomocou patentiek na opierku hlavy. Po uvoľnení patentiek môžete toto čalúnenie stiahnuť dole.

K odstranění dolní části potahu otevřete nejprve suché zipy v oblasti zad.

Na odstránenie dolnej časti poťahu otvorte najskôr uzávery na suchý zips v oblasti chrbta.

Vytáhněte přezku pásů z polštáře na pásu v rozkroku tak, jak je znázorněno.

Vytiahnite zámku pásu z čalúnenia slabínového pásu tak, ako je znázornené na obrázku.

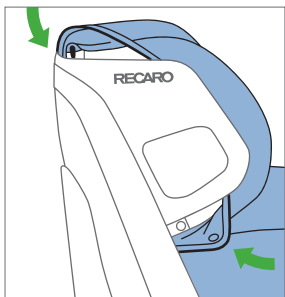


Rimuovere la fodera staccando le chiusure in velcro sul lato esterno della struttura del seggiolino.

A questo punto è possibile rimuovere la fodera dalla struttura del seggiolino.

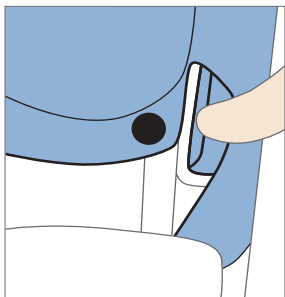
Otpustite navlaku tako da otpustite čičak na vanjskoj strani školjke za sjedenje.

Sada možete skinuti navlaku sa školjke za sjedenje.



È possibile rimuovere la fodera nella zona spalle dopo aver aperto i bottoni a pressione sul lato esterno e aver sfilato la fodera dai ganci.

Navlaku u području ramena možete skinuti nakon što otvorite pritisne gumbе na vanjskoj strani i poskidate navlaku s kvačica.



Quindi aprire i bottoni a pressione nella zona dello schienale.

Zatim otpustite utisne gumbе u području leđa.

Suelte la funda del asiento, aflojando los cierres de velcro en la parte exterior del asiento.

Ahora puede quitar la funda del asiento.

Solte a capa, soltando os fechos de velcro na parte exterior do assento.

Pode agora retirar a capa do assento.

Puede quitar la funda en la zona de los hombros en cuanto se habrá abridos los broches de presión en la parte exterior y sacado la funda de los ganchos.

A capa na zona dos ombros pode ser removida depois de ter aberto os botões de pressão na parte exterior e de ter retirado a capa dos ganchos.

A continuación, suelte los broches de presión de la zona del respaldo.

Em seguida, abra os botões de pressão na zona das costas.

Uvolněte potah tak, že otevřete suché zipy na vnější straně skořepiny sedačky.

Poté můžete potah skořepiny sedačky sundat.

Uvoľnite poťah tak, že otvoríte uzávery na suchý zips na vonkajšej strane škrupiny sedačky.

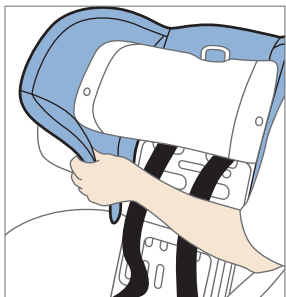
Nakoniec môžete stiahnuť poťah škrupiny sedačky.

Potah v ramenní části můžete sundat tak, že rozepnete druky na vnější straně potahu a potah vyvléknete z háčků.

Potah v ramennej časti môžete stiahnuť po odopnutí odopnutí patentiek na vonkajšej strane a poťah vyvlečte z háčikov.

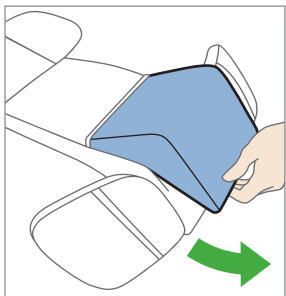
Pak uvolněte druky v oblasti zad.

Potom musíte uvoľniť patentky v oblasti chrbta.



A questo punto è possibile rimuovere la fodera all'altezza delle spalle come indicato nella figura.

Sada možete skinuti navlaku u području ramena kako je prikazano.

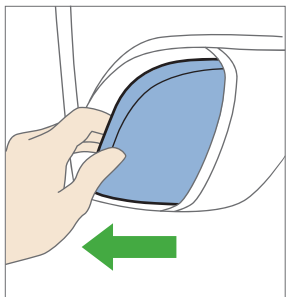


Prima di pulire la fodera del riduttore della seduta (12) rimuovere le parti interne in schiuma.

Dopo il lavaggio lasciar asciugare completamente la fodera prima di rimetterla, procedendo in sequenza inversa.

Prije čišćenja navlake umetka (12) molimo skinite postavljene spužvaste dijelove.

Nakon pranja ostavite da se navlaka potpuno osuši, prije nego što ju ponovno navučete obrnutim redoslijedom.



Ahora puede quitar la funda de la cubierta como se muestra.

Pode agora retirar a capa na zona dos ombros, conforme apresentado.

Antes de limpiar la funda del cojín para recién nacidos (12), retire las partes de espuma insertadas.

Después del lavado, deje que se seque la funda por completo antes de volver a colocarla en el orden inverso.

Antes da limpeza da capa do redutor da cadeira (12) retire as peças de esponja inseridas.

Após a lavagem, deixe a capa secar completamente antes de a voltar a colocar, reproduzindo, por ordem inversa, o procedimento acima descrito.

Pak můžete opět sundat potah ramen tak, jak je to znázorněno na obrázku.

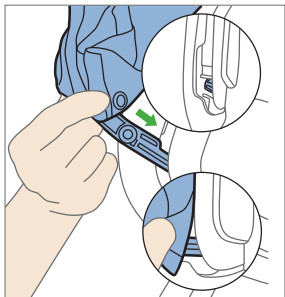
Potom môžete odstrániť poťah ramien tak, ako je to znázornené na obrázku.

Před čištěním potahu zmenšovací vložky (12) vyjměte prosím vložené pěnové díly.

Po praní nechte potah úplně vyschnout ještě předtím, než jej opět v obráceném pořadí kroků natáhnete na sedačku.

Pred čistením potahu zmenšovacej vložky sedačky (12) vyberte vložené penové diely.

Po vypraní nechajte poťah úplne vyschnúť, skôr než ho opäť natiahnete v obrátenom poradí.

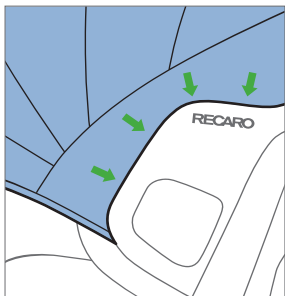


10. Montaggio tettuccio parasole (non incluso in tutte le versioni)

Inserire il perno di innesto del tettuccio parasole nel punto contrassegnato su entrambi i lati del poggiatesta del RECARO Zero.1.

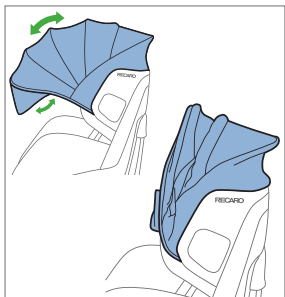
10. Montaža tende (nije sadržano u svim varijantama)

Umetnite iglicu tende s obje strane na označenim mjestima u naslon za leđa sjedalice RECARO Zero.1.



Inserire ora la fodera nell'apposita scanalatura perimetrale.

Zatim umetnite navlaku u utor navlake po cijeloj duljini.



È possibile aprire e chiudere il tettuccio tirandone l'estremità anteriore.

lungo la quale si trova un ulteriore elemento ripiegabile.

Povlačenjem prednjeg kraja tende, možete ju otvoriti, odnosno zatvoriti.

Na prednjem kraju tende nalazi se dodatno jedan preklopni element.

10. Montaje de la capota para el sol (no incluido en todas las versiones)

Inserte el pasador de la capota en ambos lados en los puntos marcados en el soporte de la silla RECARO Zero.1

10. Montagem do toldo (não incluído em todas as variantes)

Insira o pino de encaixe do toldo, de ambos os lados no ponto marcado, no apoio de costas RECARO Zero.1.

Coloque ahora la funda en la ranura circular.

Agora insira a capa na ranhura de capa circundante.

Tirando del extremo frontal de la capota se puede abrir o cerrar.

Un elemento plegable adicional está unido al extremo delantero de la capota.

O toldo pode ser aberto ou fechado, puxando a extremidade dianteira do mesmo.

Na extremidade dianteira do toldo encontra-se adicionalmente um elemento rebatível.

10. Montáž sluneční stříšky (není k dispozici ve všech variantách)

Vložte zajišťovací kolík sluneční stříšky na obou stranách na označeném místě do opěrky ramen sedačky RECARO Zero.1.

10. Montáž slnečnej striešky (nie je súčasťou všetkých variantov)

Zasuňte aretačný kolík slnečnej striešky na oboch stranách na označenom mieste do ramennej opierky autosedačky RECARO Zero.1.

Nyní nastrčte potah do drážky potahu na obvodu.

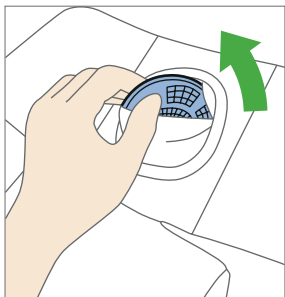
Teraz zastrčte poťah do drážky poťahu po celom obvode.

Zatažením za přední okraj lze sluneční stříšku otevřít nebo zavřít.

Na předním okraji sluneční stříšky se také nachází výklopný kšilt.

Potiahnutím na prednom konci slnečnej striešky ju môžete otvoriť príp. zatvoriť.

Na prednom konci slnečnej striešky sa okrem toho nachádza sklopiteľný prvok.



11. Installazione cuscino in gel (non incluso in tutte le versioni)

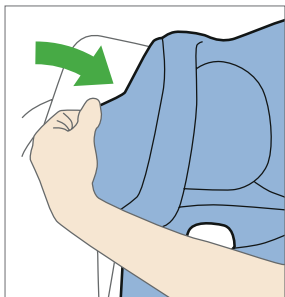
Una volta rimosso il riduttore della seduta (12) (vedere capitolo 5), estrarre il cuscino in gel dal poggiatesta di quest'ultimo e inserirlo nel poggiatesta della fodera del RECARO Zero.1.

Per tale operazione rimuovere il cuscino in gel come indicato in figura.

11. Preinaka s gel-jastucima (nije sadržano u svim varijantama)

Kad maknete umetak (12) (vidi odlomak 5), morate izvaditi gel-jastuk iz naslona za glavu iz umetka te ga staviti u naslon za glavu u navlaku sjedalice RECARO Zero.1.

Vezano za ovo izvadite gel-jastuk kao što je grafički prikazano.



Rimuovere la fodera del poggiatesta del seggiolino RECARO Zero.1 (vedere capitolo 9).

Uklonite navlaku naslona za glavu sjedalice RECARO Zero.1 (vidi poglavlje 9).

11. Conversión la almohada de comodidad (no incluida en todas las versiones)

Después de haber quitado el cojín para recién nacidos (12) (véase el capítulo 5), necesita quitar la almohada de gel en el reposacabezas del cojín para recién nacidos y ponerla en el apoyo para la cabeza de la RECARO Zero.1.

Para ello, retire la almohada de gel como se muestra en el gráfico.

11. Conversão da almofada de gel (não incluído em todas as variantes)

Após ter retirado o redutor do assento (12) (ver capítulo 5), deve retirar a almofada de gel do encosto de cabeça do redutor do assento e montá-la no encosto de cabeça da capa da RECARO Zero.1.

Para isso remova a almofada de gel como mostrado no gráfico.

Retire la funda del reposacabezas de la RECARO Zero.1 (ver el capítulo 9).

Remova a capa do encosto de cabeça da RECARO Zero.1 (ver capítulo 9).

11. přemístění gelového polštářku (není součástí všech variant)

Po vyjmutí zmenšovací vložky sedačky (12) (viz kapitola 5) musíte vyjmout gelový polštářek z opěrky hlavy zmenšovací vložky a vložit jej do opěrky hlavy potahu sedačky RECARO Zero.1.

Za tímto účelem postupujte s gelovým polštářkem tak, jak je znázorněno na obrázku.

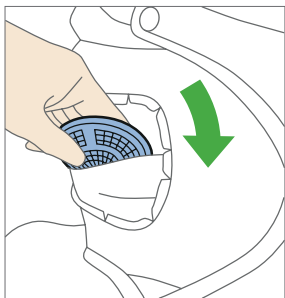
11. Premiestnenie gélového vankúša (nie je súčasťou všetkých variantov)

Po vybratí zmenšovacej vložky sedačky (12) (pozri kapitolu 5) musíte vybrať gélový vankúš z opierky hlavy zmenšovacej vložky sedačky a vložiť ho do opierky hlavy potahu autosedačky RECARO Zero.1.

Za týmto účelom vyberte gélový vankúš tak, ako je znázornené na obrázku.

Odstraňte potah opěrky hlavy sedačky RECARO Zero.1 (viz kapitola 9).

Stiahnite potah opierky hlavy autosedačky RECARO Zero.1 (pozri kapitolu 9).



Inserire il cuscino in gel nella tasca sul lato interno della fodera del poggiatesta e riposizionare nuovamente la fodera sul poggiatesta del RECARO Zero.1.

Umetnite gel-jastuk u džep s unutrašnje strane navlake naslona za glavu te ponovno montirajte navlaku na naslon za glavu sjedalice RECARO Zero.1.

Inserte la almohada de gel en el bolsillo en el interior de la funda del apoyo para la cabeza y vuelva a ponerla en el reposacabezas RECARO Zero.1.

Insira a almofada de gel no bolso no lado interior da capa do encosto de cabeça e volte a montar a capa no encosto de cabeça da RECARO Zero.1.

Vložte gelový polštářek do kapsy na vnitřní straně potahu opěrky hlavy a natáhněte potah opět na opěrku hlavy sedačky RECARO Zero.1.

Vložte gélový vankúš do priehradky na vnútornej strane potahu opierky hlavy a znovu natiahnite potah na opierku hlavy autosedačky RECARO Zero.1.

12. Indicazioni generali

Le istruzioni per l'uso si trovano nello scomparto sul retro del seggiolino. Dopo l'uso si raccomanda di riporle sempre al loro posto.

Il seggiolino RECARO Zero.1 è adatto per bambini fino ai 18 kg di peso.

13. Garanzia

Corrisponde a due anni a partire dalla data d'acquisto e copre esclusivamente difetti di fabbricazione o materiale. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. Le prestazioni di garanzia sono limitate a seggiolini per bambini che siano stati utilizzati in modo appropriato e che vengano rispediti puliti e in ordine.

La garanzia non copre naturali segni di usura o danni attribuibili ad un eccessivo carico, né danni dovuti ad un utilizzo non adeguato o non appropriato.

Tessuti: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per effetto dei raggi UV. Non si tratta di un difetto di materiale, bensì di normali segni di usura, che non sono in nessun caso coperti dalla garanzia.

12. Opće napomene

Uputa za uporabu se nalazi u pretincu na stražnjoj strani dječje sjedalice. Nakon uporabe trebale bi biti vraćene na svoje mjesto.

Sjedalica RECARO Zero.1 je primjerena za djecu do tjelesne težine od 18 kg.

13. Jamstvo

Jamstvo traje dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na pogreške u izradi ili na pogreške u materijalu. Zahtjevi na temelju reklamacije vrijede samo u slučaju pružanja dokaza o datumu kupnje. Jamstvo je ograničeno na dječje sjedalice koje se stručno upotrebljavaju te koje se vrate čiste i uredne.

Jamstvo ne pokriva prirodne znakove istrošenosti ni štetu uslijed prekomjernog opterećenja ili štetu uslijed neprikladne ili nestručne uporabe.

Tkanina: Sve naše tkanine ispunjavaju zahtjeve vezano za postojanost boje. Tkanine ipak izbljede zbog djelovanja UV zraka. Ovdje se ne radi o pogrešci materijala, već o normalnoj pojavi istrošenosti za koju ne vrijedi jamstvo.

Chiusura: i difetti funzionali della chiusura sono solitamente dovuti alla presenza di sporco; ovviamente non sono coperti dalla garanzia.

Kopča: Smetnje u funkcioniranju kopče pojasa su najčešće uzrokovane onečišćenjima za što također ne vrijedi jamstvo.

14. Protezione del veicolo

Avvisiamo espressamente del fatto che, nell'utilizzo dei seggiolini per bambini, non sono da escludere danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44/04 richiede che il seggiolino sia installato saldamente. Si raccomanda di adottare misure adeguate per proteggere i sedili del veicolo (per esempio gli appositi rivestimenti per sedili come il RECARO Car Seat Protector).

L'azienda RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e i suoi rivenditori non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

14. Zaštita vozila

Upozoravamo Vas da upotrebom dječje autosjedalice nisu isključena oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna direktiva ECE R44/04 zahtjeva čvrstu montažu. Molimo poduzmite odgovarajuće mjere zaštite za zaštitu sjedala Vašeg vozila (npr. RECARO Car Seat Protector).

Tvrtka RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili njezini distributeri ne snose odgovornost za moguću štetu na sjedalima vozila.

12. Indicaciones generales

Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimiento en la parte posterior de la silla de auto. Después del uso, deben volver a guardarse siempre en su sitio.

La RECARO Zero.1 es adecuada para niños pesando hasta 18 kg.

13. Garantía

Garantía de dos años a partir de la fecha de compra por fallos de fabricación o del material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer solo con comprobante de la fecha de compra. La garantía se limita a sillas de auto que hayan sido tratadas debidamente y que se devuelvan limpias y en correcto estado.

La garantía no cubre el desgaste natural ni los daños debidos a una carga excesiva o daños debidos a un uso inadecuado o no conforme a su fin.

Tejido: Todos nuestros tejidos cumplen altas exigencias en cuanto a la resistencia del color. Sin embargo, los tejidos se decoloran debido a la radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto del material sino del desgaste normal, por lo que no se puede dar ninguna garantía.

12. Indicações gerais

O manual de instruções encontra-se no compartimento na parte de trás da cadeira auto. Após a sua utilização, este deve ser sempre colocado novamente no seu lugar. A RECARO Zero.1 destina-se a crianças com um peso até 18 kg.

13. Garantia

A RECARO ZERO.1 tem uma garantia de dois anos a partir da data da compra contra defeitos de fabrico ou materiais. O direito a reclamação apenas pode ser reivindicado mediante comprovação da data de compra. A garantia restringe-se a cadeiras que tenham sido manuseadas corretamente e sejam devolvidas limpas e em bom estado.

A garantia não cobre sinais de desgaste natural nem danos debidos a carga excessiva ou resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta.

Tecido: Todos os nossos tecidos cumprem elevados requisitos relativamente à solidez da cor. No entanto, os tecidos podem desbotar devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito do material, mas sim de um sinal de desgaste normal pelo qual não é possível assumir qualquer garantia.

Cierre: Los fallos de funcionamiento de la hebilla del cinturón se deben normalmente a la suciedad, para lo cual no se puede dar ninguna garantía.

Fecho do cinto: O funcionamento defeituoso do fecho do cinto resulta, maioritariamente, de sujidade, sendo que também não é possível assumir qualquer garantia pelo mesmo.

14. Protección de su vehículo

Advertimos que al usar sillas de auto no se pueden descartar daños en los asientos del vehículo. La disposición de seguridad ECE R44/04 exige una instalación fija. Adopte las medidas apropiadas para proteger los asientos de su vehículo (p. ej., un protector de asientos como el RECARO Car Seat Protector).

La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o sus distribuidores no asumen responsabilidad alguna por posibles daños en los asientos del vehículo.

14. Proteção do seu veículo

Alertamos para o facto de que, ao utilizar cadeiras auto, não são de excluir danos nos bancos do veículo. A norma de segurança ECE R44/04 estipula uma montagem fixa. Tome as medidas adequadas para proteger os bancos do seu veículo. (por ex., RECARO Car Seat Protector). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não se responsabilizam por eventuais danos nos bancos do veículo.

12. Obecná doporučení

Návod k používání se nachází v přihrádce na zadní straně dětské sedačky. Tento návod vždy uložte zpět do přihrádky. Sedačka RECARO Zero.1 je vhodná pro děti do 18 kg tělesné hmotnosti.

13. Odpovědnost za výrobní vady

Odpovědnost za výrobní vady platí dva roky od data zakoupení pro případ výrobních či materiálových vad. Reklamační nároky lze uplatnit pouze na základě doložení data nákupu zboží.

Odpovědnost za výrobní vady je omezena pouze na dětské sedačky, se kterými bylo řádně zacházeno a které jsou zaslány zpět v čistém a řádném stavu.

Odpovědnost za výrobní vady se nevztahuje na projevy přirozeného opotřebení a škody způsobené nadměrným zatížením nebo škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Látka: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na trvanlivost barvy. Látky však blednou působením UV záření. Přitom se nejedná o vadu materiálu, ale o normální projevy opotřebení, za které nepřebíráme žádnou odpovědnost.

12. Všeobecné pokyny

Návod na používanie sa nachádza v priehradke na zadnej strane detskej sedačky. Po použití ho vždy vráťte späť na miesto. Autosedačka RECARO Zero.1 je vhodná pred deti s telesnou hmotnosťou do 18 kg.

13. Záruka

Dvojročná záruka od dňa kúpy na výrobné alebo materiálové vady. Nároky na reklamáciu je možné uplatniť len pri preukázaní dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje len na detskú autosedačku, s ktorými sa primerane manipulovalo a ktoré boli odoslané v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na prirodzené znaky opotrebovania a poškodenie vzniknuté nadmerným zatažením alebo škody vzniknuté nevhodným alebo neprimeraným používaním.

Materiál: všetky naše materiály spĺňajú vysoké požiadavky vzťahujúce sa na stálofarebnosť. Materiály aj napriek tomu blednú vplyvom UV žiarenia. Pritom nejde o žiadne materiálové vady, ale o normálne znaky opotrebovania, na ktoré sa nevzťahuje žiadna záruka.

Zámek: Poruchy funkčnosti zámku v přezce pásů jsou většinou způsobeny nečistotami, za což rovněž nemůžeme převzít žádnou odpovědnost.

Zámka: poruchy funkčnosti zámky pásu sú väčšinou dôsledkom znečistenia, na ktoré sa rovnako nevzťahuje žiadna záruka.

14. Ochrana vašeho automobilu

Rádi bychom upozornili na to, že při používání dětských autosedaček není vyloučeno poškození sedadel automobilu. Bezpečnostní směrnice ECE R44/04 vyžaduje pevnou montáž sedaček. Použijte proto prosím na sedadle vašeho automobilu vhodný chránič (např. RECARO Car Seat Protector).

Firma RECARO Child Safety GmbH & Co KG ani její distributoři nenesou žádnou odpovědnost za případné poškození sedadel vašeho automobilu.

14. Ochrana Vášho vozidla

Upozorňujeme na to, že pri používaní det-ských autosedačiek nie je možné vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica ECE R44/04 vyžaduje pevnú montáž. Na ochranu sedadiel vášho vozidla použite vhodné ochranné pomôcky (napr. ochrana sedadla RECARO Car Seat Protector).

Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ani jej predajcovia neručia za možné poškodenie sedadiel vozidla.

ZERO.1

ECE - csoport 0+/I · 18 kg-ig · kb. 4,5 éves korig

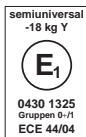
Köszönjük, hogy a RECARO gyermekülését választotta.

Egyedülálló tapasztalatainkkal már több mint 100 éve forradalmasítjuk az autók, repülőgépek és versenyautók üléseit. Ez a minden versenytársat maga mögé utasító know-how összes gyermekbiztonsági rendszerünk részleteiben is megnyilvánul.

Legfőbb célunk az, hogy olyan termékeket kínáljuk Önnek, melyek a biztonság, a kényelem, a felhasználóbarát kivitelezés, vagy a formatervezés területén újra és újra felülmúlják az Ön elvárásait.

Ez a gyermekülés, a RECARO Zero.1, az ECE-csoportok szerinti 0+ és 1 csoportokba tartozó gyermekek számára való, 18 kg testsúlyig. A járműben történő rögzítést kizárólag az ISOFIX-rendszer szolgálja.

Az ECE R44/04 szabvány szerint ellenőrizve és jóváhagyva.



Fenntartjuk a nyomdahibák, tévedések és műszaki változtatások jogát.

FIGYELEM – későbbi tájékozódás céljára feltétlenül őrizze meg. Erre a célra a gyermekülés hátoldalán egy rekesz található.

ZERO.1

ECE - grupp 0+/I · kuni 18 kg · kuni ca 4,5 aastastele

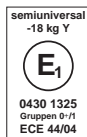
Suur tänu, et otsustasite RECARO turvatooli kasuks.

Oma ainulaadse kogemusega oleme juba üle 100 aasta teinud uuendusi sõidu- ja ralliauto- ning lennukiistmete tootmisel. Seda võrreldamatut kogemustepagasit peegeldavad detailideni ka kõik meie loodud lasteturvasüsteemid.

Meie põhieesmärk on pakkuda tooteid, mis ületaksid teie ootusi, arvestades alati ohutusele, mugavusele, kasutajasõbralikkusele ja disainile esitatavate nõudmistega.

Turvatool RECARO Zero.1 on mõeldud ECE 0+ ja 1 vanuserühmale (kehakaaluga kuni 18 kg). Turvatool paigaldatakse autosse ainult ISOFIX-süsteemi abil.

Toodet on katsetatud ja see vastab normatiivi ECE R44/04 nõuetele.



Kasutusjuhend võib sisaldada trüki- ja muid vigu ning mitte kajastada kõige viimaseid tehnilisi muudatusi.

TÄHELEPANU! Hoidke kasutusjuhend alles! Turvatooli tagaküljel on juhendi paigutamiseks mõeldud tasku.

ZERO.1

ECE - grupa 0+/1 · până la 18 kg · până la aproximativ 4,5 ani

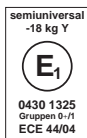
Vă mulțumim pentru că ați ales un scaun pentru copii RECARO.

Datorită experienței noastre unice revoluționăm de peste 100 de ani șederea în autovehicul, în avioane și în sporturile de curse. Acest Know-how fără concurență se oglindește până în detaliu și în fiecare dintre sistemele noastre de siguranță pentru copii.

Țelul nostru este să vă oferim produse care vă depășesc de fiecare dată așteptările - fie că este vorba despre siguranță, confort, ușurința în utilizare sau design.

Acest scaun pentru copii, RECARO Zero.1, este adecvat pentru copii corespunzător grupelor ECE 0+ și 1, cu o masă corporală de până la 18 kg. Fixarea în autovehicul se realizează exclusiv cu sistemul ISOFIX.

Verificat și aprobat conform ECE R44/04.



Sub rezerva drepturilor pentru erori de tipar, greșeli și modificări tehnice.

ATENȚIE – se păstrează obligatoriu pentru citire ulterioară. Pentru aceasta, în partea posterioară a scaunului pentru copii se află un compartiment pentru instrucțiuni.

ZERO.1

ECE - Ομάδα 0+/1 · έως 18 kg · περίπου έως 4,5 ετών · tot ca. 4,5 jaar

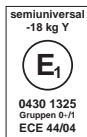
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα παιδικό κάθισμα RECARO.

Με τη μοναδική μας εμπειρία καινοτομούμε εδώ και 100 χρόνια το κάθισμα στο αυτοκίνητο, στο αεροσκάφος και στους αγώνες αυτοκινήτου. Αυτή η ασυναγώνιστη τεχνογνωσία αντανακλάται σε κάθε λεπτομέρεια, ακόμη και σε όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων της εταιρείας μας.

Απώτατος σκοπός μας είναι να σας παρέχουμε προϊόντα, τα οποία ξεπερνούν πάντοτε τις προσδοκίες σας όσον αφορά στην ασφάλεια, στην άνεση, στην ευχρηστία ή στη σχεδίαση.

Αυτό το παιδικό κάθισμα, το RECARO Zero.1, ενδείκνυται για παιδιά των ομάδων ECE 0+ και 1, με βάρος σώματος έως 18 kg. Η στερέωση στο όχημα εξασφαλίζεται πάντοτε με το σύστημα ISOFIX.

Ελεγμένο και εγκεκριμένο κατά το πρότυπο ECE R44/04.



Με την επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών, παρανοήσεων και τεχνικών τροποποιήσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ – φυλάσσετε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο για μελλοντική μελέτη. Για το σκοπό αυτό υπάρχει στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος μια θήκη για το εγχειρίδιο οδηγιών.

Tartalom	Sisukord	Oldal / Lehekülj
1. Leírás	Tootekirjeldus	238
2. Biztonsági útmutatások	Ohutusjuhised	242 - 243
3. Az első használat előtt	Enne esmakordset kasutamist	246 - 248
4. A gyermekülés beszerelése	Turvatooli paigaldamine	250 - 256
5. A gyermek becsatolása (az övek magasságának beállításával)	Lapse paigutamine istmele (ja turvavöö reguleerimine)	258 - 266
6. Előre/hátra	Toolu paigutamine sõidusuunas ja tahavaate asendis ning tühjana	268 - 270
7. A nyugalmi helyzet beállítása	Seljatoe asendi reguleerimine	272
8. A gyermekülés kiszereleése	Turvatooli eemaldamine autoistmelt	274
9. A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása	Katteriide eemaldamine ja turvatooli puhastamine	276 - 284

Tartalom	Sisukord	Oldal / Lehekülg
10. Napellenző felszerelése (nem minden változatnál áll rendelkezésre)	Päiksevarju paigaldamine (ei kuulu kõigi mudelite juurde)	286
11. Komfort párna átalakítása (nem minden változatnál áll rendelkezésre)	Geelpadjandite ümberpaiguta- mine (geelpadjandid ei kuulu kõigi mudelite juurde)	288 - 290
12. Általános útmutatások	Üldine teave	292
13. Garancia	Garantii	292 - 293
14. Járműve védelme	Sõidukiistmete kaitsmine	293

Cuprins	Περιεχόμενα	Pagina / Σελίδα
1. Descriere	Περιγραφή	239
2. Indicații de siguranță	Υποδείξεις ασφαλείας	244 - 245
3. Înaintea primei utilizări	Πριν από την πρώτη χρήση	247 - 249
4. Montarea scaunului pentru copii	Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος	251 - 257
5. Prinderea copilului cu centuri (cu reglarea centurilor în înălțime)	Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)	259 - 267
6. Înainte/înapoi	Προς τα εμπρός/προς τα πίσω	269 - 271
7. Reglarea poziției de repaus	Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης	273
8. Demontarea scaunului pentru copii	Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος	275
9. Detașarea husei și curățarea scaunului pentru copii	Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος	277 - 285

Cuprins	Περιεχόμενα	Pagina / Σελίδα
10. Montarea parasolarului (nu este inclus în toate variantele)	Συναρμολόγηση ηλιοροφής (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)	287
11. Modificarea pernelor pentru confort (nu sunt incluse în toate variantele)	Μετασκευή μαξιλαριού Komfort (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)	289 - 291
12. Indicații generale	Γενικές υποδείξεις	294
13. Garanția	Εγγύηση	294 - 295
14. Protecția autovehiculului dumneavoastră	Προστασία του οχήματός σας	295

1. Leírás

A RECARO Zero.1 az ECE-csoportok szerinti 0+/1 csoportokba tartozó gyermekek számára való, 18 kg testsúlyig és ez a kombináció kizárólag egy ISOFIX rendszerrel rögzíthető a járműben.

18 kg testsúlyig a RECARO Zero.1 menetiránynak háttal használható, és 9 - 18 kg testsúly közötti gyermekek esetében menetiránnyal szemben is használható, A gyermekülés a D ill. B1 ISOFIX méretosztályoknak felel meg. Kérjük, a rögzítésre alkalmas ülésekről tájékozódjon a jármű kézikönyvéből.

A RECARO Zero.1 termék az ECE 44/04 szabvány szerinti ellenőrzésen és jóváhagyáson ment át.

A melléklet típuslistában tájékozódhat arról, hogy a RECARO Zero.1 termék beépíthető-e az Ön autójába. Ennek a típuslistának a legújabb verzióját megtalálhatja honlapunkon: www.recaro-cs.com.

1. Kirjeldus

RECARO Zero.1 vastab ECE vanuserühmade 0+/1 (kuni 18 kg kehakaaluga laste) turvatoolidele esitatavatele nõuetele ning seda on võimalik paigaldada ainult neisse sõidukitesse, mis kasutavad ISOFIX-süsteemi.

Turvatooli RECARO Zero.1 võib kuni 9 kg kehakaaluga lastel kasutada seljaga sõidusuunas ning 9 kuni 18 kg kehakaaluga lastel nõoga sõidusuunas.

Turvatool vastab ISOFIXI suurusklassile D või B1. Palun lugege sõiduki kasutusjuhendist, millised autoistmed võimaldavad turvatoolide kasutamist.

Turvatooli RECARO Zero.1 on katsetatud ja see vastab normatiivi ECE 44/04 nõuetele.

Ettevalmistatud sõidukimudelite loendist leiate teabe, kas turvatooli RECARO Zero.1 on võimalik paigaldada teie autosse. Loendi uusima versiooni leiate meie kodulehelt www.recaro-cs.com.

1. Descriere

RECARO Zero.1 corespunde grupelor ECE 0+/1 pentru copii cu o masă corporală de până la 18 kg, care se fixează în autovehiculul numai în combinație cu un sistem ISOFIX.

RECARO Zero.1 poate fi folosit orientat în sens opus direcției de deplasare pentru copiii cu o masă corporală de până la 18 kg și orientat în direcția de deplasare pentru copiii cu o masă corporală de 9 - 18 kg. Scaunul pentru copii corespunde claselor de mărimi ISOFIX D resp. B1. Vă rugăm să vă informați în manualul autovehiculului referitor la locurile de așezare aprobate pentru aceasta. RECARO Zero.1 este testat și aprobat conform ECE 44/04.

În lista cu tipuri pregătită găsiți răspunsul la întrebarea dacă RECARO Zero.1 poate fi montat în autovehiculul dumneavoastră. Cea mai nouă versiune a acestei liste de tipuri o găsiți pe pagina noastră de Internet la www.recaro-cs.com.

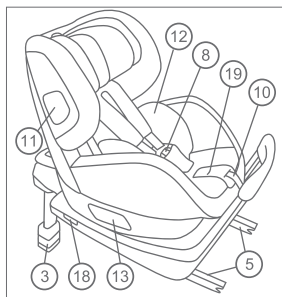
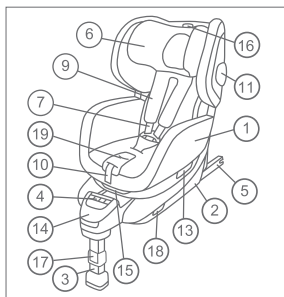
1. Περιγραφή

Το κάθισμα RECARO Zero.1 αντιστοιχεί στις ομάδες ECE 0+/1, για παιδιά με βάρος σώματος έως 18 kg και πρέπει να στερεώνεται στο όχημα αποκλειστικά σε συνδυασμό με ένα σύστημα ISOFIX. Το κάθισμα RECARO Zero.1 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για παιδιά με βάρος σώματος έως 18 kg και με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για παιδιά με βάρος σώματος από 9 έως 18 kg.

Το παιδικό κάθισμα αντιστοιχεί στις κατηγορίες μεγέθους ISOFIX D ή B1. Ενημερωθείτε στο εγχειρίδιο του οχήματος σχετικά με τα εγκεκριμένα προς το σκοπό αυτό καθίσματα.

Το κάθισμα RECARO Zero.1 είναι ελεγμένο και εγκεκριμένο κατά το πρότυπο ECE 44/04.

Στον παρεχόμενο κατάλογο τύπων παρέχονται πληροφορίες σχετικές με το κατά πόσον το κάθισμα RECARO Zero.1 μπορεί να εγκατασταθεί στο αυτοκίνητό σας. Η πλέον πρόσφατη έκδοση αυτού του καταλόγου τύπων δημοσιεύεται στην ιστοσελίδα μας www.recaro-cs.com.



Alkatrészlista

- 1 Üléshéj
- 2 Üléalap
- 3 Támasztóláb
- 4 Jelző
- 5 ISOFIX-csatlakozók
- 6 Fejtámla
- 7 Heveder-rendszer
- 8 Hevederzár
- 9 HERO rendszer
- 10 Beállítóöv
- 11 Oldalsó ütközésvédelem
- 12 Magasságcsökkentő
- 13 Forgatási funkció kioldókarja
- 14 ISOFIX-hosszbeállítás karja
- 15 Ülész helyzet állítókarja
- 16 Fejpárna állítókarja
- 17 Támasztóláb reteszelése
- 18 ISOFIX-hosszbeállítás kioldókarja
- 19 Hevederállító gomb

Osade loend

- 1 Istmekorv
- 2 Istmepõhi
- 3 Tugijalg
- 4 Näidik
- 5 ISOFIXI kinnitused
- 6 Peatugi
- 7 Vöörihmasüsteem
- 8 Vöörihma pannel
- 9 HERO-süsteem
- 10 Reguleerimisrihm
- 11 Külgmüne löögikaitse
- 12 Lisaiste vastsündinutele
- 13 Istme pööramist võimaldav hoob
- 14 ISOFIXI istmepikkuse reguleerimise hoob
- 15 Istumisasendi reguleerimise hoob
- 16 Peatoe reguleerimise hoob
- 17 Tugijala lukustus
- 18 ISOFIX-süsteemi avamise hoob
- 19 Turvavöö reguleerimise nupp

Lista de componente

- 1 Scoica
- 2 Baza de așezare
- 3 Picior de sprijin
- 4 Afișaj cu indicatori
- 5 Prinderi ISOFIX
- 6 Tetieră
- 7 Sistem de centuri
- 8 Încuietoarea centurii
- 9 Sistem HERO
- 10 Centură reglabilă
- 11 Protecția pentru impact lateral
- 12 Piesă de micșorare a scaunului
- 13 Manetă de deblocare a funcției de rotire
- 14 Manetă pentru reglajul pe lungime ISOFIX
- 15 Manetă de reglare poziția de ședere
- 16 Manetă de reglare tetieră
- 17 Blocajul piciorului de sprijin
- 18 Manetă pentru deblocarea ISOFIX
- 19 Buton de reglare a centurii

Κατάλογος εξαρτημάτων

- 1 Κέλυφος καθίσματος
- 2 Βάση καθίσματος
- 3 Βραχίονας στήριξης
- 4 Ένδειξη δεικτών
- 5 Συνδετήρες ISOFIX
- 6 Προσκέφαλο
- 7 Σύστημα ζωνών ασφαλείας
- 8 Αγκράφα ζώνης ασφαλείας
- 9 Σύστημα HERO
- 10 Ιμάντας ρύθμισης
- 11 Προστασία πλευρικής σύγκρουσης
- 12 Εξάρτημα ανάσυρσης καθίσματος
- 13 Μοχλός απασφάλισης λειτουργίας περιστροφής
- 14 Μοχλός ρύθμισης μήκους ISOFIX
- 15 Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος
- 16 Μοχλός ρύθμισης προσκέφαλου
- 17 Ασφάλεια βραχίονα στήριξης
- 18 Μοχλός απασφάλισης ISOFIX
- 19 Πλήκτρο ρύθμισης ζώνης

2. Biztonsági útmutatások

- A RECARO ZERO.1 terméket minden esetben a beszerelési útmutató szerint kell rögzíteni, akkor is, ha nincsen használatban. Egy rögzítetlen ülés hirtelen fékezéskor megsebesítheti az utóban utazó egyéb személyeket is.
- A gyermekülést olyan módon rögzítse az autóban, hogy ne csíphessék be az első ülések, vagy a jármű ajtóit.
- Tilos módosítani a gyermekülést, és körültekintően követni kell a szerelési-, és kezelési útmutatót, ellenkező esetben a gyermek szállításakor nem kizárható, hogy ki az ilyenkor előforduló veszélyek.
- Az övek nem lehetnek megtekeredve, vagy beszorulva és meg kell őket feszíteni.
- Balesetet követően a gyermekülést ki kell cserélni és gyárilag ellenőriztetni kell.
- Ügyeljen rá, hogy a csomagok és más tárgyak megfelelően legyenek biztosítva, különösen a kalaptartón, mivel ezek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak. Mutasson példát és Ön is kösse be magát. Egy be nem kötött felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermek számára.
- Minden esetben rögzítse az övvel gyermekét.
- Ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a gyermekülésben.
- Védje a gyermekülést a közvetlen nap-sugárzástól, így elkerülhető hogy az ülés

2. Ohutusjuhendid

- Turvatool RECaRO ZERO.1 t tuleb alati paigaldada vastavalt kasutusjuhendile, ka siis, kui seda parasjagu ei kasutata. Kinnitamata iste võib järsul pidurdamisel vigastada teisi autos viibijaid.
- Turvatool tuleb autosse paigaldada nii, et see ei kiiluks esiistmete või sõidukiukse vahele kinni.
- Turvatooli juures ei tohi teha mingeid muudatusi ning kasutus- ja paigaldusjuhendist tuleb hoolikalt kinni pidada. Vastasel juhul võib laps sõidu ajal sattuda ohtu.
- Turvatooli rihmad ei tohi olla keerdus ega kinni kiilunud ja peavad olema täielikult pingul.
- Pärast liiklusõnnetuse toimumist tuleb turvatool sõidukist eemaldada ja lasta tootjatehases üle kontrollida.
- Kontrollige, et kõik sõidukis olevad pakid ja muud esemed, eriti need, mis on tõstetud tagaakna riivile, oleksid kindlalt paigal, kuna kokkupõrke korral võivad nad tekitada kehavigastusi. Andke head eeskujuga ja kinnitage alati oma turvavöö. Lapse turvalisust võib ohustada ka kinnitamata turvavööga täiskasvanu.
- Kinnitage laps alati turvavööga.
- Ärge jätke last kunagi turvatooli järelevalveta.
- Kaitske turvatooli otsese päikesekiirguse eest, et vältida päikesepiste ohtu ja

felmelegedjen és megégesse a gyermeket, illetve a huzat tovább megtartja eredeti színét.

- A gyermekülés huzat nélkül nem használható. Mivel a huzat a rendszer biztonsági mechanizmusának részét képezi, ezért az ülés huzatot tilos olyan másik ülés huzatra kicserélni, melyet a gyártó nem javasol.
- Minden indulás előtt ellenőrizze, hogy az ülés alap első oldalán lévő jelzések zöldek-e.

säilitada tooli katematerjali värvierksust.

- Turvatooli ei tohi kasutada ilma istmekatteta. Istmekatet ei tohi asendada tootja poolt mittesoovitatud kattega, kuna istmekate on turvatooli ohutussüsteemi lahutamatu osa.
- Enne sõidu alustamist kontrollige alati istmepõhja eesmisel äärel olevat näidikut ja veenduge, et see on roheline.

2. Indicații de siguranță

- RECARO ZERO.1 trebuie fixat întotdeauna conform instrucțiunilor de montare, chiar dacă nu este utilizat. Un scaun nefixat poate accidenta alți pasageri încă de la o frână de urgență.
- Scaunul copilului se fixează în autovehicul în așa fel, încât să nu fie prins de scaunele frontale sau de ușile autovehiculului.
- Este interzisă modificarea scaunului copilului și este obligatorie respectarea cu atenție a instrucțiunilor de montaj și de utilizare, în caz contrar nu pot fi excluse pericole corespunzătoare la transportul copilului.
- Este interzisă răsucirea sau prinderea centurilor; acestea trebuie să fie întinse.
- După un accident, scaunul copilului trebuie înlocuit și testat în fabrică.
- Asigurați-vă de faptul că bagajele și alte obiecte sunt fixate suficient, în special pe etajera lunetei deoarece acestea pot provoca accidente în cazul unui impact. Procedați corespunzător și legați-vă centura. Chiar și un adult care nu și-a pus centura poate reprezenta un pericol pentru copil.
- Puneți întotdeauna centura copilului dumneavoastră.
- Nu vă lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το κάθισμα RECARO ZERO.1 πρέπει να στερεώνεται πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει στερεωθεί, μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες του αυτοκινήτου ήδη με ένα απότομο φρενάρισμα.
- Στερεώνετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο κατά τρόπον που να μην σφηνώνεται από τα μπροστινά καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.
- Απαγορεύεται η τροποποίηση του παιδικού καθίσματος και οι οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης πρέπει να τηρούνται επιμελώς, διότι αλλιώς δεν μπορούν να αποκλεισθούν ανάλογοι κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.
- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει να είναι συνεστραμμένες ή σφηνωμένες και πρέπει να είναι τεντωμένες.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να αντικατασταθεί και να ελεγχθεί στο εργοστάσιο ύστερα από ένα ατύχημα.
- Φροντίστε ώστε οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα να ασφαλιζονται, ιδίως στο πίσω ράφι, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης. Δίνετε το καλό παράδειγμα και φοράτε τη ζώνη ασφαλείας. Και ένας ενήλικας που δεν φορά ζώνη ασφαλείας, μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο για το παιδί.

- Protejați scaunul pentru copii contra radiației solare directe pentru a evita arsurile copilului dumneavoastră, dar și pentru a menține culoarea originală a husei.
- Se interzice utilizarea scaunului fără husă pentru copii. Se interzice înlocuirea husei scaunului cu o husă care nu este recomandată de către producător, deoarece această husă este parte componentă a efectului de siguranță al sistemului.
- Înaintea fiecărei curse controlați dacă indicatoarele de pe partea frontală a bazei de așezare indică verde.
- Φοράτε πάντοτε στο παιδί σας τη ζώνη ασφαλείας.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.
- Προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία προκειμένου να αποτρέψετε να υποστεί εγκαύματα το παιδί, αλλά και για να διατηρήσετε τα χρώματα της επένδυσης.
- Απαγορεύεται η χρήση του παιδικού καθίσματος χωρίς επένδυση. Η επένδυση του καθίσματος δεν πρέπει να αντικατασταθεί ποτέ από μια επένδυση που δεν συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή η συγκεκριμένη επένδυση αποτελεί συνιστώσα της λειτουργίας ασφαλείας του συστήματος.
- Πριν από κάθε διαδρομή ελέγχετε αν οι ενδείξεις δεικτών στη μετωπική πλευρά της βάσης του καθίσματος είναι πράσινες.



3. Az első használat előtt

A RECARO Zero.1 egy menetiránnyal szembe néző üléshejjal együtt vásárolható meg. 9 kg testsúly alatti kisbabák esetén az üléshejját a menetiránynak háttal kell beállítani.

A véletlenül helytelen ülés helyzetben történő használat elkerülése érdekében ellenállást érez, ha az ülést véletlenül előre néző helyzetbe forgatja.

Ennek a funkciónak az aktiválásához forgassa el a gyermekülés héját beszállási helyzetbe (lásd a 6. fejezetben), és forgassa tovább menetiránynak háttal lévő helyzetbe. Ekkor aktiválta a figyelmeztető funkciót.

3. Enne esmakordset kasutamist

Turvatool RECARO Zero.1 on ettepoole suunatud istmekorviga. Kuni 9 kg kehakaaluga beebide jaoks tuleb istmekorv paigutada seljaga sõidusuunas. Vältimaks tooli kasutamist vales istumisasendis, on turvatool RECARO Zero.1 varustatud funktsiooniga, mis takistab istme ekslikult sõidusuunda pööramist. Selle funktsiooni aktiveerimiseks seadke turvatooli istmekorv istumisasendisse (vt ptk 6) ning jätkake istme pööramist, kuni istmekorv jääb seljaga sõidusuunda. Hoiatusfunktsioon on nüüd aktiveeritud.

3. Înaintea primei utilizări

RECARO Zero.1 vă este livrat cu o scoică orientată înainte. La utilizarea pentru bebeluși cu o masă corporală de până la 9 kg, scoica trebuie orientată cu spatele spre direcția de deplasare.

Pentru a evita utilizarea accidentală a poziției de ședere greșite veți simți o rezistență dacă scaunul se rotește accidental în poziția orientată înainte.

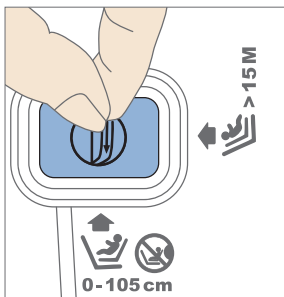
Pentru activarea acestei funcții rotiți scoica scaunului pentru copiii în poziția de urcare (a se vedea capitolul 6) și rotiți-o în continuare în poziția orientată înapoi. În momentul acesta este activată funcția de avertizare.

3. Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά

Το κάθισμα RECARO Zero.1 παραδίδεται με προσανατολισμό προς τα εμπρός κέλυφος. Το κέλυφος πρέπει να είναι στραμμένο με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για τη χρήση με βρέφη με βάρος σώματος έως 9 kg.

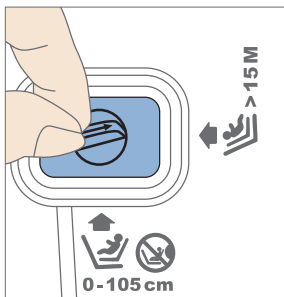
Για την αποφυγή της κατά λάθος χρήσης της εσφαλμένης θέσης του καθίσματος αισθάνεστε μια αντίσταση, όταν το κάθισμα περιστρέφεται κατά λάθος στην προς τα εμπρός προσανατολισμένη θέση.

Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας περιστρέψτε το κέλυφος του παιδικού καθίσματος στη θέση επιβίβασης (βλ. κεφάλαιο 6) και εξακολουθήστε την περιστροφή έως την στραμμένη προς τα πίσω θέση. Η λειτουργία προειδοποίησης έχει ενεργοποιηθεί.



Az ülés alsó részén ellenőrizze, hogy a beállító gomb hátrafelé van-e beállítva.

Kontrollige, kas istmepõhjal asetsev reguleerimisnupp on seadistatud asendisse, kus laps on seljaga



Amennyiben később menetiránnyal szembe fordítva szeretné használni a gyermekülést, szerelje ki az ülést (lásd a 8. fejezetben).

Az állító gomb eléréséhez döntse oldalra az ülést. A választókar átállításához húzza meg ezt és 90°-kal forgassa el, addig, amíg a nyíl az előre néző helyzet szimbólumra nem mutat.

Pattintsa be a helyére a gombot.

Kui soovite turvatooli hiljem kasutada näoga sõidusuunas, eemaldage esmalt tool autoistmelt (vt ptk 8).

Kallutage istet küljele, et pääseda reguleerimisnupuni. Tooli asendi reguleerimiseks tõmmake reguleerimishoovast ja pöörake seda 90° võrra, kuni nool näitab sõidusuuna asendi sümbolile. Laske nupul lukustuda.

Pe partea inferioară a scaunului, verificați dacă butonul de reglare este orientat spre înapoi.

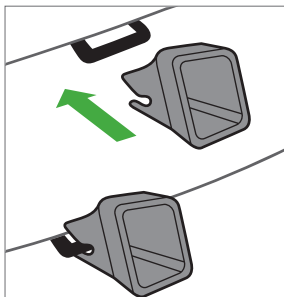
Εξακριβώστε ότι του κουμπί ρύθμισης στην κάτω πλευρά του καθίσματος είναι ρυθμισμένο στην προς τα πίσω θέση.

Dacă doriți să folosiți ulterior scaunul pentru copii orientat înainte, atunci demontați întâi scaunul (a se vedea capitolul 8).

Rabatați scaunul în lateral pentru a accesa butonul de reglare. Pentru folosirea manetei de selecție, trageți-o și rotiți-o cu 90° până când săgeata este orientată spre simbolul pentru înainte. Permiteți prinderea butonului.

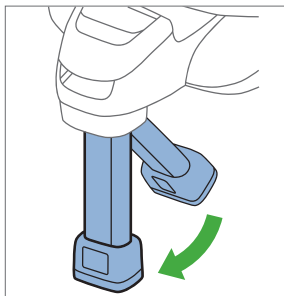
Όταν αργότερα θελήσετε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα με προσανατολισμό προς τα εμπρός, αφαιρέστε το πρώτα (βλ. κεφάλαιο 8).

Πλαγιάστε το κάθισμα στο πλάι για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κουμπί ρύθμισης. Για να μετακινήσετε το μοχλό επιλογής, τραβήξτε τον και μετά περιστρέψτε τον κατά 90° μέχρι το σημείο που το βέλος είναι στραμμένο προς το βέλος για μπροστά.



4. A gyermekülés beszerelése

A háttámla és az ülőfelület közötti párnanyíláson át csatlakoztassa a bevezetőelemeket az ISOFIX kengyelhez. Ügyeljen rá, hogy a nyitott oldalfelület felül legyen. Amennyiben járműve már rendelkezik előre beépített bevezetőelemekkel, akkor erre a műveletre nincs szükség.

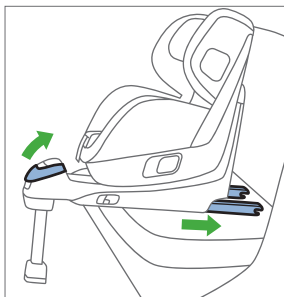


4. Turvatooli paigaldamine

Suruge ISOFIX-sisestustoed läbi seljatoe ja istmepadja polstri vahel oleva pilu ISOFIX-klambritesse. Seejuures jälgige, et avatud külgpind jääks ülespoole. See ei ole nõutav, kui teie autol on juba püsipaigaldusega ISOFIX-sisestustoed.

A járműbe való beszerelés előtt minden esetben ki kell hajtani a támasztólábat.

Tugijala harud tuleb enne autosse paigaldamist alati laiali lükata. MÄRKUS: turvatooli kasutamisel peavad tugijala harud olema alati avatud asendis.



Az ISOFIX-csatlakozók kihajtásához használja az első részen, a támasztóláb felett lévő ISOFIX-hosszbeállítás kart (14) és ütközésig húzza ki az ISOFIX-csatlakozókat (5).

ISOFIX-kinnituste pikendamiseks kasutage tugijala kohal asetsevat ISOFIXI istmepikkuse reguleerimise hooba (14) ja tõmmake ISOFIXI kinnitused (5) kuni piirdeni välja.

4. Montarea scaunului pentru copii

Împingeți ajutoarele de introducere prin fanta pernei dintre spătar și prin suprafața de așezare pe colierul ISOFIX. Asigurați-vă de faptul că suprafața laterală deschisă se află sus. Aceasta nu este necesară dacă autovehiculul dumneavoastră are deja ajutoare de introducere instalate fix.

4. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος

Περάστε τα βοηθήματα εισαγωγής μέσα από τη σχισμή μεταξύ του μαξιλαριού της πλάτης του καθίσματος και της επιφάνειας του καθίσματος στους σφιγκτήρες ISOFIX. Φροντίστε ώστε η ανοικτή πλευρική επιφάνεια να βρίσκεται στην επάνω πλευρά. Αυτό δεν χρειάζεται όταν το όχημά σας διαθέτει ήδη μόνιμα εγκαταστημένα βοηθήματα εισαγωγής.

Piciorul de sprijin trebuie rabatat întotdeauna în afară înainte de montarea în autovehicul.

Ο βραχίονας στήριξης πρέπει να αναδιπλώνεται πάντοτε πριν από την εγκατάσταση στο όχημα.

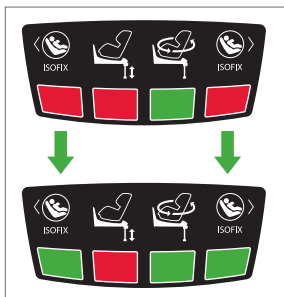
Pentru scoaterea elementelor de prindere ISOFIX, acționați mânerul pentru reglarea lungimii ISOFIX (14) față, deasupra piciorului de sprijin și trageți elementele de prindere ISOFIX (5) până la opritor.

Για την εξαγωγή των συνδετήρων ISOFIX χρησιμοποιήστε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISOFIX (14) στη μπροστινή πλευρά, επάνω από το βραχίονα στήριξης και τραβήξτε προς τα έξω τους συνδετήρες ISOFIX (5) μέχρι τέρμα.



Helyezze rá az RECARO Zero.1 terméket az ISOFIX kengyelekre olyan módon, hogy a csatlakozók hallhatóan a helyükre pattanjanak.

Nüüd suruge turvatool RECaRO Zero.1 vastu ISOFIXI kinnitusi ja laske kinnitustel kuuldavalt kinni klõpsatada.



FONTOS: Mindkét ISOFIX-jelzés zöldre kell hogy váltson. A gyermekülés meghúzásával ellenőrizze a megfelelő rögzítettséget.

TÄHTIS: mõlemad ISOFIXI näidikud peavad olema rohelised. Kontrollige turvatooli kinnitumist tooli süütades.



Húzza felfelé az ISOFIX-hosszbeállítás kart (14) és csúsztassa el a REARO Zero.1 terméket a háttámla irányába, amíg hozzá nem ér.

Tõmmake ISOFIXI istmepikkuse reguleerimise hoob (14) üles ja lükake turvatooli RECARO Zero.1 istmepõhja seljatoe suunas, kuni see paigutub selle vastu.

Așezați apoi RECARO Zero.1 pe colierele ISOFIX și permiteți prinderea perceptibilă a elementelor de prindere.

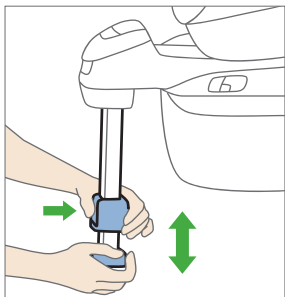
Τοποθετήστε τώρα το κάθισμα RECARO Zero.1 στους σφιγκτήρες ISOFIX και αφήστε τους συνδετήρες να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.

IMPORTANT: Ambele indicatoare ISOFIX trebuie să se schimbe pe verde. Controlați fixarea sigură prin tragerea de scaunul copilului.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Και οι δύο ενδείξεις ISOFIX πρέπει να γίνουν πράσινες. Για να βεβαιωθείτε, ελέγξτε την ασφαλή στερέωση τραβώντας από το παιδικό κάθισμα.

Trageți în sus mânerul pentru reglarea lungimii ISOFIX (14) și împingeți RECARO Zero.1 în direcția spătarului până la așezarea acestuia.

Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISOFIX (14) προς τα επάνω και σπρώξτε το κάθισμα RECARO Zero.1 προς την πλάτη του καθίσματος μέχρι να έρθει σε επαφή.



A támasztóláb magasságának beállításához először tolja fel ütközésig a támasztólábat és aktiválja a támasztóláb első részén lévő támasztóláb reteszelést (17).

Egészen addig húzza ki a támasztólábat, amíg a biztosan áll a jármű padlóján. Ügyeljen arra, hogy a reteszelőgomb elengedését követően a támasztóláb biztosan bepattanjon a helyére.

Tugijala kõrguse seadistamiseks lükake tugijalg kuni piirteni üles ja vajutage tugijala esiküljel paiknevale tugijala lukule (17).

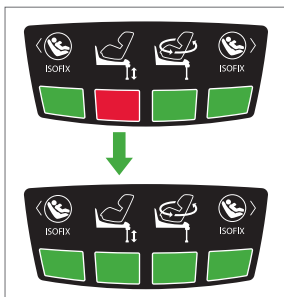
Nüüd tõmmake tugijalg välja, kuni see toetub vastu sõiduki põrandat. Jälgige, et tugijalg lukustus pärast lukustusnupu lahtilaskmist oma kohale.

Pentru reglarea înălțimii piciorului de sprijin împingeți întâi în sus piciorul de sprijin până la opritor și acționați blocajul piciorului de sprijin (17) de pe partea frontală a piciorului de sprijin.

Apoi trageți în afară piciorul de sprijin până când acesta este așezat sigur pe podeaua autovehiculului. Asigurați-vă de faptul că piciorul de sprijin se fixează sigur după eliberarea butonului de blocare.

Για να ρυθμίσετε το ύψος του βραχίονα στήριξης, σπρώξτε κατ' αρχάς το βραχίονα στήριξης προς τα επάνω μέχρι να τερματίσει και λειτουργήστε την ασφάλεια του βραχίονα στήριξης (17) στη μετωπική πλευρά του βραχίονα στήριξης.

Εξαγάγετε τώρα το βραχίονα στήριξης μέχρι το σημείο που αυτός στηρίζεται σταθερά στο δάπεδο του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας στήριξης ασφαλίσει σταθερά μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου ασφάλισης.

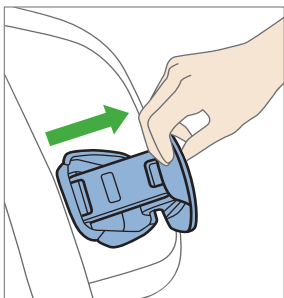


Helyesen beállított hossz esetén a támasztóláb jelzése zöldre vált amint a támasztólábat ráhelyezi a jármű padlózatára. Ha ez nem történik meg, akkor a fent említett módon állítsa még hosszabbra a támasztólábat.

FONTOS: A jelzés zöldre kell hogy váltsón.

Õigesti seadistatud pikkuse korral muutub tugijala naidik roheliseks kohe, kui olete tugijala toetanud sõiduki põrandale. Kui seda ei juhtu, tõmmake tugijalga veel pisut väljapoole, nagu eelpool kirjeldatud.

TÄHTIS: naidik peab muutuma roheliseks.



Egy esetleges balesethez, a biztonság növelésének céljából, aktiválja a gyermekülés oldalsó ütközésvédelmét. Ehhez hajtsa fel a gyermekülésen a jármű ajtajának oldalánál lévő ütközésvédelmet. Az ütközésvédelem megnyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Võimaliku õnnetuse korral ohutuse suurendamiseks aktiveerige lasteistme külgmine lõõgikaitse. Selleks tõstke lasteistme sõidukiukse poolne lõõgikaitse üles. Kontrollige kinnituste tugevust lõõgikaitsemele vajutades.

Dacă lungimea este reglată corect, afișajul pentru piciorul de sprijin comută pe verde de îndată ce așezați piciorul de sprijin pe podeaua autovehiculului. În caz contrar, deplasați puțin mai mult piciorul de sprijin conform descrierii de mai sus.

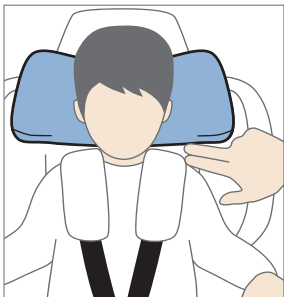
IMPORTANT: Indicatorul trebuie să se schimbe pe verde.

Όταν έχει ρυθμιστεί σωστά το μήκος, η ένδειξη για το βραχίονα στήριξης γίνεται πράσινη μόλις αποθέσετε το βραχίονα στήριξης στο δάπεδο του οχήματος. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, εξάγετε λίγο περισσότερο το βραχίονα στήριξης όπως περιγράφεται παραπάνω.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ένδειξη πρέπει να γίνει πράσινη.

Activați protecția pentru impact lateral a scaunului pentru copil pentru ameliorarea siguranței la un eventual accident. Pentru aceasta ridicați protecția contra coliziunii de pe partea scaunului de copil orientată spre ușa autovehiculului. Controlați fixarea sigură prin apăsarea protecției contra coliziunii.

Για τη βελτίωση της ασφάλειας σε περίπτωση ενός ενδεχόμενου ατυχήματος, ενεργοποιείτε την προστασία πλευρικής σύγκρουσης του παιδικού καθίσματος. Προς το σκοπό αυτό, ανασηκώστε τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης στη στραμμένη προς την πόρτα του οχήματος πλευρά του παιδικού καθίσματος. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης.



5. A gyermek becsatolása (az övek magasságának beállításával)

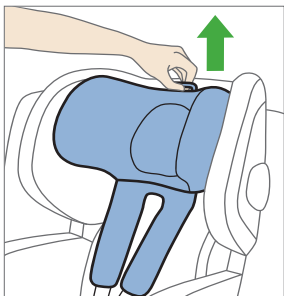
A vállövek magassága a fejtámlával együtt hozzáigazítható gyermeke magasságához. A vállöveknek ideális esetben vállmagasságban, vagy kissé e felett kell átfutniuk a gyermek válla felett.

FONTOS: A fejtámla alsó élének ideális esetben körülbelül 2 ujjnyi szélességre a gyermek válla felett kell lenniük.

5. Lapse paigutamine istmele (turvavöö reguleerimine)

Õlarihma ja peatoe kõrgust on võimalik kohendada vastavalt lapse kasvule. Ideaaljuhul peaksid õlarihmad asetsema õlgade kõrgusel või pisut kõrgemal.

TÄHTIS: peatoe alumine serv peaks ideaaljuhul jääma lapse õlgadest umbes kahe sõrmelaiuse võrra kõrgemale.



A fejtámla magasságának beállítása:

A reteszelés oldásához húzza felfelé a fejtámlán lévő fejtámla állítókart (16).

Peatoe kõrguse seadistamine:

Lukustuse avamiseks tõmmake peatoel asuvat reguleerimishooba (16) ülespoole.

5. Prinderea copilului cu centuri (cu reglarea centurilor în înălțime)

Înălțimea centurilor de umăr poate fi adaptată la copilul dumneavoastră împreună cu tetiera. Centurile de umăr sunt amplasate, în mod ideal, la înălțimea umerilor sau puțin în spate, de la umărul copilului.

IMPORTANT: Muchia inferioară a tetierei se află, în mod ideal, la aproximativ 2 degete deasupra umărului copilului.

5. Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)

Το ύψος των ζωνών ασφαλείας μπορεί να προσαρμοσθεί στο παιδί σας μαζί με το προσκέφαλο. Οι ζώνες ώμου τοποθετούνται στην ιδανική περίπτωση στο ύψος των ώμων ή λίγο πιο πάνω, προς τα πίσω, από τον ώμο του παιδιού σας.

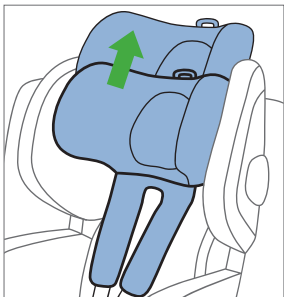
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στην ιδανική περίπτωση, η κάτω ακμή του προσκέφαλου βρίσκεται σε απόσταση περίπου 2 δακτύλων επάνω από τον ώμο του παιδιού.

Reglarea tetierei pe înălțime:

Pentru desfacerea blocajului, trageți în sus maneta de reglare a tetierei (16) de pe tetieră.

Καθ' ύψος ρύθμισης του προσκέφαλου:

Για να λύσετε την ασφάλεια, τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης προσκέφαλου (16) στην πίσω πλευρά προς τα επάνω.



Csúsztassa a fejtámlát a megfelelő helyzetbe oly módon hogy a rögzítés a helyére pattanjon.

A fejtámla lefelé nyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Szükség esetén a művelet előtt lazítsa meg az övet.

Nihutage peatugi soovitud asendisse ja laske lukustusmehhanismil kinni klõpsatada.

Lukustuse tugevuse kontrollimiseks nihutage peatuge allapoole.

Vajadusel tuleb turvarihmu eelnevalt järele anda.



Az övek meglazításához nyomja meg az öv beállító gombot (19) és az ábrán látható módon húzza előre a vállöveket.

Turvarihmade lõdvestamiseks vajutage rihmade reguleerimise nupule (19) ja tõmmake õlarihma ettepoole, nagu joonisel näidatud.

Împingeți apoi tetiera în poziția dorită și blocați închiderea.

Controlați fixarea sigură prin împingerea în jos a tetierei.

Este posibil să fie necesară slăbirea anterioară a centurii.

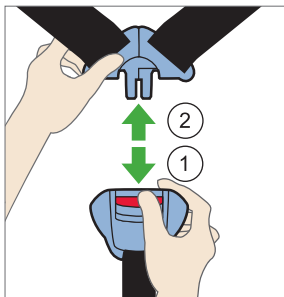
Μετακινήστε τώρα το προσκέφαλο στην επιθυμητή θέση και αφήστε την ασφάλεια να ασφαλίσει.

Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση σπρώχνοντας το προσκέφαλο προς τα κάτω.

Κατά περίπτωση πρέπει να χαλαρώσετε προηγουμένως τη ζώνη ασφαλείας.

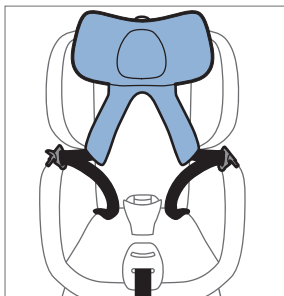
Pentru slăbirea centurii, acționați butonul de reglare a centurii (19) și trageți centurile de umăr în față conform prezentării.

Για να χαλαρώσετε τις ζώνες ασφαλείας χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ρύθμισης ζώνης (19) και τραβήξτε τις ζώνες ώμου προς τα εμπρός όπως απεικονίζεται.



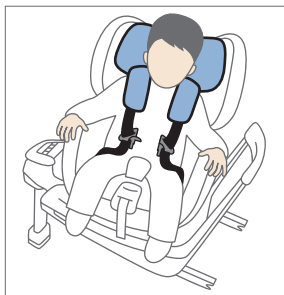
A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övzárát (8) és felfelé húzza ki a zárnyelveket.

Avage turvarihma pannal (8) punasele nupule vajutades ja eraldage pandlapooled.



Az öveket helyezze az ülésen kívülre.

Paigutage turvarihmad tooli kätugedele.



Forgassa oldalra az üléshejat (lásd a 6. fejezetben).

Ültesse be gyermekét a gyermekülésbe. Az övek beállításakor ügyeljen rá, hogy ezek ne csavarodjanak meg.

Pöörake istmekorvi külje suunas (vt ptk 6).

Tõstke laps turvatooli. Seejuures jälgige, et turvarihmad ei läheks keerdu

Deschideți încuietoarea centurii (8) prin apăsarea tastei roșii și trageți în sus limbile închizătorii.

Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης (8) πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο και βγάλτε τις γλωπίδες της ζώνης τραβώντας τις προς τα επάνω.

Așezați centurile în exterior.

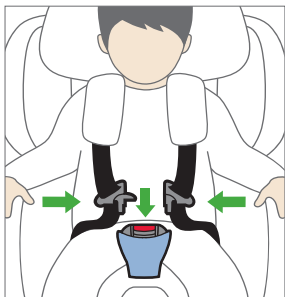
Τοποθετήστε τις ζώνες ασφαλείας στην εξωτερική πλευρά.

Rotiți scoica spre lateral (a se vedea capitolul 6).

Așezați-vă copilul în scaun. Asigurați-vă că nu răsucți centurile la așezarea acestora.

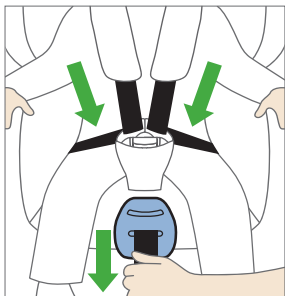
Περιστρέψτε το κέλυφος στο πλάι (βλ. κεφάλαιο 6).

Καθίστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα.
Προσέξτε κατά την τοποθέτηση των ζωνών ασφαλείας ώστε να αποφύγετε τη συστροφή τους.



A zárnyelveket együttesen illessze be az övzárba (8). Ügyeljen a rögzülést jelző kattanó hangra.

Tõmmake mõlemad turvarihmade pandlad kinnitusklambri kohale ja sisestage need üheskoos turvarihma kinnitusklambrisse (8). Suruge, kuni kuulete klõpsatust.



A beállítóöv meghúzásával feszítse meg az övet (10). Minél szorosabb a gyermekben az öv, annál biztosabban ül a RECARO Zero.1 gyermekülésben. Ezért azt javasoljuk, hogy a járműben való utazáskor vegyünk le a gyermekről a vastag kabátokat és pulóvereket.

FONTOS: Ügyeljen rá, hogy különösen a medencénél lévő övek szorosak legyenek és mélyen fussanak a medence felett.

A gyermek becsatolását követően ismét utazási helyzetbe foghatja az üléshejat.

Pinguldage turvarihmasid reguleerimisrihmast (10) tõmmates. Mida pinguldatumad on turvarihmad, seda ohutum on teie lapsel olla RECaRO Zero.1 turvatoolis. Seetõttu on soovitatav paksud jakid või pulloverid autos ära võtta.

TÄHTIS: pöörake tähelepanu sellele, et sülerihmad oleksid võimalikult pingul ja liibuksid võimalikult tihedalt lapse vaagnavöötme vastu.

Pärast lapse toolile paigutamist pöörake istmekorv uuesti otseasendisse.

Îmbinați limbile închizătorii și introduceți-le împreună în închizătoarea centurii (8). Permiteți prinderea perceptibilă.

Οδηγήστε μαζί τις γλωπτίδες και εισάγετέ τις στην ακράφα της ζώνης ασφαλείας (8). Αφήστε τις να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.

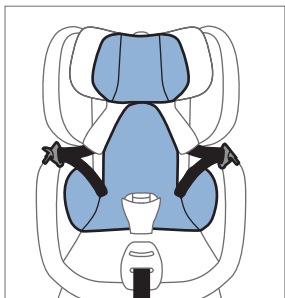
Întindeți centura prin tragerea centurii de reglare (10). Cu cât centura este mai întinsă pe copilul dumneavoastră, cu atât copilul este mai în siguranță în RECARO Zero.1. De aceea se recomandă scoaterea gecilor sau a puloverelor groase în autovehicul.

IMPORTANT: Asigurați-vă de faptul că, în special, centurile de bazin sunt întinse și sunt așezate cât mai jos peste bazin.

După prinderea cu centuri a copilului, rotiți scoica înapoi în poziția de deplasare.

Τεντώστε τη ζώνη ασφαλείας τραβώντας τη ζώνη ρύθμισης (10). Όσο πιο σφιχτά εφαρμόζει η ζώνη στο παιδί, τόσο πιο καλά προστατεύεται αυτό από το κάθισμα RECARO Zero.1. Για το λόγο αυτό συνιστάται να μην φορά χοντρό σακάκι ή πουλόβερ στο όχημα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Φροντίστε ώστε ιδίως οι ζώνες της λεκάνης να εφαρμόζουν σφιχτά και να είναι τοποθετημένες κατά το δυνατό χαμηλά στη λεκάνη. Μετά την πρόσδεση του παιδιού σας περιστρέψτε και πάλι το κέλυφος του καθίσματος στη θέση κίνησης.

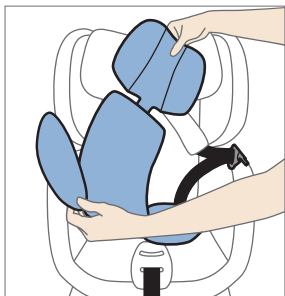


FIGYELEM!

Amíg gyermeke súlya el nem éri a 9 kg-ot, használja a magasságcsökkentőt (12).

TÄHELEPANU!

Kasutage lisaistet (12), kui teie laps kaalub vähem kui 9 kg.



A magasságcsökkentő (12) kivételéhez nyissa ki az övzárát (8) és helyezze a külső oldalra az öveket. Ezt követően vegye ki a magasságcsökkentőt. Későbbi használat céljára tárolja száraz és pormentes helyen.

Lisaistme (12) eemaldamiseks avage turvarihmade kinnitusklamber (8) ja asetage turvarihmad kätugedele. Seejärel eemaldage lisaiste. Hoidke seda hilisemaks kasutamiseks kuivas ja tolmu eest kaitstud kohas.

ATENȚIE!

Folosți piesa de micșorare a scaunului (12) până când copilul dumneavoastră atinge o greutate de cca. 9 kg.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ανάσυρσης καθίσματος (12) μέχρι το παιδί σας να έχει βάρος περίπου 9 kg.

Pentru scoaterea piesei de micșorare a scaunului (12) deschideți închizătoarea centurii (8) și așezați centurile spre exterior. Apoi scoateți piesa de micșorare a scaunului. Păstrați-o uscată și protejată contra prafului pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα ανάσυρσης του καθίσματος (12), ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας (8) και τοποθετήστε τις ζώνες προς τα έξω. Κατόπιν αυτού αφαιρέστε το εξάρτημα ανάσυρσης του καθίσματος. Φυλάξτε το σε στεγνό μέρος και προστατευμένο από τη σκόνη για τυχόν μελλοντική χρήση.



6. Előre/hátra

A becsatolás megkönnyítése érdekében a RECARO Zero.1 ülésheja elforgatható az ajtó felé.

6. Istme paigutamine sõidusuunas ja tahavaatavas asendis ning tühjana

Paigaldamise hõlbustamiseks võite turvatooli RECARO Zero.1 istmekorvi nihutada sõidukiukse poole.



Az elforgatási funkció reteszelésének oldásához elsőként a forgatási funkció kioldókarjának közepén lévő gombot (13) nyomja lefelé, majd húzza kifelé a kioldókart (13). Ekkor már el tudja forgatni oldalra az üléshejat.

Pööramisfunktsiooni aktiveerimiseks vajutage esmalt pööramisfunktsiooni lukustushoova (13) keskel olev nupp alla ja seejärel tõmmake lukustushoova (13) väljapoole. Nüüd on teil võimalik pöörata istmekorvi küljele.



A gyermek becsatolását követően ismét kiindulási helyzetbe forgathatja az üléshejat.

Pärast lapse toolile tõstmist pöörake istmekorv uuesti lähteasendisse tagasi.

6. Înainte/Înapoi

Pentru simplificarea prinderii cu centuri, scoica RECARO Zero.1 poate fi rotită spre ușă.

6. Προς τα εμπρός/προς τα πίσω

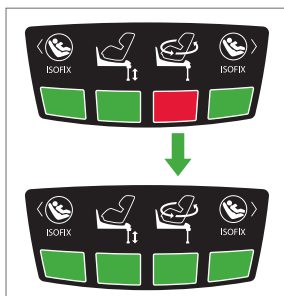
Για διευκόλυνση της πρόσδεσης, το κέλυφος του καθίσματος RECARO Zero.1 μπορεί να περιστραφεί προς την πόρτα.

Pentru deblocarea funcției de rotire, apăsați întâi în jos tasta de pe mijlocul manetei de deblocare a funcției de rotație (13) și trageți apoi maneta de deblocare (13) spre exterior. Puteți roti în lateral scoica.

Για να απασφαλίσετε τη λειτουργία περιστροφής σπρώξτε κατ' αρχάς το μοχλό απασφάλισης της λειτουργίας περιστροφής (13) προς τα κάτω και μετά τραβήξτε το μοχλό απασφάλισης (13) προς τα έξω. Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε το κέλυφος του καθίσματος στο πλάι.

După prinderea cu centuri a copilului, rotiți scoica înapoi în poziția inițială.

Μετά την πρόσδεση του παιδιού σας περιστρέψτε και πάλι το κέλυφος του καθίσματος στην αρχική του θέση.



Ügyeljen arra, hogy az üléshej stabilan be legyen pattintva a helyére.

FONTOS: Az elforgatási funkció jelzése zöldre kell hogy váltson.

Kontrollige, kas istmekorv jäi kindlalt paigale.

TÄHTIS: pööramisfunktsiooni näidik peab muutuma roheliseks.

Azt javasoljuk, hogy ameddig lehetséges, menetiránynak háttal szállítsa gyermekét.

9 kg testsúly felett már menetiránnyal szemben is szállíthatja gyermekét.

Az előre-, és hátra néző helyzet közötti átváltáshoz és ez ehhez kapcsolódó ellenállás kikapcsolásához állítsa első helyzetben az alsó részen lévő állítókart (lásd a 3. oldalon).

Soovitame last, senikaua kui võimalik, transportida seljaga sõidusuunas.

Suurema kui 9 kg kehakaaluga lapsi on lubatud transportida ka näoga sõidusuunas.

Tahavaatava istme seadistamiseks sõidusuunda ja sellega seotud takistuse deaktiveerimiseks nihutage istmepõhjal asetsev reguleerimishoob eesmisesse asendisse (vt ptk 3).

Asigurați-vă de faptul că se fixează scoica.

IMPORTANT: Indicatorul funcției de rotație trebuie să se schimbe pe verde.

Φροντίστε ώστε να ασφαλίσει σωστά το κέλυφος του καθίσματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ένδειξη λειτουργίας περιστροφής πρέπει να γίνει πράσινη.

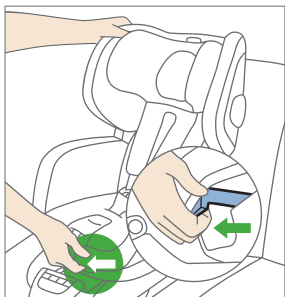
Vă recomandăm să vă transportați copilul cât mai mult cu spatele spre direcția de deplasare.

Peste o masă corporală de 9 kg este permis și să vă transportați copilul în direcția de deplasare.

Pentru comutarea de pe înapoi spre înainte și pentru dezactivarea aferentă a rezistenței reglați pe înainte maneta de reglare de pe partea inferioară (a se vedea capitolul 3).

Συνιστάται να μεταφέρετε το παιδί σας με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για όσο το δυνατό μεγαλύτερο διάστημα. Από ένα βάρος σώματος 9 kg και άνω επιτρέπεται να μεταφέρεται το παιδί σας με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

Για την αλλαγή από τη θέση με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης στη θέση με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος και τη σχετική με αυτήν απενεργοποίηση της αντίστασης ρυθμίστε το μοχλό ρύθμισης στην κάτω πλευρά στη θέση με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος (βλ. κεφάλαιο 3).

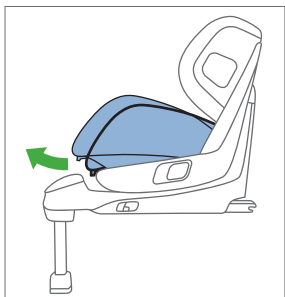


7. A nyugalmi helyzet beállítása

Az ülés helyzetének módosításához az üléshez első részén lévő ülés helyzet állítókar (15) meghúzásával oldja a rögzítést. Ezt követően a kívánt helyzetbe tudja tolni az ülés héját.

7. Seljatoe asendi reguleerimine

Seljatoe asendi reguleerimiseks vabastage lukustusmehhanism istmekorvi esiküljel olevat istumisa-sendi reguleerimishooba (15) tõmmates. Nüüd on teil võimalik nihutada istet soovitud asendisse.



Ha elärte a kívánt helyzetet, akkor engedje el az ülés helyzet állítókart (15) és hagyja a helyére pattanni. Az üléshez megnyomásával, vagy meghúzásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Kui soovitud asend on saavutatud, laske istumisa-sendi reguleerimise hoob (15) lahti ja lukustage. Kontrollige lukustustugevust istmekorvi vajutades või tõmmates.

7. Reglarea poziției de repaus

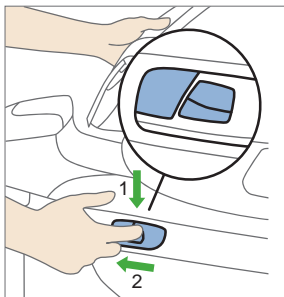
Pentru modificarea poziției scaunului, desfaceți blocajul prin tragerea manetei de reglare a poziției scaunului (15) de pe partea frontală a scoicii. Apoi puteți împinge scoica în poziția dorită.

7. Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης

Για να αλλάξετε θέση καθίσματος, λύστε την ασφάλεια τραβώντας το μοχλό ρύθμισης της θέσης του καθίσματος (15) στη μπροστινή πλευρά του κελύφους του καθίσματος. Τώρα μπορείτε να μετατοπίσετε το κέλυφος του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.

Dacă s-a atins poziția dorită eliberați maneta de reglare a poziției scaunului (15) și blocați-o. Verificați fixarea sigură prin apăsarea sau tragerea scoicii.

Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θέση, απελευθερώστε το μοχλό ρύθμισης θέσης καθίσματος (15) και αφήστε τον να ασφαλίσει. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας ή τραβώντας το κέλυφος του καθίσματος.



8. A gyermekülés kiserelése

A RECARO Zero.1 kisereléséhez emelje meg a gyermekülés első részén lévő ISOFIX-hosszbeállítás kart (14) és egy kissé húzza előre a gyermekülést. Most nyomja lefelé az ISOFIX-kioldókar világosszürke gombjait (18) és az ábrán látható módon a kar két oldalon történő meghúzásával oldja ki az ISOFIX-csatlakozásokat. Ekkor kivetheti a RECARO Zero.1 terméket a járműből.

A támasztóláb már behajtható.

8. Turvatooli eemaldamine autoistmelt

Turvatooli RECARO Zero.1 eemaldamiseks tõstke turvatooli esiküljel olev ISOFIXi istme pikendamise reguleerimishoob (14) üles ja tõmmake lasteistet natuke ettepoole. Nüüd vajutage ISOFIXi lukustushoova helehallid nupud (18) alla ja vabastage ISOFIXi kinnitused hoovast tõmmates, nagu joonisel näidatud. Seejärel saate turvatooli RECARO Zero.1 tõsta sõidukist välja.

Tugijala harud võib nüüd kokku lükata.

8. Demontarea scaunului pentru copii

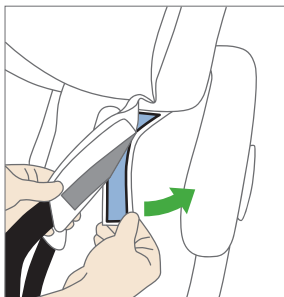
Pentru demontarea RECARO Zero.1, ridicati maneta pentru reglarea lungimii ISOFIX (14) de pe partea frontală a scaunului de copil și trageți puțin înainte. Apoi apăsați în jos butoanele gri-deschis ale manetei de deblocare ISOFIX (18) și deblocați elementele de prindere ISOFIX prin tragerea acestei manete, conform prezentării, pe ambele părți. Apoi puteți să scoateți RECARO Zero.1 afară din autovehicul.

Piciorul de sprijin poate fi rabatat înapoi.

8. Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 ανασηκώστε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISO-FIX (14) στη μπροστινή πλευρά του παιδικού καθίσματος και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα λίγο προς τα εμπρός. Πιέστε τώρα τα ανοιχτά γκρι κουμπιά των μοχλών απασφάλισης ISOFIX (18) προς τα κάτω και απασφαλίστε τους συνδετήρες ISOFIX τραβώντας αυτούς τους μοχλούς και στις δύο πλευρές, όπως απεικονίζεται. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 από το όχημα.

Μπορείτε πλέον να διπλώσετε το βραχίονα στήριξης.



9. A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása

Az ülés és az öv langyos vízben, szappannal tisztíthatók. Szükség esetén az övzár vízzel kiöblíthető.

A RECARO üléshezatok mosógépben is moshatók. Környezetvédelmi okokból azt javasoljuk, hogy a huzatokat 30 °C hőmérsékleten, kímélő programmal mossa. Magasabb hőmérsékleteken a színek megfakulhatnak. Centrifugálni és ruhaszárítóban szárítani tilos, mivel az anyag és a huzat elválhat egymástól.

9. Katteriide eemaldamine ja turvatooli puhastamine

Turvatooli ja turvarihmasid võib puhastada leige vee ja seebiga. Turvarihma kinnitusklambrit võib vajadusel puhastada veega.

RECARO turvatooli istmekatteid võib pesta pesumasinas. Soovitame katteid pesta õrnpesutsükliga 30 °C juures, et keskkonda säästa. Kõrgematel temperatuuridel võivad värvid pleekida. Äрге tsen-trifuugige ega kuivatage pesukuivatis, kuna vastasel juhul võivad kangas ja polster üksteisest eralduda.

9. Detașarea husei și curățarea scaunului pentru copii

Scaunul și centura pot fi curățate cu apă căluie și săpun. La necesitate se poate spăla cu apă închizătoare centurii.

Husele scaunelor RECARO pot fi spălate în mașina de spălat. Recomandăm spălarea huselor într-un regim de spălare ușor la 30 °C pentru protecția mediului. Este posibilă slăbirea intensității culorilor la temperaturi mai mari. Nu centrifugați și nu uscați în uscătorul pentru rufe deoarece este posibilă desprinderea materialului și a umpluturii.

9. Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος

Το κάθισμα και η ζώνη ασφαλείας μπορούν να καθαρίζονται με χλιαρό νερό και σαπούνι.

Η αγκράφα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να ξεπλένεται κατά περίπτωση με νερό.

Οι επενδύσεις καθισμάτων RECARO μπορούν να πλένονται στο πλυντήριο. Συνιστάται να πλένετε τις επενδύσεις στους 30°C, στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα για προστασία του περιβάλλοντος. Τα χρώματα μπορούν να ξεθωριάσουν σε υψηλότερες θερμοκρασίες. Μην στύβετε και μην στεγνώνετε ποτέ σε στεγνωτήριο, επειδή αλλιώς μπορούν να αποκολληθούν μεταξύ τους το ύφασμα και το υλικό του μαξιλαριού.

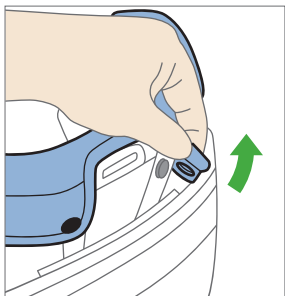


A vállpárnák rögzítőövekről való levételéhez az ábrán látható módon oldja meg a tépőzárát.

Következő lépésként nyissa ki a párnákon lévő patentos gombokat és vegye le a vállhevedereket.

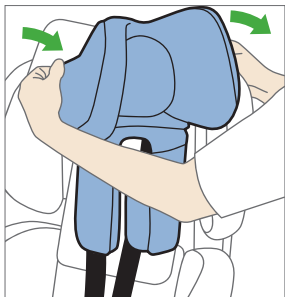
Õlarihmade polsterdusega osade eemaldamiseks avage takjakinnised, nagu joonisel näidatud.

Järgmise sammuna avage polstritel olevad trukid ja seejärel eemaldage õlarihm.



Ez után nyissa ki a fejpárna hátoldalán lévő patentos gombokat.

Järgmiseks avage peatoe tagaküljel asetsevad trukid.



Ekkor már előrefelé le tudja venni a fejtámla huzatját.

Nüüd saate peatoe katte ettepoole tõmmates ära võtta.

Desfaceți închizătoarea cu scai conform prezentării pentru detașarea pernιțelor de umăr de pe centurile de fixare.

În etapa următoare desfaceți nasturii de pe pernιțe și detașați apoi centurile de umăr.

Λύστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα, όπως απεικονίζεται, για να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια ώμου από τις ζώνες στερέωσης.

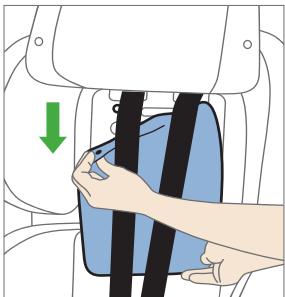
Στη συνέχεια ανοίξτε τα κουμπιά στα μαξιλάρια και μετά αφαιρέστε τις ζώνες ώμου.

Deschideți apoi butoanele de pe partea posterioară a tetierei.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου.

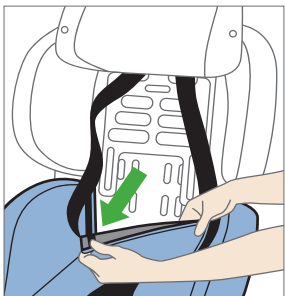
Apoi puteți detașa în față husa tetierei.

Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση ώμου από την εμπρός πλευρά.



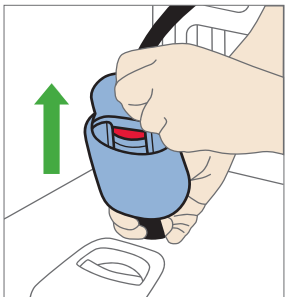
A hátpárna nyomógombokkal van rögzítve a fejtámlához. A nyomógombok nyitását követően a párna lefelé kihúzható.

Seljatoe polster on peatoe külge kinnitatud trukknööpidega. Pärast trukkide avamist saab polstri allapoole sikutades eemaldada.



Az alsó huzatrész levételéhez elsőként nyissa ki a hátrészen lévő tépőzárakat.

Katte alumise osa eemaldamiseks avage seljapiirkonna takjakinnised.



Az ábrán látható módon húzza ki az övzárát a lágyékvő párnázásából.

Tõmmake turvarihmade kinnitusklamber õlarihma polsterduse vahel välja, nagu joonisel näidatud.

Perna pentru spate este fixată cu nasturi de tetieră.
După deschiderea butoanelor puteți detașa perna
în jos.

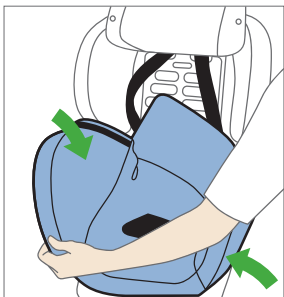
Το μαξιλάρι της πλάτης στερεώνεται με κουμπιά στο
προσκέφαλο. Αφού ανοίξετε τα κουμπιά, μπορείτε
να τραβήξετε το μαξιλάρι προς τα κάτω.

Pentru detașarea părții inferioare a husei, deschi-
deți întâi închizătorile cu scai din zona spatelui.

Για να αφαιρέσετε την κάτω επένδυση ανοίξετε
πρώτα τα αυτοκόλλητα κουμπώματα στην περιοχή
της πλάτης.

Trageți închizătoarea centurii afară din pernita cen-
turii în trepte conform prezentării grafice.

Τραβήξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας από
το μαξιλάρι της αγκράφας, όπως απεικονίζεται στο
γράφημα.

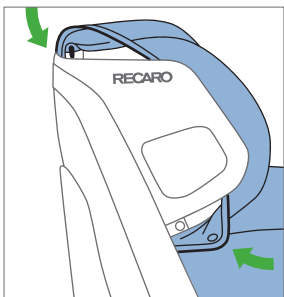


Az üléshej külső oldalán lévő tépőzárak oldásával válassza le a huzatot.

Ekkor már egyszerűen leveheti a huzatot az üléshejről.

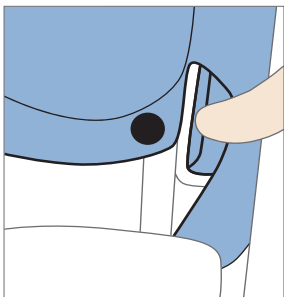
Eemaldage istmekate, avades istmekorvi väliskülded olevad takjakinnised.

Nüüd saate katte eemaldada.



Miután kinyitotta a külső oldalon lévő patentos gombokat, és kifűzte a huzatot a kampókból, le tudja venni a váll területéről a huzatot.

Õlapiirkonna katte eemaldamiseks avage väliskülded asetsevad trukid ja tõmmake istmekatte osa toolilt maha.



Ezt követően oldja ki a hátrészen lévő nyomógombokat.

Seejärel avage tooli seljapiirkonnal asetsevad trukknööbid.

Desfaceți husa prin slăbirea închizătorii cu scai de pe partea exterioară a scoicii.

Apoi puteți detașa husa scoicii.

Αποσυνδέστε την επένδυση ανοίγοντας τα αυτοκόλλητα κουμπώματα στην εξωτερική πλευρά του κελύφους του καθίσματος.

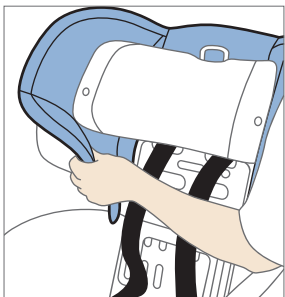
Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε την επένδυση του κελύφους του καθίσματος.

Puteți detașa husa în zona umerilor după desface-rea butoanelor de pe partea exterioară și desprinde-rea husei din cârlige.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση από το τμήμα ώμου αφού ανοίξετε τα κουμπιά στην εξωτερική πλευρά και απαγκιστρώσετε την επένδυση από το άγκιστρο.

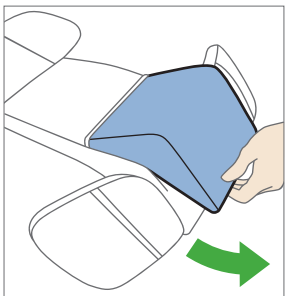
Desfaceți apoi nasturii în zona spatelui.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην περιοχή της πλάτης.



Ekkor már az ábrán látható módon le tudja venni a vállhuzatot.

Nüüd saate turvatooli õlaosa katte eemaldada, nagu joonisel näidatud.

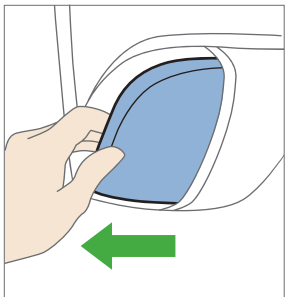


A magasságsökentõ (12) huzatjának tisztítása elõtt kérjük vegye ki belõle a habos részeket.

Mosás után hagyja teljesen megszáradni a huzatot, majd a levétel műveleteit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a huzatot a gyermekülésre.

Enne lisaistme (12) katete puhastamist eemaldage palun nende sisse paigaldatud vahtkummist osad.

Laske katetel pärast pesemist täielikult kuivada, enne kui te need eemaldamisele vastupidises järjekorras uuesti turvatoolile kinnitate



Apoi puteți detașa husa pentru umeri conform prezentării.

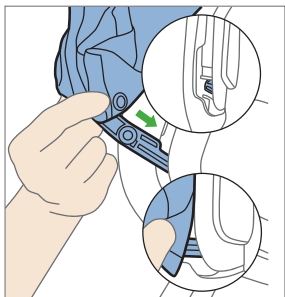
Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση ώμου όπως απεικονίζεται.

Înainte de curățării husei de pe piesa de micșorare a scaunului (12) vă rugăm să scoateți elementele de spumă introduse.

După spălare, lăsați husa să se usuce complet înainte de așezării acesteia în ordine inversă.

Πριν από τον καθαρισμό της επένδυσης του εξαρτήματος ανάσυρσης του καθίσματος (12), αφαιρείτε τα εσωτερικά τεμάχια αφρώδους υλικού.

Αφού την πλύνετε, αφήστε την επένδυση να στεγνώσει εντελώς προτού την εγκαταστήσετε με την αντίστροφη σειρά.

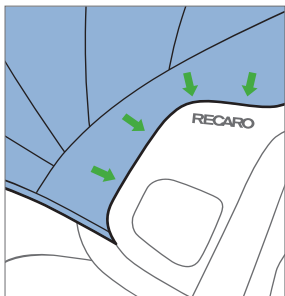


10. Napellenző felszerelése (nem minden változatnál áll rendelkezésre)

Két oldalon a megjelölt helyeket vezesse bele a napellenző csapjait a RECARO Zero.1 válltámaszába.

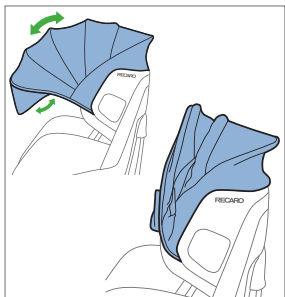
10. Pääksevarju paigaldamine (ei kuulu kõigi mudelite juurde)

Sisestage pääksevarju külgedel asetsevad kinnitustihvtid tähistatud kinnituspesadesse turvatooli RECARO Zero.1 seljatoel.



Illesse be a huzatot a kõrbefutõ huzat hornõylásba.

Suruge kate istmekõrvi ümbritsevasse kattesõõnde.



A napellenző első részének meghúzásával lehet azt kinyitni, ill. bezárni.

A napellenző első részén egy csukható elem is található.

Pääksevarju saab avada või sulgeda esiotsast tõmmates.

Pääksevarju esiserval asub täiendav kokkuvõltimist hõlbustav element.

10. Montarea parasolarului (nu este inclus în toate variantele)

Introduceți știftul de fixare al parasolarului pe ambele părți, în zona marcată, în suportul pentru umeri al RECARO Zero.1.

10. Συναρμολόγηση ηλιοροφής (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)

Εισαγάγετε τον πείρο ασφάλισης της ηλιοροφής και στις δύο πλευρές, στο σημασμένο σημείο, στο στήριγμα ώμου του καθίσματος RECARO Zero.1.

Introduceți apoi husa în canelura de referință.

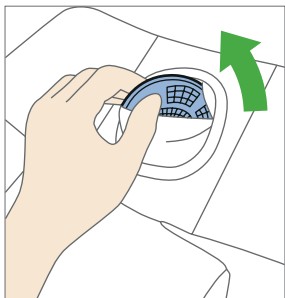
Στη συνέχεια εισαγάγετε την επένδυση στην

Aceasta poate fi deschisă resp. închisă prin tragea de capătul frontal al parasolarului.

La capătul frontal al parasolarului se află suplimentar un element rabatabil.

Τραβώντας από το μπροστινό άκρο της ηλιοροφής μπορείτε να την ανοίξετε ή να την κλείσετε.

Στο μπροστινό άκρο της ηλιοροφής υπάρχει ένα πρόσθετο πτυσσόμενο στοιχείο.



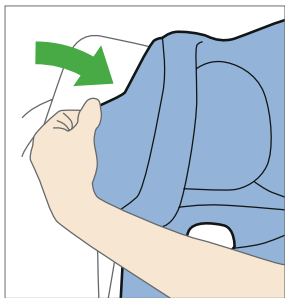
11. A gélpárna átalakítása (nem minden változatnál áll rendelkezésre)

Miután eltávolította a magasságcsökkentőt (12) (lásd az 5. fejezetben), vegye ki a magasságcsökkentő fejtámaszból a gélpárnát és ezt szerelje be a RECARO Zero.1 huzatának fejtámaszába. Ehhez az ábrán látható módon vegye ki a gélpárnát.

11. Geelpadjandite ümberpaigutamine (geel padjandid ei kuulu kõigi mudelite juurde)

Pärast lisaistme (12) eemaldamist (vt ptk 5) tuleb lisaistme peatoest eemaldada geelpadjandid ja paigaldada need turvatooli RECARO Zero.1 istmekatte peatoeosa sisse.

Eemaldage geelpadjandid, nagu joonisel näidatud.



Távolítsa el a RECARO Zero.1 fejámaszának huzatát (lásd a 9. fejezetben).

Eemaldage turvatooli RECARO Zero.1 peatoe kate (vt ptk 9).

11. Modificarea pernei cu gel (nu este inclusă în toate variantele)

După detașarea piesei de micșorare a scaunului (12) (a se vedea capitolul 5), trebuie să scoateți perna cu gel din tetiera piesei de micșorare a scaunului și să o montați în tetiera husei RECARO Zero.1. Pentru aceasta detașați perna cu gel conform reprezentării grafice.

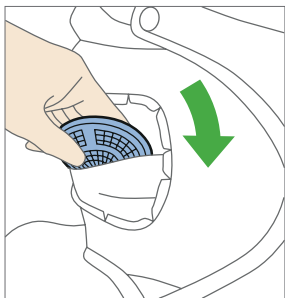
11. Μετασκευή μαξιλαριού γέλης (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)

Αφού αφαιρέσετε το εξάρτημα ανάσυρσης καθίσματος (12) (βλ. κεφάλαιο 5), πρέπει να αφαιρέσετε το μαξιλάρι γέλης από το προσκέφαλο του εξαρτήματος ανάσυρσης καθίσματος και να το εγκαταστήσετε στο προσκέφαλο της επένδυσης του καθίσματος RECARO Zero.1.

Για το σκοπό αυτό αφαιρέστε το μαξιλάρι γέλης, όπως απεικονίζεται στο γράφημα.

Σκοπεύεται η αφαίρεση της μεμβράνης RECARO Zero.1 (αφού αφεθεί ο κεφαλαίος 9).

Αφαιρέστε την επένδυση του προσκέφαλου του καθίσματος RECARO Zero.1 (βλ. κεφάλαιο 9).



Illesse bele a gélpárnát a fejtámasz huzatának belső felén lévő zsebbe és helyezze vissza a huzatot a RECARO Zero.1. fejtámaszára.

Sisestage geelpadjandid peatoe kätte siseküljel olevatesse taskutesse ja paigaldage kate turvatooli RECARO Zero.1 peatoele tagasi.

Introduceți perna cu gel în buzunarul aflat pe partea interioară a husei de tetieră și remontați husa pe tetiera RECARO Zero.1.

Εισαγάγετε το μαξιλάρι γέλης στη θήκη, στην εσωτερική πλευρά της επένδυσης του προσκέφαλου και εγκαταστήστε και πάλι την επένδυση στο προσκέφαλο του καθίσματος RECARO Zero.1.

12. Általános útmutatások

A használati útmutató a gyermekülés hátoldalán lévő rekeszben található. Használat után ezt minden esetben ide helyezze vissza.

A RECARO Zero.1 maximum 18 kg testsúlyú gyermekek számára alkalmas.

13. Garancia

A vásárlás időpontjától kezdődően két év garanciát vállalunk a gyártási-, és anyaghibákra. Reklamáció csak a vásárlás időpontjának igazolásával érvényesíthető. A garancia kizárólag a szakszerűen kezelt és tiszta, rendezett állapotban visszaküldött gyermekülésekre vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódási jelenségekre és az olyan károkra, melyek túlzott igénybevétel, vagy szakszerűtlen használat során történnek.

Anyag: Valamennyi anyagunk magas színvonalú követelményeknek felel meg. Ennek ellenére az UV-sugárzás kiszívja az anyagok színét. Ez nem jelent anyaghibát, normál elhasználódási jelenségről van szó, mely nem tartozik a garancia hatálya alá.

12. Üldine teave

Kasutusjuhend asub lasteistme tagaküljel olevas taskus. See tuleks pärast kasutamist alati sinna tagasi panna.

Turvatool RECARO Zero.1 on mõeldud kuni 18 kg kehakaaluga lastele.

13. Garantii

Garantii kehtib alates ostukuupäevast ja hõlmab tootmisvigu või materjali puudusi. Garantiiõuded kehtivad ainult ostukuupäeva tõendamise korral. Garantii kehtib juhul, kui turvatooli on käsitsetud asjatundlikult ning see saadetakse tagasi puhtana ja heas seisundis.

Garantii ei hõlma loomulikke kulumisilminguid, liigset mehaanilist pingest tingitud kahjustusi ega kahjustusi, mis on tekkinud toote ebaotstarbekohase ja asjatundmatu kasutamise tõttu.

Katte kangas: kõik meie kangamaterjalid vastavad kõrgetele värvide vastupidavuse nõuetele. Sellele vaatamata pleegivad kangad UV-kiirguse toimel. Siinkohal ei käsitleta seda materjali puudusena, vaid normaalse kulumisilminguna, millele garantii ei laiene.

Zár: Az övzár működési hibái javarészt elszennyeződésre vezethetők vissza, ez szintén nem tartozik a garancia hatálya alá.

Turvarihma kinnitusklamber: kinnitusklambri tõrked on enamasti tingitud mustusest, mistõttu ei ole need kaetud garantiiga.

14. Järmüve vädelme

Felhívjuk figyelmét, hogy a gyermekülések használatakor nem zárható ki a jármű ülésének károsodása. Az ECE R44/04 biztonsági irányelv értelmében a gyermekülést stabilan kell rögzíteni. Järmüve ülésének vädelme érdekeben hozza meg a megfelelő óvintézkedéseket (pl. RECARO Car Seat Protector). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vállalat, vagy ennek kereskedői nem vállalnak felelősséget a járművek üléseinek esetleges sérüléseiert.

14. Sõidukiistmete kaitsmine

Anname siinkohal teada, et laste turvatooli kasutamise korral ei saa välistada autoistme kahjustumist. Ohutusdirektiiv ECE R44/04 nõuab turvatooli jäika paigaldamist. Palun varustage oma sõiduki istmed sobivate kaitsevahenditega (nt RECARO autoistmekaitsemege). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG või tema edasimüüjad ei vastuta sõidukiistme võimalike kahjustuste eest.

12. Indicații generale

Instrucțiunile de utilizare se află într-un compartiment de pe partea posterioară a scaunului pentru copii. După utilizare, trebuie repusă întotdeauna la locul său de păstrare.

RECARO Zero.1 este potrivit pentru copiii cu o masă corporală de până la 18 kg.

13. Garanția

Garanția pentru erori de fabricație sau de material este doi ani de la data achiziției. Pretențiile la reclamație pot fi aprobate numai după dovada datei de achiziție. Garanția se limitează la scaunele pentru copii, care au fost utilizate conform destinației și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Garanția nu include acoperirea efectelor naturale ale uzurii, daunele cauzate de solicitare excesivă sau daunele cauzate de utilizarea nepotrivită sau necorespunzătoare.

Materialul: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe crescute în raport cu rezistența culorilor. Cu toate acestea, culorile își pierd din intensitate ca urmare a radiației UV. Aceasta nu este un defect al materialului, ci sunt efecte normale ale uzurii, pentru care nu se poate asigura garanția.

12. Γενικές υποδείξεις

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης βρίσκεται στη θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος. Θα πρέπει να τοποθετείται πάντοτε μετά τη χρήση στη θέση της. Το κάθισμα RECARO Zero.1 ενδείκνυται για παιδιά με βάρος σώματος έως 18 kg.

13. Εγγύηση

Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για σφάλματα κατασκευής ή υλικού. Έγκυρες αξιώσεις μπορούν να υποβάλλονται μόνο με απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται σε παιδικά καθίσματα, τα οποία έχουν υποστεί την προβλεπόμενη μεταχείριση και επιστρέφονται σε καθαρή και τακτική κατάσταση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδείξεις φυσιολογικής φθοράς και ζημιές από υπερβολική καταπόνηση ή ζημιές από ακατάλληλη ή αδόκιμη χρήση.

Υφασμα: Όλα τα υφάσματα της εταιρείας πληρούν υψηλές απαιτήσεις όσον αφορά στη σταθερότητα των χρωμάτων. Ωστόσο, τα υφάσματα ξεθωριάζουν από την υπεριώδη ακτινοβολία. Στην περίπτωση αυτή δεν πρόκειται για σφάλμα υλικού, αλλά για φυσιολογική φθορά, για την οποία δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

Închizătoarea: Deranjamentele în funcționare ale închizătorii sunt provocate de cele mai multe ori de impurități; nu putem acorda garanție nici pentru acestea.

14. Protecția autovehiculului dumneavoastră

Atragem atenția asupra faptului că nu pot fi excluse deteriorări ale scaunelor autovehiculului la utilizarea scaunelor auto pentru copii. Directiva de siguranță ECE R44/04 solicită un montaj fix. Vă rugăm să luați măsurile de protecție adecvate pentru scaunele din autovehiculul dumneavoastră (de ex. RECARO Car Seat Protector). Societatea RECARO Child Safety GmbH & Co. KG sau comercianții acesteia nu răspund de eventualele pagube asupra scaunelor autovehiculului.

Αγκράφα: Οι δυσλειτουργίες της αγκράφας της ζώνης ασφαλείας οφείλονται συνήθως σε ακαθαρσίες, για τις οποίες δεν μπορούμε επίσης να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

14. Προστασία του οχήματός σας

Επισημαίνουμε ότι κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου δεν μπορεί να αποκλεισθεί η πρόκληση ζημιών στα καθίσματα του οχήματος. Η οδηγία ασφαλείας ECE R44/04 απαιτεί μόνιμη εγκατάσταση. Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα προστασίας για τα καθίσματα του οχήματός σας. (Π.χ., RECARO Car Seat Protector). Η εταιρεία RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ή οι αντιπρόσωποί της δεν φέρουν ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές στα καθίσματα του οχήματος.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

95352 Marktleugast

Germany

Phone: +49 9255 77-0

info@recaro-cs.com

www.recaro-cs.com